А. Мухторов, У. Санақулов

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ

ТАРИХИ

А. МУХТОРОВ, У. САНАҚУЛОВ

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ ТАРИХИ

Университет ва педагогика институт лари филология факультетлари талабалари учун ўкув цўлланма

Узбекистан Республикаси Халқ таълими вазирлиги тасдиқлаган

ЬИб-йИУ 5 йКЛ

ТОШКЕНТ «УҚИТУВЧИ» 1995

Тақризчилар: филология фаплари докторлари, профес- сорлар Ҳ. Неъматов, Р: Қ.ўнғуров:

Мазкур қўлланмада ўзбек адабий тилининг қадимгй илк шаклланиш давридан ҳозирги ўзбек адабий тилигача бўлган та- рихий жараён қисқача ёритилиб берилган. Унда умумхалқ ўзбек тилининг шакллари, ўзбек адабий тили ва унинг услублари, улар- кинг тарихий шаклланиш жараёни ва бу жараёнда муҳим роль ўйнаган ёзма манбалар ҳақида батафсил маълумотлар ўз акси- ни топган.

„ Узбекистон Халқ таълими вазирлигининг дарсликларни кбайта куриш махсус комиссияси маъқуллаган.

М 93

Мухторов А., Санақулов У.

Узбек адабий тили тарихи: Университет ва педагогика института талабалари учун ўқув қўл- ланма.— Т.: Уқитувчи, 1995.—160 "

Автордош.

81.2Уз—923

,, 4602000000—170 ^ '

353(04)—95 110—95 © «Уқитувчи» нашриёти, 1995

15ВМ 5—645—02362—5

УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИ ТАРИХИ ФАНИ .

ВА УНИНГ ВАЗИФАСИ

Узбек адабий тили тарихи ўзбек адабий тилининг моҳияти ва мундарижаси ҳақидаги, унинг ташкил то- пищи ва ривожланиш босқичлари тўғрисидаги фан си- фатида йигирманчи аср бошларида юзага келди. Шун- дан кейин ўзбек адабий тили янги тушунчаларни анг- латувчи сўз ва иборалар билан бойиди, унинг грамматик курилиши янги шакллар билан тўлдирилиб, анча сил- лиқлашди. Бу фаннннг вужудга келишида йирик рус олимлари В. В. Радлов, С. Ё. Малов, А. К. Боровков, А. Н. Кононов, Н. А. Баскаков, А. М. Шчербак Кабилар билан бир қаторда Ғ. Абдураҳмонов, У. Турсунов, С. Му- таллибов, Э. Фозилов, А. Рустамов, Ш. Шукуров, Б. Уринбоев сингари қатор ўзбек тилшунослари ҳам муносиб ҳисса қўшдилар. Бу фаннинг шаклланиши ўз­бек филология фанининг йирик ютуқларидан бири ҳи- собланади. У тил қонуниятларини, унинг шаклланиш ва ривожланиш хусусиятларини ўрганиш имкониятларини яратиб берди.

Узбек адабий тили тарихи фанининг шаклланиши жамиятнинг иқтисодий ва сиёсий ривожланиш омилла- ри билан яқин алоқада бўлган ижтимоий фикрлар та­рихи, маданият ва адабиёт тарихи билан узвий равишда богланган. Аммо тилиинг барча хусусият ва томонла- ри ҳамма вақт ҳам жамият ҳаётидаги иқтисодий ва сиё­сий ўзгаришларни бевосита, бир хилда акс эттиравер- майди. Уз навбатида, тарихий тараққиётнинг турли даврларида тил қурилишида ва унинг хизмат қилиш со- ҳаларида юз берадиган ўзгаришлар ҳам жамиятнинг ривожланиши билан бир хил даражада богланган эмас.

Узбек адабий тили тарихининг ўрганадиган соҳаси, унинг тарихий грамматика билан боғлшушги ва ундан фарқлари қуйидагилардан иборат:

ТарихИй грамматика ўзбек тили ҳодисаларини, тилдаги хилма-хил нарсалар мажмуини ўрганади. Уз­бек адабий тили тарихи эса фақат ўзбек адабий тилига хос услубларни, услубий ҳодисаларни ўрганади.

Тарихий грамматика тил ҳодисаларини маълум бир

тизимда олиб қарайди, уларни умумлаштириш, мав- ҳумлаштириш (абстракция қилиш) асосида ўрганади. Узбек адабий тили тарихи эса ёзма ёдгорликлар тили тарихи бўлганлигидан ўзбек тили ҳодисаларини, ундаги нарсаларни матн ичида олиб қараиди. Узбек адабии тили тарихи бу матнларни тили бўйича мавҳумлаштир- майди, балки уларни фақат жамлайди, маълум гуруҳ- га кирган матилар тилининг ўхшаш хусусиятларини умумлаштиради, бошқа гуруҳ матнлардан фарқини аниқлайди, адабий тилиинг турли услубларини, улар- нинг вазифа доирасини ва ривожланишиии текширади.

3. Тарихий грамматика асосан тил^ тузилмасини, тил курилишини текширади. Узбек адабий тили тарихи эса ўзбек тилининг «адабий бўлмаган» форма ва услублар билан ўзаро муносабати тарихини ҳамда адабий тил- нинг ижтимоий вазифалари тарихини ўрганади.

Шундай қилиб, ўзбек адабий тили тарихи мустақил фаи сифатида ўзаро боғланган уч томон: а) адабий тил тузилиши тарихи ёки адабий тил услублари тарихи томони; б) адабий тил билан тилиинг «адабий булма- ган» услубларииинг ўзаро муносабати тарихи томони;

в) адабий тилиинг ижтимоий вазифалари тарихи томо- нининг узвий бирлиги асосида ташкил тоиади. Узаро боғланган ана шу уч соҳа ўзбек адабий тили тарихи фани ўрганадиган мавзуни ташкил этади.

Узбек адабий тили тарихи фани ўрганиладиган тил ҳодисаларининг турли томонларини қамраб олиши жи- ҳатидан кўп қирралидир. Бу эса илмий текширишнинг хилма-хил усулларидаи ((ацъанавий, тарихий-қиёсии, тузилмали) фойдаланиш имкониятини беради. Демак, ўзбек адабий тили тарихи ўрганадиган соҳа бевосита

ўзбек адабий тилидир.

Тил тараққиётининг юқорида кўрсатилган уч томо­ни ва адабий тил тарихини ўрганишнинг уч жиҳати нуқ- таи иазаридан унинг тараққиёт даврлар^ини аниқлаш имкониятини берувчи тил тизимининг қуйидаги асосии белгилариии кўрсатиш мумкин. Бу белгилар эса тил тараққиёти даврларини, босқичларини аниқлаш имко-

ниятини беради: „

Адабий тил услубларииинг миқдори, уларнинг уз­аро муносабати ва ижтимоий вазифалари.

Адабий тил услубларини, унинг турларини аниқ- лашда асос бўлган тузилма ва функционал белгилар^.

Адабий тил тузилмаси, унинг кўлами ва ижтимоии

вазифалари ҳамда у билан жонли сўзлашув нутқи кў-

ринишларишшг ўзаро боғлиқлиги.

Хао био давр адабий тил тизимини баен этиш син стон?арадагша бўлиб қолмайди. Узбек адабий тили- линг тарихий ривожланиш даврлари\_анча узоқ ^УДДат л ап ни ўз ичига олади. Адабии тил тизимини белгиловчи мухим ўзгаришлар узоқ давр мобайнида аста-секин т> - лана бориб юз беради. Шунга кўра тил қурилишиун- сурлари фа’қат вазифадошлик ҳолатидагина эмас, бал­ки' ривожланиш жараёнида вужудга кел^“п ^ учун адабий тил тарихи тараққиетининг маълум даьр ларида тилнинг қандай ҳолатда эканлиги, ХУСУС™ билан бир қаторда, тилда нималар юз бераетганлигини, қа’йси соҳалари ўзгарганлигинн, қандай янги формалар пайдо бўлганлигини ҳам ўрганади.

АДАБИЙ ТИЛ ВА ЖОНЛИ СУЗЛАШУВ ТИЛИ

Ривожланган ҳар қандай тил, шу жумладан ҳозир- ги ўзбек тили икки асосий функционал турга: адабий тил ва жонли сўзлашув тилига бўлинади. Ҳар бир муайян тилнинг соҳиби, ташувчилари бўлган элат (халқ) ёки миллатнинг вакиллари томонидан жонли сўзлашув ти­ли болаликдан бошлаб эгалланади. Адабий тил, унинг меъёрлари ва қонуниятлари эса балоғатга етган, ка- молатга^ эришган кишининг шаклланиши жараёнида ўр- ганиб, ўзлаштириб олинади. Бунда, айниқса, оила ва мактаб, олий ўқув юрти, адабий тилни эгаллаган шахс- лар, олимлар билан яқин алоқада бўлиб туриш ва улар кўмагида турли жанрдаги адабиётларни ўқиш, ўрганиш муҳим аҳамиятга эга.

^Умумхалқ тилининг юқори шакли ҳисобланган ада­бий тил аниқ ва муайян бир тизимда ҳар бир даврнинг тилига хос^меъёр, тартиб-қоидаларни ифодалайди. Мил- лий адабий тилни, унинг оғзаки ва ёзма шаклларини аниқлашда энг муҳим ва асосий белги унинг муайян бир меъёрга, яъни аниқ бир м.аромга, тартиб-қоидаларга со- линганлигидир. Миллий тилгача бўлган даврдаги адабий тил билан миллий адабий тил орасида муҳим тафовут- лар бўлишига қарамай, нормативлик адабий тил тарақ- қиётининг барча даврларида — миллий тилларнинг таш- кил топнш даврида ҳам, айниқса, миллий адабий тиллар тўла гааклланган даврларда ҳам — асосий белги бўлиб қолади. Адабий тил тараққиётининг дастлабки' давр- ларига тегишли ёдгорликларни ўрганиш унда бир қатор меъёрлар мавжудлигини, эски меъёрлар йўқолиб кети- ши, янги меъёрлар юзага келишини, янги ва эски меъ- ёрларнинг мувозий (параллел) ҳолда қўлланганлигини кўрсатади. Демак, меъёр фақат тилнинг ҳозирги ҳолати, синхрония учунгина характерли бўлиб қолмай,'балки диахронияда ҳам вужудга келади[[1]](#footnote-1).

Адабий тил лексикада ҳам, фонетика ва грамматик ,қурилиш соҳасида ҳам ўз меъёрлари, қоидалари билан ажралиб туради. Бу меъёрлар грамматика дарсликлари, қўлланмалари ва барча хил луғатларда белгилаб қў- ’йнлган. Бу меъёрлар шу тилда сўзлашувчи барча ки- шилар учун умумий ва зарурий ҳисобланади. Умумхалқ-

тилининг қайта ишланиши негизида шаклланиб, маҳаллий диалектларнинг умумий зарурий хусусиятларини ўзига сингдира борган адабий тил айни замонда умумхалқ тилининг турли кўрйнишларидан—жонли сўзлашув нут- қидан ҳам, маҳаллий шевалардан ҳам, жаргонлардан ҳам фарқ ҳилади.

Адабий тилнинг муайян меъёрга солинганлиги шун\* дан иборатки, унинг луғат таркиби маълум тартибга келтирилган бўлади, сўзларнинг маъноси ва ишлатили- ши, талаффузи ва ёзилиши ҳамда грамматик шакллар' ясалиши ягона, муштарак қоидага бўйсунади. Адабий меъёр тарихий тоифа (категория) ҳисобланади. У тил­нинг тараққиёти билан боғлиқ равишда ўзгариб туради, унинг ички қонуниятларига бўйсунган ҳолда кишиларнинг талаб ва эҳтиёжларини қондиради. Шунинг учун ада­бий тил меъёрлари, тартиб-қоидалари тилда доимо юз бериб турадиган ўзгаришларни акс эттирувчи кўриниш (вариант)ларни инкор этмайди.

Адабий тилнинг икки тури — оғзаки ва ёзма тури мавжуд. Бу шакллар идрок этишнинг икки тури, яъни кўрув ва эшитув учун мўлжалланганлиги сабабли ўзи­га хос бир қанча хусусиятларга эгадир. Адабий тилда унинг ҳар иккала шаклн учун хос бўлган бетараф ва услублараро ифода воситалари билан бир қаторда, ада­бий тилнинг фақат бир шакли оғзаки ёки ёзма шакли учун хос тил унсурлари, воситалари ҳам бўлади.

Умумуслубий ва услублараро шаклларга биринчи навбатда тилнинг морфологик бирликлари киради. Тил воситаларини морфологик белгиларига қараб икки гу- руҳга—оғзаки ва ёзмага ажратишда қатъий чегара йўқ. Шунга қарамай, бу шаклларнинг ўзига хос айрим хусусиятларини кўрсатиш мумкин. Жумладан, адабий тилнинг оғзаки шаклида от ва сифат туркумларига хос ҳис-туйғу, таъсирчанликни ифодаловчи шакллар (болакай, қизгина, эркатой, кичкинтой, кичкина, кат- такон); такрор, давомийлик, кучайтириш маъноларини ифодаловчи феълнинг таҳлилий шакллари (атайлаб, ошириб юбормоқ, келиб қолмоқ, турткилаб қўймоқ„ ўқиб чиқмоқ) ҳамда ёзма адабий шаклга хос от ва си­фат туркумларидаги таҳлилий шакллар (сезгирлик би­лан, телефон орқали, тезкорлик асосида, ниҳоятда кур­кам, ғоят баланд); -лик, -чилик, -лаштириш каби аффикс- лар ёрдамида ясалган сўзлар (ўқитувчилик, деҳқончидик, паррандачилик, радиолаштириш, автоматлашти- риш) ва бошқаларни кўрсатиш мункин.

Адабий тилда синтактик қурилиш жиҳатидан ҳам икки шаклга хос хусусиятларни кўриш мумкин. Кўпинча содда гапларни, айниқса тўлиқсиз гапларни, қисман боғланган қўшма гапларни ишлатиш адабий тилнинг оғзаки шакли учун хос бўлади. Бу в.ақтда оҳанг, тўх- там, имо-ишора, нутқ вазияти каби воситалар муҳим роль ўйнайди. Ёзма адабий тилнинг синтактик қурили- ши эса ўзининг анча мураккаблиги билан ажралиб ту- ради. Унда эргаш гапли қўшма гаплар, кириш сўз ва иборалар, мураккаб қурилишли содда гаплар, ажратил- ган ва уюшиқ бўлаклар, мураккаб қўшма гаплар анча

кенг ишлатилади.

Адабий тилнинг ҳар иккала шакли учун хос алоҳида лексик ва фразеологик тил бирликлари қўлланади, яъни ҳозирги адабий тилда бетараф ва услублараро қатлам билан бир қаторда, фақат оғзаки ёки ёзма адабий тил учун хос сўз ва иборалар қатлами ҳам мавжуд, маса- лан: «Узбек тилининг изоҳли луғати» (икки томлик, М. 1981 й.) ҳамда «Узбек тилининг изоҳли фразеологик луғати»да (Ш. Раҳматуллаев, Т., 1978 й.) «саланглаб юрмоқ, сушнмоқ (севинмоқ), қашламоқ (қашимоқ), хайитламоқ, қойилмақом, қулайламоқ, қайдам, қанақан- ги, шунчайики, шунақанги, жон-пони чиқиб кетди, кузи тирик, кўзлари қинидан чиқиб кетди каби сўз ва ибора­лар сўзлашув нутқига хос ҳамда бошқарув, интилиш, адабиёт, камтарлик, ижтимоий, кўзи очиқ, ғолиб келмоқ, жони ҳалқумига келмоқ, кўнгли тоза кабилар эса ёзма адабий тилга хос сўз ва иборалар деб қайд қилинади.

ЦАдабий тилнинг оғзаки.д!а.шш-Маъруза ва суҳбатлар- да, ёзма шакли эса фан, техника ва адабиёт асарлари- да’ расмий иш ҳужжатлари, нашриёт ва матбуот >соҳа- ларида ишлатилади. Лекин булар ўзаро узвий равишда боғланган бўлади. Маърузалар, ҳар хил чиқишлар уз хусусйяти билан ёзма адабий тилга яқин туради. Шу- нингдек, ёзма адабий тилда, айниқса, бадиий асарларда сўзлашув нутқига хос сўз ва иборалар ҳам қўлланади. Шуни қайд қилиш кераки, «оғзаки», «сўзлашув», ата- малари адабий тилнинг шаклларидан бирини (адабии тилнинг оғзаки ёки ёзма шаклларини) ифодалаш учун ҳамда миллий тилнинг функционал турларидан бирини (адабий тил ёки жонли сўзлашув тилини) ифодалашга хизмат қилади.У

Узбек адабий тилининг ривожланиш жараёнини тек- ширишда, ўзбек адабий тили тараққиётининг турли даврларига тегишли, шунингдек ўзбек миллий тилининг ташкил топиши даврига оид ёдгорликларнинг тил хусу- сиятларини ўрганиш вақтида адабий тилни фарқ қилув- чи асосий восита сифатида «оғзаки» атамасидан фойда- ланиб бўлмайди. Чунки ўзбек адабий тили тарихи ана шу ёзма ёдгорликлар тили тарихидан иборат. Шунинг учун ўзбек адабий тили тараққиётининг дастлабки бос- қичларидан бошлаб китобий унсурлар ёзма адабий тилнинг воситалари сифатида бир-бирига қарама-қарши қўйилганлигини кўриш мумкин. Бу ҳодиса, айниқса, қа- димги туркий адабий тил ва эски ўзбек адабий тили, шунингдек, миллий адабий тил ёдгорликлари учун ха- рактерлидир. Езма ёдгорликларда ташкил топиб қатъий- лашган тил меъёрларн, қоидалари аста-секин сўзлашув нутқига хам ўта бошлайди. Ёзма нутқ шакли, оғзаки йутқ шакли, адабий тилнинг ёзма ва оғзаки шакллари каби тушунчаларнинг пайдо бўлиши асосан шу ҳодиса билан боғланган. Ҳозирги ёзма адабий матнларда (ба- диий адабиёт, публицистика, газета ва журнал мақола- ларида) ёзма ва оғзаки тил унсурларй бўлганидек, оғ­заки нутқда ҳам сўзлашув ва ёзма нутқ унсурларй мавжуд бўлади.

Ҳозирги ўзбек миллий тилининг ҳар хил шакл ва кўринишларининг ўзаро муносабатини қуйидаги жадвал орқали кўрсатиш мумкин:



Узбек адабий тилининг барча шаклларига хос ани^ фактларни\_турли даврларда яшаган йирик ёзувчилар- нинг бадиий асарларида учратиш мумкин. Чунки бадиий асар матнларида ҳар бир ривожланган тилнинг икки асосий функционал кўриниши — адабий тил ва жошш халқ тилининг диалектик бирлиги, ўзаро узвий боғлиқ- лиги очиқ намоён бўлади. Рус олимлари Л. В. Шчербак ва\_\_В. В. Виноградовиннг кўрсатишларнча, тил тарақ- қиётининг маълум даврларига хос адабий тил меъёрла- рини бадиий асарларнинг матнларини таҳлил қилиш орқали белгилаш мумкин. Дарҳақиқат, XIII—XVI аср- ларда эски ўзбек тили учун характерли бўлган адабий тил меъерлари шу^ даврларда яшаган Хоразмий, Дур- бек, Лутфий, Атоий, Саккокий каби шоирларнинг асар- лари тилини ўрганищ, лингвистик таҳлил қилиш асосида аниқланади. Уша даврларда яратилган ёдгорликлар- нинг тили ўз даври халқ тилига, тушунишниНг енгилли- ги жиҳатидан ҳозирги ўзбек адабий тилига ҳамда жонли халқ тилига анча яқин туради.

Тилнинг хилма-хил бирликларини бадиий адабиёт асарларида ишлатиш ҳамма вақт услуб жиҳатидан асосланган бўлади. Жумладан, юқорида тилга олинган шоирларнинг, айниқса Алишер Навоийнинг асарлари

XV асрлардаги эски ўзбек адабий тилининг хусу- сияти, унинг оғзаки ва ёзма шакллари, шунингдек жон­ли халқ тили ҳамда адабий тилнинг оғзаки шакли қан- дай эканлиги тўғрисида аниқ тасаввур бера олади.

Езувчи ўз асарида турли даражадаги тил бирлик- ларининг маълум қолипга солинган, тақомиллашган намуналарини, шаклларини ишлатади. Шунинг учун тил ифода воситаларининг нормативлиги, тартиб-қоидалари бадиий асарларда кўпроқ ва аниқроқ намоён бўлади. Демак, турли даврларга тегишли бадиий асарларнинг тил хусусиятларини ўрганиш ўша давр тил тизимини ту- шуниб олиш имконини беради. Бадиий асар тилини ўр­ганиш бу хил лингвистик текширишларнинг икки жи- ҳатини бир-бири билан боғлайди, унинг икки томонш-ш белгилаш имконини беради, яъни бадиий асар матн­ларида адабий тил меъёрлари ҳамда маълум даражада жонли халқ тилининг хусусиятлари акс этганлиги аниқланади.

Тил ҳодисаларини тўғри ва чуқур тушунган ҳолда кенг илмий таҳлил қиЛиш, ҳозирги жонли халқ тили,, сўзлашув нутқи хусусиятлари билан адабий тилнинг оғзаки ва ёзма шакллари фактларини қиёслаб ўрга­ниш натижалари ўтмишдаги жонли халқ тилининг ай- рим хусусиятларини билиб олишда маълум асос бў- лиши мумкин.

Езма манбалар аеосида ўтган асрлардаги жонли халқ тили, сўзлашув нутқи хусусиятларини ўрганишда тарихий обидаларни, бадиий асарларнинг матнларини, айниқса, ўз даврига хос нутқ амалиётини акс эттирув- чи асарларни танлаш жуда муҳим аҳамият касб эта- ди. Масалан, Б. Уриибоевнинг ўзбек тили сўзлашув нут- қини ўрганишга бағишланган ишларида бундай хуло- салар асосан бадиий асар матнларига асосланади1.

Одатда баддий асар матиларининг уч тури кўпроқ қўлланади: муаллиф ҳикояси (хабар матни); асар қаҳ- рамонларининг тиди ва муаллифиинг қаҳрамонларга берган характеристикаси. Муаллиф ҳикоясига асослан- ган матнлар адабий тилнинг энг яхши намунаси ҳи- собланади. Бу хил матнларда услуб ва таъсирчан- лик жиҳатидан бетараф бўлган тил воситалари кўпроқ ишлатилади, шўлар асосида адабий тилнинг оғзаки ва ёзма унсурлари қўлланади. Навоий, Бобур, Абулғози каб\*г ёзувчиларнинг прозаик асарларида, Ҳамза, А. Қо- дирии, Ой бек, Ғафур Ғулом асарларида ана шундай матнлар жуда кўп бўлиб, уларда бадиий ҳикоя меъёри, адабий^тилнинг бетараф, китобий ва сўзлашув унсурла- рини қўллаш меъёри очиқ намоёи бўлади. Асар қаҳ- рамонларининг тилида уларнинг ижтимоий аҳволига боғлиқ равишда сўзлашув нутқига хос барча восйталар- ни —адабий тил^ ва адабий тилга хос бўлмаган бар­ча унсурларни қўллаш мумкин. Қаҳрамонларнинг тил характеристикасига бағишланган матнларда эса ёзув- чи адабий тилга хос бўлмаган сўзлашув нутқининг ун- сурлариии —оддий сўз ва ибораларни ҳам, шева ва жаргонларга хос сўзларии ҳам ишлатади Демак, ўз­бек адабий тили тилнинг турли даврлардаги тараққиёт хусусиятларини белгилашда энг асосий манбалардан бири ҳисобланади, унда тилнинг табиати ўз ифодаси- ни топади. \*

Урчнбоев Узбек тили сўзлашув нутқи синтаксиси масала- лари. 1 ошкент, 1974 и.

АДАБИЙ''ТИЛ УСЛУБЛАРИ

Адабий тил тараққиётининг ҳар бир босқичида унинғ ўаига хос услублари мавжуд бўлади, чунки адабий тил услублар тизимидан ташкил топади. Шунга кўра ада­бий тил тарихи, асосан, унинг услублари тарихини қам- раб олади. Жамиятнинг ривожланиши билан боғлиқ равишда ҳар бир даврда адабий тил услубларининг миқ- дори, унинг характерли хусусиятлари ва улар орасида- ги ўзаро муносабат ўзгариб туради. Адабий тил тарихи адабий матнлар тили тарихидан иборат бўлиб, ҳар бир даврга оид бу матнларнинг тил хусусиятларини жам- лайди, умумлаштиради ва шу асосда ўзаро ўхшаш тил хусусиятлари билан ажралиб турувчи матнлар гуруҳи ни белгилайди, маълум гуруҳга кирган ёдгорликларнииг тил хусусиятлари йиғиндиси, умумлашмаси ҳақида ҳам- да адабий тилнинг турлича услублари ҳақида маълумот

беРУслуб — тилнинг тарихан таркиб топган бир кўри- ниши бўлиб, ўзига хос таркиби, бирикиш хусусияти ва нутқ воситаларини қўллаш қонуниятлари билан ажра­либ туради., Адабий тил услуби — бу маълум даражада адабий тил матнларида ўзининг аниқ ифодасини топган услубий бўёққа эга ҳамда услуб жиҳатдан бетараф тил унсурларини онгли равишда танлаш асосида ташкил топган маълум тизимдир. Адабий тил услублари фақат унинг тузимини ташкил этиш хусусиятлари! жиҳатидан- гинаэмас, балки, у ёки бу услуб тизимининг юзага ке- лиши учлш асос бўлган омиллао нуқтаи назаридан ҳам ажралиб" туради. Шу жиҳатдан дастлаб функ^°нал лубларни кўрсатиш мумкин. Бу услублар хусусияти унинг ишлатилиш доираси бу усл^бларнг ижтимойй қўлланиш соҳалари билан боғланган. Жум\_ дан ҳозирги ўзбек адабий тилининг публицистик еки профессионал-техник услубларида, бошқа функциона,

, услубларда бўлганидек, тил воситаларини танлаш ва тартибга келтириш шу матнларнинг^ мазмуни, м0^ нинг ҳамда ишлатилиш соҳасининг узига хос хусусияти

бИЛфунк°ц1МЛ услублар билан бир қаторда индивидуал услублар ҳам бор. Бу услублар тизимининг хусусияти шундан иборатки, унда муаллиф уз индивидуал нуқтаи назари ва дидига мос равишда тилнинг синонимик ифо- да воситаларини танлаб олади. Индивидуал услублар

асосан бадиий асарлар тилида қўлланади, унда қайта уел у б нй бўёқ олади, турли жанрларга ва адабий-бадиий йўналишларга хос услублар билан бирга ишлатилади. Бу, ўз навбатида, бадиий асарларда ёзувчи тили ва ёзувчи услубини фарқлаш зарурлигини ҳам келтириб

чиқаради. и

Ёзувчи томонидан адабий тил ва жонли сузлашув тилидан танлаб олинган барча тил воситалари^мажмун ёзувчи тилини ташкил қилади. Ёзувчи тилини ўрғаниш- да асосий диққат муаллифнинг адабий тилдаи нима- ларни ўз асари учун танлаб олганлигига жалб қилина-

Ёзувчи услуби эса ёзиш услуби, муаллиф томонидан танлаб олинган тил воситаларини ишлатиш, ундан фой- даланиш усулидир. Ёзувчи услубини 5'Рганишда унинг энг яхши индивидуал, таъсирчан ва образли ифодалар яратйшда танлаб олган умумтил воситаларидан қандай фойдаланйшига кўпроқ диққат қилинади. Демак, ёзув- чииинг услуби унинг дунёқараши, адабий-бадиий оқим, асарнинг мавзуи, жанри, ғоявий йўналиши ва муаллиф­нинг индивидуал бадиий ғоясига асосланган ёзиш ус- лубидир.

Шуни қайд қилиш керакки, адабий тил тарихига нисбатан тил услублари масаласи тарихий ривожланиш нуқтаи назаридан қаралиши зарур. Чунки тил услуб­лари тарихий категориядир.

Узбек адабий тили тарихида езувчиларнштг тили ўр- ганилади, муаллиф яшаган давр адабий тилй^хусусият- ларининг акс этиши аниқланади. Шунингдек, ўзбек ада­бий тили тарихида ёзувчининг ўз даври адабий тилига қандай янгиликлар киритганлиги, унинг ўзбек адабий тилининг кейинги тараққиётига қандай таъсир кўрсат- ганлиги аниқланади. Чунки тилдан фойдаланиш даво- мида ёзувчи адабий тил, миллий тилнинг шаклланиши ва тараққиёти билан мос равишда адабий тилнинг ри- вожига катта ҳисса қўшади, умумхалқ миллий тилини янада такомиллаштиришга кўмаклашади.

Адабий тил маълум ижтимоий вазифаларни бажа- ради, бу вазифалар жамият тараққиётининг турли давр- ларида ўзгариб туради. Адабий тилнинг ижтимоий функ- дияси тил тарихининг энг муҳим масалаларидан бири- 'дир. Бу масала адабий тил тарихининг маданият ва ижтимоий тафаккур тарихи билан, адабиёт ва адабий йўналишлар тарихи билан боғлиқлигинигина эмас, балки турли даврларда адабий тил тарихининг ижтимоий-ғоя- вий кураш билан алоқадорлигини ҳам тақозо этади. Масалан, ўзбек адабий тилининг XIV—XV асрлардаги тараққиётини, айниқса Алишер Навоийнинг адабий тил- га хос фаолиятининг асосий манбаларини, у асос сол- ган эски ўзбек адабий тили соҳасида эришилган юксак муваффақиятларни, шу даврда яшаган йирик ижтимоий фикр ва адабиёт намояндаларининг ғоявий-сиёсий нуқ- таи назарини, фикрларини ҳисобга олмай туриб тўғри тушуниб бўлмайди. Ана шунинг ўзиёқ ўзбек адабий ти­ли тарихида экстралингвистик омилларнинг нақадар' муҳим роль ўйнашини очиқ кўрсатади.

Ёзма ёдгорликларнинг жанр хусусияти ва нутқ во- ситаларини танлаб ишлатиш билан боғлиқ равишда адабий тил услублари бир қанча гуруҳга бўлинаДи. Узбек адабий тилида қуйидаги услуб турларини кўрса- тиш мумкин:

а) адабий-бадиий услуб. Бу тур таркибида назм ус\* луби ва насрий услубнинг хусусияти билан боғлиқ ра­вишда бир қанча гуруҳлар ажратилади;

б) илмий баён услуби. Турлича фан соҳаларининғ

хусусияти билан боғлиқ равишда бу тур ҳам бир қанча гуруҳларга (иқтисодий фанлар услуби, тиббий фанлар услуби каби) бўлинади; '

в) ижтимоий-публицистик услуб, яъни турли ижти- моий-снёсий мавзуларда ёзилган асарлар (мақолалар,, очерклар каби) услуби;

г) ишлаб чиқариш-техник услуб. Бунга турли касб- лар ва техникага дойр асарлар услуби киради;

д) расмий ҳужжатлар, махсус иш юритиш услуби» Бу, ўз навбатида, қонунлар, ҳар хил буйруҳ ва фармон- лар, иш юритиш ҳужжатлари кабиларга бўлинади;

е) адабий тилнинг алоҳида услуб тури сифатида ёзишмалар, номал|р ва хатларга дойр мактуб услубини кўрсатиш мумкин.

Адабий тил тарихининг турли даврларида унинг ус­лублари, уларнинг хизмат доиралари ҳам ўзгариб ту- ради. Аммо барча услублар учун ўзбек адабий тилининг грамматик қурилиши ва кенг истеъмолда бўлган, «бета- раф» сўзлар умумий бўлиб қолади.

АДАБИИ ТИЛ ВА БАДИИИ АДАБИЁТ ТИЛИ

Бадиий адабиёт тили адабий тилнинг ўзига хос ху- сусиятларга эга бўлган кўринишларидан биридир. Ба~

диий адабиёт тили ҳам тил тараққиётининг умумий қо- нуниятларига бўйсунади. Тилнинг алоқа воситаси бў- лишдек асосий вазифаси, табиийки, бадиий адабиёт тили учун ҳам зарурий бўлиб қолади.

Бадиий адабиёт тилининг мураккаблиги ва ўзига хос- диги шундаки, у тилнинг адабий бўлмаган хилма-хил кўринишларини, қатламларини ҳам кенг равишда ўзига сингдириб олади. Шунингдек, бадиий адабиёт тилида адабий тилнинг турли-туман услублари кенг қўлланиши /мумкин. Маълумки, умумхалқ тилининг луғавий-ибора- вий ва грамматик хусусиятларини ҳисобга олмай туриб, бадиий адабиёт тилининг ўзига хослигини а никла б бўл- майди. Шу билан бирга бадиий асар тилида умуман унинг образлар тизими асар мазмунига, жанри ва ус- лубий жиҳатларига асосланган бўлади. Бадиий адабиёт тилининг энг муҳим хусусияти — киши характеринйнг жуда кўп қирраларини тўлиқ акс эттириш, жонли ин­дивидуал нутқнинг ранг-баранглиги, бўёқдорлиги ва нозикликларини мукаммал ифодалашдир.

Ёзувчи жонли индивидуал нутқнинг барча бойлик- ларига катта эътибор беради,нутқий амалиёт малака- ларини умумлаштириш асосида унинг энг муҳим, энг яхши, характерли хусусиятларини танлаб олади. Улар- дан турлича образларни яратиш, акс эттиришда кенг фойдаланади.

Бадиийлик, ҳис-ҳаяжонлилик, образлилик, ифодали- \* лик, таъсирчанлик кабилар бевосита бадиий адабиёт тилига хос хусусиятлардир. Адабий асарнинг бадиийли- ғи, биринчи навбатда, унинг тилида намоён бўлади Ада­биёт асаридан олинадиган завқ, кишида юзага келади- ган ҳис-ҳаяжон, ҳар; хил туйғулар ҳам унинг тили би­лан боғланган. Бадиий асар тилининг ҳаяжонлилиги эса унинг ифодалилиги, таъсирчанлиги билан, образли- лиги билан боғланган.[[2]](#footnote-2) Шу жиҳатдан бадиий адабиёт асарлари тил жиҳатдан тадқиқ этилганда, унинг икки томонига — ёзувчининг тилига ва унинг услубига кўпроқ эътибор берилади.

Ёзувчининг тили адабий тилдан ва жонли -сўзлашув тилидан танлаб олинган тил воситалари йиғиндисидйр.

У тасодифий ва бегона тил унсурларидан холи бўлади, унда. жонли халқ тилининг жуда кўп қирралари ифода- ланади, кучли бадиийликка эришилади. Шунинг учун

ёзувчи тилини ўрганишда асосий диққат унинг адабий тилдан нималарни олганлигига ва нималарни олмаган- лигига жалб қилинади.

Ёзувчининг услуби эса муаллифнинг ёзиш, таевирлаш тарзи, усули, саралаб олинган тил воситаларидан фой- даланиш усуллариднр. Бунда ёзувчи танлаб олган тил воситаларидан қандай ва нима учун фойдаланганлигига эътибор берилади. Демак, ёзувчи услуби — муаллифнинг дунёқараши, адабий оқимлар, жанр, мавзу, асарнинг ғоявий йўналиши, муаллифнинг асосий ғоясн кабилар билан ўзаро боғлиқ бўлган бадиий таевирлаш усулидир.

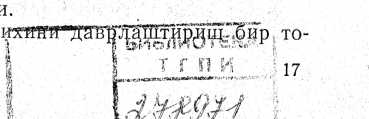
Адабий тил ва унинг адабий бўлмаган кўринишлари- нинг ўзаро бир-бирига таъсири бадиий адабиёт тилида очиқ кўринади. Буларнинг ҳамМаси ёзувчининг ўз дав- ри тилига, унинг ривожланишига катта таъсир қили- шини кўрсатади, халқ тилининг бойлигини, унинг ранг- баранглигини, қудратини намойиш қилади, уни қадр- лашга, яна ҳам эъзозлашга даъват этади.

Адабий тил маълум иЖтимои’й вазифаларни бажа- ради. Унинг бу вазифалари даврлар ўтиши билан ўзга- риб туради. Адабий тил тарихининг бош масалалари- дан бири тилнинг ижтимоий вазифаларини аниқлаш масаласидир. Бу масала адабий тил тарихининг халк маданияти тарихи билан, ижтимоий тафаккур, адабиёт ва адабий йўналишлар, оқимлар тарихи билан боғлиқ- лиги масалаларини ҳам қамраб олади. Шунингдек, бу масала адабий тил тарихининг маълум даврлардаги ижтимоий-ғоявий курашлар билан ҳам боғлиқлигини тақозо этади. Жумладан, ўзбек адабий тилининг XIV—

аерлардаги тараққиёти масалаларини, хусусан, Али­шер Навоийнинг тил масалаларига дойр қар.ашлари ва уларнинг манбаларини, адабий тилнинг Алишер На- воийга қадар бўлган тараққиёти ва бу соҳада улуғ шоир курашлар натижасида эришган улкан муваффақият- ларни —- буларнинг ҳаммасини шу даврларда яшаган йирик ўзбек шоирлари, ёзувчи ва олимларининг ижти- моий-сиёсий ва ғоявий қарашлари, нуқтаи-назарларини ҳисобга олмай туриб, тўғрй ҳал қилиб бўлмайди. Булар орасида, айниқса, Атоий, Саккокий, Лутфнй ҳамда Бобур ва Муҳаммад Солиҳнинг ижодий фаолияти муҳнм аҳамиятга эгадир.

Жамиятнинг ижтимоий-иқтисодий ҳаётидаги ўзга- ришларни ҳисобга олмаган ҳолда, адабиёт ва санъат, фан в.а^ ижтимоий тафаккур тарихи билан боғланмай туриб, ўзбек адабий тилининг ташкил топиши ва ривож- ланишини ўрганиб бўлмайди. Чунки адабий тил мил­лий маданият турларидан бири сифатида жамият та- раққиёти билан боғлангандир.

Узбек адабий тили ўзининг ташкил топиши ва шакл- ланишининг дастлабки даврларидан бошлаб ҳозирги кунларгача жуда мураккаб . тараққиёт йўлини босиб ўтди. Асрлар давомида ўзбек адабий тилида юз бе- риб келган ўзгаришлар аста-секинлик билан, миқдор ўзгаришларининг сифат ўзгаришларига ўтиши йўли би­лан давом этди, юзага келди. Шунга кўра тилнинг ички қурилишидаги ўзгаришлар билан боғлиқ равишда ўз­бек адабий тилининг ривожланиши жараёнида бир-би- ридан фарқ қиладиган турлича даврлар ажратилади. Маълумки, адабий тил ҳақидаги фан жамиятда хилма- хил ижтимоий ҳодисаларнинг риволчлаииши ҳақидаги, тил ^ва жамият, тилнинг ривожланишига ҳар хил ижти- моий-тарихий ва маданий-ижтимоий омилларнинг таъ- сири тўғрисидаги таълимотга асосланади. Тил тарақ- қиётининг ички қонуниятлари ҳақидаги таълимот тил­нинг халқ тарихи билан боғлиқ ҳолда ривожланиши тўғрисидаги таълимот билан м.аҳкам боғлиқ бўлиб, улар бир-бирини тўлдиради.



Демак, юқорида кўрсатилган қоидалар асосида уз­бек адабий тили тарихи фанини тузиш, ташкил этиш жараёнида даврлаштириш масаласи ғоят муҳим аҳамият касб этади. Маълумки, адабий тил тарихи шу тилда сўзлашувчи халқ тарихи билан, адабий тилнинг тузил- маси, таркибий қурилишидаги ўзгаришлар билан, шу- нингДек унинг ижтимоий вазифалари ўзгариши билан узвий равишда боғлангандир. Шу сабабли ўзбек ада­бий тили тарихини даврлаштириш бўйича олимлар то- монидан илгари сурилган назарий фикрлар, умумий қоидалар бир-биридан кескин фарқ қилмайди. Бу эса адабий тил қурилишидаги ўзгаришларнинг унинг ил<- тимоий вазифасидаги ўзгаришлар билан, адабий тил тарихининг халқ тарихи билан маҳкам боғланганлигини яна бир марта тасдиқлайд]

Узбек адабий тили тар

2-43

мондан ўзбек халқининг ташкил топиши, этник тарки- би, унинг ўзига хос мураккаб тарихий ривожланиши жараёни билан боғланган бўлса, иккинчи томондан, қа- димги умумтуркий адабий тил қурилишида ҳамда ҳо- зирги туркий тиллар таснифида ўзбек адабий тилининг тутган ўрни, унинг ўзига хос хусусиятлари каби маса- лалар билан- боғлангандир.

Узбек адабий тили тарихини даврлаштириш бевосита туркий тилларни тасниф қилиш масаласи билан боғ- ланган. Чунки ўзининг луғат бойлиги, товуш таркиби ва грамматик хусусиятлари жиҳатидан кўпчилик туркий тиллар бир-бирига жуда яқин туради. Аммо улар ўзига хос хусусиятлари билан бир-биридан фарқ ҳам қилади. Бу хусусиятларни аниқлаш эса туркий тиллар таснифи •билан боғлиқдир.

Даврлаштириш учун ўзбек тили ва унга уруғдош тур­кий тилларнинг келиб чиқиши, тараққиёт босқичлари, ўзаро муносабатларини ўрганиш ва таснифлаш зарур.

ТУРКИИ ТИЛЛАР ТАСНИФИ

Туркий тилларни ўрганиш ва таснифлаш асосан XIX асрдан бошланади. Туркий тилларни таснифлашда кўп­роқ географик нуқтаи назар асос қилиб олинади. Маъг лумки, географик таснифда қардош тилларнинг ҳуду- дий яқинлиги, ёндош яшаш шароити назарда тутилади. Аммо уларнинг баъзиларида бу ҳодисага қисман риоя қилмаслик ҳоллари ҳам сезилади.

Туркий тилларни илк бор илмий нуқтаи назардан тасниф қилган олим В. В. Радловдир. У ўзининг би- ринчи таснифида туркий тилларни уч гуруҳга бўлади.

шимолий гуруҳ; 2) жанубий гуруҳ; 3) қурама типли гуруҳ. Сўнгги гуруҳни яна ғарбий ва шарқий^кичик гу- руҳларга ажратади. В. В. Радлов ўзининг кейинги тад- қиқотларида бу таснифини қайта ишлаб чиқади, яна ҳам такомиллаштиради ва турки’й тилларни тўрт гуруҳ­га бўлади:

Шарқий гуруҳ (бунга олтой ва чулим тиллари, хакас, шор, тува ва энасой туркларининг тиллари ки-

ради); „

Ғарбий гуруҳ (бунга Сибирь татарлари, бошқирд, татар, қирғиз, қозоқ ва қорақалпоқ тиллари қиради);

Урта Осиё гуруҳи (бунга уйғур ва ўзбек тиллари

киради);

Жанубий гуруҳ (бунга туркман, озарбайжон ва

турк тиллари киради).

А. Н. Самойлова эса туркий тилларни тасниф қи- лишда фонетик приндипга асосланади. У туркий тил­ларни олти гуруҳга бўлади:

Р гуруҳи. Бу тилларда қадимги туркий тилдаги з ва кейинча й га ўтган товуш р, товуши билан айти- лади: азақ — айақ (оёқ) —ура каби. Бу гуруҳга эски булғор ва ҳозирги чуваш тиллари киради.

Д гуруҳи. Бу тилларда з товуши д товуши би­лан айтилади. Бу гуруҳга уйғур, тува, қарагас, салар тиллари, қадимги уйғур ва ўрхун-энасой турклари, уму- ман у'йғур ва шимоли-шарқий туркий тиллар киради.

Тау гуруҳи: Бу тилларда тоғ сўзи тау тарзида ай­тилади. Бу гуруҳга олтой, қирғиз, қумиқ, қарачай-бал- қар, татар, бошқирд, қараим, нўғай, қозоқ ёчки умуман, шимоли-ғарбий туркий тиллар киради.

Тағлиқ гуруҳи. Бунда сўз шундай айтилади. Бу гуруҳга эски ўзбек тили, ҳозирги уйғур ва ўзбек тил­лари — жануби-шарқий туркий тиллар киради.

Тағлиқ гуруҳи. Бунда сўз шундай айтилади. Бу гуруҳга Хоразм ўзбек тили , шеваси, қипчоқ-туркман тиллари киради.

Ол гуруҳи. Бунда бўл феъли ўл тарзида айтилади. Бу гуруҳга озарбайжон, турк, гагауз каби жануби- ғарбий туркий тиллар киради[[3]](#footnote-3).

С. Е. Малов ўз асарларида туркий тиллар таснифи- га дойр бир қатор қизиқарли фикрларни баён қилади. У мавжуд таснифларга қилинган ўзининг қўшимча ва иловаларида эскирган хусусиятларнинг сақланиши хам- да янги хусусиятларнинг ҳосил бўлиши жиҳатидан бар- ча туркий тилларни тўрт гуруҳга бўлади: 1. Энг қадим- ги тиллар. 2. Қадимги тиллар. 3. Янги тиллар. 4. Энг янги тиллар. С. Е. Малов ўз таснифи учун туркий тил- лардаги тил орқа г, ғ ва бир неча орқа қатор унлилар- нинг олд қатор товушига ўтиши, қадимги тилларда жа- ранпсиз ундошларнинг, янги тилларда эса жарангли ундошларнинг кўплиги каби фонетик ҳодисдларни ўз таснифи учун асос қилиб олади[[4]](#footnote-4).

Мана шу тасниф асосида С. Е. Малов туркиП тил- ларнинг ривожланиш тарихини уч даврга бўлади:

Туркий тилларнинг д-лаш даври. Бу ҳодиса қа- дймги руний ва уйғур ёзуви ёдгорликлари учун хос ху- сусиятдир. Сўз ўртаси ва охирида й товуши д тарзида айтилади: адақ (айақ)^ адыр (айир), қод (қўй) каби.

Уткинчи давр. Бу даврда туркий тиллар д — лаш ҳодисасидан й — лашга ўта бошла'йди: кидим> к'ийй.м> кедин>кейин, адыр>айир каби.

Туркий. тилларнинг й — лаш даври. Бу даврда туркий тилларнинг табақаланиши ва ажралиб чиқиши куч а яд и, алоҳида халқ тилларининг ташкил топишига за- мин. тайёрланади.[[5]](#footnote-5)

Туркий тилларни таснифлаШда Н. А. Баскаковнинг хизматлари айниқса самарали бўлди. Унинг асарларида туркий тилларнинг илми'й-назарий жиҳатдан анча му- каммал генеалогиқ таснифи берилади. Бу таснифга кура туркий тиллар дастлаб икки катта тармоққа ажратила- ди: 1) ғарбий хун тармоғи; 2) шарқий хун тармоғи.

Ғарбий хун тармоғи тўрт шохобчага бўлинади:

Булғор шохобчаси. Бунга қадимги булғор, хазар ва ҳозирги чуваш тили киради.

Уғуз шохобчаси. Бу шохобчага қадимги ўғуз ва ҳозирги туркман, гагауз, озарбайжон, турк тиллари ки­ради.

Қипчоқ шохобчаси. Бунга қараим, қумиқ, қрим татарлари, татар, бошқирд, қорақалпоқ, қозоқ тиллари киради.

Қарлуқ шохобчаси. Бу шохобча таркибига қадим­ги у'йғур тили, эски ўзбек тили ва ҳозирги уйғур, ўзбек тиллари киради.

Шарқий хун тармоғи икки шохобчага бўлинади:

Уйғур-ўғуз шохобчаси. Бунга қадимги ўғуз тили ва ҳозирги тува, қарагас, ёқут, хакас, шор тиллари ки­ради.

Қирғиз-қипчоқ шохобчаси. Бу шохобчага қадим­ги ва ҳозирги қирғиз тили ва олтой тиллари киради. Уз навбатида юқорида кўрсатилган гуруҳларнинг ҳар бири яна бир қанча гуруҳларга бўлинади.^

Н. А. Баскаков ўзининг ана шу таснифи билан боғ- лиқ равишда туркий тилларнинг ривожланиш тарнхпик қуйидаги даврларга бўлади:

Олтой даври (милодғача III асрлар). Туркий тил­лар тараққиётйнинг энг қадимги, илк бооқпчи бўлиб, бу даврнинг муайян саналари фан тбмоыидан аниқлан- ган эмас. Чунки тарихий ҳужжатлар йўқ.

Хун даври (милодий V асргача).

Қадимги турк даври (V—X асрларгача).

Урта турк даври (X—XV асрлар).

Янги турк даври (XIV—XIX асрлар).

Энг янги давр (XIX—XX асрлар).1

УЗБЕК ТИЛИ ТАРИХИНИ ДАВРЛАШТИРИШ

Туркий тилларни таснифлаш ва унинг тарақкиёти тарихини даврлаштириш билан боғлиқ равишда ўзбек адабий тили тарихи ҳам олимлар томонидан турли- ча даврлаштирилади. Жумладан, С. Е. Малов ўзбек адабий тили тарихини уч даврга бўлиб ўрганади:

Уйғур адабий тили; 2) Чиғатой адабий тили;

Узбек адабий тили. Бу даврлаштиришга кўра ҳозир- ги ўзбек адабий тили чиғатой адабий тилидан келиб чиқ- қан. Чиғатой (эски ўзбек) адабий тили эса ўз навбати- Да, уйғур адабий тилидан келиб чиққан.2

А. Н. Самойлович ўзбек адабий тили тарихини уч даврга бўлади:

Қорахонийлар даври адабий тили (X—XI асрлар). Бу давр қорахонийлар давлатида шаклланган ва кенг қўлланган шарқий туркйй адабий тил ва шу тилда ёзил- ган асарлар билан ажралиб туради.

Уғуз-қипчоқ адабий тили (XII—XIV асрлар). Бу давр Хоразмда ўғуз-қипчоқ диалекти негизида ривож- ланган ғарбий туркйй адабий тил ҳамда бу ерда яра- тилг'ан асарлар билан боғланган.

Урта Осиё туркий адабий тили (XIV—XX асрлар). Бу давр тили шу асрлар даврмида туркий — эски ўзбек адабий тилида яратилган асарлар билан боғланган. Ҳозирги ўзбек адабий тили эса Урта Осиё туркий ада­бий тилининг давоми деб қаралади.8

А. М. Шчербак ўзбек адабий тили тарихи,ни тўрт. даврга бўлиб ўрганади:

Узбек адабий тилининг энг қадимги даври (X— XIII асрлар). Бу давр асосан шарқий туркий адабий тил ҳамда маълум даражада ғарбий туркий адабий тил би­лан боғланган.

Узбек адабий тилининг ўрта—«чиғатой» тили дав­ри (XIV—XVII асрлар). Бу давр тили асосан эски ўз­бек адабий тили ҳамда шу тилда ёзилган асарлар билан боғланган.

Узбек адабий тилининг янги даври (XVII-^ XVIII асрлар). Бу давр хонликлар даври адабий тили- ни қамраб олади.

Узбек адабий тилининг энг янги даври (XIX—XX асрлар).[[6]](#footnote-6)

Усмонов ўзбек адабий тили тарихини беш даврга бўлади:

Қадимги турк тили даври (VI—IX асрлар).

Қадимги ўзбек тили даври (IX—XII асрлар).

Эски ўзбек тилининг илк даври '(XIII—XIV аср­лар).

Эски ўзбек тили (XIV—XIX асрлар).

Ҳозирги замой ўзбек адабий тйли.[[7]](#footnote-7)

Ғ. Абдураҳмонов ўзбек адабий тили тарихини қуйи- дагича даврлаштиради:

Энг қадимги туркий тил (VII асргача бўлган

Давр).

Қадимги туркий тил (VII—XI асрлар).

Эски туркий тил (XI—XIII асрлар).

Эски ўзбек адабий тили (XIV—XIX асрлар).

Янги ўзбек адабий тили (XIX'—XX асрлар).

Ҳозирги замон ўзбек адабий тили.[[8]](#footnote-8)

Бу масала юзасидан турли олимлар баён қилган фикрларни умумлаштириб ва уларга таянган ҳолда, ўз­бек адабий тили тарихини ўзбек халқииинг тарихи ҳам­да жамиятнинг ижтимоий-иқтисоди'й ҳаётидаги ўзгариш- лар билан боғлиқ равишда қуйидагича даврлаштириш мумкин:

Қадимги туркий адабий тил даври (VII асрдак; XIII асргача).

Эски ўзбек адабий тили даври (XIII—XIV аср- лардан XX асрнинг бошларигача).

Ҳозирги ўзбек адабий тили даври (XIX—XX асргача).

Қадимги туркий адабий тил. Бу давр тилини VII асрдан, яъни турк ҳоқонлиги (тукю империяси) ташкил топган даврдан XIII асргача жуда катта ҳудуд (Урта Осиё, Қозоғистон, Шарқий Сибирь ва Шимолий Мўғу- листон) да яшаган туркий уруғ ва қабилаларнинг тили- ташкил қилади. Қадимги туркий адабий тил даври, аввало, туркий тилларнинг тўлнқ табақаланиши билан ажралиб туради. Шу билан бирга бу даврда туркий тилларнинг тараққиёти ўша вақтларда ташкил топган ғарбий ва шарқий туркий қабила иттифоқлари, давлат- ларнйиг таркибига кирган қабилаларнинг тарихи билан боғлиқ ҳолда давом этади. Демак, тарихий ривожланиш^ қўщилиш ва марказлашиш жараёнида ажралиб чиқа бошлаган туркий тиллар жамиятнинг муҳим алоқа во- ситаси бўлиб хизмат қилар эди.

Қадимги туркий адабий тил ўзига хос хусусиятлари билан ажралиб туради. Хусусан, бир томондан, руний ва уйғур езувлари билан битилган VII —X асрларда юзага келган қадимги ёдгорликларнинг тили ҳамда ик- кинчи томондан, X—XIII асрларда яратилган асарлар- нинг тили ўзининг кўпгина фонетик ва грамматик хусу­сиятлари билан ^ бир-биридан фарқ қилиб туради.. Шунинг учун илмий адабиётларда, туркий тиллар тарихи­ни даврлаштиришга бағишланган асарларда бу даврлар бйр-биридан ажратилиб, «қадимги туркий тил» ва «эски туркии тил» атамалари билан юритилади. Шунингдек,. кейинги асрларда юзага келган ёдгорликларнинг тили бевосита ўша даврдаги маълум туркий тилнинг, жум- ладан, қарлуқ, уйғур, қипчоқ каби тилларнинг хусусия- тини акс эттиради. Айни замонда мана шу даврларда туркий қабилалар негизида элат (халқ)ларнииг ташкил тоииши, демак, қабила тиллари негизида элат (ха л к) тилларининг шаклланишн жараёни бошланган эди

Эски ўзбек адабий тили. Бу XIII—XIV асрларда» бошлаб, XX аср бошларигача бўлган катта даврни ўз ичига олади. XIII асрнинг охирлари ва XIV аср бош-

ларига келиб ўзбек элат (халқ) тили, умумхалқ ўзбек адабий тили шаклланади. Бу давр адабии тилининг ўзига хос хусусияти шундан иборатки, унинг умумхалқ характери кучаяди, луғат таркиби, фонетик ва грам­матик қурилиши тўлиқ шаклланади. Эски узбек адабии тили XIV—XV асрлардаёқ ўзининг асосий хус^сиятла- ри, белгилари билан деярли ҳозирги ўзбек. адабии тилига яқин бир шаклни қабул қилган эди. Кўп асрлик тари­хий жараён дав'омида ўзбек адабий тили асосан ягона бир йўналиш бўйича ривожлаиади: адабии тил меъер- лари такомиллаша боради, бадиии-тасвирий ®о^тМарйи орта боради, янги бадиий-услубии шакллар билан боиии ди тилнинг истеъмол доираси кенгаяди, унинг жонли халқ тилига яқинлашиб бориши ва тушунарлилиги сари йуналиши кучайиб боради. Аммо тарихий тараққиет- нинг турли даврларида халқнинг турмушида, жамият­нинг ижтимоий-иқтисодий ва маданий-сиесии ҳаетида юз берган ўзгаришлар ўзбек адабий тилининг ривож- ланишига ўз таъсирини кўрсатади. Масалан, турли давр- ларда Мовароуннаҳр, Хоразм ва Олтии Урдада езил- ган бадиий асарларнинг тили маълум диалектал фарқ лар билан ажралиб туради. Узбек адабий тили тарихида ХП1-—XIV асрларда шаклланиб, XX асрнинг бошлари- гача давом этган эски ўзбек адабий тили даври катта аҳамиятга эгадир. Жонли халқ тили негиз д шаклланган эски ўзбек адабий тили Хоразмии, Лутфии, Атоий, Саккокий каби шоирлар томонидан яна ҳам та-

оаккий эттирилди. „ •

Эски ўзбек адабий тилининг ривожланиши ва так^- милга эришувида Алишер Навоийнииг хизматлари аи- никса катта бўлди. Алишер Навоий узбек адабии ти- лининг имкониятларини жуда кенгайтирля унинг бои- лигини, бадиий ифода воситаларининг куплигини, равон ва ихчамлигини илмий-назарий жиҳатдан асослади, амалий равишда исботлаб берди. У адабии тилн!1 му каммаллаштирди, уни янги шакллар билан боиитди. Шу тариқа Алишер Навоиииинг буюк хизматлари, асар ^ри туфайли эски ўзбек адабий тили ўз ривожининг

ЮҚ<Алишера^Навоийдан кёйин кўп асрлар давомида эски ўзбек адабий тилида Навоий анъанаси давом эттирилди. Алишер Навоийдан кейин яшаган барча шоир ва езув ™7рнияг асармрида Навоий

таъсир этганлигини, бу езувчилар эса уз назбатида уз

бек адабий тилини яна ҳам ривожлантирганликларини, бойитганликларини очиқ кўриш мумкин. Шунга кура эеки ўзбек адабий тили турли даврларда тараққий этиш хусусияти, жонли халқ тили билан боғлиқлигининг ку- чайиши ҳамда унинг адабий-бадиий ва услубий восита- ларининг кенгайнши, силлиқланиб бориши жиҳатидан бир қанча босқичларга бўлинади:

Умумхалқ ўзбек адабий тилининг тўла ташкил топиши босқичи (XIV—XVII асрлар);

Узбек адабий тилининг жонли халқ тилига яқин- лашиши жараёнининг кучайнши босқичи (XVII—XIX асрлар);

Узбек адабий тилининг ривожланишида янги йў- налишларнинг пайдо бўлиши босқичи (XIX аср 2-яр- ми— XX аср бошлари).

Эски ўзбек адабий тили тараққиётининг бу босқич- лари,. уларнинг хусусияти ўз ўрнида баён қилинади.

Ҳозирги ўзбек адабий тили. Бу давр ўзбек адабий тилининг XX аср бошларидан кейинги ривожланишини ўз ичига олади. Бу даврда ўзбек миллати шаклланади, ўзбек адабий тили эса ўзбек миллий адабий тили си- фатида таркиб топади. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг ижтимоий функцияси ниҳоятда кенгайди, Узбекистон Республикасининг давлат тили сифатида унинг аҳамия- ти ва роли беқиёс даражада ўсди, хизмат доираси кен­гайди.

Бу даврда ўзбек адабий тили ижтимоий функцияси- нинг кенгайиши натижасида ўзбек атамашунослиги жу-< да бойиди. Адабий тилнинг луғат таркибида жиддий ўз­гаришлар юз берди. Халқ хўжалигининг қайта қурилйши, ижтимоий-сиёеий турмушнинг янги турлари, иқтисодиёт, ишлаб чиқариш, фан, техника ва маданият соҳасидаги ўзгаришлар ўзбек тили-лексикасида ўз ифодасини топ- ди, хилма-хил ясалмалар, ўзлаштирмалар асосида лек­сика жуда бойиди, жиддий равишда янгиланди.

Ҳозирги ўзбек адабий тилининг фонетик тизими ва сўз ясалиши бобида, унинг грамматик қурилиши соҳа- сида ҳам маълум ўзгаришлар содир бўлди. Товушлар бирикувининг янги қонуниятлари ва товушларда янги сифат ўзгаришлари пайдо бўлди, сингармонизм ҳоди- сасн деярли йўқолДи. Узбек графикаси ва орфография-

си такомиллашди. Сўз ясашнинг янги усуллари пайдо бўлди, морфологик ва синтактик қонуниятлар мукам- маллашди. Узбек адабий тилининг услубий вазифаси

ўзгарди, услублар доираси кенгайди, адабий тилнинг янги услублари пайдо бўлдн. Шу билан бирга ўзбек адабий тилига бир ёқлама ёндашиш, унинг ривожла­ниш хусусиятларини бошқа тил миқёслари билан белт- гилашга интилиш ҳолатлари ҳам кўзга ташланиб турди. Шунга қарамай, ҳозирги ўзбек адабий тили ҳар то- монлама ривожланган, муайян умумий меъёрга бўйсун- дирилган, ижтимоий функцияси ва моҳияти ниҳоятда кенгайган миллий адабий тиллардан бирига айланди. У ўзбек халқининг барча ижтимоий-сиёсий ва маданий эҳтиёжи ва талабларини қондиришга хизмат қилади- ган тилдир, фан ва техника, адабиёт ва матбуот, дав- лат идоралари ва ўқув юртлари, радио, кино ва теле­видение тилидир.

ҚАДИМГИ ТУРКИЙ тил

ТУРКИЙ ТИЛЛАРНИНГ ТАШКИЛ топиши ВА РИВОЖЛАНИШИ

Қадимги туркий тил даври барча туркий уруғ ва қабилаларнинг умумий тили сифатида VII—XIII аср- ларни ўз ичига олади. Қадимги туркий тил ўзининг келиб чиқиши ва ривожланиши жиҳатидан олтой ва хунн тили даврлари билан узвий равишда боғланган. Бу давр тили ҳақида Б. Я. Владимирцов қуйидаги фикр- ларни баён қилади: «... мўғул тили турк ва тунгус тил­лари билан бирга ўзларининг бир умумий аждодига эга бўлганки, уни шартли равишда олтой тили деб аташ мумкин.» Олтой тили ҳозирча маълум эмас, аммо олтой тиллари маълум, яъни олтой тилининг ривожланиши жараёнида ташкил топган мўғул, турк, тунгус тилдари маълум.].7Бу давр туркий тиллар тараққиётининг бирин- чи, энг қадимги босқичд'1бўлиб, фанда у олтой тил бир-

лиги номи билан юритилади.. Ву даврда ҳали туркий

тиллар мўғул тилларидан, мўғул тиллари эса, ўз нав- батида, тунгус-манъчжур тилларидан ажралиб чиққан эмас эди, улар бир тил бирлиги сифатида қўлланар эди. Шундай қилиб қандайдир энг қадимги тилнИнг бўлганлиги тахмин қилинади. Бу тилга хос умумий лек- сик, фонетик ва грамматик белги-хусусиятлар эса ҳо-

Б. Я. Владимирцов. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халкаского наречия. Ленинград, „1929, 45-бет,

ланнб қолган7РКИЙ ^ тУнгУс-маньчжУР тйлларида сақ-

,яп°ГЙ ДаВРЙНИНГ хаРактеРи> бу даврда яшаган халқ- лар ва уларнинг тили ҳақида аниқ маълумотлар берув- ^тарихии едгорликлар йўқ. Бу давр тилининг айрим хусусиятлари қадимги ўлик тилларнинг энг қадимги оелгилари билан ҳозирги жонли тилларни тарйхий-қиё-

пяиитпУЛ асосида қиёслаб ўрганиш орқали тахминий равишда аниқланиши мумкин. Тарихий тараққиёт жа- раенида тилларнинг қўшилиши, ажралиб кетиши нати- ?я™т°ЛТ0И давРининг охирларида бу тиллар таба- яш ™ а ИШТаКа™ тил гуруҳларига бўлинади, яънқ тунгус-маньчжур ва турқ-мўғул тиллар гуруҳлари ажралиб чиқади. Уз навбатида ижтимоий-сиёеий муно- сабатларнинг усиши, ажралиб чиқиши, фарқланиш жа-

^^ИЛИНГ ДаВ“ ЭТИШЙ асосВДа бу тилларнинг ҳар қай- сисиаста-секинузигахослексик, фонетик ва грамматик хусусиятларга эга бўлиб боради. Бунинг натижасида хун даврининг охирларида туркнмўғул тил бирлигидан турк тиллари ва муғул тиллари ажралиб чиқади

Онг қадимги ўзига хос фарқлантирувчи белгилар- дан-бири ундошларнинг фонетик мое келиши ҳисобла- нади. Ьу ҳодисага кўра, тунгусча т ва маньчжурча с товуши туркии ва мўғул тилларида и унлиси олдидан Ч-Ш ундошига мое келади. Жумладан, чуваш тилидаги ' — брщқа туркий тилларда тиз, тизе (диз Д зе), тирноқ (чёр—тиз), чувашча чёрне—тырнақ ҳоди-

тияитЛЧИЛ1\* ТУРКИЙ тиллаРни тунгус тилига, чуваш тилини эса муғул тилларига яқинлаштиради.2 Шундай

қилиб, туркии тилларнинг ривожланиш тарихида олтой

Д4ГяяГИ"ГИ даврларда табақаланиб ажралиб чиққан турклар, муғуллар ва тунгус, маньчжурлар учун ягона умумии тил мавжудлиги билан характерланади к- и ёт инипг . Т и л л ар н и н г э н г қ а д и м г и даврлардаги тарақ-

(э5™чГтпЧИ б0СҚИЧИ хун даври ҳясобланади (эрамизгача III аердан эрамизнинг IV асригача) Бу

ка??а 0сиёданШаРҚИй Европагача бўлган

ҳудудда қудратли Хун империяси тузилади Бу

каМкяРГя?УДа КЎ«П тУРк-мЎрУл> тунгус-маньчжур.ва бош" қа қабилаларни бирлаштиради. Эрамизнинг I асри охир-

«т'ЯЯ, 47‘ "ет: н-А' Б~:

Н. А. Баскаков. Тюркские языки, М., 1960, 30- бет.

ларида ўзаро ички урушлар натижасида Хун давлати икки қисмга — Ғарбий Хун ва Шарқий Хун давлатла- рига бўлинади. Кейинча булар асосида ғарб ва шарқда турклар бошчилигида бир қанча қабила иттифоқлари ташкил бўлади. Икки Хун давлатининг тузилиши ва мустаҳкамланиши кўп жиҳатдан туркий қабилалар ва тилларнинг ривожланишига катта таъсир қилади, улар умумий бел.гиларини сақлаган ҳолда, аста-секин ўзла- рига хос хусусиятларни ҳам ҳосил қила бошлайдилар, натижада бу барча туркий тилларнинг икки гуруҳга - шарқий туркий ва ғарбий туркий тилларга бўлинишига олиб келади.[[9]](#footnote-9) Бу даврдаги туркий тилларнинг хусуеия- тини кўрсатувчи тарихий манбалар йўқ. В. В. Бартольд чуваш тили бўйича тадқиқотларига асосланиб, хун дав- ридаги тил чуваш тили билан умумийликка эга бўлган, буни венгер тилидаги туркий унсурларнинг чуваш ун- сурлари билан ўхшашлиги ҳам тасдиқлайди, деган фикр- ни илгари суради[[10]](#footnote-10).

Хун даврида турлича турк, мўғул, тунгус-маньчжур қабилалари тилларининг ўзаро бир-бирига таъсир қи- лиши, қўшилиши, чатишиб кетиши ва Қайта ташкил топиши жараёнида ўша вақтда Марказий ва Урта Осиё- да ҳамда Шарқий Европада яшаган қадимги эроний, хитой, санскрит ва славян қабилалари тилларининг иштироки ҳам бўлган.

Хун даврида туркий тиллар ҳам кўпгина уруғ ва қабилаларнинг тиллари сифатида мавжуд эди ва уларга хизмат қилар эди. Бу даврда уларнинг р-л тиллари (қадимги айар, булғор ва ҳозирги чувашларнинг ўт- мишдоши) ҳамда з-ш тилларига (қадимги ўғуз, қирғиз, қарлуқ ва қипчоқлар) ажралиши давом этарди. Фонетик қурилиш ва лексикадаги -с/з ва л-ш/ж тарзида мосла- шиш ҳодисасининг қолдиқларини ҳозирги олтой ва бир қатор туркий тилларда учратиш , мумкин: р-с/з; бас бормоқ ва бир—бормоқ; кез ва квр (кўрмоқ), л-ш/ж; беш ва белек—тирсак (чувашча пилек—беш), быш— булға—аралаштирмоқ каби. Шу билан бирга бу даврда майда-майда туркий қабилаларнинг табақаланиши ва бир-бирига қўшилиши, бирлашишй жараёни ҳам давом этар эди.

Туркий тиллар тараққиётининг учинчи босқичи қа­димги туркий босцич ҳмсобланади (VII—XIII асрлар). Бу босқич ўз навбатида икки даврга бўлинади: 1) Қа­димги туркий тил даври, (VII—X асрлар). 2) Эски тур­кий тил даври (XI—XIII асрлар).

Қадимги туркий тил даври учга бўлинади:

Турк ҳоқонлиги даври (VI—VIII асрлар);

Қадимги уйгур даври (VIII—IX асрлар);

Қадимги қнрғиз даври (IX—X асрлар).

Қадимги туркий тил даври. Бу даврда туркий тил­лар тўла табақаланади, ўзининг мустақил ривожланиш йўлига киради. Бу даврда туркий уруғ ва қабилалар Хун (ҳам шарқий Хун, ҳам ғарбий Хун) давлати тар,- кибига кирар эди. VI аср ўрталарида турклар кучайиб, йирик бир қабила иттифоқига бирлашади, қўшни қа- билаларни енгиб, 552 йилда ўзларининг мустақил дав- латларини—турк ҳоқонлигини барпо қилади. 555 йил- га келиб, Марказий Осиёдаги халқлар Манчжурия ва Энасой қирғоқларигача бўлган ерларни ўзларига қара- тиб оладилар. Ҳарбий ва сиёсий қудрати аста>-секин ку­чайиб борган турк ҳоқонлиги эфталитлар давлатини тор-мор қилади, Амударё ва Оролгача бўлган жойлар- ни, VI асрнинг 70- йилларида эса Шимолий Хитойдаги Чжоу ва Ци давлатларини босиб олади. Ҳоқонликнинг чегараси АмударёДан Ҳиндистонгача чўзилар эди. Аммо қабилалар ўртасидаги ўзаро урушлар ҳамда Хитойнинг кучайиб кетиши ва бу урушларга аралашуви натижа- сида VI асрнинг 80-йилларида турк ҳоқонлиги парча- лаштб, Шарқий турк ҳоқонлиги ва. Ғарбий турк ҳоқон- лигига бўлиниб кетади. ;

Шарқий турк ҳоқонлиги Марказий Осиёда ўз ҳоки- миятини ўрнатади, VII асрнинг 2- чорагида Хитойга қа- рам бўлиб қолаДи. 681 йилда ҳоқон қутлуғ (Илтерин) ва унинг маелаҳатчиси Тонюк мустақилликни қўлга киритадилар. Шарқий турк ҳоқонлигининг кейингн ку- чайган даври 682—745 йилларга тўғри келади. Ҳоқон Қопоғон. (691—716 йиллар) даврида турклар Самар- қандгача бориб етадилар. Ҳоқон Билга вафоти (734 йил) дан кейин кучайган ўзаро урушлар натижасида Шарқий турк ҳоқонлиги парчаланиб кетади, 745 йилда эса уйғурлар томонидан босиб олинади.

Маркази Еттисув бўлган Ғарбий турк ҳоқонлиги эса мустақил давлат сифатида VII асрнинг 1-ярмида Шар­қий Туркистондан Каспий денгизигача бўлган ерларда ўз ҳукмронлигини ўрнатади. Қўшни давлатлар билан савдо-сотиқ ишлари ривожланади. Самарканд, Бухоро, Чоч (Тошкент), Марв, Чоржуй каби катта шаҳарлар обод бўлади. Аммо Хитой ва шимолий қўшни давлат- ларнинг ҳужуми, ички ўзаро феодал урушлар натижа- сида Ғарбий турк ҳоқонлиги тугатилади. Туркларнинг бир қисми Шарқий Туркистонда ўзларининг иттифо- қини барпо қилади, Еттисув ва унинг атрофларини эеа тиргешлар қўлга киритади. Кейинроқ эса бу ерлар Ол- тойдан кўчиб келган қарлуқлар қўлига ўтади. Уғузлар эса ғарбга томон юриш қилиб, VIII асрда Сирдарёнинг қуйи қисми ҳавзасида, Қорақумгача бўлган ҳудудда ўз давлатларини барпо қиладилар.

Туркий тиллар тараққиётининг учинчи босқичига, яъни қадимги туркий даврдаги туркий уруҒва қаби­лалар, уларнинг тилларига оид жуда кўп ёзма манба- лар, тарихий ёдгорликлар мавжуд. Жумладан, турк ҳо­қонлиги таркибига кирган туркий уруғлар ва уларнинг тиллари Урхун-Энасой ёдгорликлари орқали аниқлан- ган. Урхун-Энасой ёдгорликларининг кўпчилиги рус олимлари томонидан топилган. Булар орасида, айниқса сибирлик ўлкашунос Н. М. Ядринцев 1889 йилда Мў- ғулистонда Урхун дарёси бўйларидан топган ёдгорлик­лар катта аҳамиятга эга. Худди шундай ёдгорликлар- нинг каттагина бир қисми Энасой дарёсининг юқори қисмидан ва Қирғизистондаги Талас водийсидан, шу- нингдек Байкал кўли атрофлари, Лена дарёси соҳил- ларидан ҳам топилган.

Урхун-Энасой ёдгорликлари асосан тошларга ўйиб битилган ёзувлардан, идиш, тангалар каби буюмларда ва қоғозларда ёзилган битиклардан иборат бўлиб, бир қанча вақтлар олимлар учун ўқилиши жумбоқ бўлиб қолади. Шунга кўра, у қадимги скандинав-герман тил­ларига оид рун, руний (руна—сирли, яширин- демак- дир) ёзуви номи билан ҳам юритилади. Фақат XIX аср- нинг 90- йилларида бу ёзувни дастлаб даниялик олим

В. Томсен ва рус туркшуноси В. В. Радлов ўқийдилар. Улар бу ёдгорликларнинг тил хусусиятлари туркий халқ- ларга тегишли эканлигини аниқлаб берадилар. Шундан кейин кўп йиллар давомида бу ёзувларни таржима қилиш, тил хусусиятларини ўрганиш ва нашр этиш соҳа- сида катта ишлар қилинди.

Урхун-Энасой ёзуви билан битилган энг йирик оби- даларга қуйидагилар киради: ;

Унгин (онгин) битигтоши. Энг қадимий ва иирик еднома булиб, 689 ёки 692 йилларга тегишли. В. В. Рад- лов 1895 йилда асл матнини ва транскрипциясини не­мисча таржимаси билан нашр эттирди

.. I; Тўш°ҚУҚ битигтоши. 712-716' йилларда тошга уииб битилган. 1897 йилда Е. Клеменц Шимолий Мў- ғулистонда Байн Цокто манзилидан топган. В. В Рад- лов 18У9 йилда фотосурати транскрипция ва немисча таржимасини нашр эттирди.

Кул тигин битигтоши. 732 йилга тегишли бўлиб Ж ЯХШИ С^.лангаи- РУС ўлкашуноси Н. М. Ядринцев 1889 йилда Муғулистоннинг Коша Цайдам водийсида

Р 1Н Даресининг Кукшин ирмоғидаи топган. 1891 йил- Да сИН битигтоши билан бирга нашр эттиради'

Билга ҳоқон битигтоши. Н. М. Ядринцев 1889 йил­да Қул тигин битигтоши билан бирга Урхун дарёсининг Кукшин ирмоғи атрофидан топган. В. В. Радлов томо-

ладиН ТИГИН битигтоши билан биРга нашр эттири-

„ 5- Қули чур битигтоши. VIII асрга тегишли. 1912

йилда поляк олими В. Қотвич Мўғулистоннинг Улан- Батор яқинидаги Ихе-Хушоту манзилидан топган ва туркшуноси ' Н- Самойлович билан биргаликда ^У2о иили нашр эттиради.

. 6- М°юн ЧУР битигтоши. VIII асрга (тахминан 759 ииллар) тегишли. 1909 йилда финляндиялик олим Г. И- Рамстедт Шимолий Мўғулистоннинг Селенга дарёси яқинидан топган ва 1913 йилда таржимаси билан нашр эттиради. ғ

7. Ирқ битиг (фолнома). Бунинг қўлёзмасини инг- лиз олими А. Стейн Хитойдаги «Минг будда ғори» ибо- датхонасидан топган. 1912 йилда даниялик олим В. Том­сен нашр эттирган.1

Бу битигтошлар VII—VIII асрларга тегишли бўлиб турк ҳоқонлиги даврида руний ёзувида битилган. Улар „ график жиҳатдан бир-бирига анча яқин туради. Суғдий езуви асосида пайдо бўлган қадимги туркий рун ёзуви гароии ва Шарқий турк ҳоқонлигида кенг тарқалган эди.

Эрамизнинг 745 йилида турк ҳоқонлигини босиб ол- ган уйғур л ар давлати асосан илгари Шарқий турк ҳо­қонлиги таркибига кирган қабилаларни бирлаштирар

1982\*4—б-^етлар^06' Л' Рустамов' ҚаДимги туркий тил. Тошкен.т,

эди. Ғарбий туркларнинг ажралиб кетиши уйғурлар дав- л'атини кучсизлантиради. Бунинг натшкасида 840 иилда уйғур давлати қирғизлар томонидан босиб олинади. Қ р ғизлар ҳукмронлиги X асргача давом этади. Аммо узи- нинг бирлигини, итифоқини йўқотган купгина уйғур қа- билалари қирғизлар ҳужумидан кеиин ғаРбг\* иуля°™<’ ўз мустақил давлатини тузади, бир қисми эса қарлуқ

лар томони г а кетади. , ,

Турк ҳоқонлиги таркибига кирган туркларнинг бево- сита давомчиси, вориси бўлган уйғурлар жуда катта ме- рос \_ ўша давр тилини акс эттирувчи езма едгорликлар қолдирганлар. Бу ёдгорликлар бирин-кетин езилганли- ги — хронологик жиҳатдан икки даврга бўлинади Биринчи даврга хос обидалар энг қадимги едгорлик­лар бўлиб, улар ўрхун ёзуви обидалари билан умумии- ликка эга бўлган битигтошлардан иборат. Г. И. Ра стеот топган бу битигтошлардан бири Шинеусу манзи- лидан топилгаи ва «Селенгин тошлари»номибилан маълум бўлган ёдгорликдир. Бу едгорлнк V111 “рга;у ғурлар турк ҳоқонлигини босиб олган даврларга те™ лидир Уларнинг иккинчиси Сужи манзилидан топилга ёдгорлик бўлиб, 840—862 йилларга, яъни уиғурларнинг тор-мор қилиниши ва қирғизлар ҳукмронлигининг бош-

ланишн даврига тўғри келади. „ у ё

Иккинчи даврга тегишли едгорликларга эса у д у ви асосида шаклланган уйғур езувида битилган матнлар кипали Улар турли мазмундаги ва тил хусусияти хашдан ҳам хар хил бўлган асарлар,, ҳужжатлардан ибооат Булар фанда уйғур (туркий) тилида манихеи (монавий) буддий ва христиан едгорликлари деб қарал сГҳам бир УМ^мий ном билан уйғур ёзуви едгорликла-

РИ 'Уйғур\*ёзувидабитилган ёдгорликларнинг энг муҳим-

ЛЗРГ \1а^ифТ?монавийлаРнинг -вбаномаси) Бу ёдгорлмщинг уч нусхаси бор, улар Санкт-Петербург Веплин ва Лондонда сақланади. Турфондан топилга Санкт-Петербург нусхаеи уйгур ёзувида битилган. Тур­фондан ва «Минг будда гори» ибодатхоиасидаи топилг Крппин ва Лондон нусхалари монавии езуви билан тилган бўлиб, унинг тил хусусиятларини акс э™ради. Бу ёдгорликларни 1910-1911 йиларда инглиз олими Ле Кок Берлин ва Лондонда нашр эттирхан. Л. В. Дмитри

ева 1963 йилда уни Лотин алифбосида русча таржимаси билан нашр эттирди.

Шаҳзодалар Қалйанамқара ва Папамқара ҳақида. қисса. Бу ёдгорликнинг матни 1914 йилда француз оли- ми П. Пелло томонидан франдузча таржимаси билан нашр эттирилган.

Олтун ёруқ. Асли қадимги ҳинд-санскритча «Сувар- напрабхаса» (олтин жило). Будда динига оид бўлган сутра (муқаддас.китоб)нинг туркий таржимаси бўлиб, қисқача «Олтун ёруқ» номи билан юритилади. У X аср- да бешбалиқлик Сингку Сели Тутунг томонидан туркий тилга ўгирилган. Бизгача унинг 10 га яқин нусхаси етиб келган. 1909—1911 йилларда рус туркшуноси С. Е. Ма­лое Сучжоу шаҳрига яқин Вунгшагудан топган ва 1913— 1917 йилларда нашр эттирган (В. В. Радлов билан бир- га) нусха бошқаларига нисбатан мукаммалроқ бўлиб, Санкт-Петербургда сақланади.

Секиз юкмак. Турфондан топилган бу ёдгорлик матнйни немис олимлари В. Банг, А. фон Габен ва турк олими Г. Р. Раҳматийлар 1934 йилда Берлинда нашр эттирганлар. Булардан ташқари, уйғур ёзувида ёзилган бир қанча обидалар, турли афсоналардан олинган пар- чаларнинг матнлари битилган ёдгорликлар бор. Шунинг- дек, VIII-—X асрларга ва кейинги даврларга оид жуда кўп ^уйғурча юридик-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳам мавжуд. Бу ёдгорликларда ҳам адабий тил, ҳам халқ сўзлашув тили хусусиятлари акс этган[[11]](#footnote-11).

Ғарбий турк ҳоқонлиги даврида (VI VIII асрлар)

туркий қабилалар ўтроқлаша бошлайди. Утроқлашган турклар шаҳарда ҳунармандчилик, савдо-сотиқ билан шуғулланади, чўл ва қишлоқ жойларда эса деҳқончилик қилади. Бунинг натижасида туркий қабилаларнинг эт- ник жиҳатдан ўзаро яқинлашуви в^ форс тилларида сўз- лашувчи халқлар билан иқтисодий, сиёсий ва маданий алоқалари кучаяди.

асрда Ғарб ва Жанубда—Мовароўннаҳр ҳудуди (Самарқанд, Бухоро, Чоч, Фарғона, Хоразм)да яшаган аҳоли ва суғдий-эроний халқлар араблар томонидан бо- сиб олинади, Аббосийлар халифалигига карам бўлиб қо- лади. Бу ердаги халқлар эса ислом динини қабул қила­ди. Бу тарихий ҳодиса Мовароуннаҳрда яшаган халқлар- нинг, шу жумладан, туркий халқларнинг иқтисодий ва маданйй тараққиётига, фан ва адабиётнинг ривожига маълум даражада таъсир кўрсатди. Айниқса, IX асрнинг 2- ярмидан, Сомонийлар давридан бошлаб туркий халқ- ларнинг ижтимоий-сиёсий ҳаётида жиддий силжишлар содир бўлди. Жумладан, уруғчилик-қабилачилик муно- сабатлари кучсизланди, феодал муносабатлар ривожла-

ниб борди. \*

Шу асосда турк ҳоқонлиги даврида туркии қабила- лар тўлиқ табақаланади. Марказлашиш, ўзаро бирла- шиш жараёнида қўшилиш ва ажралиб кетиш асосида ривожланган туркий тиллар уйғурлар ҳукмронлиги Д^В' рида умумтуркий адабий тил сифатида шаклланади. Бу адабий тилнинг ташкил топишида қарлуқ-чигил тилла­ри, шунингдек уйғур тили асос сифатида қатнашади, унинг тараққиётига маълум даражада таъсир қилади.

XII асрларда Қорахонийлар ҳукмронлиги даврида қўлланган, маълум даражада меъёрга солинган туркий адабий тил худди ана шу тил асосида ривожланади. Бу адабий тил қисман ўғуз-қипчоқ тиллари хусусиятлари- ни ҳам ўз ичига олар эди. Эски ўзбек адабий тилининг халқ тили сифатида шаклланиш даври ҳам мана шу

вақтларга тўғри келади. о

Эски туркий тил даври. Қадимги туркии босқичнинг иккинчи даврига э с к и туркий тил дейилади. Бу давр асосий туркий қабилалар ва элатлар тилларининг тўла шаклланиши ва ривожланиши даври бўлиб, XI \* XIII аерларни, яъни Қорахонийлар давлати ва муғул- лар ҳукмронлиги даврини ўз ичига олади. Бу даврда барча туркий халқлар ва тиллар тўла шаклланади. Улар ўзларининг асосий белгилари жиҳатидан туркий тиллар­нинг ҳозирги ҳолатига анча яқин бўлган тарзда расмии- лашади.

Тарихий манбаларнинг кўрсатишича, X асрда ҚаР\* луқларнинг (чигил ва яғмолар билан бирга) қабила иттифоқи кучаяди ва Еттисувда ўзларининг қудратли Қорахонийлар давлатини барпо қилади. Унинг маркази дастлаб Боласоғун, кейинроқ эса Қашқар эди. Купгина кичик-кичик уйғур бекликлари ва бутун Мовароуннаҳр ҳудуди Қорахонийларга тобе эди. Қорахонийлар давла­ти қарлуқ-чигил, уйғур, ўғуз, қипчоқ, тухси, яғмо,^ арғу сингари жуда кўп туркий ҳамда бир қатор эронии-суғ- дий қабила ва элатларни бирлаштирар эди.^Бу давр- ларда туркий қабилаларнинг кўчманчиликдан ўтроқ ҳает кечиришга ўтишлари жараёни тезлашади. Уларнинг ўза- ро бир-бири билан ҳамда бу ердаги суғднйлар билан аралашиш ва қўшилиб кетиши анча кучаяди.[[12]](#footnote-12) Бу тари­хий жараён ўзбек элатининг шаклланишида, унинг иж- тимоий-иқтисодий муносабатлари, маданияти ва санъа- ;тининг ривожланишида катта омил бўлди. Узбек тили­нинг умумхалқ хусусияти кучаяди, яна ҳам ривожланади.

Айрим асарларда ўзбек элатининг шаклланиши XI—

асрларда тугалланди, ўзбек тили алоҳида элат- халқ тили сифатида шаклланди,[[13]](#footnote-13) деб кўрсатилади. Тўғри, бу даврларда туркий тиллар тўла шаклланди, ўзларининг ҳозирги хусусиятига бирмунча яқин тарзда расмийлаш- ди, уларнинг умумхалқ характери кучайди. Аммо тур­кий қабилаларнинг тиллари алоҳида элат тили сифати­да, шу жумладан, ўзбек элати тилининг шаклланиши жараёни тўла тугалланмаган эди. XI—XII асрларда ҳа- ли қарлуқ-чигил, уйғур, тухси, яғмо, ўғуз, қипчоқ қаби- ла тиллари хусусиятини ўз ичига олган умумтуркий ада­бий тил қўлланар эди. Бу даврларда яратилган «Қутад- ғу билиг», «Ҳибатул ҳақойиқ», «Девону луғотит турк» каби асарларнинг тил хусусиятлари ҳам бу фикрни тас- диқлайди, чунки бу асарлар худди шу туркий адабий тилда ёзилган эди. Шунга кўра бу давр адабий тили фа- қат ўзбек элатининг тили бўлибгина қолмай, балки Мо- вароуннаҳр ва Қашқар, умуман Урта Осиёда яшовчи барча туркий халқларнинг умумий адабий тили ҳисоб- ланади[[14]](#footnote-14).

XII асрларда умумхалқ ўзбек элат тилининг шаклланишига замин тайёрланган бўлса[[15]](#footnote-15), XIII асрда бу жараён тугалланади. Узбек халқининг ва ўзбек халқ тилининг шаклланиш жараёни ягона умумий тарихий жа- раённинг кенгайиши ҳамда иқтисодий ва этник алоқа- ларнинг чуқурлашиб бориши, яна ҳам кенгайиши шаро- итида давом этди. Бу жараён кўп асрлар давом этади: энг қадимги туркий давр (олтой ва хунн даврлари)дан бошланиб, қадимги туркий даврда ҳам давом этади ва ниҳоят, XIII асрларга келиб тугалланади. Бу тарихий жараён натижасида энг қадимги даврларда Урта Осиёда яшаган форс-эроний тилда сўзлашувчи айрим суғдий ва хоразмий қабилаларнинг туркийлашиши, унга қўшилиб кетиши жараёни ҳам давом этади.

. XI—XIII асрларда туркий адабий тилда ёзилган энг муҳим адабий-бадиий ёдгорликлар қуйидагилардир:

Юсуф Хос Ҳожиб Боласоғун томонидан ёзилган «Қутадғу билиг» («Бахт келтирувчи билим») асари. Бу асар 1069—1070 йилларга оид бўлиб, ҳозир унинг уч қўл- ёзма нусхаси маълум. Наманган ва Қоҳира нусхалари араб ёзувида, Вена нусхаси эса уйғур ёзувида ёзилган. Асар кўпроқ қарлуқ-уйғур тил хусусиятларини акс эт­тиради.

Маҳмуд Кошғарий томонидан ёзилган «Девону лу- ғотит турк» («Туркий сўзлар девони») асари. Бу маш- ҳур асар 1072—84 йилларда ёзиб тугалланган (лекин ёзилиши анча илгари бошланган). «Девону луғотит турк» 1915—1917 йилларда уч жилдда Истамбулда нашр этил- ди. Китобда туркий тилларнинг луғати.бир-бирига қиёс қилинган ҳолда текширилади, туркий уруғ-қабилалар- нинг жойлашиши, тарихи, моддий-маданий ҳаёти ва ай­ниқса, тил хусусиятлари ҳақида қимматли материаллар беради.

Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақоииқ» асари. Асар XII асрда ёзилган бўлиб, тил жиҳатидан, бир то­мондан, эски туркий адабий тил, иккинчи томондан, эс­ки ўзбек тили хусусиятларини акс эттиради. «Ҳибатул ўҳақойиқ» бадиий сўз санъати ва адабий тилнинг қим­матли ёдгорлигидир.

Аҳмад Яосавийнинг «Девони ҳикмат» асари. Ьу асар ҳам XII асрга оид (Аҳмад Яссавий 1166—1167 йил­ларда ҳозирги Туркистон шаҳри яқинидаги Ясса шаҳ- рида вафот этган) бўлиб, ўз тилининг соддалиги, кенг ва халқ оммасига тушунарлилиги билан ажралиб ту­ради. Кўпроқ эски ўзбек адабий тилига, шунингдек ўғуз- қипчоқ тилига яқин туради.

Аҳмад Яссавий «Девони ҳикмат» асари билан жа- ҳоннинг кўпгина мамлакатларида маълум ва машҳур бўлган. Яссавий ҳикматларининг қўлёзмалари сақлан- ган. Қозон ва Тошкентда бир неча маротаба нашр этил- ган. Унинг ҳикматлари ўзбек тили тарихида қадимги ёзма обидалардан бири сифатида аҳамиятга эгадир.

ҚАДИМГИ ТУРКИИ ТИЛНИНГ ХУСУСИЯТЛАРИ

Қадимги туркий тил ўзига хос хусусиятларга эга­дир. Ҳатто фонетик ва морфологик хусусиятлари жи- ҳатидан туркий тилнинг биринчи ва иккинчи босқичла- ри (қадимги туркий тил босқичи ва эски тур(кий тил босқичи) ўзаро бир-биридан ажра,либ туради.

Қадимги туркий тилларнинг фонетик қурилишига хос характерли белгиларидан бири д-ланишдир. Бу даврда туркий тилларда тарихий жиҳатдан қадимги р-т/д-с/з ундошларининг й га ўтиш ҳодисаси пайдо бўлади ва ривожланади. Масалан, XI асрда й-с/з мослиги Маҳмуд Кошғарийнинг девонида санаб ўтилган тиллардан фа- қат қарлуқ қабила иттифоқи таркибига кирган чигил тилида сақланиб қолган. Жумладан, чигил тилида қа- рын тбзти (қарын тбйди), азақ (айақ) каби сўзлар тар- кибидаги «й» ундоши ўрнида «з» қўллангаи. Энг қа­димги р мослиги хунн давридан олдинги боеқич учун хос бўлиб, ҳозирги мўғул тилларида ва фақат ҳозирги чуваш тилида сақланган бўлса, анча кейинги т/д ва с/з мослиги хунн даврида ривожланади. Туркий тиллар­нинг ўзида эса т/д ва с/з мослигининг й ундошига ўти- ши ҳодисаси қадимги туркий ва айниқса эски туркий давр учун характерлидир. Худди шу даврларда қадим­ги т/д^ва с/з ҳодисаси кўпгина туркий тилларда аста- секин й билан алмашади. Маҳмуд Кошғарий девонида келтирилган фактлар X—XI асрларда бир қатор туркий тилларда д-з (т-с) мослиги мувозий ҳолда ишлатилган- лигини, кейинчалик улар ўрнида й қўллана бошлаган- лигини кўрсатади: адақ — азақ — айақ, адрылты — аз- рылды— айрылды: Турк бодун қанын болмайын Таб- ғачда адрылты — турк халқи хони билан бўлмайин Табғачда айрилди (Тунюқуқ, 2, ПДН); азрылди (МК,

245 й) олар икки айрышды (МК, 1, 268) тидиш (ти- зиш)— тийиш (МК, 1, 386), азығ — айиғ (авчи неча ал билсэ, азығ анча йол билир — овчи қанча хийла бйлса, айиқ ҳам шунча қочиш йўлини билади. (МК, 1, 94 б) сезрэк-сийрак (МК, 1, 442 б).

Урхун-Энасой ва уйғур ёзуви ёдгорликларининг кўр- сатишича, қадимги туркий тилларда умумий белги си- фатида сўзнинг ўртаси ва охирида с/з-й мослигига нис- батан т/д нинг бўлиши- билан бир қаторда, бу тилларни бир-биридан ажратувчи белги сифатида Н/Н,~й мос­лиги ҳам бўлган.[[16]](#footnote-16) Масалан, ўрхун ва уйғур ёзувига дойр битигтошларида, айрим битигларда қанда, қон,

анығ (ярамас, ёмон), бошқаларида эса қайда, қой, айығ

тарзида қўлланади.[[17]](#footnote-17)

Қадимги туркий тил фонетик хусусиятлари жиҳати- дан яна қуйидагилар билан ажралиб туради: Урхун- Энасой ва уйғур ёзуви ёдгорликларида саккизта унли товуш қўлланган: тилолди э, е, у, и товушлари ва тил- орқа а, о, у, ы товушлари. Сўз ўртаси ва сўз охирида жарангли-жарангсиз ва жарангсиз-жарангли ундошлар- ни (дт ва тд, гк ва кг, лт ва тл, мт ва тм, нт ва тн тар­зида) ёнма-ён қўллаш жуда кўп учрайди: Тэмир қапығ- қа тэги сулэдим — Темир қапиққача лашкар тортдим (Кт, КБ, 4). Табғач бодун бирла тузултум— Табғач халки билан келишдим (Кт, Кб, 4—5). ©тузумтэ толу огрунч — Жисмимда шодлик тўлиб (О, Е, 609, 10). Мэн эмти толу —мен эидитўлиқ (О, Е, 615, 20) каби.

Товушлар уйғунлиги — сиигармонизмнинг икки қо- нуни, яъни танглай уйғунлиги ва лаб уйғунлиги қонуни тўла сақланган: сунушдумиз, қапығ, бвгунуп ўзига келиб, вкуш,— сабығ — сўзни, қаған — ғару каби.

Қадимги туркий тил ўзининг лексик хусусияти, сўз бойлиги жиҳатидан ҳам ажралиб туради. Урхун-Энасой ва уйғур ёзуви билан битилган ёдномалар қадимги турс­кий тилнинг лексикаси, луғавий қатламлари анча бой ва шаклланганлигидан, маълум қолипга келганлигидан гувоҳлик беради. Қадимги туркий тил луғатида бўл­ган сўзларнинг асосий қисмини ўша даврдаги туркий уруғ ва қабилаларнинг тиллари учун умумий бўлган сўзлар ташкил қилади. Бу сўзларнинг кўпчилиги тур­кий тиллар тараққиётининг кейинги даврларида ҳам кенг истеъмолда бўлган. Улар кўпгина ҳозирги туркий адабий тилларда, жумладан, ҳозирги ўзбек адабий ти­лида ҳам айрим ўзгаришлар билан қўлланиб келмоқ- да: танри, ата (ота), ана, апа, хатин, сингил, қыз,^ оғыл, (ўғлон), элчи, сув, қой, сигир, чичқан, кумуш, ай, кун, йулдуз, бағыр, йал, уч, ики, йети, текуз каби жуда кўп сўзлар шулар жумласидандир. Бу каби сўзлар ҳозирги барча туркий тиллар луғат таркибининг асосий умум- туркий қатламини ташкил, қилади. Бодун, ег (она), су (лашкар), қунчуй (хоним), саб (сўз), бвгдэ (ханжар), йиг (яхши), қамуғ, қулсығ (қул еингари), сунгуг о(най- за) каби сўзлар эски туркий тилда, қисман кейинги даврларда айрим туркий тилларда жиддий ўзгаришлар билан чекланган ҳолда ишлатилган бўлса ҳам, кўпгина туркий тилларда истеъмолдан тушиб қолган.

Умуман ижтимоий-сиёсий ҳаёт ва турмуш воқеа-ҳо- дисалари билан боғлиқ уй-рўзғор ва маданий-маиший тушунчаларни ифодаловчи сўзлар, киши номлари ва қа- риндошлик алоқаларини, географик жой номини, ҳай- вон ва қуш номларини, белги-хусусият тушунчаларини ва айниқса, феъл туркумига хос иш-ҳаракат ва ҳолат маъноларини англатувчи сўзларнинг аксарияти бевоси- та қадимги туркий тилнинг луғатига тегишли асосий лексик қатламни ташкил қилади. Бу эса қадимги туркий тил луғатининг анча бой эканлигидан, маълум тартиб- га келганлигидан гувоҳлик беради. Бу тилдаги яна бир ўзига хос хусусият шундаки, Урхун-Энасой ва уйғур ёзуви ёдгорликлари тилида туркий бўлмаган тиллардан ўзлаштирилган сўзлар жуда кам учрайди. Бундай сўз­ларнинг, айниқса араб ва форс-тожик тилидан қабул қилинган сўзларнинг қўлланиши эса туркий адабий тилда анча кенгайди.

Қадимги туркий тилнинг грамматик қурилишидаги ўзига хос белгилар қуйидагилардан иборат: Тушум ке- лишигининг -(ы)г, -(и)г шакли кенг қўлланади: элиг йыл исиг, кучуг бэрмис — эллик йил ишини, кучини сарф қилибди (Кт, К, 8) ... турк бодун ач эрта, ул иыл- қығ алып эгит(т)им—турк халқи оч эди, у отларни олиб боқдим (Бх, 38). Жўналиш келишиги кўпинча 'ғаРУ. -қару, -гэру, -кэру шаклида келади: ... тоқуз

оғуз бодун йэрин субын ыдын Табғачғару барды (Бх, 35). Ол йэргэру барсар, турук бодун, елтэчи — сэн — у ер га борсанг, турк халқи, ўлажаксан (Ктк, 8). Қурол— восита, биргалик маъноларини ифодаловчи -(ы, -и) н аффиксли шакллар (қурол — восита келишиги) ишла- тилади. Бу маъно жиҳатдан билан кўмакчили бирикмага яқин туради: Турк бодун қанын болмайын Табғачда адрылты —Турк халқи хони билан бўлмайин, Табғач- дан айрилди (Тун, 2). Сингирин, тамырын йоргэлмиш сбнгуклэр.^..— пай билан, томир билан чирмалган суяк- лар (Ол. ё., 614,П). Козин кормэдук, қулқақын эсидмэ- дук бодунум — кўз билан кўрмаган, қулоқ билан эшит- маган халқим (Бх., Хв, П). Жамловчи сон -агу, -эгу аффикси билан ясалади: алтагу, учэгу каби. Сифатдош- нинг қадимги туркий тил учун хос -дуқ, -дук (туқ, -тук)— бордук,— боргаи, тэдук — деган; -тачы, -тэчи ( дачы, •дэчи)— болдачи — бўлажак, кэлдэчи — келажак; -ғлы, -гли, -бариғлы — борадиган, кэлигли — келадиган; -(ы) гма, -(и)гмэ-барыгма—борган, борадиган, келигмэ— келадиган каби аффикслар орқали ясалган шакллари кўп қўлланган. Қағанладук қағанын питуру ыдмыс — ҳоқонлик қилган ҳоқонини йўқотиб юборди (Кт., 7)... ичикигмэ ичикди, бодун болты, блугма олти — таслим бўлган, таслим бўлди, халқ бўлди, ўладиган ўлди (Бх, 37). Феълнинг шарт майли шакли -сар, -сэр аффикси билан, истак майли шаклининг кўплиги -алии, -элим аффикси билан ясалади: кэлсэр, барсар (келса, борса), болмалым — бўлмайлик; бир киси йангылсар, оғушы, бодуны эби эсукингэ тэг қыдмыз — бирор киши адашса, уруғи, халқи, уйи ёпинғичигача қўймас экан (Кт, 6). Виз йоқатқулуқ, эмгэнгулук болмалым тэп — биз маҳ- рум бўладиган, ташвишга қоладиган бўлмайлик деб (Ол, ё„ 608, 21—22).

Қадимги туркий тилнинг синтактик қурилиши ҳам маълум қолипга келтирилган бўлиб, сўз бирикмалари- нинг турлича кўринишлари, сўзларнинг синтактик ало- қага кириши, гап бўлаклари, уларнинг ифодаланиши в а тартиби жиҳатидан ҳозирги туркий тилларга анча яқин туради. Шунингдек, унда содда ва қўшма гапнинг ҳар хил турларини, кўчирма ва мураккаб типли қўшма гапларнинг кенг ишлатилганлигини кўриш мумкин.

Шундай қилиб, қадимги туркий даврнинг биринчи босқичида (VII—X асрлар) туркий тилларнинг т/д гу- РУҲ тиллар с з-гуруҳ тиллар ва й-гуруҳ тилларга бўлиниш (табақаланиш) жараёни давом этади. Бу даврнинг иккинчи босқичида эса туркий халқларнинг ривожланиши ғарбда ўғуз, қипчоқ, қарлуғ, уруғ-қабила гуруҳларининг ҳамда шарқда уйғур,' қирғиз-қипчоқ қа- била гуруҳларининг табақаланиши, ажралиб чиқиши билан характерланади. Туркий уруғ-қабилаларнйнг ри­вожланиши натижасида туркий тилларнинг ажралиб чиқиши жараёни ҳам давом этади. Биринчи босқичда уступ ҳолат, асосий роль ўйнаган т/д-гуруҳ тиллари ўз ўрнини кейинчалик пайдо бўлиб ривожланган й-гу- руҳ тилларга бўшатиб беради. Бу т/д тил қолдиқлари қисман тува, ёқут тилларида сақланиб қолган.

Шу асосда қадимги туркий даврнинг иккинчи босқи­чида барча ҳозирги туркий тиллар умумий тарзда таш- кйл топади, уларнинг узил-кесил шаклланиши эса ке- йинги асрларда ҳам давом этади.

Шуии эслатиш керакки, қадимги даврлардан бош- Турк!Ш ва пк-а тилларда сўзловчи жамоаларнинг

этга’1 БИлг%^иНи-ШУВИ ~Ва аРалашУпи; жараёни давом таРихии жараен эрамизнинг биринчи асрла- рида бошлаигаилиги қайд қилинади.: ' ф - вэндох >шт

а.!-! I ' - пл 1"

ЭСКИ ТУРКЙЙ АДАБИИ' ТИЛНИНГ ХУСУСИЯТЛАРИ с?V д ^ -ЦШ- !>>/. • -8'Н' ЙД110!ШТ

-т^бий-тарихий манбаларнинг кўрсатишича, эсқи туркий адабии тил ўз даврига нисбатан анча ривож- лаиган, аниқгбир қолипга туширилган тил' эди. У жуда луғат боилигига> ^нча тараққий этган'г\*ўз/ясаж№ ши ва грамматик қурилишга, хилма-хил услубий восй\* талар тизимига эга эди. Муайян воқеа-ҳодисалар ҳам. мураккаб ^мавҳум тушунчалар, турли руҳий :кешнта- лар ҳам бу тилда анча содда, аник ва жонлк .тарзда 7° а этилар эди. Эски туркий адабий тилшшг^бойли- ’ Унийг;:турлйЧ-а' услублари ва хилма-хил йМч!м1»я©- вирии цИфода воситаларининг маълум қолипга тушиши шундаи тарихий шарт-шароит билан боғланган эдики у дастлабкн даврлардан бошлаб қандайдир бирпша тур- кии тил еки шева бил ангина чегараланмаган эди. Бал- ки маълум шевалар иегизпда шаклланганлаптга қара- маи, уз таркиби жиҳатидан ҳам, қўллашпп даражаси- па доираси томонидан ҳам барча туркий. қабилагщапуй^ ларнинг умумий тили сифатида хизмат қиларгэдщ Эски туркйь адабий тил ўша даврдаги- кўпгина тмркий тил ва шенлларга жуда яқин бўлганлигп сабабли пиҳоятда катта: ҳудудда кенг тарқалган эдн,< шу .\удудда -яшаган халқларнинг ўзаро алоқа воситаси хизматшм ўтарди Жонли сўзлашув тилидан маълум даражадашфавқ қилишига кар а май, эски туркий адабий тил ҳамяа жой- да оирдаи ишлатилганидан бир қатор туркий тйЛларпинг ривожлашшшга катта таъсир ; кўрсатарди. Уз навбатида ўша даврдаги жонли сўзлашув тиллари ҳам уага сезн- ларли таъсир қиларди; Кейинроқ эса эски туркий ада­бии Тил кўпгина умумхалқ туркий элат адабий тиллдри- нинг ташкил топишида асос бўлиб хизмат . қилади, аста-секин шу тиллар таркибига сингиб кетади. Шу би­ла н-- бирга - эски туркий адабий: тилга п ўша.даврларда анча рпвожланган, маълум адабий-бадиий апъаналар- га эга бўлган. форс-тожик тилининг таъспри ҳам сези\* ларлй даражада эди. Айниқса, эски туркий адабий тилг нинг луғатига, бадиий тасвир усуллари, ифодалидиқ ҳамда услубий воситаларини ишлаб чиқишда форс-то- жик тилининг таъсири самарали бўлган.

Шуни эслатиш керакки, эски туркий адабий тилда қадимги туркий тилга хос бўлган кўпгина лексик-фоне- тик ҳодисалар, грамматик шаклларда ўзгариш юз бе­ради. Қадимги туркий тилда саккизта унли бўлса, эски туркий адабий тилда тўққизта унли товуш қўлланган. Тилолди ва тилорқа қатор ундошларида шаклий яқин- лашиш, ўхшашлик ҳодисаси юз берган ва товуш бири- кувлари уйғунлиги ҳосил бўлган. Бошқа тиллардан сўз қабул қилиш қадимги туркий тил учун хос бўлмаса-да, эски туркий тилда араб ва форс-тожик тилидан ўзлаш- ган сўзлар кенг қўлланган. Грамматик жиҳатдан қа­димги туркий тилга хос -сар, -сэр аффиксли шарт феълщ -ыгма, -игмэ, -дуқ, -дук, -ғлы, -гли, -тачы, -тачи аффикс­ли сифатдош шакллари истеъмолдан тушиб қолади. Шарт феълининг-са (-сэ) аффикси, чиқиш келишиги- нинг -дын (-дин) қўшимчаси -ған (-гэн) аффиксли си- фатдошнинг ишлатилиши кабилар эса меъёр ҳолига келади.

Шу даврларда ўзбек халқи орасидан етишиб чиққан ёзувчи ва шоирлар ўз асарларини эски ўзбек тилида ёзиш билан бирга ўша вақтда ўзбеклар сўзлашган тил- дан маълум даражада фарқ қилган тилни, яъни ада­бий тилни ҳам ривожлантирдилар, уни аниқ бир меъ- ёрга келтирдилар. Бу жиҳатдан ҳам эски туркий ада­бий тил энг яхши намуна бўлиб хизмат қилди. Шунинг учун эски ўзбек адабий тилининг шаклланиши ва тарақ- қий этишида эски туркий адабий тилнинг таъсири ва аҳамияти ниҳоятда катта бўлди. Бу таъсирни эски ўзбек адабий тилининг ҳамма соҳаларида аниқ кўриш мумкин. Бу, аввало, тилнинг луғати учун хос ҳодисадир. Эски тур­кий тил борлиқдаги турли-туман предмет, белги, воқеа- ҳодисаларни, мавҳум тушунчаларни аниқ, равшан ифода этувчи катта сўз бойлигига эга эди. Бу сўзларнинг асосий кўпчилиги эски ўзбек адабий тили, шунингдек бошқа туркий тиллар учун умумий, бир хилда тушунилар ва қўлланар эди. Жумладан, аниқ тушунчаларни ифода­ловчи авчи, айығ (айиқ), арслон, эркак, этук (этик), бошоқ, ўчоқ, байроқ, ўрдак, лочин^ўғул, сычған (сич- қон) каби сўзлар билан бирга муайян ва мавҳум пред­мет, белги, хусусият ва ҳолат англатувчи бэзак, бай- рам, кундуз, тамға, знак (энгак), тилак, боқиш, сэмиз, улуғ, экин, эгрилик, тириклик, тупроқ, мангу сингари жуда кўп сўзлар эски ўзбек адабий тилига ҳам айнан қабул қилинади ва кенг қўлланади.

„ ^ша даврда ёзилган асарларда ортуқ-кўп-ошуқ, эзгу- иахшы, киши-одам-инсон, очуқ-ошкора, бутун-тугал, йана-тақы, ачун-дунйа, йав-йоғи-душман каби туркий; туркий-форсий, туркий-арабий синонимик қаторлар; токиди, қачишти, учурган, сэвунди, йиғилди, йиртилди, тэбратти, улуғсади, қушлади сингари хилма-хил феъл шаклларининг, кўплаб ихчам иборалар, сифатлаш ва ўхшатишлар, бадиий-тасвйрий ифода воситаларининг кенг истеъмолда бўлганлиги ҳам эски туркий адабий тилнинг бой луғатга эга эканлигидан гувоҳлик беради. Бу каби тил воситалари, луғавий бирликлар эски ўзбек тилида айнан тўғридан-тўғри эски туркий адабий тилдан қабул қилинган.

Эски туркий адабий тилнинг эски ўзбек адабий ти­лига, шунингдек бошқа турки тилларга таъсири, улар­нинг муносабати фақат луғат соҳаси билангина чек- ланмайди. Бу таъсирнинг энг муҳим томони шундан иборатки, эски туркий адабий тил негизида эски ўзбек адабий тилининг фонетика ва грамматика соҳасидаги ўз қоидалари ва шакллари тизими ташкил топди. Шуни қайд қилиш керакки, эски туркий тилдаги бу қоида ва шакллар айнан ўзича, қандай бўлса, шундайлигича эски-. ўз\*бек адабий тилига қабул қилинмайди, балки унинг негизида, ундан бошқачароқ, эски ўзбек тилининг ўзига хос бўлган қоида шакллари тизими ташкил то- иади.

Демак, эски туркий тилда мавжуд бўлган қоидалар эски ўзбек адабий тилида яна ҳам пухтароқ, ихчам- роқ, такомиллашган бўлади. Ана шундай бошқачароқ янги қоидалар ва шаклларнинг пайдо бўлишида асосий омил юзага келди (бу ҳақда қуйироқда маълумот бе- рилади).

Юқоридагилардан кўринадики, ўзбек халқ адабий тилининг ташкил топиши ва ривожланиши икки иқтисо- дий-сиёсий ва маданий марказ билан боғлиқ равишда давом этади, яъни бир томондан, Қорахонийлар [дав- латида қарлуқ-чигил-уйғур тиллари асосида шакллан- ган шарқий туркий адабий тил билан боғланган бўлса, иккинчи томондан, Хоразм ва Олтин Урдада ўғуз-қип- чоқ тиллари негизида ривожланган ғарбий туркий тцл билан боғланади.

Қуйида эски ўзбек адабий тилининг ташкил топиши учун асос бўлиб хизмат қилган ана шу икки минбанв кўриб чиқамиз.

УЗБЕК ХАЛҚ И ВА УЗБЕК ХАЛҚ ТИЛИНИНГ ТАШКИЛ ТОПИШИ

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ ЭСКИ ТУРКИИ Г а ф : Л! АДАБИИ ТИЛГА МУНОСАБАТИ

Эски ўзбек адабий тили XIII аср охирларидан XX аср бошларигача бўлган катта даврни ўз ичига олади. Бу даврда ўзбек тили ўзбек элатининг умумхалқ ада­бий тили сифатида фаолият кўрсатади. Тарихий ри- вожлашшшииг катта бир қисмини ташқил қилган бу даврда мамлакат ҳаётидағи ижтимоий-сиёсий воқеа- лар шмЭщтисодий-маданий муносабатлар билан боғлиқ. равишда эски ўзбек адабий тили бир қатор ўзгариш- ларга учрайди. Унинг луғат таркиби бойийди, грамма­тик 'қурилиши такомиллашади, силлиқлашади, янги ко ид а - ко н у ниятл а р касб этади. Адабий ^тилнинг фонетик тнзимида маълум ўзгаришлар содир бўлиб, адабий тил меъёрлари қатъийлашади, яна ҳам ривожланади.

Узбек халқи (элати)нинг ташкил топиши жараени, унинг этник таркиби анча мураккаб ва хилма-хилдир. Узбек халқининг бошқа таркибий қисмлари (қарлуқ- уйпф-чигил) ўртасида тил тафовути мавжуд. Ьу жа- раён унинг ўзига хос мураккаб тарихий ривожланиш шароити билан боғланган. Шунингдек, бу ҳодиса узбек халқи (элати)нинг тарихан жуда кўп уруғ ва қабила- лйрнинг бир-бирига яқинлашуви ва бирлашуви натижа- сида ташкил топганлиги билан ҳам изоҳланади.

Амударё билан Сирдарё оралиғида ва унга яқин ерларда энг қадимги даврлардан яшаб келган сак, мас- сагет ва эфталит қабилалари (булар Хун ҳоқонлиги аҳояйсйнйнг асосий қисмини ташкил қилган), шУН™г дек суғдийлар, хоразмийлар ва бақтрияликлар узбек илчинмг аждодларидир. Узбенлар ™енез“™нг шаклЛаниши узоқ ва жуда мураккаб тарихии р да кёчган бўлиб, унинг таркиб топишида Мовароуннаҳр ^Гкаммий т;.б аҳолиси, уруғ ва қабилалардан таш- қари Шарқий Туркистов, Еттисув, Жаиубии Сибирь Олтой ва Мўғулистондан кўчиб келган қабилалар^ҳ қатнашган.

Урта Осиёнинг энг қадимги халқларидан бўлган ўз- беклар Зарафшон ва Фарғона водийларида, Тошкент ва Хоразм воҳаларида ҳамда Қашқадарё ва Сурхондарё ҳудудларида яшаб келганлар. Қадимги туркий қабила­ларнинг Урта Осиёда ўтроқлашиши, туркий ва эроний тилларда сўзловчиларнинг бир-бирига яқинлашиш ва аралашишлари жараёни эрамизнинг биринчи асрлари- да бошланган. Тарихий манбаларнинг гувоҳлик бери- шича, турк ҳоқонлиги барпо бўлган даврларда VI лер ўрталаридан VIII асргача туркий қабила ва уруғ- лар оммавий равишда Урта Осиёга, ҳозирги Узбекистан ҳудудига кўчиб кела бошлаган. Бунинг иатижасида уларнинг бу ердаги маҳаллий туркий-эроний қабила жамоалари билан аралашишлари жараёпи анча тез- лашади. Гарчи араблар томонидан Урта Осиёнинг бо­сиб олиниши туркийуруғва қабилаларнинг бу ерларга кўчиб келиш ва ўтроқлашиш жараёнини бирмунча се- кинлаштирган бўлса-да, лекин бу жараённи тўхтата олмади. Бу даврларда ўтроқлашиб қолган туркий уруғ ва қабилалар бу ердаги маҳаллий туркий-эроний жа- моалар билан бирга араб халифалигига карам бўлиб қолди, ислом динини қабул қилди, сал кейинроқ зса

аерда ташкил топган Сомонийлар давлати: таркиби- г'а'кирди. Бу даврда млданият, фан ва адабиёт анча ривожланди, шаҳарлар обод бўлди, савдо-сотиқ ўсди. Бу эса, ўз навбатида, туркий қабила ва уруғларнинг бу ердаги маҳаллий аҳоли билан қўшилиши, аралашиб кетиши жараёнини тезлаштирди. Улар ўртасида иқти- содий ва маданий муносабатларнинг ривйжланищи уларнинг тилларига ҳам аста-секин таъсир кила бош- лади. Шу асосда ўша даврдаги қарлуқ-чигил, уйғур, тухеи, яғмо, ябоқу, тангут, арғу уруғлари в а қисман туркийлашган суғдий жамоалар ўзбек элатишшг таш- кил топишида негиз бўлиб хизмат қилди.[[18]](#footnote-18)

X аерда шимолда қарлуқ, яғмо, чигил қабила ит- тифоқи кучайиб кетади ва Еттисувда ўзларининг куд- ратли Қорахонийлар давлатини барпо қилади. .Мар­ка з и дастлаб Боласоғунда, кейинроқ Қашқарда бўлган Қорахонийлар салтанати Сомонийлар давлатини босиб -олади. Натижада Қорахонийлар салтанати бутун Мо- вароуннаҳр ва Қашқарни бирлаштириб, Урта Осиёнинг энг йирик ва қудратли давлатларидан бирига айлана- ди. Бу даврда туркий уруғ ва қабилалар ҳамда улар­нинг тиллари бир-бирига анча яқинлашади. Уша давр­да маданияти жуда ривожланган шарқдаги ва ғарбдаги туркий-эроний халқларнинг Қорахонийлар давлатига бирлаштирилиши бу катта ҳудудда қўлланган туркий адабий тилда ҳам ўз ифодасини топди. Н. А. Бас- каковнинг кўрсатишича, бу адабий тилнинг Қорахоний­лар давлатида шаклланиши ва кенг тарқалиши икки марказ билан, яъни Боласоғун ва Қашқарда қарлуқ- уйғур, яғмо, чигил лаҳжалари негизида шакллангав шарқий туркий адабий тил ҳамда сал кейинроқ Хоразм- да ўғуз-қипчоқ лаҳжаси негизида ривожланган ғарбий адабий тил билан боғланган бўлиши мумкин.1

Қорахонийлар даврида фан, маданият, адабиёт ан­ча ривожланади, бир қатор бадиий-илмий асарлар яра- тилади, иқтисодий-м-аданий алоқалар, адабий алоқа ва ҳамкорлик ўсади, форс-тожик адабиётининг энг яхши намуналари кенг тарқалади. Шубҳасиз, бу ҳодисалар шу даврдаги туркий адабий тилнинг ривожланишига катта ижобий таъсир кўрсатди. Уйғур, қарлуқ, чигил, яғмо, ўғуз, тухси, қипчоқ, арғу каби кўпгина туркий уруғ ва қабилалар ҳамда уларнинг тиллари бир-бири­га яқинлашиб борди. Ҳар икки гуруҳ — ҳам шарқий туркий, ҳам ғарбий туркий адабий тилнинг меъёрлари қатъий бир шакл касб эта бошлайди. Шу даврда май- донга келган Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луғотит турк» асари, Юсуф Хос Ҳожибнинг «Қутадғу билда», Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» ^достонлари туркий адабий тилнинг яна ҳам тараққий этишида^ унинг адабий меъёрлари ишланиши, маълум қолипга туширилишида катта аҳамиятга эга бўлди. Шуни эс- латиш керакки, XI—XII асрларда туркий қабилалар­нинг табақаланиши натижасида алоҳида-алоҳида тур- кий тилларнинг ажралиб чиқиши жараёни ҳам чуқур- лашди, яна тезлашди. Аммо алоҳида туркий халқ (элат) лар ва туркий халқ тилларининг шаклланиши жараё­ни ҳали тугалланмаган эди. Бу жараён асосан кейинги даврларда, XIII—XIV асрларда тугалланади. Шунга кўра бу давр адабий тилини акс эттирган юқорид'а кўр^ сатилган асарлар Урта Осиёда яшовчи оарча туркий халқларнинг маданий ёдгорлиги ҳисобланади. «Қутад­ғу билиг», «Девону луғотит турк», «Ҳибатул ҳақойиқ>

Н. А. Баскаков. Тюркские языки, 46- бет.

каби асарлар Урта Осиёдаги барча туркий тилларнинг, қадимги тарихи учун умумий тарихий негиз бўлиб ,\*хиз- мат қилади.[[19]](#footnote-19) Чунки X—XII асрларда Қорахонийлар давлати таркибига кирган қарлуқ, яғмо, чигил ва уйғур қабилалари ҳамда Орол денгизи атрофларида яшаган ўғуз ва қипчоқ қабилалари шундай бир туркий^ этник қатламлардан иборат эдики, унинг негизида кейинроқ ҳозирги Узбекистан, Туркманистон ва Хоразм воҳаси- даги аҳолининг асосий қисмини ташкил қилган халқлар ва элатлар шаклланади.[[20]](#footnote-20)

Демак, жуда қадимдан бошлаб қадимги туркий тил таркибида амал қилган, XIII асрда халқ (элат) тили еифатида ташкил топиб, XIV—XV асрларда ва кейинги даврларда яна ҳам такомиллашиб равнақ топган эски ўзбек адабий тили XI—XII асрларда Қорахонийлар еалтанатида кенг истеъмолда бўлган эски туркий ада­бий тил негизида шаклланди, бевосита унинг қонуний давоми еифатида ривожланди.

Маълумки, Қашқар ва Мовароуннаҳрда Қорахоний­лар давлати тузилган даврларда Хуросонда, Шимолий Ҳиндистондан Каспий денгизининг ғарбий қирғоқлари- гача ҳозирги Афғонистон ва шимоли-шарқий Эронни, кейинроқ эса Хоразмни ўз ичига одган Ғазнавийлар давлати ҳукмронлик қилар эди. Узаро зиддиятлар ва феодал урушларнинг кучайиши натижасида 1038—1040 йилларда ўғуз-туркман уруғларидан бўлган салжуқий турклари Хуросонда Ғазнавийларни тор-мор этиб, ўз- ларининг буюк Салжуқийлар давлатини ташкил қила- ди. Қорахоний ҳукмдорларининг ўзаро низоларидан фойдаланган Салжуқийлар аста-секин Мовароуннаҳрни эгаллаб, 1130 йилда Самарқандни босиб олади.

Узаро урушлар, феодал тарқоқлигининг кучайиши натижасида XII аернинг иккинчи чорагида Мовароун- наҳр кўчманчи қорахитойлар томонидан босиб олина- ди. Кейинроқ эса Хоразм мавқеининг кўтарилиши, хо- размшоҳларнинг кучайиб кетиши натижасида дастлаб 1206 йилда Бухоро, 1212 йилда Самарқанд ва бутун Мовароуннаҳр хоразмшоҳлар тасарруфига ўтади.

Бу тарихий воқеалар шу даврларда кўпгина қабила ва уруғларнинг бирлашувини, уларнинг бир-бири би­лан қўшилиб кетиши жараёнини яна ҳам тезлаштирди.

Аммо XIII аср бошларида Урга Осиёнинг мўгул бос- қинчадарн томонидан /, нстило қилшшши бу . жараёнипнг ривожл.апишигп маълум даражада сплбий таъсир кўр- |баад^. .ЧШПТПШШ 6(Л!)ЧИ. ГМГИ 1,-11'И мўг\'Л ИОТИ. К.ЧНЛарЛ-

нпнг'.зулми ва истибдоди Урта Осиё халқларинпнг иж- тимоий-яктисодий тараққиётига, уларнинг фан ,ва ма- дани-ятига,: санъат ва, адабиётиға катта талафот етказ- ДИ.,;>• 'Шаҳар лар ,.;харобага; айланди, деҳқончидик ва суғорищ ишиоотларн бузиб дашланди, нодир санъат ва адабиёт асарлари йўқ қилинди. Илм, аҳли, , ёзувчи ва шоирларш.гнг кўпи нобуд, қилинди, бир, қисми бошпана ^^;ўлкаларга кетиб; қолди. Узоқ йиллар давомида Щ^Д;а|Катнчин-гизий, истилочилар етказган оғир- жаро- ҳатларри\*тўла даволай олмайди. Жумладан, XIV аср- нипг 6.0- йилларида ҳали ҳунармандчилик шалаб чиқа- рнши ҳам, д с ҳқ о н ч и л и к ҳам, савдо-сотиқ ҳам XII ва

аср бош л а р ида ги да р а ж а га ста олмаган, эди.[[21]](#footnote-21)

Мўгуллар истилоси Урта Осиёда маданият ва ада- бнстщшг тараққиётида салбий из. қоддирган бўлса-да» бу даврда халқ оғзаки ижоди намуналари билан. бирга ёзма адабиётга дойр бадиий асарлар майдонга келади.. Щунга кўра ўзбек ёзма адабий тилига нисбатан.унинг жрнли сўзлашув адабий тили тури кенгроқ тарқалади, тараққий этади. Натижада шу даврда ўзбек тилининг уйумхалқ характери, адабий тил билан жонли сўзла­шув тилининг ўзаро боғлиқлиги анча кучаяди. Шунинг учун адабий тилда шу даврдаги уруғ тилларининг—диа- лектларшшг хусусиятлари сақланиб қолади. Бу эса ўша даврда.ёзма адабиётнинг, ёзма бадиий асарларнинг стшпмаслиги. кам тарқалганлиги билан изоҳланишк мумкин. Адабий тилда диалект хусусиятларининг сак- ланпб қолнпшга унинг шарқий, туркий ва ғарбий тур- кии. адабий тил негизида ташкил тонганлиги, у билан богланганлигн ҳам сабаб бўлган бўлиши мумкин. Бу ҳодиса Мовароуннаҳр ва Хора'зм воҳасида майдонга келган адабий асарларнинг тилида ҳам ўз ифодасини тдпади.,Чўнки Мовароуннаҳрда ёзилган асарларда кўп­роқ қарлуқ-чигил ва уйғур диалект гуруҳларининг ху- суснятллри акс этган бўлса, Хоразмда яратилган ада- б^[ эсардарда кўпроқ ўғуз-қипчоқ диалект гуруҳларн- нинг тил .хусусиятларини учратамиз. Бир томондан»

Рабғўзийнинг «Қисас-уд анбиё», Дурбеқнинг' «Юсуф ва Зулайҳо» асарларп ҳамда иккинчи томондан, Хораз- мийнинг «Муҳаббатнома», Алининг «Қисюаи Юсуф» достонлари бунинг ёрқин мисолидир.)

. Бу даврлардагй эски ўзбек адабий тилида юқорида кўрсатилгаи диалект гуруҳларининг тил хусусиятлари сақлапгаи бўлса-да, лекин қарлуқ-чигил ва уйғур ҳамда ўғуз ва қипчоқ диалектларининг бир-бирига қўшилиши, аралашиб кетиши жараёни кучайган эди. Бунинг нати­жасида шу диалектлар негизида умумий эски ўзбек адабий тили шаклланди. Илмий адабиётларда бу тил «чиғатой тили» номи билан юритилади. Маълумки, Чин- гизхон тн])иклиги чоғидаёқ босиб олган ерларини ўғил- дарига бўлиб берган эди. Ушанда Урта Осиё унинг иккинчи ўғли Чиғатой тасарруфига ўтади. У бу ерлар- да Чиғатой улуси номи билан аталган ўз давлатини бар- по қилади, бу давлат XIII асрдан XIV асрнинг бошла- ригача ҳукмронлик қилади. Урта Осиёнинг туркий в а эроний халқлар яшаган бой ва юқори маданиятли эл- юртларини эгаллаган Чиғатой улуси тарқоқ ва майда феодал мулкларни бирлаштирар эди. Бу ерда маданият\* адабиёт анча ривожланади. Шу даврларда бу ерда ри- вожланган адабиёт ва фан оламида «чиғатой адабиёти»„ бу ерда қўлланган адабий тил эса «чиғатой тили», «чи­ғатой адабий тили» деган номлар билан аталади. Де­мак, юқорида қайд қилинганидек, қарлуқ-чигил ва уй­ғур ҳамда ўғуз ва қипчоқ (шарқий туркий ва ғарбий туркий тиллар)диалектлари асосида шаклланган уму­мий эски ўзбек адабий тили кейинги даврларда ҳам ана шу анъаналарга кўра «чиғатой тили», «чиғатой адабий тили» номи билан юритила бошланди. Шунга кўра

В. В. Бартольд мўғуллар истилоси уларнинг (мўғуллар- нинг) ўзидан кўра туркларнинг тақдирига кўпроқ таъ- сир қилди, яъни туркий тил аста-секин мўғуллар барпо қилган давлатларминг тилига айланиб қолди, деб кўр- сатган эди.[[22]](#footnote-22) Баъзан чиғатой улусида қўлланган адабий тил кўпинча эски ўзбек тилининг ривожланиши учун ёки Алишер Навоий давридаги эски ўзбек адабий тили учун асос бўлиб хизмат қилганлиги кўрсатилади. Ҳол- буки, бу даврда қўлланган тил эски ўзбек адабий тили­нинг ўзи эди.

ЭСКИ УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИНИНГ ШАКЛЛАНИШИДА ҚАРЛУҚ-ЧИГИЛ-УИҒУР ТИЛ БИРЛИГИНИНГ АҲАМИЯТИ

Эски ўзбек адабий тилининг XI—XIII асрлардаги тараққиёти, юқорида эслатиб ўтилганидек, ўша давр­даги тарихийчшёсий шароит, ижтимоий-иқтисодий ва маданий воқеалар билан боғлиқ равишда давом этди. Унинг ривожланиши дастлаб Қорахонийлар даврида Мо- вароуннаҳр ва Қошғарда таркиб топган туркий адабий тилнинг тараққий этиши, такомилга эришуви билан боғланган эди. Аниқроғи, эски ўзбек адабий тили — бу эски туркий адабий тилнинг бевосита тарихий-қонуний давомидир[[23]](#footnote-23), унинг яна ҳам силлиқлашуви, . аниқ бир қолипга тушуви ва меъёрийлашуви жараёнининг даво­мидир.

Н. А. Баскаковнинг кўрсатишича, Қорахонийлар дав­ри адабий тили асосида ривожланган ва кейинроқ «чи­ғатой тили» номи билан юритилган тил шарқий қарлуқ- чигил-уйғур тиллари ҳамда ғарбий ўғуз-қипчоқ ёки Ол- тин Урда-Хоразм тиллари унсурларини ўзида. бирлаш- тирган \_ҳолда тараққий этади. Бу тил Урта Осиёдаги барча ёзма адабий тилларнинг шаклланишига катта таъсир кўрсатди.[[24]](#footnote-24)

Эски ўзбек адабий тили унинг ташкил топишида дастлабки даврлардан бошлаб фонетик, лексик ва грам­матик жиҳатдан қарлуқ-чигил ва уйғур диалект гуруҳи негизида шаклланган шарқий туркий адабий тилга хос барча асосий хусусиятларни ўзига сингдириб олади. Айни вақтда бу хусусиятлар эски ўзбек адабий тилида такомилга эришгани ҳолда бир қатор ўзгаришларга учрайди. Бу ўзгаришлар аввало адабий тилда сўз қўл­лаш жараёнида очиқ кўринади. Жонли халқ тилига хос жуда кўп сўз ва иборалар адабий тилга кириб қолади, улар асосида кўплаб янги сўз ва шакллар, янгитасви- рий воситалар яратилади. Адабий асарларда тилнинг соддалиги, равонлигига катта эътибор бериш билан бир- га халқ тилига хос қуйма иборалар, мақол ва ҳикматли сўзлардан кенг фойдаланиш асосида образлиликка, ба­диий пишиқликка эришилади.

Қорахонийлар даврида ва XIII аср бошларида эски туркий адабий тилда кўпгина адабий-бадиий асарлар яратилди. Бу асарларда эски туркий адабий тилнинг лу- ғавий жиҳатдан бой эканлиги, анча пишиқ грамматик шаклларга, хилма-хил услубий-тасвирий воситаларга эга эканлиги очиқ намоён бўлади. «Қутадғу билиг», «Девону луғотит турк», «Ҳибатул ҳақойиқ», «Девони ҳикмат», «Уғузнома», «Тафсир», «Қиссаи Рабғузий» («Қисас-ул анбиё») каби асарлар шу даврларда яра- тилди.

«ҚУТАДҒУ БИЛИГ» АСАРИ, УНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

«Қутадғу билиг» (Бахт келтирувчи билим)—туркий тилда яратилган биринчи бадиий асар, туркий достон- нависликнинг дастлабки намунаси. Бу асар катта ҳажм- даги фалсафий-дидактик достон бўлиб, XI аср адабий тили, адабиёти ва тарихининг энг нодир ёдгорлиги си- фатида катта илмий-тарихий қимматга эга. Эски туркий адабий тилнинг ривожланишида, унинг лексик-грамма- тик меъёрларини тартибга келтиришда, айниқса туркий тилнинг адабий-бадиий услубини шакллантиришда бу асарнинг аҳамияти ниҳоятда катта. Қарлуқ-чигил-уйғур тиллари негизида ёзилган бу асар Қорахонийлар дав­лати ҳудудида, яшаган барча туркий қабилалар учун тушунарли бўлган, шу қабилаларнииг тил хусусиятла- .рини ўзида мужассамлаштирган. Шунга кўра у Урта Осиёдаги ҳозирги барча туркий халқларнинг адабий ёдгорлиги еифатида уларнинг умумий тил хусусиятла­рини акс эттиради.

Ахлоқ ва одоб, таълим-тарбия, илм-маърифат ма- салаларига бағишланган «Қутадғу билиг» ҳижрий 462 йилда, милодий 1069—1070 йилда, Юсуф Хос Ҳожиб Боласоғуний томонидан Қошғарда ёзиб тугалланган ва Қорахоний ҳукмдорларидан Тавғач Буғрахонга тақдим қилинган. Муаллиф асарнинг ёзилган йили ҳаҳида шун- дай дейди:

Иил олтмиш эки эрди тўрт юз била,

Бу сўз сўзладим май тутиб жан сура.

Ҳозирги вақтда «Қутадғу билиг» асарининг учта қўлёзма нусхаси маълум. Булар Вена, Қоҳира ва На­манган нусхаларидир. Вена нусхаси 1439 йилда Ҳиротда уйғур ёзуви билан кўчирилган бўлиб, уни XIX асрнинг биринчи чорагида машҳур шарқшунос олим Хаммер Пургшталл Истамбулда ^сотиб олади ва Вена Қирол- лик кутубхонасига топширади. Достондан олинган ай- рим намуналарни француз олими Жауберт Амедее 1823 йилда нашр эттиради. Венгер шарқшуноси Ҳ. Вамбери эса 1870 йилда асарнинг айрим қисмларини нашр этти­ради, немис тилига таржима қилади. Машҳур рус оли­ми В. В. Радлов 1891 йилда шу нусханинг факсимиле- сини нашр эттиради.

«Қутадғу билиг» асарининг XV асрда араб ёзуви билан кўчирилган иккинчи қўлёзма нусхасй 1896 йилда Қоҳирада топилдй. 1897 йилда В. В. Радлов шу қўлёз- манинг кўчирмасини олгач, 1910 йилда Вена ва Қоҳира нусхаларининг -солиштирилган матнларини ва тран- скрипцияси билан немис тилига мукаммал таржимасини эълон қилди.

Бу асарнинг араб ёзуви билан кўчирилган учинчи нусхасй 1914 йилда Наманганда топилди. Узбек олими А. Фитрат 1924 йилда бу нусхани Тошкентдаги респуб­лика кутубхонасига келтириб топширади. У 1928 йилда «Қутадғу билиг» дан айрим парчаларни изоҳлар билан нашр эттиради. Бу нусха Вена ва Қоҳира иусхаларига нисбатан анча мукаммалроқ бўлиб, энг қадимий нусха эканлиги тахмин қилинади. Машҳур шарқшунос С. Е. Малов 1929 йилда шу нусхадан айрим парчалар, унинг изоҳи ва таржимасини беради ҳамда бошқа нусхалар билан чоғиштириб, уларнинг фарқларини изоҳлайди. 1941—43 йилларда турк тили жамияти томонидан Ис­тамбулда ҳар учала нусханинг факсимилеси ва тар­жимаси нашр этилди. 1951 йилда С. Е. Малов асар­нинг анча қисмини изоҳлар билан эълон қилди. Узбек олими К. Каримов 1971 йилда Тошкентда «Қутадғу билиг» асарини, унинг транскрипцияси ва ҳозирги ўз­бек тилига тавсифи билан нашр эттирди.

«Қутадғу билиг» халқ оғзаки йжодининг таъсири остида яратилган ёзма адабиётнинг туркий тилдаги би­ринчи намунасидир. Буни асарнинг мундарижаси, ба- диий-тасвирий воситалари, асарнинг тили ва унда иш- латилган мақоллар, ҳикматли сўз ва иборалар ҳам кўрсатиб туради. Масалан, «Қутадғу билиг»да келтирил- ган бир қатор ҳикматли сўз ва ибораларнинг ўша давр қабилалар тилида қўлланганлигини «Девону луғотит турк» ва «Ҳибатул ҳақойиқ» асарларининг тил фзкт- лари ҳам тасдиқлайди. Бу асар тил жиҳатидан X XII асрларда Урта Осиё ва Шарқий Туркистонда ташкил топган туркий адабий тилда ёзилган бўлиб, Қорахоний­лар давлати таркибига кирган барча туркий қабилалар учун тушунарли бўлган, уларнинг тилидаги умумий ху­сусиятларини бирлаштиради. Буни «Қутадғу билиг»нинг кириш қисмида келтирилган «мочин алимлари ва ҳаким- лари қамуғ иттифоқ бўлдилар, ким машриқ вилойатин- да, Туркистон элларинда Буғрахон тилинча бу китобдин йахшырақ ҳаргиз кимарса тасниф қилмади»[[25]](#footnote-25) каби фикр- лар ҳам тасдиқлайди.

«Қутадғу билиг»нинг муаллифи ўз асарининг ҳамма- га тушунарли бўлиши учун ўша даврдаги қабилалар тилида мавжуд бўлган умумий ва хусусий томонларни ҳисобга олган ҳолда уларни умумлаштиради. Тил та- раққиётига мос равишда тилга кўпгина янги шакллар, янги иборалар киритади. Уз асари тилининг содда, ту­шунарли, услуб жиҳатидан равон, силлиқ бўлишига катта эътибор беради. Халқ тилида сўз қуллаш угажри- басига мос равишда адабий тилни жуда кўп янги\_сўз ва иборалар билан бойитади, уларни . маълум меъёрга келтиришга ҳаракат қилади.

Тил хусусиятлари нуқтаи назаридан «Қутадғу би­лиг» асарида «й» ўрнида «д» қўллаш ҳодисаси устуе туради: аДақ, қодаз, бэдуг, будун каби.

Бэдуг билги бирлэ ўкуш эр да ми

Билиглиг укушлуг бодун кэдуми.

(Билими буюк, ҳунари кўп, билимли, заковатли халқ- нинг сарасидир.)

Сўз охирида келган жарангсиз ундошларнинг жа- ранглашиши анча сезиларли: тириг, қўрқлуқ, битиг, би­лиг, учуг, бишиғ, ўхшағ каби. Бундай ҳодисани «Девону луғотит турк» асарида ҳам кўриш мумкин. Аксарият ҳолларда жўналиш келишиги аффиксининг -қа (кэ) варианта қўлланади, -ға (гэ) варианти эса нисбатан чеклаиган ҳолда ишлатилади: Неча иш кишикэ кеқэшгу керак — ҳар қандай ишии кишиларга кенгашиш ^керак; Қарақа йағума эй асли орун, Орунгэ қара тэрк йуқар- ул кўрун — қорага яқинлашма, эй асли оқ, Оққа қора тез юқади каби.

Кишилик, кўрсатиш олмошларига жўналиш келишиги аффиксининг -ар варианти қўшилиб келиши ҳолатлари ҳам учрайди: Муқар менгэту айди шайр бу сўз — Бунга ўхшатиб шоир шу сўзларни айтди. Инонса ақар берсэ болға элиг — Унга ишонса, қўлига иш топширса бўла­ди. Чиқиш келишиги аффикси кўпинча танвин билан ёзилган да (да") тарзда берилади: андан нару—ундан нари; йузда" бир—юздан бир. Ғқушда\* адин эрдамлэриг киши Угрэнур утру йетлур элиг — ўқувчидан бошқа фа- зилатларни ўрганади, сўнгра қўли ишга қовушади.

Тушум келишиги асосан -ны, -ни шаклда келса ҳам, баъзан -ғ, -г шакли ҳам учрайди:

Сэвэриг сэвугсиз қилайин тэса Тилин айғу нации тыдыб бэрмаса.

(Ким севувчини севмайдиган қилайин деса, ваъда қи- линган нарсаии тийиб, бермайди.)

Феълнинг -сар аффиксли шарт майлининг шакли учрамайди, асосан -са, -сэ шакли ишлатилади: Кони созлэса, соз кор асғи бкуш — сўзни тўғри сўзласа, кўр, фойдаси кўп.

Эр ул Эр турар кор кишилэр ара Йурыб тил кбрдэзсэ бу бўлса тбрэ.

(Шу киши Эрдирки, кишилар орасида юриб тилга эҳтиёт бўлса, тўрдан жой олса.)

Сифатдошнинг -дуқ, -дук, -ғлы, -гли аффиксли шакл- лари ҳам учраб туради:

Олумуг қулуғлы эр олдурур олур.

(Улимни тиловчи киши ўлдиради, ўзи ҳам ўлади.)

Утган замон сифатдошининг кўпинча -мыш -миш, баъ­зан -тачи, -дачы аффиксли шакллари қўлланиши билан бирга -ған, -гэн аффиксли шакллари ҳам ишлатилади:

Наку тэр эшитгил сэрингэн киши,

Сэринсэ этэр Эр бузулмыш иши.

(сабр қилган киши нима дейди, эшитгин, киши сабр қил- са, бузилган ишини тузатади.)

Сэриб турдачы эр орун қуш тутар.

(Сабр қилиб турувчи киши оққуш тутади.)

Ухшатиш, чоғиштириш маъноларвни ифодаловчи -дек аффикси ҳамма ўринларда -тег шаклида келади. Бу ҳо- диса -тег аффиксининг етмоқ феъли асосида юзага кел- ганлиги билан боғлиқ бўлиши мумкин (г ва й товушла- рининг алмашиниши ва метатеза ҳодисаси асосида): тег-тей-йет каби: йетургил-тейургил-тэгургил.[[26]](#footnote-26) Тириклик тедукун бу йелтег кечар.

«Қутадғу билиг»нинг лексик хусусиятлари бўйича шу- ни қайд қилиш керакки, унда қўлланган сўзларнинг ак- сарияти умумтуркий лексик қатламни ташкил қилиб, у ҳозирги барча туркий тиллар учун муштаракдир. Улар ҳозир ҳам қўлланади ва бир хил тушунилади. Кўп аср- лик тарихий тараққиёт натижасида кўпгина туркий тил- ларда бу сўзларнинг айримлари архаиклашиб, истеъ- молдан тушиб қолган, баъзилари эса маълум фонетик ва лексик-семантик ўзгаришларга учраган ҳолда ҳозир ҳам ишлатилади: богу — доно; асығ— манфаат, фойда, саран —хасис, конилик— тўғрилик, тору — адолат, то- пуғ —хизмат, тиши—аёл, қумару —• эсдалик. Асығлиғ қумарумны қодтум сеқэ — Фойдали эсдалигимни сенга қолдирдим.

Асарда араб ва форс-тожик тилларидан қабул қилин- ган кўпгина сўз ва ибораларнинг ҳам ишлатилганлиги- ни кўриш мумкин.

«Қутадғу билиг» эски туркий адабий тилнинг турли- ча услубларини шакллантириш, тартибга келтириш ва ривожлантиришда муҳим аҳамиятга эга бўлди. Бу асар асосида дастлаб туркий тилнинг адабий-бадиий услуби, туркий назм услуби ташкил топди. Адабий-бадиий услуб- нинг энг муҳим белгиси ва хусусияти бўлган унинг эсте­тик вазифаси, бадиий нафосат, унинг таъсирчанлиги ва образлилиги, бадиий завқ бериш кабилар бу асарда тў- ла мужассамланган. Унда ижтимоий ҳаёт, турмушнинг турли соҳалари билан боғлиқ равишда ижтимоий нутқ услубига хос сўз ва ибораларнинг кенг ишлатилганлйги- ни кўриш мумкин.

Укушлуғ уқар ул, билиглик билир,

Билигли, уқуғли тилакка етар.

Асарда табиблик, косиблик, савдогарлик, деҳқончи- лик каби соҳалар ва шу соҳа кишиларига муносабат бил- дириш асосиДа туркий тилнинг касб-ҳунар, ишлаб чиқа- ришга оид услуби шакллантирилган. Жумладан, шоир

темирчи, дурадғору бўёқчи, ўймакор ва рассомлар ҳақи- да гапирйб, шундай дейди: 1 ‘

Бу дунйа этиги булард!.1н турур, ; .

Ажунда тан ишлар булардьш терур.

(Бу дунёнинг гўзаллйклари булардандир, оламдаги ҳай- ратомуз ишлар булардап чиқади.) "

Хуллас, «ҚуТаДғў билиг» эски ўзбек адабий тили­нинг шаклланиши жараёпини ўрганйшда муҳим манба- лардан бири саналади.

«ДЕВОНУ ЛУҒОТИТ ТУРК» АСАРИНИНГ ИЛМИИ-ТАРИХИЙ АҲАМИЯТЙ

Туркий уруғ ва қабилалар тилларининг хусусиятла­рини, уларнинг тарихи ва луғат бойлигпни ўрганишга бағишланган «Девону луғотит турк» асари ўз даврининг истеъдодли олими Махмуд Ибн Ҳусайн ибн Муҳаммадил Кошғарий томонидан 1072—83 йилларда араб тилида ёзилган. Кўпгина илмий адабиётларда Маҳмуд Кошға­рий ўз асарини 1072—1073 ёки 1073-т-1074 йилларда ёзиб тугатган деб кўрсатилади. Аммо бу асарнинг ҳаж- ми, унда баён қилинган материалларнинг миқёси унп бир-икки йилда ёзиш мумкин эмаслигини кўрсатади. Асарнинг ёзилиш сакасп ҳахида «Девону луготит турк» асарида муаллиф томонидан қизиқарди маълумотлар берилган. Бу фактни Э. И. Фозийов ҳам қайд этади,1 Маҳмуд Кошғарий XI асрда Урта Осиё халқлари орасида етишиб чиққан йирик адабиётчи, тнлшунос, та- рихчи, географ ва этнограф олимдир, У ўзининг бутун илмий-ижодий фаолиятини ўз халқншшг тилини, тари- хини, унинг халқ оғзаки ижодиётини, жойлашган ҳуду- дини, урф-одатларини ва умуман туркий. халқларшшг моддий ва маънавий маданиятини ўрганишга,: уни кенг тарғиб қилишга бағишлади. У туркий уруғ ва қабила тилларяни, уларда қўлланган сўзларнинг лексик-грам- матик хусусиятларини, сўзнинг маъно ва шаклларини, талаффуз меъёрларини чуқур ўрганиш асосида дастлаб «Жавоҳир-ун наҳв фи луғотит турк» асарини ' ёзади. Аммо бу асар бизгача етиб келмаган.

Маҳмуд Коин арий «Деиону луғотит турк» асаршш ёзишдан илгари кўп йиллар давомида туркий қабилалар орасида юриб, уларнинг тилларини, тарихини ва урф- одатларини синчиклаб ўрганади, жуда кўп миқдорда лек- сик материал — сўз ва иборалар, шеърий парчалар, ма- қол ва ҳикматли сўзлар тўплайди, уларни ўзаро чоғиш- тиради ва умумлаштиради. Бу ҳақда «Девону луғотит турк» асарида шундай фикрлар келтирилади: «Мен турк­лар, туркманлар, ўғузлар, яғмолар, қирғизларнинг ша- ҳарларини, қишлоқ ва яйловларини кўп йиллар кезиб чиқдим, луғатларини тўпладим, турли хил сўз хусусият­ларини ўрганиб аниқлаб чиқдим; Мен бу ишларни тил билмаганлигим учун эмас, балки бу тиллардаги ҳар бир кичик фарқларни ҳам аниқлаш учун қилдим... Уларни ҳар томонлама пухта бир асосда тартибга солдим».[[27]](#footnote-27)

Бизгача «Девону луғотит турк» асарининг биргина қўлёзма нусхаси етиб келган, у 1914 йилда Туркиянинг Диёрбакир шаҳрида топилган, ҳозир Истамбулда сақ- ланади. Девон 1915—1917 йилларда турк олими Р. Ри­фат томонидан Истамбулда уч томлик китоб шаклида нашр этилди. 1928 йилда шарқшунос олим К- Броккель- ман бу асарни немис тилига таржима қилиб нашр этади. 1938—41 йилларда турк олими Басим Аталай уни усмон- ли турк тилига таржима қилиб нашр эттирди. 1960— 63 йиллар давомида тилшунос олим С. Муталлибов «Де­вону луғотит турк» асарини ўзбек тилига таржима қилиб нашр эттирди. 1967 йилда унинг индекс-луғати босилиб чиқди.

«Девону луғотит турк» асари икки асосий бўлим- дан — муқаддима ва луғат қисмидан иборат. Муқадди- мада муаллифнинг ўз олдига қўйган мақсади, девоннинг тузилиши, туркий қабилалар тилларининг хусусияти ва уларни ўрганишнинг аҳамияти, бу тилларда бўлган ай­рим фарқлар, шунингдек асарда ишлатилган ёзув, феъл- дан от ясалиши, от ва феъллардаги орттирма белгилар, сўз в а ҳарфларнинг олдин-кейин келиш тартиби кабилар ҳақида қисқача маълумот берилади. Луғат бўлимида эса

XII асрларда туркий қабилалар тилида кенг қўллан­ган сўзларга илмий-тарихий жиҳатдан изоҳлар берила­ди. Бунда ҳам асосий диққат кенг истеъмолда бўлган сўзларга қаратилган, қўлланиши чекланган, истеъмол- дан чиққан сўзларга эса изоҳ берилган эмас. Демак, ўша давр тилида сўзларнинг қўлланиш даражаси, уларнинг фаол ёки сустлиги, сўз маъноларининг ўзгариши кабн ҳодисаларга кўпроқ эътибор берилган.

Сўз туркумлари девонда иккита — исм ва феълларга ажратилиб изоҳланади. Ҳар иккала гуруҳда ҳам олдин (ҳамзали) ҳарфлар — унлилар (а, о, у, и каби), кейив тартиб асосида ундош ҳарфлар билан бошланадиган сўз- лар берилган. «Девон»да кўп маъноли сўзлар ва омо- нимлар, синоним ва антонимлар, сўзларнинг тўлиқ ва қисқа вариантлари ҳақида етарли маълумотлар берил­ган: оғур — вақт (не оғурда келдик), жойида (бу иш огурлуғ болды), бадал, эваз (атка оғур олдым); табиб — умчи, синдув, кўп — ўгуш, талим каби.

«Девон»да фонетика, морфология ва диалектология масалаларини ёритишга бағишланган алоҳида боблар берилган эмас. Аммо сўз маънолари ва шакллари баё- нида уларнинг турлича қабила тилларидаги қиёсий изо- ҳини бериш жараёнида шу масалаларга оид қизиқарли ва қимматли фикрлар баён қилинади. Жумладан, Маҳ- муд Кошғарий девонда фонетика масалалари соҳасида товуш билан ҳарф муносабатини аниқлайди. Унинг кўр- сатишича, туркий тиллардаги барча товушларни ифода- лаш учун амалда бўлган ёзувдаги 18 та ҳарф етарли эмас, балки шу ҳарфларга махсус белгилар қўйиб ёзиш асосида яна 7 та ҳарф қўшиш талаб қилинади. Шу асос- да у туркий тилдаги товушларнинг хусусиятини баён қи­лади: сўзларда товушларнинг қаттиқлиги ва юмшоқлиги ҳамда уларнинг чўзиқроқ талаффуз қилиниши ҳодиса- ларини изоҳлайди, аниқ мисоллар келтиради. Тор ва кенг, қисқа ва чўзиқ унлиларнинг хусусияти, талаффузи- ни аниқлаб берди. М. Кошғарийнинг ўша давр фонетика- сига берган изоҳлари туркий тиллар фонетикаси учуй қимматлидир. У товуш ва ҳарфлар ўртасидаги муноса- батни биринчи марта аниқлади.

Асарда товуш тушиши, товуш алмашиниши, ассими­ляция каби қатор фонетик ўзгаришлар ва уларнинг аҳа- мияти ҳақида қизиқарли фикрлар баён қилинган. Жум­ладан, ўша давр туркий қабилалар тилига хос қуйида- ги фонетик ҳодисалар ҳақида маълумотлар берилган. Унлилардаги кенглик ва торлик, чўзиқлик ва қисқалик, ундошлар тизимидаги содда ва комбинатор ундошлар, улардаги жаранглилик ва жарангсизлик, ундошларнинг қатор келиши ҳодисаларини баён этади.

Турклар тилида сўз бошида келган й товуши ўғуз ти­лида тушиб қолади: йэлкин — элкин, йылығ сув — ылығ сув каби.

58

й~ж ҳодисаси, яъни турклар тилида сўз бошидаги и товуши ўғузларда ж га ўтади: йинжу—жинжу (гав- ҳар), йуғду — жуғду (туя юнги).

й~н. Сўз ўртаси ва охирида келган й товуши арғу тилида н га ўтади: қой — қон, жиғай — жиған (камба- ғал), қайу нэқ (қайси нарса).

м~б. Сўз бошидаги м товуши ўғуз, қипчоқ, сувор- лар тилида б билан айтилади: мэн бардым — бэн бар- дум, мун— бун (шўрва).

т~д. Сўздаги т товуши ўғузларда д га ўтади: тэвай — дэвэй (туя), от — од (тешик). Акоинча, туркларда сўз­даги д ундоши ўғузларда т га ўтади: богдэ — боктэ

(ханжар), йигдэ — йиктэ (жийда).

д—з — й. Турклар тилида сўздаги д товуши қипчоқ, ямак, суворларда з га ўтади, яғмо, тухси, ябоқу, та­тар ва ўғузларда эса й товуши билан алмаштирилади: адақ — азақ — айақ, қарын тодты — қарын тозды — қа­рын тойды; қадын— қазын — қайын (қайин дарахти).

«Девону луғотит турк»да туркий тилларга хос сўз ясалиши ва морфология соҳалари бўйича кўпгина қи- зиқарли фикрлар берилган. Жумладан, феълдан от яса- лишига оид (кенг маънода) қатор ясовчи аффикслар (ҳарфлар) келтирилади: -/г/а: билгз (билди, билиг асо­сида), бгэ — ақлли, билимдон (уди — тушунди сўзидан), ува — таом номи (увди — бурдалади сўзидан).

-ма (мэ): кэсмэ, брма (ўрма соч).

-ч: кбмэч (нон маъносида), кўмди феълидан; севинч.

-ш: уруш, тоқуш, билиш.

-/ы/ғ: арығ — тоза (арынды — тозаланди феълидан), қуруғ, йайлағ, қишлағ.

-ғу, -гу: урғу (урадиган), кэсгу, бычғу (кесадиган нарса). -/а/к, -/э/к: тарғак (тароқ) ,орғак (ўроқ), кэсэк (нарса- нинг бўлаги), этук — ёпинчиқ каби.

-/ы/м: йазым — гилам, намат (йазты феълидан), бы- чым — тилим, бир бычым қағун (бичди феълидан).

Феъл шакллари ясалиши масаласида орттирма, бир- галик, ўзлик ва мажҳул нисбатлари, шунингдек орзу- истак маъноларини ифодаловчи шакллар ясовчи -т, -/ы, у/ш, -са, сэ, -/ь, и/л, -/ы, и/н каби аффикслар келти­рилади: барди — бартурды, кэлди — кэлтурди, урушды — турушды, ычсады, атылды, алынды, боз тоқылды каби.

«Девону луғотит тур к» да берилган шеърий парча- лар, мақол ва ҳикматли сўзлар асосида бу давр тилида қаДимги туркий ёдгорликларга хос шаклларнинг истеъ- V молда бўлганлигини кўриш мумкин. Булар тушум кели- шигининг -/ы, у/ғ, -/и, у/г шакли: Табуғ таш йарар, таш башиғ йарар; жўналиш келишигининг -ғару, -гэри, -ра„ -рэ тури: йағықару кириш қылдым — душманга ҳамла қилдим; -н аффиксли қурол-восита келишиги шакли: Алын арслан тутар, кучун коснук тутма — ҳийла билан арслон тутиш мумкин, зўрлик билан қўғирчоқ ҳам тутиб бўлмайди; шунингдек, -дачы, -дэчи, -ғлы,- гли, -дуқ, -Дук аффиксли сифатдошлар (болдачы бузағу окуз ара бэлгу- лук—бўладиган бузоқ ҳўкизлар орасида маълум;) ол мэни сувдын кэчругли эрди. Булмадуқ нэца сэвинмэқ — топилмаган нарсага севинманг каби) ҳам учраб туради.

«Девону луғотит турк»да жуда кўп туркий қабилалар ҳақида аниқ маълумотлар келтирилган. Бу қабилалар- нинг тарихи, жойлашган ўрни, географик шароити, тур- муш тарзи кабилар аниқланган. Бир томондан, шимолда ғарбдан шарққа қараб бажанак, қипчоқ, ўғуз, бошқирт, баемил, қирғиз, татар ва иккинчи томондан, жанубда чигил, тухси, яғмо, уйғур, жумул ва бошқа қабилалар» уларнинг бир-бирига муносабати ва тиллари тўғрисида жуда аниқ маълумотлар берилади. Уғузлар ва қип- чоқларнинг тиллари шева хусусиятига қараб й-ж, м-б, т-д га ўтиши билан характерланиши, ўша даврлардаёқ қипчоқ, тухси, яғмо тилларида «ч» фонемасининг йўқли- ги, унинг ўрнида «ш» ишлатилганлиги кўрсатилади. Бу эса ҳозирги қозоқ, қорақалпоқ ва нўғай тиллари учун хос хусусиятдир.

Шундай қилиб, Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону лу­ғотит турк» асарида X—XII асрларда юқори Чиндан Ур­та Осиёгача бўлган катта ҳудудда яшаган туркий қаби- лаларнинг тиллари, жонли сўзлашув нутқи ва диалект- ларига хос хусусиятлар кенг изоҳлаб берилади. Асарда жуда бой ва қимматли лингвистик материал билан бир- га ўша даврда яшаган халқларнинг тарихи ва этногра- фияси, ижтимоий-иқтисодий аҳволи, улар яшаган ҳудуд- нинг географик-табиий шароити кабилар тўғрисида жу­да кўп маълумотлар келтирилади.

Демак, туркий халқларнинг тарихини, маданиятини, адабиёти ва санъатини, уларнинг яшаш шароити ва урф- одатларини ўрганишда «Девону луғотит турк»^ жуда катта қимматга эга асар ҳисобланади. Бу асар, айниқса туркий тилларни, уларнинг ривожланиш хусусиятини, ўзаро бир-бирига таъсири масалаларини аниқлашда жу­да муҳим манба бўлиб хизмат қилади. У фақат тилшу- нослик асари бўлибгина қолмасдан, ўз даврининг қобус- номаси ҳамдир. Чунки унда турли халқларнинг тарихи, ижтимоий-сиёсий аҳволи, урф-одати, табиии шароити, этнографияси ҳамда адабиёти ҳақида қимматли манба-. лар бор.

«ҲИБАТУЛ ҲАҚОИИҚ» АСАРИНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

Қадимги туркий адабий тилнинг X—XII асрлардаги ҳолати ва хусусиятини, унинг тараққиётини^ўрганишда муҳим- ёдгорликлардан бири «Ҳибатул ҳақойиқ» асари- дир. Асар XII аср бошларида истеъдодли адиб Аҳмад Югнакий томонидан ёзилган. Бу асар XV асрдан XX аср- нинг бошларигача фан оламида маълум эмас эди. Турк олими Нажиб Осим биринчц жаҳон уруши бошларида Истамбулдаги Аё-София ибодатхонасининг кутубхона- сидан шу асарнинг бир қўлёзма нусхасини топади ва уни 1915 йилда усмонли турк тилига қилинган таржимаси, айрим шарҳлар ва луғати билан бирга нашр эттиради. 1951 йилда Арат Раҳматий бир неча қўлёзмалар асосида асарнинг қиёсий матнини нашр этди. Собиқ Совет Итти- фоқида ҳам бу асарни ўрганишга қизиқиш катта бўлган. Жумладан, йирик шарқшунос Е. Э. Бертельс А. М. Шчербак, ўзбек олимларидан Н. М. Маллаев, Қ. Маҳму- дов асар юзасидан тадқиқот ишлари олиб бордилар. Айниқса Қ. Маҳмудов томонидан бажарилган ишлар ўз­бек адабиёти ва ўзбек тили тарихини ўрганишда муҳим аҳамиятга эгадир. У 1972 йилда «Ҳибатул ҳақойиқ» аса- рининг танқидий матнини, фонетик ва морфологик ху­сусиятларини, транскрипция, шарҳ ва луғатини эълон қилди.

«Ҳибатул ҳақойиқ» дидактик асар ҳисобланади. Унда ахлоқ-одоб масалалари, илм-фанни эгаллаш, маърифат- парварлик ғоялари тарғиб қилинади. Асарда сахийлик, камтарлик, фозиллик, эзгулик, тўғрилик, илм-маърифат каби масалалар улуғланади, жоҳиллик, бахиллик, лақ- малик, манманлик, хушомадгўйлик каби иллатлар эса, аксинча, қаттиқ қораланади.

Туркий тиллар, жумладан, ўзбек тили тарихини ил- мий равишда чуқур ўрганишда «Ҳибатул ҳақойиқ» асари энг муҳим манбалардан бири ҳисобланадй. Уша даврда- ги қабила тилларининг хусусиятини аниқлаш, уларнинг бир-бирига таъсири, ривожланиши, ўзаро қўшилиб ке-

тиши ва марказлашиши асосида халқ (элат) тиллари­нинг, айниқса ўзбек халқ (элат) тилининг ташкил то-

61

пиш ва шаклланиш жараёнини белгилашда ;бу асарнинг аҳамияти ниҳоятда каттадир. X—XII асрларда майдон­га келган асарлар билан кейинги даврларда ёки умуман„

асргача яратилган асарларнинг тилини қиёсий ўр- ганиш, улардаги умумийлик ва фарқларни аниқлашда ҳам ёрдам беради.

«Ҳибатул ҳақойиқ» асарининг тили, унинг[[28]](#footnote-28) лексик ху­сусияти, товуш таркиби ва грамматик қурилиши, бир томондан, «Қутадғу билиг» асарига яқинлашса, иккин- чи томондан, «Қисас-ул анбиё»га (XIII—XIV асрлар) ўх- шаб кетади.1 Бу асарни чуқур ўрганган Е. Э. Бертельс қадимги ўзбек адабий тилидан (аниқроғи эски туркий адабий' тилдан) классик ўзбек адабий тилига ўтишда «Ҳибатул ҳақойиқ» кўприк вазифасини бажарган деб кўрсатади.[[29]](#footnote-29) Дарҳақиқат, асар тилига хос луғавий 'қат- ламлар, фонетик ва грамматик хусусиятларнинг қарлуқ\* чигил, яғмо, уйғур тиллари негизида ташкил топган ада­бий тил билан муштаракликка эга эканлиги, айниқса„ кейинги асрларда битилган асарлар тилига яқинлиги ка- билар эски туркий адабий тилдан эски ўзбек адабий ти­лига ўтишда «Ҳибатул ҳақойиқ»нинг кўприк бўлганли- гидан далолат беради.

Асар ўзининг лексик хусусиятлари билан ўша давр- даги эски туркий адабий тилнинг луғавий бойлигини акс эттиради. Моддий-маданий ҳаётнинг турли соҳаларига оид тушунчаларни ифодаловчи, ҳамма учун тушунарли, содда, ясама ва қўшма туркий сўзлар асар луғатинин.г асосини ташкил қилади: ата, ана, арыксиз (фойдасиз), эзгу, баш, бэзек, бэрим (бериш), ббз, ынан, йазуғ (гу- ноҳ), йуз, йигит, кичик, кбнул, нэгу, сэвунч, тамағ, улуғ каби. Шу билан бирга араб ва, форс-тожик тилларидан қабул қилинган сўзлар ҳам кўп учрайди: саадат, саха- ват, мурувват, маъни мэҳрубан, карам, инсаф, дуст, за- мон, зоҳид, дад, гул, вафа бахил, бина, ақыл, аманат,, азиз каби.

Асарнинг тили ўз фонетик хусусиятлари жиҳатидан XI—XIII асрларда яратилган ёдгорликлар билан уму- мийликка эга. Шу билан бирга эски ўзбек адабий тили учун характерли бўлган хусусиятларнинг ҳам вужудга кела бошлаганлигини кўриш мумкин. «Ҳибатул ҳақо- йиқ» асарининг тилини ўрганиш унда 9 та унли мавжуд эканлигини кўрсатади.[[30]](#footnote-30) Кўп ҳолларда сингармонизмнинг лаб оҳангдошл-иги бузилган.

Уша даврдаги бошқа ёдгорликларда бўлганидек, асар тилида з унд'ошининг сақланганлигини, унинг бирмунча устунлигини кўриш мумкин. Айни замонда бу товушнинг й га ўта бошлаганлиги ҳам кўринади: кэзинги — кейин- ги, кэзим — кийим, қазғу — қайғу, қозы — қуйи, қозуб —• қўйиб.

Ачунда ат эзгу қозуб барды кор.

(Дунёда яхши от қолдириб кетди, кўр.)

Ҳарислықны қойур ҳарис эр қачан.

(Ҳарис киши ҳарисликни қачон қўяди.)

Асарда сонор товушлардан кейин жарангсиз т нинг жарангли д ундошига ўтиш ҳодисаси ҳам XI—XIII аср­лар ёдгорликлари учун хос хусусият ҳисобланади: эмди, қутулды, созуцдин, эрдэм, кэнду.

Кўринадики, «Ҳибатул ҳақойиқ» асари фонетик ху­сусияти жиҳатидан XI—XIII асрларда яратилган бошқа ёдгорликларга ўхшаса ҳам, ўзига хос хусусиятларга ҳам эга.

Асар морфологик хусусиятлари жиҳатидан қуйидаги- лар билан ажралиб туради: тушум келишиги аффикси- нинг -уғ, -уг варианти арх!аик шакл еифатида анча сий- рак учрайди, асосан -ны, -ни шакллари қўлланади: созуг — сўзни, бозуг — бузни.

Навадур ебзуг аз болур азл бкуш.

(Қадрли сўз оз, ҳазил сўз кўп бўлур.)

-ны, -ун аффиксли восита келишиги шакли ҳам анча архаиклашган бўлиб, кам учрайди:

Асал татруб элигин тамағ татыртыб.

(Қўли билан асал едириб, таом бериб.)

Жўналиш келишигининг қадимги туркий тил учун хос бўлган -ғару, -гэру шакллари қўлланмайди, асосан -гэ, -га, (-кэ, қа) -э, -а аффиксли шакллар ишлатилади.

Асарда сифатдошнинг -тачы, -тэчи (-дачы, дэчи), -ғлы, -гли, -дуғ, -дуг аффикси билан қадимги шакллари анча архаиклашиб қолган, кам учрайди. Аксинча, -ған, -гэн аффиксли сифатдошлар унумли шаклга айланган, аммо унинг кесимлик вазифасида келиши деярли учра- майди.

Танвин билан ёзилган -да аффиксининг чиқиш кели­шиги учун қўлланишн жуда кам учрайди. Олмошларда бу-му, ошул, кэнду-ўз, нэгу, нелук, қамуғ, ақар-унга

каби характерли ҳолатларни кўриш мумкин. Сифатнинг қиёсий даража шакли — рэк/рақ ва -ру аффикслари ор- қали ифодаланган: бкушрэк — кўпроқ, кеқру—кенгроқ (ким ол йолсуз эрсэ ақа кецру йол — ким йўлсиз бўлса\* унга кенгроқ йўл бор) каби.

Демак, «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексик, фонетик ва грамматик жиҳатдан биринчи навбатда X—XII асрлар­да қўлланган туркий адабий тилнинг барча хусусиятла­рини акс эттиради, туркий қабила тилларининг анча ри- вожланганлигини, маълум тизимга кела бошлаганлиги- ни кўрсатади. Шу билан бирга бу асар ўзининг тил хусусиятлари жиҳатидан маълум тафовут ва фарқ бўли- шига қарамай, кўп жиҳатдан XIII—XVI асрларда яра- тилган асарларнинг тили билан умумийликка эга. Айни вақтда бу асар орқали эски туркий адабий тилдан эски ўзбек тилига ўтишда катта қадам қўйилганлиги, унга яқинлашиб келинганлиги ҳам аниқ билинади. Бу эса ўша даврдаги туркий қабила тилларининг ўзаро яқин муносабатини, уларнинг ривожланиши натижасида даст- лаб узбек халқ (элат) тилининг ташкил топиши тезлаш- ганлигини, шунингдек бошқа туркий элат тилларининг шаклланиш жараёни давом этганлигини тасдиқлайди.

Алишер Навоий «Насойим-ул муҳаббат»да адиб Аҳ­мад Югнакий ҳақида бундай дейди: «Ва анинг тилн турк алфози била мавоиз ва насоикка гўё эрмиш. Хейли злнинг муқтадоси эрмиш. Балки аксар турк улусида ҳик- мат ва нуқталари шоеъдур» ва унинг қуйидаги байтини келтиради:

Сбнакка иликтур, эрэнгэ билик,

Биликсиз эран ул иликсиз сбцэк.[[31]](#footnote-31)

«ДЕВОНУ ҲИКМАТ» АСАРИНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

Эски ўзбек адабий тили тараққиётининг илк даврига оид асарлардан бири Аҳмад Яссавийнинг «Девони ҳик- мат»идир. Аҳмад Яссавий туркий тасаввуф шеърияти- нинг йирик намояндаси, тасаввуфга хос диний-фалсафий.

оқимнинг асосчисидир. Аҳмад Яссавий Ясса Сайрамда (Туркистон) Шайх Иброҳим оиласида туғилган. Унинг ёшлиги Сайрам ва Яссада ўтди. У машҳур шайх Арслон- боб қўлида таҳсил кўрди. Кейинча Бухорода Юсуф Ха- мадоний қўлида тасаввуфдан таълим олди. Туркистонга қайтиб келгач, шайхлик, пирлик фаолиятини давом эт­тирди, ислом дини, унинг қоида-қонунларини, ислом ақи- даларини тарғиб қилиб шеърлар — ҳикматлар ёзди, халқ орасида кенг шуҳрат қозонди. Аҳмад Яссавий шеърлари мажмуаси «Девони ҳикмат» номи билан юритилган.

«Девони ҳикмат» туркий тилда ёзилган ноёб асарлар- дан бири бўлиб, уида фақат ислом дини, тасаввуф ва калом фалсафасигина эмас, балки Аҳмад Яссавийнинг дунёқараши, ижтимоий ҳаётнинг турли соҳаларига, ҳо- кимлар, амалдорлар, ҳунармандлар, чорвадорлар, деҳ- қонлар каби табақаларга қарашлари ҳам ўз ифодасинй топган. Унинг фалсафасида дунёдан юз ўгириш ғояси ётмайди, аксинча, жаҳолат, ёмонлик, нодонлик, молпа- растлик иллатларига ривож берган тубан дунёни юрак- дан қувишга даъват этилади, фисқу фужурларга барҳам бермоқ йўли изланади.[[32]](#footnote-32)

Кўп йиллар давомида ўзбек адабиётшунослигида, ўзбек адабий тили тарихини ўрганишда Аҳмад Яссавий- га, унинг «Ҳикматлар»ига бир ёқлама баҳо бериб ке- линди. У реакцион-феодал гуруҳларнинг дунёқарашини ифодаловчи, дин ниқоби остида таркидунёчиликни, бад- бинликни тарғиб этувчи, мазлум оммани золимларга муте бўлишга чақирувчи шеърлар ёзган, деб кескин қо- раланди. Аҳмад Яссавий туркий тилда турли мазмунда- ги ҳикматлар битиш билан катта шуҳрат қозонган фай- ласуф шоирдир. Шунга кўра, унинг ҳикматларини «реакдион шайх»нинг поэтик қобиқдаги «ваъз»лари деб эмас, балки биринчи галда суфий шоирнинг поэтик асар- лари ҳолида ўқиш ва тадқиқ қилиш лозим».[[33]](#footnote-33)

«Девони ҳикмат»нинг ким томонидан қачон тартиб берилганлиги маълум эмас, унинг энг қадимги қўлёзма нусхалари ҳам сақланган эмас. Бу асарнинг қисман XV аерда ва асосан XVII аерда тартиб берилган бир қа­тор қўлёзмалари мавжуд. XIX асрнинг иккинчи ярмидан бошлаб у Қозо-н, Тошкент ва Истамбулда бир неча мар­та нашр этилган.

«Девони ҳикмат» туркий адабиётнинг, жумладан, ўз­бек адабиётининг энг йирик намунаси, эски ўзбек ада­бий тилининг қадимги обидаларидан бири еифатида кат­та аҳамиятга эга. «Девони ҳикмат»даги шеърлар халқ оғзаки ижодида кенг тарқалган қўшиқ шаклидаги тўрт- ликлар тарзида яратилган. Маълумки, тўртлик — қўшиқ турида ёзилган шеърлар халқ тилига, халқ дйлига жу­да яқин туради. Бу хил шеърларда умумхалқ тилига хос шакл ва истилоҳлар, бадиий-тасвирий воситалар кенг қўлланган, бу орқали шеърларнинг тушунарли, сод- да, равон бўлиши таъминланган. Демак, «Девони ҳик- мат»даги шеърларнинг поэтик жиҳатдан халқ қўшиқ- лари услубида ёзилиши унинг халқ орасида кенг тарқалишига, турли тоифа кишилар томонидан қўшиқ қилиб куйланишига, ваъз қилиб айтилишига сабаб бўл­ган. Бу шеърларнинг узоқ асрлар давомида оғиздан- оғизга кўчиб, яшаб келишининг боиси ҳам шунда.

Девондаги ҳикматларнииг тили тўғрисида, унинг ху­сусиятлари ҳақида турлича фикрлар баён қилинган. А. К. Боровков Аҳмад Яссавийнинг «Девони ҳикмат»и қарлуқ-чигил-уйғур тилида ёзилган, аммо «Қутадғу би­лиг» тилига яқинлашмайди, деб кўрсатади. Айни замон- да А. К. Боровков «Девони ҳикмат» нинг турли даврлар­да турлича китоблар, ҳаттотлар томонидан кўчирилган нусхалари ҳамда нашрий нусхаларидаги бир қатор фарқларни, ўзгаришларни ҳисобга олиб, «Девони ҳик- мат»га киритилган шеърларнинг қайсилари бевоента Аҳмад Яссавийга тегишли эканлигини аниқлаш қийин, уларнинг аслини тасаввур этишга имкон бермайди, де- ган фикрларни илгари суради. Турк олими М. Ф. Купри- лизоданииг фикрича, «Девони ҳикмат» ўз хусусияти би­лан «Қутадғу билиг» асарига яқин турувчи тилда ёзил­ган.[[34]](#footnote-34)

«Девони ҳикмат» нинг қаерда, қачон ва ким томони­дан кўчирилганлигига қараб, унда маҳаллий шевалар- нинг ва давр тилининг унсурлари ҳам ўз ифодасини топ­тан, деган фикрда маълум асос бор, албатта. Шунга кўра фанда «Девони ҳикмат»нинг бирорта нусхаси ҳам XII аср ўзбек тилининг ёдгорлиги бўла олмайди, у ўз

давринивг тил хусусиятини акс эттирмайди[[35]](#footnote-35). У тилдан тилга, котибдан-котибга ўтиб бориш жараёнида тил ж«- ҳатидан замоиавийлашиб борган,[[36]](#footnote-36) дегаи фикрлар илгари сурилар эди. Бу масалада, аввало, шуни эслатиш керак- ки, XII асрдан бошлаб, айниқса, Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» ва Аҳмад Яссавийнинг «Девони ҳик- мат» асарларидан бошлаб адабий-бадиий тилда содда- ликка, омма тушунадиган тилда ёзишга интилиш кучая бошлаган эди. А. Яссавий «Ҳикмат»ларининг халқ қўшиқ- лари услубида ёзилгаилигини ҳам эслатган эдик. Халқ тушунадиган содда тилда ёзишга интилишнинг энг яхши намуналарини кейинги аср шоирларида, айниқса Сакко- кий, Атоий, Лутфий асарларида кўриш мумкин;

Кел, эй дилбар, ки бўстон вақти бўлди,

Гул очилди,! гулистон вақти бўлди. (Атоий).

Ул менинг жоним, жаҳонимга салом,

Жондии ортуқ меҳрубонимга салом. (Лутфий).

Иккинчидан, қуйидаги далилга диққат қилишни ло- зим деб биламиз; Алишер Навоий «Насойим-ул муҳаб- бат»да Хожа Аҳмад Яссавий Туркистон мулкининг шай- хул машойихи экаилигини қайд қилиб, унинг ўз муриди. ва шогирдларидан бири — Ҳаким ота (оти Сулаймон)- нинг ўтин териб келтириш воқеасй билан боғлиқ бир ри- воятни келтиради: «... Асхабким, отун тэрибтурлар, мат- 'бахга кэлгунча йағын жиҳатыдын отунлар ол болғандур. Ҳаким ата тэрган отунларны теныға чирмаб, қуруқ кэл- тургандур. Хожа ҳазратлари дэгэндурларки, эй фарзанд ҳакимаиа иш қылдьщ ва аларға бу лақаб андын қалған- дур ва Ҳаким атага ҳикмат тили гойа бўлубтур. Андак- ки, анын, фавоиди атрек аресида машҳурдир. Ул жумла- дин бири будурким:

Тики турған тўбадур,

Барғанларны йутадур.

Барғанлар кэлмас болды,

Магар манзил андадур».[[37]](#footnote-37)

«Агар ушбу тўртликнинг тили Яссавий даврининг ти­ли эканлигига гумон йўқ экан, унда Аҳмад Яссавий ҳик- матларининг тил ва услубининг соддалигига ҳам шубҳа қўзғайвермаслик керак»[[38]](#footnote-38) Демак, Аҳмад Яссавийнинг «Девони ҳикмат»и XII аср эски ўзбек тилининг муҳим ёдгорлиги ҳисобланади. Бу асар орқали ўша давр ўзбек тилининг ўзига хос лексик,-фонетик ва грамматик ху­сусиятларини аниқлаш мумкин.

«Девони ҳикмат»да қўлланган лексик бирликларни, асосий луғавий қатламни ўша давр ўзбек тилида мав- жуд бўлган сўз ва иборалар ташкил қилади. Коқул, соз, қатығ(қ), йахши, йаман, тил, баш, қўл, коз, тиз(тизза), сбнэк, йалған, йаш, кок, қулақ, улуш, йўл, бағр, қизил, улуғ, тўрлуғ — тўрлуг, чол кабилар шулар жумласидан. «Ҳикмат»ларда ишлатилган сон ва феъл туркумига хос барча сўзлар ҳозирги ўзбек тилида ҳам мавжуд. Эски туркий адабий тил учун характерли бўлган қапуқ, қамуғ, элиг, ёзуқ, эран, сотку, арығ, йавуқ каби сўзлар нис- батан кам учрайди. «Девони ҳикмат» лексикасининг ўзи­га хос хусусияти унда араб тилига хос сўз ва истилоҳ- ларнинг жуда кўп қўлланишидир. Ислом ақидалари, мусулмонликнинг қонун-қоидалари, диний-фалсафий қа- рашларни тарғиб қилиш мақсадида тариқат, суннат, шариат, нафс, муршид, қудрат, имон, раҳмон, дўзах, илоҳ, зикр, жаннат, худо, кофир, мўмин, уммат каби сўз­лар қайта-қайта такрорланган. Пири комил, пири за- бардаст, амри маъруф, рўзи маҳшар, биру бор, тарбияти тан, Муса сифат, ризқи нақис, дафтари соний, қалу бала сингари араб, араб-форс иборалар кўплаб учрайди.

Фонетик жиҳатдан оҳангдошлик ҳодисасига риоя қи- линган. Сўз ўртаси ва охирида қ ва ғ товушлари бир-би- ри ўрнида алмашиниб келади: қатығ, қатығланыб, туф- рағ, андағ, мундағ, чырағ каби.

Башым туфрағ, бзум туфрағ, жисмим туфрағ, Йашым йэтти алтмиш учқа, бир кунча йоқ.

«Девони ҳикмат»нинг услубий-грамматик хусусияти шундаки, шеърлар кўпинча иккинчи шахсга, тингловчига мурожаат тарзида ёзилган ва буйруқ майлининг -ғил, -гил шакли билан берилган:

Аҳли ҳаво манманидин қачыб йургил Жылва қылғыл, тэлба қылғыл, шайда қылғыл.

Умуман, «Ҳикмат»да мурожаат услубида содда, ра­вен шеърлар битиш устун туради:

Йалған сбзлэб имансизин кэтмац, достлар, Хизмат қылғыл пири муған колын, алсун.

«Девони ҳикмат»да қўлланган зеки туркий лексик қатлам, бир қатор фонетик ва морфологик хусусиятлар бу асарнинг қарлуқ-чигил-уйғур ва ўғуз-қипчоқ тиллари негизида яратилганлигини кўрсатади.[[39]](#footnote-39) Асарда ишлатил- ган кўпгина форс-тожик тилига хос сўз ва иборалар, грамматик шакл ва оборотлар ҳам бу фикрни тасдиқ­лайди.

УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИНИНГ РИВОЖЛАНИШИДА УҒУЗ-ҚИПЧОҚ ТИЛЛАРИНИНГ АҲАМИЯТИ

XII аср ўрталарида Хоразмшоҳлар давлатининг ку- чайиши натижасида қадимги маданият ўчоқларидав бўлган Хоразмнинг мавқеи яна ҳам кўтарилади. XIII аср бошларида эса бутун Мовароуннаҳр Хоразмга тобеъ бў­либ қолади. Мана шу даврларда Урта Осиё халқлари- нинг маданий ҳаёти анча тараққий қилади. Шаҳар ҳаё- ти, ҳунармандчилик, савдо-сотиқ ишлари ўсиб боради. Санъат ва адабиёт, илм-фан ва маданий алоқалар ри- вожланади. Бу тарихий воқеалар бу ерларда ўғуз-қип­чоқ уруғ ва қабила иттифоқлари тили негизида таркиб топган ғарбий туркий адабий тилнинг тараққий этиши- га ҳам катта таъсир кўрсатади. Чингизхон ҳужуми в а истилосидан кейин Хоразм ва пастки Волга бўйлари ҳу- дудларини бирлаштирган Олтин Урда давлатининг бар- по этилиши ва мустаҳкамланиши бу адабий тил анъана- сини яна ҳам кучайтиради, ривожлантиради. Аста-секин мўғулларнинг кетиб қолиши (XV аср бошларида Олтин Урда учта хонликка — Қрим хонлиги, Қозон хонлиги вз Астрахан хонликларига бўлиниб кетади), қолган қисми- нинг эса бу ердаги маҳаллий туркий ахоли билан қўши- либ, унинг таркибига сингиб кетиши натижасида XIII—•

асрларда ғарбий туркий тил Олтин Урданииг уму­мий тилига айлаиади. Давлат идора ишларида расмий ҳужжатлар, адабий-бадиий асарлар асосан шу тилда ёзилади.[[40]](#footnote-40)

Шуни эслатиш керакки, Олтин Урда ҳудудида ада­бий тил ҳам, умумхалқ сўзлашув тили ҳам бир хил эмас эди. Н. А. Баскаковнинг кўрсатишича, асосий аҳо- лиси ўғуз-қипчоқ уруғларидан бўлган Хоразмда ва унинг шарқий қисмида яратилган адабий асарлар ва ёдгор- ликларнинг тилида, бир томондан, Мовароуннаҳрдаги эски ўзбек адабий тилининг кучли таъсири ўз ифодаси- ни топган бўлса, иккинчи томондан, ўғуз тили унсурла- рининг кўплиги ва қипчоқ унсурларининг нисбатан кам- лиги билан ажралиб туради. Олтин Урда хонларининг қароргоҳларига яқин бўлган ҳудудларда — ғарбда эса қипчоқ уруғларининг таъсири анча кучли эди. Шунинг учун гарчи ўғуз тилининг таъсири сезиларли бўлса ҳам, лекин жонли халқ тили ва адабий тилда қипчоқ унсур- лари кўпчиликни ташкил қилар эди.[[41]](#footnote-41) Шу билан бирга Олтин Урданинг шарқий ва ғарбий қисмларида вужудга келган адабий тилнинг шаклланиб тараққий этишида хон ва бекларнинг давлат идораларида қўлланган ти­ли — эски уйғур тили ва XV аср охиригача қўлланган уйғур ёзуви ҳам муҳим роль ўйнайди. Демак, Олтин Ур- дада қўлланган адабий тил бевосита Хоразмда ва унинг атрофларида ташкил топган ғарбий туркий ёки ўғуз- қипчоқ адабий тилининг давоми, унинг яна ҳам ривож- ланишидан иборат бўлган.

Хоразм ва Олтин Урда ҳудудида вужудга келган ада­бий-бадиий ёдгорликларга Алининг «Қиссаи Юсуф» достони, Рабғузийнинг «Қиссаи Рабғузий», Хоразмий- нинг «Муҳаббатнома», Қутбнинг «Хусрав ва Ширин», Сайфи Саройининг «Гулистон» (Саъдий Шерозийнинг шу номли асари таржимаси) каби асарларини киритиш мумкин..

Алининг «Қиссаи Юсуф» асари XIII аср бошларида (1232 йилда) ёзилган бўлиб, тил хусусиятлари жиҳати­дан унда ўғуз-қипчоқ унсурлари ўз аксини топган. Муал­лиф Юсуф ва Зулайҳо тўғрисидаги диний-афсонавий сюжет асосида дунёвий йўналишдаги асар яратишга ҳа- ракат қилган.Бу асарнинг ёзилган жойи, қайси халққа тегишли эканлиги ва тил хусусиятлари тўғрисида олим- лар томонидан турлича фикрлар баён қилинган. К. Брок- кельман «Қиссаи Юсуф»да қўлланган кўпгина ўғузча унсурларга, айниқса лексик, унсурларга асослаииб, уни. турк адабиёти ёдгорликлари қаторига қўшади. А. Н. Са- мойлович «Қиссаи Юсуф» асарининг тил хусусиятларини «Муҳаббатнома» билан чоғиштирган ҳолда ўрганади ва анча эътиборли фикрларни баён қилади. Унинг кўрса- тишича, «Муҳаббатнома» ҳам, «Қиссаи Юсуф» ҳам тил жиҳатидан учта асосий манба билан боғланган, яъни Шарқий Туркистон адабий тили (Қашқар^ёки Қорахо­нийлар даври адабий тили) ҳамда XII—XIV асрларда Олтин Урда ҳудудида кенг ишлатилган қипчоқ ва ўғуз диалектларига асосланган тил билан боғланади.[[42]](#footnote-42)

А. К. Боровков «Тафсир» тилини чуқур тадқиқ қилиш асосида шундай хулосага келади: Шарқий Туркистон ва ўғуз-туркман (шунингдек қипчоқ) унсурларининг ара- лаш қўлланиши фақат «Тафсир» тили учунгина. хос ҳо- диса эмас. Бу жиҳатдан «Тафсир» лексикаси Замахша- рийнинг «Муқаддимат-ал адаб», шунингдек «Муҳаббат­нома», «Қиссаи Юсуф» асарлари лексикасига жуда яқин туради. Ҳатто Алишер Навоийдан илгарироқ яшаб ижод қилган Атоий, Саккокий, Лутфий каби шоирларнинг поэтик асарлари тилида ҳам ўғуз-туркман лексик унсур- лари катта ўринни эгаллайди.[[43]](#footnote-43) Дарҳақиқат, «Қиссаи Юсуф»да Қарлуқ-уйғур ва ўғуз-қипчоқ тиллари анъана- ларига хос кўпгина лексик-морфологик хусусиятлар уч­райди. Жумладан, жўналиш келишиги -ға, -га билан бирга, а, -на шаклларида, ҳозирги-келаси замон феъли- нинг барам (бораман), барман (бормайман), баравуз (борамиз шаклларида -дуқ, -Дук аффиксли сифатдош­лар, -у, -у, йу, -йу аффиксли равишдошларнинг (бару, созлэйу, бардуқ, кэлдук каби) шунингдек о куш, элик, ары, кони, урам сингари кўпгина лексик унсурларнйнг қўлланганлигиии кўриш мумкин.

Юқорида айтилганлар асосида шундай хулосага ке- лиш мумкин: «Қиссаи Юсуф» асари XIII аср бошларида Урта Осиёда, аниқроғи Олтин Урданинг шарқий^ қис- ми — Хоразмда яратилган эски ўзбек тилига хос ёдгор- лик ҳисобланади. Маълумки, анча илгарироқ бошланган қарлуқ-уйғур ва ўғуз-қипчоқ ёки шарқий туркий ва ғар-

бий туркий тиллар анъанаси, уларнинг ўзаро бир-бири-; га таъсири XIII—XIV асрларга келиб анча^ ривожлана-' ди. Иқтисодий-маданий алоқаларнинг кучайиши туркий; қабила ва элат иттифоқларининг бир-бирига яқинлашу- ви, аралашиб кетиши жараёнини ^езлаштирган эди. Де- | мак, бу даврда шарқий туркий ва ғарбий туркий тил­ларнинг бир-биридан ажралиб кетиши ва муштарак адабий тилга томон тараққий этиб бориши тамоили ҳам кучайган эди. Бу ҳолат шу даврларда майдонга кел­ган адабий ёдгорликларга, жумладан, Алининг «Қиссаи Юсуф» асарига ҳам таъсир этмай қолмади. Бу асарнинг тилида қўлланган қарлуқ-уйғур ва ўғуз-қипчоқ унсурла- ри худди шу жараён билан боғланган.

«ҚИСАСИ РАБҒУЗИЙ» АСАРИНИНГ ТИЛИ В А УСЛУБИ

«Қисаси Рабғузий» асари 1309—1310 йилларда Но- сириддин Бурҳониддин ўғли Рабғузий томонидан ёзил­ган. Носириддин Рабғузий Хоразмнинг Работ ўғуз деган жойидан бўлиб, XIII асрнинг охири—XIV асрнинг бош- ларида яшаган. Рабғузийнинг ҳаёти ва ижодий фаолия- ти ҳақида маълумотлар жуда кам. Унинг бизгача фақат «Қисаси Рабғузий» асари сақланиб қолган. Аммо асар­нинг мундарижаси, арабча шеърий парчаларнинг тар­жимаси ва муаллифнинг ўзи ёзган туркий-ўзбекча шеър­лар шуни кўрсатадики, Рабғузий ўз даврининг билимдон олими, тарихчиси ва иетеъдодли ёзувчиси бўлган.

«Қисаси Рабғузий»да келтирилган қиссалар, ҳикоят- ларнинг аксарияти найғамбарлар, авлиёлар ҳақидаги «Қуръон» ва бошқа диний китоблардан олинган афсона- лардан иборат. Пайғамбарларнинг ҳаёти ҳақидаги аф- соиавий қиссалар орқали ислом дини, унинг ақидалари тарғиб қилинади. Шу билан бирга асарда маълум маъ- рифат ва ахлоқий-тарбиявий характердаги ҳикоятлар ҳам берилган. Бу ҳикоятлар ўша даврдаги ҳаётий воқеалар, туркий халқларнинг турмуши, урф-одатлари

асосида ёзилган.

Бу асарнинг асл қўлёзма нусхаси сақланмаган.

аерда кўчирилган энг қадимий нусхаси Лондонда, Британия музейида сақланади. XVI аерда кўчирилган иккинчи нусхаси Санкт-Петербургда, кейинги асрларга оид нусхалари эса Узбекистон Фанлар академияси Шарқ- шунослик институтида сақланади.

«Қисаси Рабғузий» асари ҳамд, муқаддима, қисса- лар, ҳикоятлар, шеърий парчалар ва хотимадан иборат бўлиб, бадиий насрнинг яхши намунаси, ўзбек адабий тили тарихини ўрганишда муҳим манбаларнинг биридир.

Рабғузий ўз асаринннг халқ орасида кенг тарқалиши учун, китобхон томонидан севиб ўқилишини назарда ту- тиб уни содда, тушунарли, жонли халқ тили асосида яратган. Асар халқ оғзаки ижоди асарлари — эртаклар, ҳикоят ва ривоятлар услубида содда равон тил билан ёзилган. Жумладан, пайғамбар ҳаётига дойр қиссалар- ни баён қилиш давомида лирик чекинишлар берилади. Бу вақтда «ривоят қилурлар», «хабарда андоғ келур», «аймишлар», «баъзн ривоятларда келмиш», «ҳикоятда андоғ келур»[[44]](#footnote-44) каби халқ эртакларига хос ибора ва сўз бирикмалари кенг қўлланган. Айниқса, ҳаётий воқеалар, руҳий кечинмалар тасвирида халқ оғзаки ижодига оид услубий воситалар, мақол ва ҳикматлар кўп учрайди. Бу эса «Қисаси Рабғузий» асарининг тили фақат ўз дав­ри учунгина эмас, балки кейинги асрларда ҳам тушунар­ли бўлишини, унинг халқ бахшилари томонидан севиб ўқилишини таъминлаган.

«Қисаси Рабғузий» тил хусусиятлари жиҳатидан қу- йидагилар билан ажралиб туради.

Фонетик жиҳатдан унли товушлар уйғунлигининг ҳар иккала кўриниши ҳам сақланган: Бобил қудзуқықға элтди (38) кучумиз йэтсэ қонуқларымға каби. дз {]) бел- гили диалект билан й — белгили диалект мувозий қўл­ланган, баъзи ҳолларда з белгили диалектнинг устунли- ги кўринади: кедзин, кезин (кейин), қозмазмиз (қўймас- миз), оти бирла қўзғыл (қўйгил), Солиҳ узқудин уйғон- ди (55). Тепти ерга икки азақин, топти ерда бур қузуғ каби.

Асарнинг лексикасига хос луғавнй бирликлар асо­сий қисмини Урта Осиёдагй барча туркий тилларга оид сўзлар ташкил, қилади. Шунингдек,\_ эски туркий адабий тил учун хос бўлган изи (худо), ёзуқ (гуноҳ), тэлим, укуш (кўп), тэкма (ҳар), ёвумоқ (яқинлашмоқ), теги (гача), қамуғ (ҳамма), тамуғ (дўзах^), ужмоғ (жаннат), ўтру (қарши), ялавоч, қапуғ каби сўзлар ҳам анчагина учрайди. Сўз ўртасида к, ғ, қ товушлари орттирилади: Зайтун йиғочининг ябурғоқи, эшкак қузруқин ту- тиб (42).

3. «Қисаси Рабғузий» тилининг морфологик хусуси­ятлари қуйидагилар билан ажралиб туради: унлилар уй- ғунлиги ҳодисасига мувофиқ барча келишик аффиксла- рининг қаттиқ ва юмшоқ талаффуз этилувчи вариант- лари —- жуфтлари мавжуд: Солиҳға айдилар Солиҳнь® бизга кўргузу беринг (57) Сенинг учун юкларин ул кенд- да қўйдилар (149). Зайтун йиғачннинг. Қузуғ ичинда. Олмошларда қаратқич келишигининг -ынг (-унг) шакли» чйқиш келишиги ўрнида ўрин-пайт келишиги (танвинли) шакли қўлланади: бизинг кучумиз етса (56) Қимунг

ичинда ҳақ ути бўлса (64) Ман бу қизларимдан бири» сенга бергайман (57) Одамда(н) кезин қирқ беш йилда кезин (35). Жамловчи сонлар икагу, учагу, ўнагу шак- лида келади. Икагу Нуҳ пайғамбарга келдилар (43) налук (н'има учун), нетак (-натак) қандай, қамуғ (ҳам\* ма), текма (ҳар) каби сўроқ, белгилаш-биргалик ва ким эрса гумон олмошлари кенг қўлланади: налук сўзлаю- мае (43), қамуғ қисалардин (100), текма, хотундин ики ўғул бўлди (101), одам нетак теса андоғ қилғил (32),. бир ким эрса қамуғ қоқди (34) каби.

Аниқ ўтган замон феълининг биринчи шахе кўплиги -(и)миз аффикси билан келади: «Қисаси ар Рабғузий» ат бердимиз (11), яна мақсудға кедимиз (14). Шунинг­дек бу келдик билан мувозий қўлланади. Унинг шарт шакли ҳам шу аффикс билан келади: узум олиб есамиз бўлғайму? (36), истак шакли -линг аффикси билан бе­рилади: келғин, таом егалинг (36), азоқин боғлаб кузуғ- ға кўмушалинг андоғ — ўқ ўлғай (106).

Сифатдошнинг -дуқ/дук, -ғлы/гли аффиксли шаклла­ри нисбатан сийрак учрайди, -мыш/миш, -ған/ган шакл­лари эса кенг қўлланади: Фаришта эрдукин билмади,

Юсуф қузуғға кирмишда ети ёшлик эрди (107), ... риз- вон бирла янашған, дунёдин қуштек учған, тамуға ки- риб чиқгин... Идрис ялавач (35), баъзилар аймишлар каби.

Юқоридагилардан кўринадики, «Қисаси Рабғузий» асарида ўғуз ва қипчоқ тилларига хос хусусиятлар ус- тунлик қилади, шу билан бирга қарлуғ-уйғур тили ун- сурлари ҳам ишлатилганлиги кўринади. Асар тилида ўзбек адабий тилининг фонетикаси, лексикаси ва грам- матикасига. хос хусусиятлар очиқ кўзга ташланади. У ўзбек адабий тили тараққиётининг илк даврларига те- гишли ёдгорлик ҳисобланади. Айни вақтда бу асар ўзи- нинг тил хусусиятлари жиҳатидан Урта Осиёдаги тур- 74

кий тилларнинг барчаси учун баб-баравар илмий қим- матга эга.[[45]](#footnote-45)

XIII АСР ДА ВА XIV АСР БОШЛАРИДА УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ РИВОЖЛАНИШИ

Урта Осиё халқларининг XIII асрдаги ижтимоий-ма- даний ҳаёти бевосита мўғўллар истилоси ва унинг оқи- батлари билан боғлиқ бўлган. Тарихдан маълумки, 1218 йиЛда Утрор шаҳрида Чингизхониинг 450 кишидаи иборат 500 туялик савдо карвонининг талаииши, Чин- гизхон элчиси ва савдогарларнинг ўлдирилиши 1219 йил­да Чингизхониинг Урта Осиёга бостириб киришини, заифлашиб қолган Хоразмшоҳлар давлатига тобе ша- ҳарларни бирин-кетин босиб олинишини тезлаштирган эди. Бу босқинчилик урушлари иатижасида гуллаб тур- гаи шаҳарлар харобага айланди, бой маданият ва санъ­ат йўқ қилинди, мамлакат халқ хўжалиги, иқтисодий- маданий тараққиёти жуда катта талафот кўрди, адаби- ётнинг ривожланишига улкан путур етди. Маҳаллий олимлар, ёзувчилар бошпана излаб, бошқа мамлакат- ларга кетишга мажбур бўлдилар.

Бу воқеалар ўша давр адабиётида, тилида ҳам, жум- ладан, эски ўзбек адабий тилида ёзилган асарларда ҳам ўз изларини қолдирди. Мўғул истилоси адабий тилнинг тараққиётига сезиларли салбий таъсир қилган бўлса-да, аммо унинг ривожланишини, қўлланиш доираси кеига- йишини тўхтата олмади.

Умуман, туркий халқлар ва туркий тиллар тарихида

XIV асрлар алоҳида мураккаб бир даврни ташкил қилади. Бу даврларда Мовароуннаҳр, Хоразм ва Олтин Ўрдада май/донга келган асарлар ўзининг тил хусусият- лари жиҳатидан бир-биридан фарқ қилади. Бу ҳодисага (бу асарларнинг тил жиҳатидан фарқ қилишига) улар­нинг икки маданий марказда — шарқий туркий ва ғар­бий туркий давлатлар ҳудудида яратилганлиги сабаб бўлган. Аммо шунга қарамай, бу асарларнинг ҳаммаси- да қарлуқ-чигил-уйғур ва ўғуз-қипчоқ тил бирликлари- нинг фонетик, лексик ва грамматик хусусиятлари ўз ифо- дасини топган. Бу эса ўша даврда жуда катта ҳудудда яшаган туркий қабила ва элатларнинг бир-бири билав яқин муносабатда бўлганлигини, иқтисодий-маданий алоқалари ривожланганлигини кўрсатади. Бунинг нати- жасида турли ўлқаларда туркий тилнинг таъсири, унв ўрганишга қизиқиш кучайиб борди. Жумладан, машҳур олим Абу Хайён XIII аср охири ва XIV аср бошларида ўзининг «Китоб-ул идрок-ли лисон-ул атрак» («Идрок ва туркий тиллар китоби»), «Китоб-ул афъол фи лисонит турк» («Турк тилидаги феъллар китоби»), «Аддурат-ул мусиъа фи луғат-ит турк» («Турк тили ҳақида нур бе- рувчи марварид») каби машҳур асарларини яратди. Шу- ни ҳам эслатиш керакки, мўғуллар ҳужуми натижасида Мовароуннаҳрда тузилган давлат — Чиғатой улусининг тили туркий тил[[46]](#footnote-46), яъни эски ўзбек адабий тили эди.

Эски ўзбек адабий тили ташкил топган дастлабки даврлардан бошлаб, фонетик, лексик ва грамматик жи­ҳатдан Қорахонийлар даврида қарлуқ-чигил-уйғур диа­лект гуруҳи асосида шаклланган шарқий туркий адабий тилга хос барча асосий хусусиятларни ўзига сиигдириб олган эди. Айни вақтда бу хусусиятлар эса ўзбек тилида такомилга эришган, бир қатор ўзгаришларга ҳам учра- ган. Бу ўзгаришлар аввало адабий тилда сўз қўллаш жараёнида очиқ кўринди. Жонли халқ тилига хос жуда кўп сўз ва иборалар адабий тилга кириб қолди, улар асосида кўплаб янги сўз ва турлар, янги тасвирий воси- талар яратилди. Адабий-бадиий асарларда тилнинг сод- далигига, унинг ихчам, равонлигига катта эътибор бе~ риш билан бирга халқ тилига хос қуйма иборалар, ма- қол ва ҳикматли сўзлардан кенг фойдаланиш асосида образлиликка, бадиий пишиқликка эришилди. Узбек ти­лининг форс-тожик адабий тили билан ўзаро муносабати яна ҳам ривожланди. Шу асосда ўзбек адабий тилининг умумхалқ хусусияти кучайиб борди.

Бу даврда эски ўзбек адабий тилида яратилган энг муҳим ёдгорликларга «Уғузнома», «Қисаси Рабғузий»,, «Тафсир», Дурбекнинг «Юсуф ва Зулайҳо», «Муҳаббат- нома» таъсирида яратилган «Латофатнома», «Таашшуқ- нома» каби асарларини киритиш мумкин.

Бу давр тилининг илк ёдгорлиги «Уғузнома» асари ҳисобланади. Қарлуқ-уйғур ва ўғуз шеваларнга хос бўл­ган бу ёдгорлик ҳақида, унинг ёзилган вақти ва ўрни ҳақида турлича фикрлар мавжуд. «Уғузнома» мифологик афсоналарга асосланган эпик асар бўлиб, унда қадимги қабилалар ва қабила иттифоқларининг бирлашишга ин- тилишлари ўз ифодасини топган. Шу жиҳатдан Н. М. Маллаевнинг «Уғузнома»да XIII—XIV асрлардаги во- қеалар ҳам маълум даражада из қолдирган[[47]](#footnote-47)» деган фикрини қувватлаш мумкин. А. М. Шчербак ўғуз ҳақи- даги афсонанинг мундарижасини чуқур таҳлил қилиб, унда тасвирланган воқеалар туркий қабилалар тарихи- нинг қандайдир бир босқичинигина акс эттирмайди,, бал­ки асар муаллифи кўрган воқеалар ёки ундан олдинги даврларда бўлиб ўтган воқеалар афсона учун қисман материал сифатида хизмат қилган бўлиши мумкин. Бу воқеалар орасида Чингизхон юришлари муҳим ўрин ту- тади, деб кўрсатади.[[48]](#footnote-48)

«Уғузнома»нинг бир қанча қўлёзма нусхалари бўлиб, уларда Уғуз ҳақидаги афсона ҳар турлича талқин қи- линади. А. М. Шчербакнинг ёзишича, Париж Миллий кутубхонасида сақланаётган қўлёзма XV асрда китобат[[49]](#footnote-49) қилинган бўлса ҳам, лекин у асл нусха ҳисобланмайди. П. Пеллионинг фикрига қараганда, Шефер қўлёзмаси дастлабки нуСха бўлиб, 1300 йилларда Турфон (Қаш- қар)да ёзилган. Кейинроқ эса анча ўзгартирилган мат- ни XV асрда қирғизлар яшаган ҳудудда кўчирилган бўлиши керак.[[50]](#footnote-50) Худди шундай фикрни бундан анча ил- гарироқ В. В. Бартольд ҳам баён қилган эди. Немис оли­ми В. Банг «Уғузнома»нинг тил хусусиятларини таҳлил қилиш асосида афсонанинг тилини шартли равишда ян­ги шарқий туркий тил деб атайди ва П. Пеллионинг фик­рига анча яқин мулоҳазани илгари суради. А. М. Шчер­бак «Уғузнома»нинг турли қўлёзмаларини ўрганиш, унинг тилини бошқа асарлар билан қиёслаш асосида шундай хулосага келади: асл нусха қўлёзманинг тили «й» ловчи шевада ёзилган, сўз негизининг фонетик шакл- ланишида лаблашмаган товушлар кўпроқ иштирок эта­ди. Асар XIII аср охири, XIV аср бошларида Турфон (Қашқар)да ёзилган. Қабила иттифоқларининг бирла- шиши тамоилининг куча ниши, бунинг натижасида анча қатъийлашган қарлуқ, уйғур, ўғуз тили хусусиятларидан ташқари, кейинроқ кириб қрлган қипчоқ унсурлари ҳам асар тилида акс этган. Бу диалектларнинг ҳаммаси эса биргаликда эски ўзбек тилининг негизини ташкил қила- ди.[[51]](#footnote-51)

Дарҳақиқат, «Уғузнома» тилида нисбатан янги фоне­тик, лексик ва грамматик хусусиятлар анчагина учрай­ди. Масалан, сўзда д, дз (]')га нисбатан й товушининг ўстунлиги ҳодисасини кўриш мумкин: адғыр, қон ўрнида айғыр, қой ишлатилади. Аммо бу ҳолат ҳали қатъий бўлмай, уларнинг мувозий қўлланиши ҳам учрайди: ай­ғыр, адуғ (айиқ) каби. Унлилар уйғуилиги тўла сақлан- ган: урунғудун соц қалықлари (эшик) тэмурдун зрди- лар. Ундошларда жарангсизланиш, жарангланиш ҳо- дисаси кучли: атни кэлдурди. Тац эртэ болдуқта. Сўз охирида тор ва кенг унлилардан кейин тилорқа ғ, г, то- вушлари сақланади: тириг, Ьлуг, тағ, адуғ. Кишилик ол- мошларининг I шахсида б~м шаклда келади: балуқни (шаҳар) бэнга сақлаб кэлгил. Мэнгэ атам бу балуқны бэруб турур. Қаратқич келишигининг -ньщ, -нуц турла- ри кўпроқ учрайди: бэгниқ оғулы, оғуз қағаннық аты. Ануц башы, қағаннуд чэриги каби.

Асарда тушум келишигининг қадимги -ығ, иг аф­фиксли шакли, -/ы/н, -/и/н аффикси орқали ясалган қу- рол восита келишиги шакли қўлланмайди. Асарда -дуқ» -дук, -ғу, -гу аффиксли сифатдошлар учраб туради: йл- барғуда эрди. Урушғудун соц. Оғуз кбрдукта ози кэт™ каби.

Тартиб сонларнинг икинчи (икинти ўрнида), учунчу,. учунчи (учунч ўрнида) шакллари қўлланган. Шарт феъ- ли асосан -са (-сар ўрнида) аффикси билан келади: би- ринчисига Кун ат қойдылар, икинчисигз Ай ат қайды- лар..., кулсэ, йығласа каби:

Бу ёдгорликда лексик жиҳатдан тапуқ (хизмат), тэ- лим (кўп), туғ (байроқ), балуқ (шаҳар), бэргу, қапуғ, уқғулуғ, чэриг, муран (дарё), ачқич (калит), тоқуш,. коруклуг каби эски туркий, мўғулча сўзлар учрайди. Бу фактлар асарда қарлуқ-уйғур тили хусусиятларининг устун эканлигини кўрсатади. Асар тилида учрайдиган •бир қатор мўғулча сўзлар эса ўша даврларда туркий тилларга мўғул тилидан кириб ўзлашиб қолган янги лексик қатламни ташкил қилади. «Уғузнома» асарининг тили фақат баъзи бир хусусиятлари билангина эски ўз­бек адабий тилидан салгииа фарқ қилади, у кўпроқ қар- луқ-уйғур тили анъаналарига яқин туради. Демак, «Уғузнома» асарининг тил материаллари орқали эски узбек адабий тилининг қарлуқ-чигил-уйғур тил бирлиги билан яқин муносабатда, узвий алоқадор эканлиги аниқ- ланади.

«ТАФСИР» АСАРИНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

Эски ўзбек адабий тилининг муҳим ёдгорликларидан бир и Қарши шаҳрида топилган «Тафсир» асари ҳисоб- ланади. Бу асар «Урта Осиё Тафсири» деб ҳам юритила- ди.

«Тафсир»—«Қуръон»нииг сузма-сўз таржимаси, изоҳ- лар, шарҳлар ва тушунтиришлардан иборатдир. «Таф- еир»да 18- сурадан бошлаб «Қуръон» таржимаси ва шарҳлар, изоҳлар берилади. Асарнинг биринчи қисмида ҳар бир сурадан кейин унинг мазмуни билан боғлиқ ҳи- коялар берилган. Иккинчи қисмида эса суралардан изоҳ­лар ва шеърий парчалар келтирилгаи. Китобда «Таф- сир»ии тартиб берган ва кўчирган кишиларнинг номи кўрсатилмаган. Асарнинг ёзилган вақтини белгилаш жу- да кийин, унинг матнида бу ҳақда ҳеч қандай маълумот йўқ.'Шунингдек, асарнинг биринчи асл нусха қўлёзмаси ҳам аниқланган эмас. «Тафсир»нинг тил хусусиятларига асосланиб, В. В. Бартольд унинг XI аерда ^ яратилга^н «Қутадғу билиг» достонидан ҳам илгарироқ ёзилган бў- лиши керак, деган фикрни илгари суради.[[52]](#footnote-52)

Турк олими А. Эрдоган «Тафсир»нинг луғат таркиби жиҳатидан «Девону луғотит турк» лексикасига яқин эканлигига, унда диний тушунчаларни ифодаловчи сўз ва ибораларнинг туркий тилга таржима қилиб берилган- лигига асосланиб, унинг асл нусхаси X—XI асрларда ёзилган деган фикрни баён қилади.1 «Тафсир» тилига хос бир қатор лексик ва морфологик хусусиятларнинг

«Ҳибатул ҳақойиқ» асарининг тилига анча яқинлигини ҳисобга олиб, С. Е. Малов бу асарни XII аср ёдгорлиги деб ҳисоблайди1. Бу асарнинг тили тўғрисида катта иш олиб борган А. К. Боровков «Тафсир»нинг дастлабки ёзилган даври X аср охири бўлиб, асарда мўғуллар ва кейинроқ Темурийлар даврига хос сўз ва атамаларнинг қўлланиши ҳамда унинг фонетикаси ва морфологиясида учрайдиган янгиликлар мазкур Қарши қўлёзмаси XV аср­да қайта кўчирилган бўлиши мумкин, деб изоҳлайди. Шунга кўра у «Тафсир»ни XII—XIII асрларнинг ёдгор­лиги деб қарайди.2

Шуни қайд қилиш керакки, тил хусусиятлари жиҳа­тидан «Тафсир» асосан адабий д/дз/]/ тилига хос бўлган

XIII аср ёдгорликларига яқин туради. Шу билае бирга бу асарда жуда кўп ҳолларда д/дз/]/нинг й га ўтиши ҳодисаси ҳам учрайди: адғыр — айғыр, адыр — айыр, адрылмоқ — айрылмоқ каби. Бундан ташқари асарнинг бир қатор лексик ва морфологик хусусиятла­ри ҳам унинг тили шу даврларда яратилган «Девону лу­ғотит турк», «Қутадғу билиг», «Ҳибатул ҳақойиқ» каби ёдгорликларнинг тилига яқин эканлигидан гувоҳлик бе- ради. Масалан, «Тафсир»да табару (томон), будув (халқ), арығ, талым (кўп), асығ (фойда) эрклиг (куч­ли), йиг (касаллик), су (қўшин),оғур (вақт),отру (қар­ши), элиг (қўл), тапуғ (хизмат), тумлуғ (совуқ) қо- нуқчы (меҳмон) сингари кўплаб ўша давр ёдгорликлари тили учун хос бўлган сўз ва иборалар қўлланган. Ту- шум келишигининг -ығ, -иг аффиксли шакллари учрамай- ди. Кишилик олмошининг жўналиш келишигида ақар (айди ақар) шакли учрайди. Аниқ ўтган замон феъли- жинг биринчи шахе кўплиги бардымыз, кэлдымыз (қамуғ бэрДимиз ақар ҳикмат билиг) шаклида ҳам келган. Си- фатдошнинг -иғли, -ығли, -дачы, -дачи, -дуқ, -дук аф- фикслари билан ясалган шакллари (мэн сениқ турута- чын йаратачын мэн Фиравнньщ будуны йарлығдын чы- ғығлылар турурлар; буларга қулдучи кэби) қўлланган.

«Тафсир» тилининг аралаш тил хусусиятлари ҳам муҳим аҳамиятга эга. Асар тилида^ ҳам шарқий туркий (қарлуқ-уйғур), ҳам ғарбий туркий (ўғуз-туркман) фо-

1 С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности, М—Л., 1951. 321- бет.

\* А. К. Боровков. Лексика среднеазиатского тефенра XII—XIII вв. М., 1963, 12- бет.

нетик, морфологик ва лексик унсурларнинг мувозий ҳолда қўлланиши кўп учрайди:[[53]](#footnote-53) инкор билдирувчи эр- мас ва эрмаз, тагул ва дагул, илгару ва илару, ант ва анд, тариғ ва дариғ, арт ва ард (орқа), қарағу козси® ва тоға кбзсиз (кўр), ортақ эш ва дост эш, конилик ва гонулук (тўғрилик), тагра ва дагара (теварак) каби­лар.

Шарқий туркий ва ғарбий туркий тил унсурларининг бундай аралаш ҳолда ишлатилиши фақат «Тафсир» ти­ли учунгина характерли эмас. Шу даврларда майдонга келган Алининг «Қиссаи Юсуф», Хоразмийнинг «Муҳаб­батнома», Қутбнинг «Хисрав ва Ширин» каби қатор ада­бий ёдгорликларда шундай ҳодисани -— шарқий ва ғар­бий туркий унсурларнинг аралаш ҳолда қўлланганлиги- ни кўриш мумкин. Бу ҳол XIII—XIV асрларда шарқий қарлуқ-чигил-уйғур тили ва ғарбий ўғуз-қипчоқ тил-. ларининг қўшилиб кетиши асосида эски ўзбек адабий тили ташкил топганлигини тасдиқлайди.

«ХУСРАВ ВА ШИРИН» АСАРИНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

Бу давр ўзбек адабий тилининг тараққий этишида қадимдан бошлаб халқларимиз ўртасида давом этиб келган иқтисодий-ижтимоий, маданий ва адабий алоқа- лар катта аҳамиятга эга бўлди. Узбек, тожик, озарбай- жои, эрон, ҳинд халқлари маданият ва адабиёт соҳаси- даги ўзаро алоқаларни мустаҳкамлаш, ривожлантириш орқали бир-бирларининг маданий бойликларидан баҳра- манд бўлганлар, адабий анъаналарни давом эттирган- лар. Айниқса, буюк сўз санъаткорларининг адабий анъ- аналарини давом эттириш, ўзаро ҳамкорликни мустаҳ­камлаш асосида бу халқларнинг маданияти, адабиёти яна ҳам ривожланди, ёзувчи ва шоирлар ижодий камо- латга эришдилар. Маданий-адабий ҳамкорлик ва алоқа- ларнинг мустаҳкамланиши натижасида таржима ада­биёти асарлари майдонга келди. Бу эса, ўз навбатида, шу халқлар тилларининг, ривожланишига катта таъсир

кўрсатди. и

XIV—-XV асрлар давомида узбек езувчилари Низо- мий Ганжавий, Саъдий Шерозий каби буюк шоирлар­нинг «Хусрав ва Ширин», «Маҳзан-ул асрор», «Гулис- тон» сингари қатор асарларини таржима қилиб, китоб- хонларга ҳадя этганлар. Албатта, бу таржималар кўр- 'сатилган асарларнинг айнан сўзма-сўз таржимаси эмас, балки маълум даражада уларнинг ижодий қайта ишлан- ган нусхалари эди.

Истеъдодли ўзбек шоири Қутбнинг «Хусрав ва Ши­рин» достони Низомий Ганжавийнинг шу номли асари­нинг ўзбек тилига эркин ижодий таржимаси ҳисоблана- ,ди. Достон озарбайжон ва ўзбек халқлари ўртасйдаги маданий алоқаларни, ўзбек адабиёти тарихини, айниқ­са ўзбек адабий тили тарихини, унинг тараққиётини ўр- ганишда жуда катта қимматга эга. Кутб ўз асарида Ни­зомий достонининг ғоявий-бадиий кжсаклигини, унинг асл моҳиятини сақлаган ҳолда унга анча янгиликлар ки- ритган, уни XIV аср ҳаётига дойр воқеалар, аҳоли тур- .ли табақаларининг ҳаётига ва табиат тасвирига бағиш- ланган лавҳалар билан бойитган ва асл нусха асар да- ражасига кўтарган. Асар Олтин Ғрда ҳукмдори Узбек- хоннинг (1320—-1340) ўғли Тонибек ва унинг хотинига -бағишлаб ёзилган. Қутбнинг ҳаёти ҳақида тарихий маъ- .лумотлар йўқ. Достонда берилган шеърий парчалар ор­қали унинг моддий қийинчиликлар остида ғариб ҳаёт кечирганини билиш мумкин. Профессор Н. М. Маллаев- нинг кўрсатишича, «Хусрав ва Ширин» достони Тинибек -ҳокимлик қилган Оқ Урдада ёзилган бўлса керак.[[54]](#footnote-54)

> «Хусрав ва Ширин» достонининг ягона қўлёзма нусха- •си 1914 йилда Париж миллий кутубхонасидан топилган. Бу нусха аслида қипчоқлик бўлган Барка Фақиҳ ибн Бароказ ибн Қондуд ибн Эдгу деган киши томонидан 1379—1380 йилларда Мисрда кўчирилган.[[55]](#footnote-55)

Бу достон ўзбек адабий тилининг XIV асрдаги тарақ- қиётида муҳим ўрин тутади. Олтин Урда -— Хоразм цик- ..лига кирган бошқа асарлар сингари бу асар ҳам ғарби- жанубий ёки ўғуз-қипчоқ тиллари асосида яратилган. 'Шунга кўра унда ўғуз-қипчоқ тили хусусиятлари ўз ифо- дасини тўлиқ топган. Шу билан бирга Мовароуннаҳр- .да ривожланган ўзбек адабий тили унсурларининг кенг қўлланганлигини ҳам кўриш мумкин.

«Хусрав ва Ширин» форс-тожик тилидан ўзбек тили­га таржима қилинган асардир. Қутб бу асарни таржима қилишда Иизомийнинг адабий услубини сақлашга, дос- тоннинг ғоявий-бадиий хусусиятини, унинг асл моҳиятй- ни асл нусхадаги сингари беришга ҳаракат қилади. Шу- нинг учун у асарни сўзма-сўз эмас, балки ижодий тарзда эркин таржима қилади. Бу эса ёзувчидан катта билим, юксак истеъдод — қобилият, куч-ғайрат ва маҳорат та- лаб қилар эди. Қутб ўз она тилининг ўзига хос хусуси­ятларини, унинг луғавий бойлигини ва нозикликларини, ихчам грамматик шаклларини чуқур ва мукаммал бил- ган. Шунга кўра асарни содда, тушунарли халқ тилида таржима қилган. Умумхалқ тилига хос сермазмун, қуй- ма сўз ва иборалардаи, бадиий тасвир воситаларидан кенг фойдаланган, ўз асарининг услуби равон ва ўйноқи бўлишига эришган. Масалан, Ширин қиёфасини, гўзал сиймоси ва хуш суратини таъриф-тавсифлаб:

Юзи ширин, сўзи ширин, ўзи ҳам Дами жонға сабаб Исойу Марям

каби ажойиб байтлар яратади. Асл нусхадаги мураккаб сўз бирикмалари, ифодаларни ихчам, содда, тушунарли сўз ва иборалар билан беради. Адиб халқ тилига хос ҳикматли сўзлар, мақолларни ўз ўрнида- усталик билан қўллаш асосида асарнинг бадиийлигини, образлилигини кучайтиради: Қатиғ оқған су купруклар йиқар терк (тез оққан сув кўприкни тез йиқитиб кетади), қуяр ўтмак исиғ бўлса тануры (кўп қиздирилган тандйр нонни куй- диради).

Уруғниким солар ерга экинчи,

Сабр бирла бошин кўтрур иккинчи.

«Хусрав ва Ширин» достонининг ўзига хос тил хусу­сиятлари сифатида қуйидагиларни кўрсатиш мумкин.

Фонетик жиҳатдан з д/)- дз/ ва й белгили ҳолат- нинг мувозий ҳолда келиши учрайди, аммо кўп ҳоллар- да.з қўлланади: қазғу, отинг адзақи, адзрилиб, алифтек бўзум (алифдек бўйим) каби. Сўз охирида с товуши жа- рангли з билан алмашади: кечурмаз, кўтармаз, бермаз, бўлмаз. Кетармазлар ниқоб эл кўрмасун теб каби. Сўз- нинг бошида, бўғин ва сўз охирида й, т, ғ, в каби товуш- лар баъзан тушиб қолади ёки бошқа товуш билан алма- шинади: аймиш, айғучи, иғлар (йиғлар), ўйаниб (уйғо-

ииб), су, иссы, ёй (ёз). Келур ёй кунда Арман тоғларин- да.

Достон луғат бойлигининг асосини туркий-ўзбек тилига хос сўзлар ташкил қилади. Бошқа асарларда бўлганидек, қамуғ, ажун, талим, укуш, ёзуқсиз (гуноҳ- сиз), табуғ, чимган, элик, ўған, эсрук, асиғ, қўрқуғ, тег- РУ, умунч, ўкунч каби сўзлар кўп ишлатилган. Асар форс-тожик тилидан таржима қилинганлиги сабабли ун­да шу тилларга оид, шунингдек арабча сўз ва иборалар ҳам кўп учрайди: фармон, хиромон, олам, оқил, даргоҳ, еиёсат, нақш, жамол, сарвар, бўстон, шод, тамошо, нақ- қош, париваш каби.

Морфологик жиҳатдан: тартиб соннинг -гу ва

инч(и) шакллари мувозий қўлланган: ...ичтилар икагу, ...бошин кутрур икинчи каби. Сўроқ, кўрсатиш олмош- лари нетак (қандай, нечук), қанда (қаерда), юрушун қандин (келишинг қаердан), қайу (ким ул Хусрав қайу, қайуси Ширин), мунунгтек, анингтек каби шаклларда ишлатилган. -ғай аффиксли келаси замон феъли -ға шак- лида ҳам қўлланади: бўлғаман, келғасан, олғабиз. Уш анда бўлғасиз ҳолимдин огоҳ. Сут эрмаз ағу болса, қыл- ғаман нўш. Ҳозирги-келаси замон феъли биринчи шахе •бўлишеиз шакли -мон (-ман) тарзида келади: келмон — желмайман, бормон — бормайман.

Бу ишка чора мен бечора билмон,

Ожизликдин азин ҳеч чора билмон.

Буйруқ-истак майлининг биринчи шахеи (бирлиги ва кўплиги) -ай (айин), -алинг, -алим (-ғалинг, ғалим) ка­би шаклларда келади: бўлай, бўлайин, ёпалинг, бара- лим, алалим, алалинг.

Эр отланди қилалинг тейу жавлон,

Кетур хон, салким, эмди ош егалим.

Шарт майлидаги феъллар турли шахсларда алсанг, топсаман, боқдиса, сузласабиз, олсамиз каби шакллар­да қўлланган.

Кеча бўлдиса, кун симурғи кетти

-ган ва -миш (фаолроқ) аффиксли сифатдошлар мувозий келади, -мишча (-ғанча ўрнида) шакли учрайди: кучум етмишча, йироқ бўлмишча (бўлганча) каби. -у, -йу, -мадин аффиксли равишдошлар давом, такрор маъ- носида кўп қўлланган: бору ўйнайу, келу. Кулу ўйнайу тебрадилар; сўзламадин инди отидин каби.

Шундай қилиб, Қутбнинг «Хусрав ва Ширин» досто­ни ўзбек адабий тилининг ўғуз-қипчоқ тиллари асосида яратилган ёдгорликдир. Бу асар бир томондан, XIV аср­ларда ўзбек адабий тилига ғарбий туркий тилнинг се- зиларли таъсир қилганлигини, иккинчи томондан, унинг умумхалқ жонли сўзлашув тили асосида бойиганлиги- ни, тараққий этганлигини кўрсатади.

Бу даврларда ўзбек шоирларидан Сайфи Саройи 1390—1391 йилда Саъдий Шерозийнинг машҳур «Гулис- тон» асарини ва Ҳайдар Хоразмий Низомий Ганжавий- нинг «Маҳзан-ул асрор» достонини таржима қилдилар. Бу иккала асар ҳам бир томондан, ўзбек, форс-тожик ва озарбайжон халқлари адабиётларининг ўзаро алоқа- ларини мустаҳкамлашга хизмат- қилган бўлса, иккинчи томондан, ўзбек адабиёти ва ўзбек адабий тилининг ри- вожланишида муҳим аҳамиятга эга бўлди. Бу ҳар ик­кала, асарнинг таржималарида Саъдий Шерозий ва Низомий Ганжавийнинг ахлоқий-таълимий, инсонпарвар- лик қарашларини тарғиб қилиш билан бирга таржимон- муаллифлар ўзларининг эстетик ва ахлоқ-одоб ҳақида­ги илғор фикр-мулоҳазаларини ҳам илгари сурадилар.

Сайфи Саройининг «Гулистон» асари ҳам, Ҳайдар Хоразмийнинг «Маҳзан-ул асрор» достони ҳам Хоразм- Олтин Урда циклидаги ёдгорликларга киради. Шунга кўра улар ўғуз-қипчоқ тили хусусиятларини ўзида акс эттиради. Бу асарларда фонетик жиҳатдан й товушини қўллаш устун ҳолатга келган, д, з, дз, 0) товушлари деярли учрамайди: нозик аёқларини шиканжа қўяр эди.. (Г). Узун бўйли, ҳиммат аёғи (м. а), ҳар бирини бир ер- да ҳоким қўйди (Г) қўймаға ...ўз ишин (м. а), з товуши й билан алмашади, л товуши ўрнида д келади: эйгулук (эзгулик), эйгуни, ёмонни синаган (Г.) Уғри... издаб (из- лаб) нима топмади. (Г). Сўз охирида ғ, қ, к товушлари туши б қолади: Зиёрат қилмаға (зиёрат қилмоқға) юру- маға (юрмақға) тоқатим йўқ (Г). Обидни кўрмаға рағ- бат этти.

Жўналиш келишиги -а, -на, -қа, -ға, -га шаклларида келади: ...қиз ўғлона эвланди, ёронларина айтти, ёши етмишга етган. Қорунга наҳат қилур (Г). Бу ҳилъатқа, одам атанғонға (М. ас.) Жўналиш келишиги баъзан

чиқиш келишиги ўрнида келади: Султон вазирға сурди. Искандарга сурдилар. Бир улу шайхқа сурдилар. Бир фозил муфтийға сурдум (Г). «Хусрав ва Ширин»да бўл- ганидек, бу асарларда ҳам қаратқич келишиги шакли кесим вазифасида келади: Мен бу қасидани билурман, Анварийнинг дурур (Г). Нақд сенингдурки, сазоворсан. (М. ас.).

Қаратқич келишиги олмошларида -им турида кела­ди: Зулм бизим тарафимиздан бўлғай. Узганинг ашъорин шаним дер (Г). Инкор билдирувчи дагул (тагул) сўзи кўп ишлатилади: Сўзламак ҳикмат дегул, эй хуш мақол (Г.). Бой дагулдур дирами бор эса (М. ас.). Феълда -лим, -йим аффиксли буйруқ-истак шакли -ғай шакли- нинг қисқарган ҳолат, -мен аффикси бўлишсиз шакллар қўлланади: Тур кеталим. Нечук кетайим. Билмон,-бу ўт маним эвима қандин тушти (Г.). Топмагасен дунёда мендин асар (М. ас.).

Ҳар'иккала асарда ҳам араб, форс-тожик тилларига хос сўз ва иборалар кўп учрайди: озод, заиф, лойиқ, ха­бар, зиёрат, чархи фалак, дунёйи дун, дарди дилим, охи жигар, гунбази нилуфарий, гавҳари маъни каби.

Демак, бу даврларда ўзбек тилида яратилган «Хус­рав ва Ширин», «Гулистон», «Маҳзан-ул асрор» синга- ри таржима асарлар эски ўзбек тилининг муштарак ада­бий тил сифатида ривожланишига, адабий тилнинг жон­ли халқ тилига яқинлашишига муносиб ҳисса қўшган. Урта Осиёда туркий адабий тилларнинг тараққий эти- шидаги икки асосий анъана -— шарқий қарлуқ-чигил-уй- ғур ҳамда ўғуз-қипчоқ тиллари анъанасининг мўғул ис- тилоси даврида ҳам, ундан кейин XIII—XV асрларгача ҳам, яъни эски ўзбек адабий тили тўла шаклланиб ри- вожланган даврларгача давом этади. Унинг яна ҳам та- комиллашиши, тараққиётнинг юқори поғонасига кўтари- лиши эса Алишер Навоий даврига тўғри келади.

«МУҲАББАТНОМА» АСАРИ, УНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ ҲАҚИДА

асрда ўзбек адабий тилида яратилган йирик ёд- горликлардан бири Хоразмийнинг Муҳаббатнома» аса- ридир. Бу асар Урта Осиё халқлари мўғуллар истилоси даҳшатларидан қутулган, мамлакатпинг иқтисодий-хў- жалик ва маданий ҳаётида сезиларлп ўзгаришлар содир бўлиб, муваффақиятларга эришилган даврларда яратил- ди. «Муҳаббатнома» нинг муаллифи — Хоразмий тахал- лусли шоирнинг номи маълум эмас, унинг ҳаёти ҳақида,.

тарихий маълумотлар ҳам йўқ. Фақат «Муҳаббатнома»- нинг мукаддимаси ва хотимасида унинг ҳаетига дойр баъ- зи бир маълумотлар учрайди. «Муҳаббатнома» ўзоек. мумтоз адабиётида дунёвий ишқий-лирик мавзуда езил- ган илк достонлардан бўлиб, ўзбек адабиётининг ривож- ланишига, ўзбек адабий тилининг бойишига, адабии-ус- лубий меъёрларнинг қатъийлашишига муҳим ҳисса оў- либ кўшилди.

«Муҳаббатнома» 1353—54 йилларда Хоразм ҳудуди- да Сирдарё атрофларида ёзилган. Асар ўн бир нома (саккизтаси ўзбек тилида, учтаси форс-тож^ик тилида),.. 473 байтдан иборат бўлиб, асосан маснавии, ғазал, со- кийнома ва қитъаларни ўз ичига оладн.

Ҳозирги пайтда фанда «Муҳаббатнома» асарининг уйғур ва араб ёзувларида кўчирилган иккита қулезма нусхаси маълум бўлиб, улар Британия музеинда сақла- нади. Шу қўлёзмаларнинг фотонусхалари асосида асар­нинг уйғур ёзуви нусхаси транскрипция, рус тилига тар- жимаси ва таҳлили билан 1959 йилда^ А. М. Шчерба томонидан, араб ёзуви нусхаси 1961 йилда А. Нажин томонидан нашр этилди. Бу нусхаларда тил хусусиятла­ри жиҳатидан маълум фарқлар учраиди. (Уйғур езув даги қўлёзма 1432 йилда, араб ёзувидаги нусха \_эса Т508—1509 йилларда кўчирилган.) Масалан, уйғур езу- ви нусхасида ичали, араб ёзуви нусхасида ичалинг, кез- лу — козли, дудақли — дудағли, айақыиға адзақын- ка элгина — элгинга, жаҳана — жаҳанга кабилар. Шу­нингдек, уйғур қўлёзмасига нисбатан арабча қўлезмада форсча-тожикча илова ва қўшимчалар кўпроқ У^Р[[56]](#footnote-56)^ Шунга кўра А. М. Шчербак бу нусхалариинг қаиси бири асл нусхага яқин эканлигини аниқлаш жуда қиииндир, деган фикрни илгари суради.

Тил хусусиятлари жиҳатидан «Муҳаббатнома»да< аралаш унсурларни, яъни ҳам шарқий туркий, ҳам жа- иубий-ғарбий тилларнинг хусусиятларини учратиш мум­кин Бу ҳодисалар асарнинг ҳар иккала қўлёзмаларида хам учрайди. Жумладан, тушум келишиги аффиксининг -ни -бы ва -и, -ы турлари мувозий ҳолда қўлланган.. Кун- гул\* ики жаҳонни кўзга илмас (1706). Бағишла қонуми султонсан охир (172а). Шунингдек жуналиш келишиги хам -га, -ка, (-ға, -қа) ва -на, -а шаклларида келгаш берса чеҳранг кўзлара нур (168а), саломнм гулга элт|

Ва аЛВ07)аҲ»Т™аке“сиИишТфе^“7-Тсар уили-

-гда^бирити ши,с кўплв™™

дан сунг эса п\*ғ КР7ТЯпИ- Ичали бодани гуллар

бўлишсизи -МОН тарзида «елад, • Хоразмий

гЬпнг.яп П73а). Санинг ишқингда саирлиуу М7пм п«7я? эшикнинг тўпрақиндин бош кутарман (1706).

ж, »г«а=.

(У1Қб\?Гке",(эй ойЭ“з,у сони! тут бнрор <уш

(лаб), тикдни (сан„чи“0^’2Р Гаъл қадр, висол, вафо, лар кўп учраиди. Зебо санам ла ^ Қ Р ^

жамол, чеҳра, дилбар, хиродмеҳр каоику / ш

форс-тожикча луғавии бирлйклар ҳам кенг ^

Ф «Му ҳа б б ат но м а » № \*™л\*\*%ЛХктшя луға^

содда, тушунарли тилда ез^ли ва иборалар, омони- вий бирликларидан куп ҳил тасвИрий воситалар-

дан ус “лГГлан^ойл^иб, ажойиб ўхшатншлар, сўз ўйинлари яратилган.

Буюиг сарву санубартек, белинг қил,

Вафо қилган кишиларга вафо қил.

дан моцнрлнк билан ^ 6аён 9тиб, муро-

лн бевосита ер™ У| Ч^УДГолам нодшо\*., аё зебо жаат қилинади. Ае кур ^ й Шоир Муҳаммад санам, а!I цадн"ВД5\*Р- н™имий в'а бошқаларга му-

а»в \*«\*•

диий шакллар яратади.

Юзунгда кўрдум, эй жон, байрам ойин, Саломим гулга элт, эй тонг насими.

«Муҳаббатнома»да фикрлар кўпинча содда^гап орқа- ди баён қилинади. Шўнингдек, боғланган қўшма гап, эргаш гаплп қўшма гап, содда ихчам кўчирма гаплар ҳам кўп учрайди:

Табассум қилди, айди: «Эй фалони»,

Келтургил бизга лрйиқ армуғони.

Юқорида келтирилган мисоллар шуни кўрсатадики, Хоразмий ўз асарининг , «мазмунига мувофиқ^ бадиий шакл ярата олган, турли хил усул ҳамда бадиий тил во- ситаларидан фойдалаиган». «Муҳаббатнома» тил хусу­сиятлари жиҳатидан XIV—XV асрларда Мовароуннаҳр ва Хоразмда ривожланган ва кенг қўлланган китобий адабий тил анъаналарини, яъни эски ўзбек адабий.ти­лини акс эттиради. Асар XIV аср ўзбек тилига хос кўп- гина ёдгорликлар билан умумийликка эга.[[57]](#footnote-57) «Муҳаббат­нома» ўзбек адабий тили ва ўзбек адабиётининг

асрдаги тараққиётйга катта ҳисса бўлиб қўшилди ҳамда ўзбек адабий тили ва адабиётининг XV асрда янги тараққиёт поғонасига кўтарилишига замин тайёрлади.[[58]](#footnote-58)

УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА РИВОЖЛАНИШИДА БОШҚА ТИЛЛАРНИНГ ТАЪСИРИ

Умумхалқ тилининг тараққий этиши ҳамма в акт унинг бошқа тиллар билан ўзаро алоқаларининг кенга­йиши билан боғлиқ ҳолда давом этади. Маълум тилда бошқа чет тил унсурларининг кириб, ўзлашиб қолиши тарихий ва қонуний ҳодиса ҳисобланади. Мамлакатлар ва халқлар ўртасида ижтимоий-сиёсий ва маданий му- носабатларнинг ривожланиши, айниқса бир-бирига қўш­ни халқларнинг яқин маданий алоқалари натижасида янги ғоялар ҳамда фикрлар, янги тушунчалар қабул қи- линади. Бу жараён эса янги фикр ва тушунчаларни ифо- даловчи янги сўзлар қабул қилишни тазоқо этади. Бу тарихий жараён маълум халқ ёки тилнинг ўзига хос ху­сусиятларини чеклаб қўймайди, аксинча, уларнинг яна ҳам ривожланишига, тил луғат таркибининг бойиб бо- ришига ва умуман тилда айрим ўзгаришлар бўлишига олиб келади. .

Энг қадимги даврлардан бошлаб Урта Осиёда яшаб келган туркий ва бошқа тилларда сўзловчи жамоалар- нинг маданий алоқалари, бир-бирига яқинлашувлари ва аралашувлари жараёни давом этиб келган. Бу тарихий жараён эрамизнинг биринчи асрларида бошланганлиги кўрсатилади, эслатиб ўтилади.[[59]](#footnote-59) Қадимги туркий ва суғ- дий-эроний қабилалар ўртасида иқтисодий ҳамда мада­ний муносабатларнинг ривожланиши уларнинг тиллари- га ҳам таъсир қилди. Айниқеа, ғарбда эфталитлар дав­латининг тугатилиши ва турк ҳоқонлигининг вужудга келиши даврида бу тарихий жараён яна ҳам кучайди. Натижада бир томондан, бу уруғ ва қабилаларнинг бир қисми ўзаро бир-бири билан қўшилиб кетди. Иккинчи томондан эса, туркий ва суғдий-эроиий тилларнинг ўзаро бир-бирига самарали таъсири анча кенгайди, Урта Осиё- нинг араблар томонидан босиб олиниши, кейинчалик сомонийлар давлатининг ташкил топиши ва айниқеа Мовароуннаҳрда ҳокимиятнинг Қорахонийлар томонидан босиб олиниши бу ерларда яшаган туркий ва суғдий- форсий халқларнинг бир-бири билан аралашиб кетиши жараёнини кучайтирди ҳамда турклашган айрим суғдий- ларнинг туркий қабилалар таркибига сингиб кетишига олиб келди. Шу асосда ўзбек элатининг ташкил топиши ва шаклланиши жараёнида турклашган айрим суғдийлар- нинг ҳам иштирок этганлигини кўриш мумкин.[[60]](#footnote-60) Бу давр­ларда ўзининг тузилиш асосини — грамматик қурилиши ва асосий луғат фондини сақлагани ҳолда, қадимги суғ- дий тили негизида шаклланиб ривожланган дарий (то- жик-форс) тили билан туркий тилларнинг ўзаро бир- бирига таъсири ҳам кучайди. Бунинг натижасида бу тиллар анча бойиди, ривожланди. Бу қадимий тарихий жараённинг кучли таъсирини айниқеа Урта Осиёнинг энг қадимги аҳолиси бўлган ўзбек ва тожик халқлари- нинг ҳаётида, уларнинг адабиётида ва тилларида очиқ кўриш мумкин.

Маълумки, ўзбеклар билан тожиклар қадимги давр- лардан бошлаб бир умумий ҳудудда яшаб келганлар.

Бир хил, ёки бир-бирига жуда яқин тур му ш шароити,, узоқ йиллар давомида иқтисодий, сиёсий ва маданий ҳамкорлик ва муносабатлар бу икки халқни бир-бирига жуда яқинлаштирди, уларнинг қардошлик алоқаларини мустаҳкамлади. Бу тарихий-маданий ҳамкорлик ва ало- қалар ўзбек ва тожик халқларииинг урф-одатларида, адабиёт ва санъатларида, ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро бир-бирига таъсирида ўзининг ёркии ифодасини топди. Уз тузилиш таркибини сақлаган ўзбек тилининг луғат таркибига кўплаб тожик-форс сўзлари қабул қи- линди. Ижтимоий-сиёсий ва маданий ҳаётнинг турли со- ҳаларига тегишли бўлган бу сўзлар ўзбек тили луғати- да маълум. бир қатламни ташкил қилади, тилда янги синоним сўзларнинг пайдо бўлиши ва кўпайишига са- баб бўлади. Шоҳ, андиша, фармон, бўстои, саргардон,' ҳафта, саҳро, харидор, гул, гулоб, нома, арғумон, афсо­на, базм, бахт, ором, бепарво, дастор, дард, жом, кам- тарин, лашкар, май, оҳанг, оҳиста, рухсор каби.

Дастлабки пайтларда форс-тожик тилидан қабул қи- линган луғавий бирликлар мавҳум ва аииқ тушунчалар- ни билдирган сўзлардан иборат бўлса, аста-секин белги, хусусият, ҳолат ва миқдор тушунчаларини ифодалаган сўзлар ҳам ўзлаштирилади: равен, доно, дилбар, дил- каш, бенаво, гадо, гуландом, девона, ширин, жигарпора, мабода, мардоеа, намоён, нозу.к каби.

Туркий-ўзбек ва форс-тожик халқларининг бир-бири билан қўшилиб аралашиб кетиши, бу халқаро тиллари­нинг ўзаро таъсири натижасида форсий ва туркий изоҳ­лар, аралаш форсий-туркий сўз бирикмалари кенг қўл­ланган: маҳбуби дил, айёми васл, моҳи ҳоварий, шарҳи васл, латофат мулки, [[61]](#footnote-61) жунун вадиси, ишқ аҳли, ҳажр илги, муҳаббат сири, жондин батанг каби.

Форс-тожик тилидан ўзлаштирилган сўзлар таркиби- да бўлган бир қатор ясовчи воситалар (-зор, -дон, -ис- тон, -ҳам, -но, -бе) кейинчалик ўзбек тилида ҳам янги сўзлар ясашга хизмат қилувчи аффикс бўлиб қолади: олмазор, туздон, кулдои, ҳамқишлоқ, ноўрин, беомон каби. Ясовчи аффикслар билан бирга мустақил сўз не- гизларидан ҳосил бўлган ясовчи элементлар — аффик- соидлар ҳам қабул қилинади (-шунос, хур, дуз, хон, хо- на, нома, парвар каби), тидшунос, тупроқшунос, ошхўр, қонхўр, этикдўз, ишхона, чизмакаш сингари.

Форс-тожик тилининг таъсири натижасида ўзбек ти­лининг фонетик тизими ва грамматик қурилишида ҳам айрим ўзгаришлар юзага келди. Буларнинг энг муҳим- ларидан бири еифатида бевосита тожик тилининг таъси­ри остида етакчи шаҳар шеваларида туркий тил фоно­логик тизимига хос бўлмаган товушларнинг пайдо бўлишини кўрсатиш мумкин. Четдан кириб қолган бу қўшимча омил таъсирида тилолди уилиларининг конвер- генцияси юзага келди. Бунинг натижасида Тошкент ти- пидаги шаҳар шеваларининг вокализми тожик тили ун- лиларига яқинлашиб борди, Самарқанд-Бухоро шевала­рининг унлилари таркиби эса илгаридан тожик тили вокализмига яқин эди. Бу ҳодиса ўзбек тилида сингар- монизмнинг қисқаришига, шаҳар шеваларида эса аста- секин кучеизланиб йуқола боришига олиб келди.

Кўп асрлар давомида бир ҳудудда яшаш, бир хил турмуш тарзи ва маданий ҳаёт бу халқларнинг тилла- рида яратилган ҳикматли сўзлар, мақол ва ибораларда ҳам ўз аксини топди. Бир кунга ҳўкиз ўлмас, икки кун- га эгаси бермас — Ба як рўз барзагов намемурад, ба ду рўз соҳибаш намедихад; Одамнинг қўли гул —Дасти одам гул; Орзуга айб йўқ — Орзу айб нодарад; Биров- нинг тегирмонига сув қуймоқ — Ба осиёи касе об сар до­дан; Меҳмон отангдан улуғ — Меҳмон аз падарат буз- руг; Бир ёстиққа бош қўймоқ — Ба як болишт сар нихо- дан каби ҳикматли сўз ва иборалар мазмуни билан ҳам, тузилиши томонидан ҳам бир-бирига ўх.шайди. Бу каби ҳикматли сўз ва иборалар бу тилларда бир вақтда еки олдинма-кейин юзага келган.

Узбек тили ҳам, ўз навбатида, тожик тилининг ри- вожланишига, унинг лексикасига ва айниқеа, граммати- касига маълум даражада таъсир қилган. Узбек тилидан жуда кўп сўзлар, иборалар луғавий бирликлардан таш- қари, бир қатор сўз ясовчи ва шакл ясовчи аффикслар (-чи, -ча, -дош, -гина, -роқ, -сиз, -лик каби) ҳам тожик тилига қабул қилинган. Тарихий жиҳатдан ўзаро доимий алоқада бўлиб туриши сабабли тожик тилида, айниқеа унинг кўпгина етакчи шевалари морфологияси ва син- таксисида пайдо бўлиб, кенг ишлатилаётган янги агглю- тинатив типдаги таҳлилий шакллар, жумладан, омада будам, рафта истодаам, рафта истода будам типидаги равишдошли мураккаб феъл шакллари бевосита ўзбек

тилининг таъсири асосида пайдо бўлган грамматик ҳо-

дисалар ҳисобланади.[[62]](#footnote-62)

Тарихий манбаларнинг кўрсатишича, тожиклар элат бўлиб шаклланган даврларда (IX—X асрларда) дарий (тожик-форс) адабий тили ташкил топди. Сомонийлар ҳукмронлиги даврида давлат тили ва адабий тил сифа- тида унинг мавқеи ва аҳамияти кўтарилди. Ҳатто ^тур- кий қабилалардан бўлган Ғазнавийлар ва Салжуқийлар хам давлат тили ва адабии тил сифатида дарий тилини қабул қилдилар. Шу асосда X—XII асрларда, қисман мўғуллар даври ва ундан кейин ҳам дарий тили жуда катта ҳудудда адабий тил бўлиб қолди.[[63]](#footnote-63) Бу ҳол Моваро- уннаҳр. ва Афғонистонда, Озарбайжон ва Ҳиндистоннинг шимолий туманларида дарий (форс-тожик) адабий тили анъанасининг кенг ёйилишига сабаб^бўлди. Бунинг на­тижасида ана шу улкан ҳудудда майдонга келган ёзув- чи ва шоирлар ўз асарларини она тилларида эмас, балки анъанага кўра форс-тожик тилида ёзар эдилар. Бу ада­бий тил анъанаси ўзбек адабиётида ҳам бир неча аср­лар давом этди, кўпгина шоирлар ўз асарларини шу тил­да яратдилар. ц

Узбек ва тожик-форс тилларининг узаро бир-бирига таъсири бизнинг давримизгача давом этди, яна ҳам мус- таҳкамланиб. борди. Бунинг натижасида икки тиллилик ҳодисаси юзага келди, ширу шакар усулида ёзилган

асарлар пайдо бўлди.

Туркий тилларга, жумладан, ўзбек тилига, кўпроқ унинг луғат таркиби бойишига араб тили ҳам сезиларлн таъсир кўрсатди. Маҳаллий халқларнинг тилларига араб тилининг таъсири 1 бевосита VIII аср бошларида арабларнинг Урта Осиёни босиб олиши, араб халифали- ги ҳукмронлигининг бошланиши ва бу ердаги халқлар­нинг мусулмонликни, ислом динини қабул қилиши билан боғланган. Араб халифалигининг Урта Осиёни истило қилиши бу ердаги маҳаллий халқларнинг иқтисодий ва маданий тараққиётига катта путур етказди, уларнинг кўп асрлик маданий бойликлари ёмириб ташландн, ёзувлари йўқ қилиб юборилди. Урта Осиё халқлари ислом дини билан бирга араб ёзувини ҳам қабул қилдилар. Араб тили эса мамлакатнинг ижтимоий-маданий ҳаётида асо- сий ўринни эгаллай бошлади. Араб тили фақат ислом дйнини тарғиб қилиш, ислом фалсафаси ва ақйдалари- га дойр ғоялар, фикр ва тушунчаларни ифодалаш ва ди- ний ибодат мажбуриятларини бажариш соҳасидагина эмас, балки давлат идора ишларида, мамлакатнинг ил- мий-маданий ҳаётида ҳам ҳукмрон тил еифатида қўлла- нар эди. Араб тилининг фан ва адабиётда кенг ишлати- лишига унинг ислом дини билан бирга ва унинг тили си- фатида жуда катта ҳудудда тарқалиши ва умумий тилга айланиши ҳам сабаб бўлди. Бу тарихий ҳодисалар ма­ҳаллий халқларнинг ижтимоий-сиёсий ҳаёти ва мада- ниятига катта таъсир кўрсатди. Бу даврларда дииий ақи- даларни тарғиб қилувчи, шунингдек турли фанларгаоид илмий асарлар асосан араб тилида ёэилар эди. Жукла- дан, Урта Осиё халқлари орасидан етишиб чиққан йи- рик олимлар — Ал-Хоразмий, Абу Наср Форобий, Абу Али ибн Сино, Абурайҳон Беруний, Маҳмуд Кошғарий кабилар ўз асарларини она тилида эмас, балки араб ти­лида ёзишга мажбур бўлдилар.

Юқорида кўрсатилган тарихий жараён натижасида маҳаллий халқларнинг тилларига араб тилидан кўилаб сўз ва иборалар қабул қилинди. Араб тилидан кириб келган янги ўзлаштирмалар дастлабки пайтларда кўп­роқ ислом билан, диний-ахлоқий ақидалар билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлардан иборат бўлган: ҳикмат, уммат, рўзимашҳар, ҳадис, оят, қуръон, ҳақ, ий- мон, пайғамбар, ломакон, арвоҳ, башорат, тақдкр, қуд- рат, авлиё, холиқ, ҳижрат, ибодат, мўъмин, мусулмо'н, арафот каби. Бу каби сўзлар бир томондан, Қуръон ва ҳадислар сингари бевосита ислом динига дойр китоб- ларнинг таржималари, тафсирлар орқали маҳаллий тилларга, жумладан ўзбек тилига қабул қилинди. Ик­кинчи томондан эса, диний мавзуларга бағишланган асарларнинг (Яссавий «Ҳикмат»лари, «Қисаси Рабғу­зий» каби) яратилиши ҳам ўзбек тилида араб тилига хос сўз ва ибораларнинг кўпайишига олиб келди. Кейин­роқ эса адабиёт, фан ва маданиятнинг ривожланиши би­лан боғлиқ равишда ижтимоий ҳаётнинг турли соҳала-

рига оид мавҳум ва аниқ тушунчаларни, белги-хусусият кабиларни ифодаловчи кўилаб арабча сўз ва иборалар ўзбек тилига қабул қилинди: адолат, ватан, ижозат, ада­биёт, амалиёт, маслаҳат, жавоб, ижодий, маданият, имло, абжад, идора, алифбо, бино, бўз, вазифа, китоб, мактаб, илова, луғат, иймон, мустақил, масофа, нафақа, ракам, вақт, низом, дунё, вазн, ижобий, луқма, зуҳра ирода, камолат кабилар.

Шуни эслатиш кераккщ араб тилининг Урта Осиё халқлари тилларига, шу жумладан, ўзбек тилига бўлган таъсири асосан луғат таркиби билан чегараланади. Уз- €5ек тили лексикасига араб тилидан кириб келган сўзлар­нинг кўпчилигини предмет маъносини, айниқса мавҳум лредметликни ва белги маъносини билдирувчи иборалар ташкил қилади. Узбек тилининг фонетик тузилиши ва грамматик қурилишига эса араб тили сезиларли таъсир кўрсата олмади.

УЗБЕКЛАРНИНГ НОМЛАНИШ МАСАЛАСИГА ДОИР

Узбек халқи (элати)нинг ташкил топиши, унинг эт- ник таркибининг ташкил топиши жуда мураккаб ва узоқ тарихий жараёнда давом этган. Бу ҳодиса унинг , ўзига хос мураккаб тарихий ривожланиш жараёни билан боғ­ланган. Бу нарса, шунингдек, ўзбек халқининг тарихий жиҳатдан жуда кўп уруғ ва қабилаларнинг, қабила ит- тифоқларининг қўшилиши ва бирлашиши натижасида таркиб топгаилиги билан ҳам изоҳланади. Бунда Мова- роуннаҳрнинг қадимий туб аҳолиси бўлган кўплаб уруғ ва қабилалар билан бирга Шарқий Туркистон, Еттисув, Жанубий Сибирь ва Олтойдан кўчиб келган этник гу- руҳлар ҳам иштирок этган. Бу эса ўзбек халқининг ном- ланишига ҳам таъсир этди. Маълумки, кейинги асрлар- гача ўзбек халқи ягона бир ном билан аталган эмас, балки турлича қабилаларнинг номи билан юритилган.

Турк ҳоқонлиги ва Қорахонийлар ҳукмронлиги дав­рида Мовароуннаҳрнинг эроний ва.туркий тилларида сўзловчи аҳолиси таркибига қарлуқлар, тухсилар, чигил- лар, ўғузлар, яғмолар, тиркашлар сингари бир қатор қабилалар қўшилиб, қабила иттифоқларини ташкил қи- ладилар. Бу қабила иттифоқлари аста-секин ривожла- ниб, уларнинг халқ, (элат) сифатида таркиб топиб бо- рищига замин тайёрлади. Туркий қабилаларнинг ўтроқ- лашуви савдо-сотиқ, ҳунармандчилик, деҳқончилик ^ва чорвачиликнинг анча тараққий этишига олиб келди. Йи- рик-йирик қабила иттифоқлари пайдо бўлди, уларнинг этник жиҳатдан ўзаро яқинлашуви, бирлашуви ва чати- шуви жараёни кучайди. Шу асосда XII аерда Қорахоний­лар ҳукмронлиги даврида туркий ва эроний тилда сўз- лашувчи қадимий туб аҳоли билан қарлуқ, чигил, яғмо

каби қабилаларнинг қўшилиб кетиши асосида ўзбек хал-' қи (элати)нинг негизи ташкил топди, иқтисодий-маданий жиҳатдан ривожланиб борди. Бу ерда қарлуқ-чигил ва қадимги даврларда кенг қўлланган^уйғур тили гуруҳи асосида ташкил топган эски туркий адабий тил умум­халқ ўзбек тили учун асос бўлиб хизмат қилди. XIII аср­да эса Хоразмда ўғуз-қипчоқ тиллари негизида шакл- ланган ғарбий туркий адабий тил ҳам эски ўзбек тили­нинг ташкил топишида асосий бўлак (компонент) сифа- тида муҳим аҳамиятга эга бўлди.

Демак, дастлаб қарлуқ-чигил-уйғур'-диалекти, \_сал кейинроқ эса ўғуз-қипчоқ диалекти ривожланиб, ёзма адабиёт тили даражасига кўтарилади ва ўзбек элати­нинг умумий тили бўлиб қолади.[[64]](#footnote-64) Бу даврларда у тур­кий тил номи билан юритилади. XIV—XV асрларда ва кейинги даврларда янада тараққий этиб, такомилга эришган ва кенг истеъмолда бўлган тил ҳам худди ана шу умумэлат туркий (ўзбек) тили эди.

Илмий адабиётларда кейинги даврларгача Мовароун- наҳрда ривожланиб қўлланган адабий тал, адабиёт «турк тили», «туркий тил», «туркий адабиёт» атамалари билан бирга, нотўғри равишда «чиғатой тили», «чиғатой адабиёти» атамалари билан ҳам ишлатилиб келинди. Венгер шарқшуноси Ҳ. Вамбери «чиғатой тили» атамаси остида XII асрда ташкил топиб, XIX асргача кенг ишла- тилган адабий тилни тушунган.[[65]](#footnote-65) В. В. Радлов, П. М. Ме- лиоранский каби олимлар эса бу атаманинг қўлланиш доирасини XIV—XVI асрлар билан чегаралайдилар.

В. В. Решетов қайд қилганидек, эски ўзбек тилига нис- батан «чиғатой тили» атамасини ҳатто шартли равишда ҳам қўллаб бўлмайди.[[66]](#footnote-66) Чингизийлар ҳукмронлиги дав­рида на мўғул маданияти, на мўғул тили Мовароуннаҳр халқлари маданияти ва тилида бирон-бир сезиларли из қолдирган эмас. Мўғуллар истилосидан анча илгари Мо- вароуннаҳрда шаклланиб, тараққий этган тил^ ва адаби- ётни чиғатой номи билан боғлашга ҳеч қандай асос^йўқ. Ҳолбуки, бу атама кенг тарқалиб, дастлаб эски ўзбек. тилига нисбатан ишлатилган бўлса, кейинроқ ҳозирги

ўзбек тилига нисбатан қўлланиш унлилар гармонияси (сингармонизм)ни йўқотган барча шаҳар шеваларини ҳам «чиғатой» атамаси билан аташга олиб келди.

Қайд этиш лозимки, аслида «чиғатой тили», «чиға­той эли» каби атамалар, Чиғатой улуси ҳудудида қўл­ланган тил бу ерда яшовчи эл-халқ, деган тушунча си- фатида ўзга халқлар вакиллари томонидан қўлланган. Чиғатой улуси ҳудудида яшаган халқ эса ўзининг она тилини ҳеч қачон «чиғатой» тили деб атаган эмас. Ьу даврларда -етишиб чиққан ўзбек ёзувчи ва шоирлари ҳам ўз она тилларйни «чиғатой» тили эмас, балки «тур­кий», «туркий алфо?», «туркча», «туркий тил» каби ном- лар билан атаганлар. Жумладан, «Мавлоно • ;/тфпп ... форсий ва туркийда назири йўқ киши эрди, аммо тур- кийда шуҳрати кўпроқ эрди ва туркча девони ҳам маш- ҳурдир» (А. Навоий). «...Дарвешваш ва хушхулқ мунба- сит киши эрди. Туркигўй эрди» (А. Навоий); «зли^турк- дур. Шаҳр ва бозорисида, туркий билмас киши иуқтур» (Бобур). Бу каби фактлардан кўринадиқн, тарихии жи­ҳатдан туркий тил аслида эски ўзбек адабий тили ҳи- собланади.

Алишер Навоий ўз асарларида «турк тили» атамаси- ни кенг маънода, «чиғатой лафзи» атамасиии эса тор маънода, яъни туркий тилнинг бир лаҳжаси ёки китобии адабий тил маъносида қўллайди. «...Ҳар синф шеър ус- лубида ... турк тили била қалам сурдум ва ... чиғатои лафзи била рақам урдум. Андоқким, то бу мазкур бўлғон тил ва лафз биносидур, ҳеч нозимға бу даст бермаидур ва ҳеч роқимға ва муяссар бўлмайдур».[[67]](#footnote-67) Темуриилардан кочиб Шайбонийхон томонига ўтиб кетган шоир Му- ҳаммад Солиҳнинг «Шайбонийнома» асарида қўлланган «чиғатой эли» ибораси:

Дедилар: сен чиғатой элисан,

Ушбу эсда чиғатой хелисан

ҳамда Абулғози Баҳодирхоннинг «Шажарайи тарокима» асарида келтирилган «чиғатой туркиси» атамаси ҳам

худдн шундай тор маънода ишлатилган, яъни умумхалқ ўзбек тили ва унинг барча шевалари назарда тутилмаи- ди, балки асосан китобий адабий тилни тушуниш мум­кин.

аср охири, XVI аср бошларида Урта Осиё Дашти Қипчоқдан бостириб кирган Шайбонийхон бошлиқ турк- муғул қабилалар — этногенези турлича бўлган кўчманчи ўзбеклар томонидан босиб олинади, улар Мовароун- наҳр млқлари таркибига аралашиб кетади. Бу қабила­лар ўзбек элати этник таркибининг сўнггиси, муҳим бў- лакларидан бири бўлиб қўшилди, ўзбек халқининг этник ривожида катта роль ўйнади. Буларнинг умумий номи — «узбек» атамаси эса Мовароуннаҳрда илгаридан яшаб келган ^туркий-ўзбек элатининг умумий'этник-сиёсий но-[[68]](#footnote-68) мига айланиб қолди. Дашти Қипчоқда қолган кўчманчи турк-мўғул қабилалари эса сал кейинроқ «қозоқ» номи билан алоҳида элатга бирлашди1.

\_ «Узбек» атамаси тарихда биринчи • марта XIII аср бошларида атоқли от, киши номи Сифатида кўлланган. Рашидиддиннинг «Мўғуллар тарихи» номли асарида Чингизхонга^ қарши курашган Жалолиддиннинг якинла- ридан ва қўшин бошлнқларидан бирининг номи Узбек той эканлйги ҳақида маълумот берилади. XIV аерда'эса Олтин Урда хони Узбекхон (1313—1342) номининг ҳам «ўзбек» атамаси билан боғланганлиги маълум. Баъзи асарларда айрим^ турк-мўғул уруғлари Узбекхон номи билан аталиб, кейинчалик улар ў'збек халқининг таркй- ига кирган[[69]](#footnote-69), деб кўрсатилади. XIII—XIV асрларда «ў'з- оек» атамаси алоҳида уруғнинг номини англатган.

Йиғиб Чин лашкари солса мўғулона

тт . кўзунг юзга,

ниғатои бирла узбекни олур торожу яғмоси.

(Атоий).

Тузуб ўзбек шилонининг куйнни,

Супуриб юз билан қайсар уйини. (Лутфий)-

Алишер Навонй асарларида ҳам «ўзбек» атамаси қа­била номи сифатида қўлланади:

Яна юз минг ўзбек, мўғул бирла зам,

Юз эллик минг ул сори қалмоқ ҳам (А. Навоий).

Бу каби маълумотларни «Бобурнома», «Шажараий турк», «Абдулланома» каби .асарларда ҳам учратиш мум-

кин. Демак, «ўзбек» атамаси дастлаб кўчманчи қабила номини англатган, кейинча XVI асрдан бутун бир халқ- нинг номини ифода эта бошлаган.

Тарихий ёдгорлйкларда кўрсатилишича, Мовароун- наҳр аҳолисининг бир қисми, яъни туркий ва эроиий тил- ларда сўзлашувчи, ҳунармандчилик ва деҳқончилик би­лан шуғулланувчи ўтроқ қабилалар XI асрдаёқ сарт деб аталган. «Қутадғу билиг» асарида келтирилган «Эшит- қил нагу дер бу сартлар боши» мисраси ҳам буни тас­диқлайди. Араблар ислом динини қабул қилган Мова- реуннаҳр аҳолисини сартлар номи билан 'юритган. Мўғуллар эса туркий тилда сўзлашувчи аҳолини ҳам сартлар деб атаган. Алишер Навоий ва Бобур асарлари­да сарт сўзи форс-тожикларга нисбатан қўлланган. Шай- бонийхон бршлиқ турк-мўғул қабилалари Урта Осиёни босиб олгач, бу ердаги маҳаллий ўтроқ аҳоли кўчманчи ўзбеклар томонидан сарт деб юритилди. XIX асрнинг ик­кинчи ярмидан бошлаб бутун Урта Осиё халқлари сарт деб аталди. Аслида сарт сўзи алоҳида бир қабиланинг номини билдирмайдиу этник маънога эга эмас. Сарт сў­зи қадимги ҳинд ва форс тилларига хос сартаван (кар- вонбоши) сўзининг қисқарган шаклидир.

Шуни қайд қилиш керакки, XII—XIII. асрларда шакл- ланиб ривожланган адабий тилнинг ҳозирги даврга қа- дар ягона йўнал.ишда тараққий этганлигини, унинг умумхалқ эл.ат тили еифатида кенг халқ оммаси учун ягона алоқа воситаси бўлиб хизмат қилганлигини назар- да тутиб ҳамда жонли сўзлашув тилининг барча кўри- нишларини, шеваларини қамраб олган ҳолда уни «ўз­бек адабий тили» деган ном билан аташ ҳар жиҳатдан мақсадга мувофиқдир. Шундай қилиб, ўзбек тили XX аср бошларига қадар туркий тил, чиғатой тили, ўзбек тили, сарт тили каби номлар билан аталиб келинди. Фақат

аср бошларидан кейин ўзбек миллатининг тили — ўз­бек миллий адабий тили еифатида қатъий равишда рас- мийлашди.

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ XIV—XVI АСРЛАРДА

АДАБИЙ ТИЛ УМУМХАЛҚ ХУСУСИЯТИНИНГ КУЧА.ЙИШИ

Урта Осиё халқларининг маданий ҳаётида, жумла- дан, ўзбек халқи маданиятй, адабиёти ва адабий „тили­нинг ривожланишида XIV—XVI асрлар алоҳида янги

бир босқич бўлиб кирадй. Бу даврда халқ оммасининг мўғуллар истибдодига қарши озодлик кураши — сарба- дорлар ҳаракати кучайиб кетди. Шаҳар ҳунармандлари, косиблар ва деҳқонлардан ташкил топган сарбадорлар ҳаракатининг кенгайиши натижасида мўғуллар ҳукмрон- лиги кучсизланди, Мовароуннаҳрда маҳаллий феодал- аристократлар орасида ҳокимият учун қизғин кураш, бошланиб кетди. Уша даврда Чиғатой улусига қарашли Мовароуннаҳр майда феодал давлатларга бўлинган бў­либ, улар ўртасида тинимсиз уруш-жанжаллар давом этарди. Узоқ давом этган қаттиқ курашлардан сўнг Амир Темур ибн Тарағай Баҳодир (1335—1405) ҳокимиятни қўлга олади. Амир Темур дастлаб Мовароуннаҳрни бир- лаштириш, Чиғатой улуси ўрнига мустақил кучли дав­лат тузиш, мамлакатни тушкунлик ва ҳалокатдан қутқа- риш йўлида кураш олиб борди. Ыатижада шаҳарлар обод бўлди, янги-янги боғлар, карвонсаройлар, иррига­ция иншоотлари қад кўтарди. Бу даврда меъморчилик, тасвирий-наққошлик санъати, фан ва маданият тарақ­қий қилди, адабиёт ва ўзбек адабий тили ривожланди.

Умумхалқ ўзбек адабий тилининг ташкил топиши жараёнининг тугалланиши XIV—XV асрларга тўғри ке­лади. Худдимана шу даврларда адабий ёдгорликлар тилига оид грамматик хусусиятлар, ўзаро фарқлар би­лан бир қаторда, адабий тилда ва бадиий адабиёт тили­да нутқ бирликларинииг ҳозирги ўзбек адабий тилига хос ягона морфологик қурилиши, замонавий грамматик шакллар тизими таркиб топди. Шу даврда достон, ғазал, нома, мунозара, му'аммо каби жанр ва услубларда яра­тилган асарларнинт тили бунга аниқ гувоҳлик беради.

Анингким, бир севар жонони йўқтур,

Ҳақиқат бил, тани’нда жони йўқтур. (Хўжандий),

Бор эди кўнгулда бурундин бу азм,

Турки тили бирламу қилсам назм. (Дурбек).

Кўнгул меҳрингни сақлар жон ичинда,

Санингдек жон қани даврон ичинда?

(Саид Аҳмад).

каби мисраларда ҳозирги замон китобхони учун тушу- иилиши қийин бўлган сўз деярли учрамайди.

XVI асрларда ўзбек адабий тилининг ривожла- нишида бадиий адабиёт тили етакчи ўриини эгаллайди.

Адабий-бадиий асарларнинг матнларида умумхалқ ти­лининг Икки кўриниши — адабий тил ва жонли сўзлашув тили хусусиятлари очиқ намоён бўлади, унинг барча им- кониятлари, юзага чиқади. Бу даврларда ўзбек бадиий адабиёт тилининг шаклланишида, сўзлашув адабий тили меъёрларини ишлаб чиқиш ҳамда адабий тилни жонли халқ тилига яқинлаштиришда Дурбек, Хўжаидий, Юсуф Амирий, Яқиний ва айниқеа Атрий, Саккокий, Лутфий сингари сўз санъаткорларининг, ўзбек шоир ва ёзувчи- ларининг асарлари муҳим роль ўйнади. Уларнинг асар­ларида жонли халқ тили воситаларининг адабий тил ун- сурлари билан қўшилиб боргаилигини очиқ кўриш мумкин. Бу эса улар яратган асарларнинг тил ва услуб жиҳатидан содда, равон бўлишига, анча осон тушунили- шига олиб келди.

Бу давр ўзбек адабий тилининг муҳим ёдгорликла- ридан бири Дурбекнинг «Юсуф ва Зулайҳо» достонидир. Дурбек Шарқ халқлари орасида кенг тарқалган Юсуф ва Зулайҳо ҳақидаги қисса асосида мустақил бадиий асар яратди ҳамда ўзбек адабиётига, ўзбек адабий тили­нинг ривожига муносиб ҳисса қўшди. «Юсуф ва Зулай­ҳо» достони 1409 йилда Балх шаҳрида ёзилган. Дурбек ўз асарини халқ оғзаки ижодидан кенг фойдаланган ҳол­да яратди, асарнинг ғоявий-бадиий қимматини ошириш мақсадида халқ мақоллари, ҳикматли сўз ва иооралари- дан ўринли фойдаланди. Уз асарининг халқ тилига яқин бўлиши, кенг халқ оммасига тушунарли бўлишига кат- . та эътибор берди.

Гул тилаган, хор жафосин чекар

Эр кишининг сўзи керак бўлса бир.

«Юсуф ва Зулайҳо» достони эски узбек адабий ти­лида яратилган мукаммал йирик бадиий асарлардан ҳи- собланади. Асар бевосита эски ўзбек тилининг шарқий гуруҳ диалектлари асосида ёзилган. Унинг лексикаси, фонетика ва морфологиясида қарлуқ-чигил ва уйғур тили хусусиятлари ўз ифодасини тоиган. Шу билан бирга, ғарбий ўғуз ва қипчоқ тилига хос шакллар ҳам учрай­ди: жўналиш келишиги аффиксининг \_а, -на кўриниши (Банд ила зиндон тина солдилар, Урди аёғина бу ғам тешасин), буйруқ-истак майли биринчи шахе кўплиги- нинг -ли, -линг аффикслари билан берилиши (Жони азиз айлали сенга нисор. Суҳбати хоси туталинг ушбу рўз), ' ҳозирги-келаси замон феъли биринчи шахе бирлигинииг қнсқарган тарзда -ман шаклида келиши (Ой юзини кура олман, нетай) кабил ар. Асар тилида форс-тожик тилига хос бир қатор сўз ва бирикмаларни ҳам ,курит мумкин

(Ьарчанинг ул жони ба банги суруд. Кўнгул эди дар ғажг/ жон мумтаҳан). Бу каби факт л ар асарнинг тили

аср охири, XV аср бошларидаги жонли халқ тилига яқинлигини кўрсатади, «бу достон тили жиҳатидан ҳо­зирги куннинг китобхони учун у қадар қийиНчилик туғ- дирмаиди. У енгил ўқилади ва осон тушунилади».[[70]](#footnote-70)

XIV XV асрларда ўзбек адабий тилининг тараққий этиши, унинг такомилга эришувида ўзбек адабиётида нома жанрида яратилган адабий-бадиий ёдгорликлар ҳам муҳим аҳамиятга эга бўлди. XIV—XV асрларда май­донга келган «Муҳаббатнома», «Латофатнома», «Тааш- шуқнома», «Даҳнома» кабилар ўзбек адабиётида шеърий нома жанрида ёзилган асарларга киради. Бу ёдгорлик­ларнинг тил хусусиятларини ўрганиш Қорахонийлар даврида шаклланиб, ке;нг қўлланган эски туркий адабий тил анъанаси билан кейинги даврларда, айниқса XIII—

-асрларда шу тил асосида ташкил топиб ривожлан­ган эски ўзбек адабий тили ҳамда унинг шарқий-туркий ва ғарбий-туркий^ (Мовароуннаҳр ва Хоразм—Олтин Урда) тилларга бўлган ўзаро муносабатини белгилашда жуда муҳим роль ўйнайди. А. М. Шчербак кўрсатгани- дек, бу адабий тилларнинг характерини, унинг муайян даврларда қўлланган адабий тил анъаналари билан ҳам- да турли марказларда шаклланган адабий тилларнинг этник-тил омиллари билан боғлиқлигини аниқлашда ҳам бу асарлар катта қимматга эга.[[71]](#footnote-71)

Хўжандийщшг «Латофатнома», Амирийнинг «Даҳно­ма», Саид^ Аҳмаднинг «Таашшуқнома» асарлари Мова­роуннаҳр ўзбек тили (шарқий гуруҳ диалектлар)га асос­ланиб ёзилгандир. Бу асарлар ўзбек дунёвий адабиёти ва ўзбек адабий тилининг ривожига, унинг янги тараққиёт поғонасига кўтарилишига замин тайёрлади. «Латофат- нома»да ҳам, «Даҳнома» ва «Таашшуқнома»да ҳам қар- луқ-уйғур адабий тили анъаналари ўзининг тўла ифода- сини топган, унга хос тил унсурларй асосий кўпчиликни ташкил қилади (барча келишиклар шакллари, ҳознрги- келаси замон феълларининг эски ўзбек адабий тилида қатъийлашган норматив шакллари, эски адабий анъана- га хос лексик-фонетик хусусиятлар каби). Шу билан бирга бу асарлар Хоразмийнинг «Муҳаббатнома»си таъ­сири остида ёзилганлиги сабабли уларда анчагина ўғуз- қипчоқ тилига хос у.нсурлар («фироц, ўтинда элиндин сингари : локал келишикларда бир н товуши орттириш, жўналиш келишиги аффиксининг -а, -на шаклида кели- ттти — юзунг хуршидина, ҳолима каби; буйруқ-истак май- ли биринчи шахе кўплигининг тутали, билали шаклла- рида келиши кабилар) ҳам учрайди.

Умуман Хўжандийнинг «Латофатнома», Юсуф Ами- рийнинг «Даҳнома» асарлари XIV—XV асрлар халқ ти­ли негизида яратилган эски ўзбек адабий тилининг му­ҳим ёдгорликлари саналади. Улар эски ўзбек тилининг адабий меъёрлари қатъийлашиб, умумийлик хусусияти ортиб борганлигини кўрсатади. .

- 'Бу..,даврларда ўзбек адабиётида мунозара жанрида

ёзилган асарлар ҳам майдонга келди. Юсуф Амирийнинг . «Банг ва чоғир» мунозараси, Яқинийнинг «Уқ ва ёй» мунозараси, Аҳмадийнинг «Созлар мунозараси» каби асарлари шулар жумласидандир. Ҳажвий услубда ёзил­ган бу асарларда мажозий тарзда такаббурлйк, хушо- мадгўйлик, мансабпарастлик, мақтанчоқлик каби иллат- лар танқид қилинади. Халқ ҳажвиялари асосида ёзилган бу м\ нозараларнниг тили содда ва тушунарли. Фонетик, лёксик ва грамматик хусусиятлари жиҳатидан ўша давр халқ тилига жуда яқин туради. Фонетик жиҳатдан то- вушлар уйғунлиги ҳодисаси (ҳам лаб уйғунлиги, ҳам танглай уйғунлиги) га риоя қилинади: Ногаҳ бир яшил хирқалщ суфи ва бир гулгун тўнлуқ йигит мунозара ва мубоҳасага машғул бўлдилар (Амирий). Иигит, соғин- моқ, тангри, югурик, бош, аччщ, баҳодур каби умум­халқ тилига хос луғавий бирликлар кенг ишлатилган. Грамматик жиҳатдан воситали келишик аффиксларидан олдин бир -н товуши қўшиш (Туркистон тарафиндин) («Уқ ва ёй»), қаратқич келишиги -инг, -нунг шакллари, ўрин-пайт келишиги -да, -та шаклида, жўналиш келиши­ги -а, -на шаклларида келади: Шоирнинг қитъаси сўз- - нунг ростлигина гўёдур («Уқ. ва ёй»).. Ниёзмандлщта яхши-яманга цулоц. тутармен. Бизнинг орамизда ҳакам бўлуб... («Уқ ва ёй»). Сифатдошинг -гучи, -ган шаклла­ри, тур//дур>турур//дурур боғламаси кўп учрайди: ме- нинг ту рур ерим дарвешлар тақясидурур. Санинг ор- пуқлугинг йўқ турур. Қаттиқ торткучиман ва маҳкам урғучи («Чоғир ва банг»). Танбура таъриф била жавоб айткони («Созлар мунозараси»). Бу каби фарқли то- монлар ўша давр ёдгорликлари тили учун хос хусуси­ятлар эди.

Умуман, мунозара жанрида яратилган бу асарлар­нинг тили енгил тушунилади, услуби равон, ўша давр ўзбек адабий тили ва' сўзлашув тили хусусиятларини ўзида акс эттиради.

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ ТАРИХИДА АТОИИ

Атоий XV аср ўзбек адабиётининг йирик вакилидир. Атоийнинг туғилган йили, ҳаёти ҳақида маълумот сақ- ланган эмас. Алишер Навоий Атоий ҳақида: «Мавлоно Атоий Балхда бўлур эрди... дарвешваш ва хушхулқ, мунбасит киши эрди. Туркигўй эрди, ўз замонида шеъ- ри атрок аросида кўп шуҳрат тутти»[[72]](#footnote-72),—дейди.

Бизгача Атоийнинг биргина қўлёзма девони етиб Келган.

Атоий жуда кўп фанлардан яхшигина билимга эга оқил киши бўлган. У ўзбек ва форс-тожик адабиётини чуқур ва пухта билган, халқ оғзаки ижоди асарлари билан яқиндан танишган ва ўзбек адабиётнда ғазал жанрининг устоз санъаткорлари даражасига кўтарил- ган. Шунинг учун ўз ғазалларини ҳам халқ оғзаки шеъриятидан кенг фойдаланган ҳолда яратди. Унинг ғазалларида халқ Қўшиқларига хос соддалик, равон- лик, ва жўшқинлик аниқ кўриниб туради. Унинг

Кел, эй дилбар ,ки бўстон вақти бўлди,

Гул очилди, гулистон вақти бўлди.

Жамолинг васфини қилдим чаманда,

Қизорда гул уёттин анжуманда.

каби мисралари бевосита халқ оғзаки ижод бойликла- ри асосида содда услуб билан кенг халқ оммаси учун тушунарли адабий тилда ёзилган.

Атоий кишилар турмуши билан бевосита алоқадор бўлган ҳаётий воқеалар, баҳор фасли, ёр васли, табиат манзараларининг чиройи, ёр-дўстларнинг хушчақчақ суҳбати, ҳаёт гўзалликларидан баҳраманд бўлиш, бахт- саодат ҳақидаги, шунингдек подшоҳ ва хонларнингҳад- дан ошган зулм-ситамдари, шафқатсизлик ва мунофиқ- лик кабилардан норозилик кайфиятлари ифодаланган ғазалларида халққа, унинг дилига ва тишига жуда яқин бўлган таевирий воситаларни, турлича бадиий ифода усулларини қўллайди, асл бадиий лавҳалар орқали ички туйғуларни ифодалайди. Бу жиҳатдан унинг. кўп- гина ғазаллари ўзбек мумтоз шеъриятида кенг тарқалган халқ қўшиқлари вазнида ёзилганлиги ҳам унинг ўзига хос содда ва равон услубини кўрсатади.

Атоий ўз ғазалларида адабий тил ва жонли • халқ тилининг турлича бадиий-тасвирий воситаларини мо- .ҳирлик билан қўллаш асосида сифатлашлар, муболаға ва ўхшатишлар яратади, бу орқали ўзбек тилининг бойлигини намойиш этади, ўзи ҳам адабий тилни янги- янги таевирий воситалар, сўз ва иборалар билан бойи- тади.

Бўюнг сарву, кўзунг наргис, юзунг гул,

Сенинг қошингда бўстон ҳожат эрмас.

Омоним сўзлардан фойдаланиб, туюқ. жанрига хос байтлар яратиш ҳам Атоий шеърларида кўп учрайди:

Боқар оҳулайин ҳар ён ўшал қаро кўзлар, Вафосизликларин билгач, яна меҳру вафо кўзлар.

Атоий асарларида умумхалқ тилига хос қуйма ибо­ралар, халқ мақоллари ва ҳикматли сўзлари кўп учрай­ди. У мақол ва ҳикматли сўзларни айнан ёки ижодий тарзда қайта ишлаб қўллайди ва ўз ғазалларининг ба- диийлигини оширади, тилининг равон бўлишини таъ- минлайди: «Киши бол тутса, бармоғин ялар», «яхшилик кил, сол суға», «хирмонни, албатта, ҳар эккан ўрар».

Ғанимат тут жамолу ҳусн даврин, Масалдурким, яна бу дам топилмас.

Атоий асарларида эски туркий адабий тилга хос фонетик, лексик ва . грамматик хусусиятлар жуда кам учрайди. И лик (қўл), цчмак (жаннат); бикин (каби), черик (аскар) каби луғавий бирликлар, бизинг (биз- нинг), сенингдек (сендек), билмам (билмайман) каби шакллар учрайди. Баъзан -дук аффиксли сифатдош, қаратқич келишиги шаклининг кесим вазифасида ке­лиши кабилар ҳам кўзга ташланади.

Истадик одамда умре ғамгусоре топмадуқ. Бу оразу зулфу қаду қоматки, сенингдур,

Рашки суману сунбулу аръар етилибсен.

Юқоридагилардан кўринадики, Аторй ўзи яшаган даврдаги халқ тилида, халқ учун тушунарли содда тил­да «туркона»'асарлар яратди. Шунинг учун «ўз замо- кида шеъри атрок аросида кўп шуҳрат тутти» (Алишер Навоий). '

Демак, ўзбек адабий тилини ривожлантиришда, уни жонли халқ тилига яқинлаштиришда, айни вақтда умум­халқ тилига хос бир қатор шакллар, сўз ва иборалар билан адабий тилни бойитишда Атоий асарлари муҳим аҳамиятга эга бўлди.

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ РИВОЖЛАНИШИДА САККОКИИ

Истеъдодли шоир Саккокий. Мовароуннаҳрда яшаб, ижод этгаы. Унинг ҳаёти ҳақида етарли маълумотлар сақланган эмас. Саккюкийнинг қўлёзма девонида берил­ган қасидалар, айниқеа унинг Халил Султон ва Мирзо Улуғбек номига ёзган қасидалари орқали шоир XIV аернинг кейинги чораги ва XV аернинг биринчи ярмида Темурийлар пойтахти Самарқандда яшаганлиги, ижодий фаолият билан шуғулланганлигини аниқлаб олиш мум­кин. Шунингдек, Алишер Навоий ҳам «Мажолис-ун на- фоис» асарида Саккокий ҳақида, унинг Самарқанд аҳли орасида анча шуҳрат топганлиги тўғрисида айрим маъ­лумотлар беради.

Саккокий лирик шоир бўлиб, асосан ғазаллар ва қасидалар ёзган. Аммо унинг адабий мероси тўлалиги- ча сақланиб қолган эмас. Унинг ғазалларида инсоний муҳаббат, дунё лаззатларидан баҳраманд бўлиш, табиат гўзалликларидан ҳузурланиш куйланади. Шу давр анъ- анасига кўра Саккокийнинг барча асарлари халқ ти­лида содда, равон услуб билан битилган. У жонли халқ тилига хос бой луғавий бирлйклар, шакл ва иборалар, хилма-хил тасвирий воситалардан кенг. ва мохирона фойдаланади, зидлаш, ўхшатиш, муболаға сингари ажо- йиб бадиий-тасвирий усуллар яратади:

Буюнгтек бутмади бўстои аро сарви равон, эй жон,

Юзунгтек ҳам очилмади чаманда гулситон, эй, жон.

Атоий сингари Саккокий ҳам халқ мақоллари, ҳик­матли сўз ва ибораларини моҳирлик билак қўллаш асо- сида ўз асарларининг тилини бойитади, унинг бадиий- лигини, мазмунини кучайтиради. Унинг бир қанча ға- заллари бевосита халқ қўшиқлари услубида ёзилган.

Ким кўрса анинг юзини, айтур Не турфа эрур бу турк балоси.

Туркона ир ирлағунча анинг Куйдурди мени ялай — булоси.

Тил жиҳатидан бундай услубий равонлик ва содда- лик унинг қасидаларй учун ҳам хосдир. Бунда шоир ай­ниқса Мирзо Улуғбекнинг адолатпарвар нодшоҳ экан- Лигн, олимлик, маърифатпарварлик, фан ва санъат аҳ- лига ҳомийлик каби хислатларини содда, тушунарли тил­да мадҳ этади. .

Саккокий асарлари тилида шу давр ўзбек тили учун хос янги шакллар билан бирга эски адабий тил унсур- лари ҳам қўлланган. Жумладан, аффиксларда жаранг- сизланиш ҳодисасининг сезиларлй эканлиги (кечтинг, туша, кўрса, тутти, бостим, бўюнгтек, анингтек каби). Фонетик жиҳатдан унлилар ва ундошлар оҳангдошлиги сақланган: туттуқ, ёзуқум, жонға, ўцунгузнинг каби. Жўналиш келишигининг -а, -на шаклида келиши (Сак­кокий у л ой манзилина худ вта олмас, ҳажр ўтина), ке^ лишик ва бошқа аффиксдан олдин бир н товуши орт­тириш (давринда, эшигиндин, андозасинча) кабилар учрайди. Бундай тил хусусиятларига яна қуйидагилар- ни виритиш мумкин: лексик жиҳатдан қамуғ (ҳамма), тикин-текин (гача), битик, бикин (каби, сингари), та- буг, ёзуц каби сўзлар ишлатилган. Менингтек, анингтек, сенингтек каби сўзларда ўхшатиш аффикснинг қарат­қич қўшимчасидан кейин қўшилиб келади. Қаратқич келишигидаги сўз кесимлик қўшимчаси — боғлама би­лан бирга келиб, кесим вазифасини бажаради: Ҳоё дав- рон бизингдур, кечти Мажнун навбати. Шунингдек,

'тўлғану, тўлғаниб), кўрадурғон, йиғлаю каби феъл шакллари қўлланган, -ган аффиксли сифатдош ва унинг отлашган ҳолда келиши кўп учрайди, аммо унинг туслан- ган хрлатда келиши кўринмайди. Ҳозирги-келаси замон феълшшнг бўлишсиз шакли -ман, -мон орқали берила- ди: не қилғуси, билмон бу маккора каби.

Демак, Саккокий ўзбек адабиёти, ўзбек адабий ти­лининг ривожланишида, унн бойитиш ва жонли халқ тилига яқннлаштиришда муносиб ҳисса қўшган.

Лутфий ўзбек адабиётинннг буюк сиймоларидан би- ридир.У 1366 (ёки 1367 йилда) Ҳиротда туғилди. Лут­фий 99 йил умр кўрди, щу даврларда Хуросон ва Мо- вароуннаҳрда юз берган жуда кўп тарихий воқеалар- нинг гувоҳи бўлди.

Лутфий ўз замонининг энг йирик туркийгўй ва фор- сийгўй (зуллисонайн) шоиридир. Алишер Навоийнинг таъкидлашича, «у ўз замонининг малик-ул каломи эрди, форсий ва туркийда назири йўқ эрди, аммо турккйда шуҳрати кўпрак эрди». У ўзининг бутун ҳаёти ва ижодий фаолияти давомида узбек адабиётини ва ўзбек адабий тилини ривожлантириш учун, унинг бойлиғи ва қудрати- ни кўрсатиш учун ҳаракат қилди, ўзбек тилида жуда кўп лирик шеърлар, ғазаллар ва туюқлар битди, «Гул ва Наврўз» ишқий-лирик достонини яратди. Шарафиддин Али Яздийнинг «Зафарнома» номли тарихий асарини форс-тожик тилидан ўзбек тилига таржима қилди. Форс- тожик тилида ҳам ажойиб' ғазаллар ёзди.

Лўтфийнинг ўзбек тилидаги шеърлари ўз даврида девон ҳолига келтирилган ва жуда машҳур бўлган. Де- вюннинг бир неча қўлёзма нусхалари ва «Гул ва Нав­рўз» достони Британия музейида, Санкт-Петербург ва Тошкент кутубхоналарида сақланади.

Лутфий ўз асарларида ҳаёт гўзалликларини, севги ташвншларн ва ёр васлини, тинчлик ва осойишталиши, илм ва маърифатни, дўстлик, вафодорлик каби инсоний хислатларни улуғлади, халқ оғзаки ижоди ва ёзма ада­бий анъаналардан ижодий фойдаланди. Атоий ва Сак- кокийда бўлганидек, Лутфий ҳам адабий тилни жонли халқ тилига яқинлаштириш, уни халқ тилининг сермаз- мун, ихчам сўз ва иборалари билан бойитишга ҳаракат қилди, шу асосда бадиий юксак, содда ва гпплиқ ўй- ноқи ва равон ғазаллар, лирик шеърлар яратди:

Сўзларда қачонким, кўзи қоши била ўйнар,

Ҳа,р гўшада юз минг киши боши билан ўйнар.

Лутфий умумхалқ тили бойликларидан моҳпрона фойдаланиб, янги-янги иборалар, ҳикматли сўзлар тар- зидаги пурмаъно мисралар битади:

Кумуш билакларингизни енг ичра ёшурманг, Кишинннг илги очиқ бўлса, беназир бўл.ур.

Лутфнйда «рост айтурки», «давлат бошдадур», сҳар

бир бощшига юз чу чу к жон чицадур» тарзидаги қитъа- Лар, дагул (эмас) воситасида сўроқ орқали тасдиқ- таъкид ифодаловчи «Бу ҳусни латофатки, бегим сандц дагулму?» каби ғазаллар, савол-жавоб тарзида ўз ҳис- туйғуларини, нозланиш, ажабланишни ифодаловчи ға1- зал-мушоиралар кўп учрайди:

Дудоғинг маъдани жондур дедим, айтур: сенга не?

Қоматинг сарви равондур дедим, айтур: сенга не?

Лутфий ўз асарларида «Бу тўймағур кўзумга...», ёраб, балога учра!» тарзидаги енгил ҳазил, суйиб эркалаш, ҳазил-қарғищ ифодаловчи жонли сўзлашув тилига хос сўз ва иборалардан усталик билан фойда­ланган:

Утға тушкур бу кўнгулдур Лутфини хор айлагаи.

Шоирнинг асарларида юксак бадиийликни, тилнинг соддалиги, ширалилигини, услубий равонликни таъмин- лагаи воситалардан яна бири халқ мақоллари ва ҳик­матли сўзлардан ижодий тарзда фойдаланиш, улардан тўғри мантиқий хулосалар чиқариш ҳисобланади. «Оц- цан арища оқар сув»? «Чироғ туби қаронғу», «Ер ща- тщу, кўк йироқ», «Қўздин йирщ бўлса, кўнгулдин йи- роқ.», «Тилаганни тилагу», «Хуршедни ёшурса бўлмас» сингари мақол ва ҳикматли сўзларни айнан ёки қисман ўзгартирган ҳолда қўллаш орқали ғазаллар нинг бадиий- лиги ва мазмунини кучайтирган.

Юзунгни туттум ортуқ ою кундин,

Кишииинг кўзидур, оре, тарозу.

: Лутфий халқ тили бойликларидан усталик билан фойдаланиб, ўзбек адабиётида янги жанр ҳисоблаиган туюқнинг энг яхши намуналарини яратди, унинг яна ҳам ривожланиши учун катта ҳисса қўшди. Кўп маъноли сўзлар ва омонимларни турли ҳолатларда қўллаш орқа­ли халқ тилининг битмас-туганмас имкониятларини на- мойиш қилди, ўз асарлари услубининг равон бўлишига эришди:

Кечти,умру, тушмади ул ёр ила,

Қўрқарам кўнглум бу ғамдйн ёрила,

Бу вафосизликки, сендин кўрмишам,

Эътиқодим қолмади ҳеч ёр ила.

Лутфий асарларининг тили XVI—XV асрлардаги ўзбек тилини акс эттиради, унинг қўлланиши ва хизмат

доираси кенгайганлигини, луғат таркиби жуда кўп янги сўз ва иборалар билан бойиганлигини кўрсатади, ўзбек адабий тилининг фонетик тизими ва грамматик қури- лиши маълум меъёрга келиб қатъийлашганлиғини акс эттиради.

Бевосита Лутфий асарларига хос тил хусусиятлари ҳақида қуйидагиларни кўрсатиш мумкин. Шу давр тили учун хос унли ва ундошлар уйғунлиги сақланган: аё- цингға, бошингға, юзунгнунг орзуси, мунунгдек, кўнг- лумни, ўрамунг кабилар. Лексик жиҳатдан: асру, ус- руқ, ўрам, дудоғ, ёзуқ, айру, дагул (дегул), каю каби сўз в а шакллар учрайди. Ғарбий туркий (ўғуз-қипчоқ) тилига хос жўналиш келишигининг -а, -на шакли: ку- зунг сеҳрина, бошима, оюононима, султонима, жон беру- рам, фарёд этарам, шикоят қилмам, тасаввур қилмон, кўра билмон типидаги ҳозирги-келаси замой феълининг бўлишли ва бўлишсиз шакллари -миш аффиксли си- фатдошнинг сурмишам, бўлмишам тарзида биринчи шахе шакллари қўлланган. Бундан ташқари, тўйлади- лар, черикламоқ, дарёблағил (топгил), кучланди тар^ зидаги ясама феъллар, қаратқич келишгининг -инг -бизинг, ёруминг, сизинг; қаратқич келишиги шакли- нинг кесим вазифасида келиши кабилар учрайди:

Не фикринг бор, чу билдииг мен сенингман,

Не ғам ерман, чу билдим сен менингсан. ,

Юқорида келтирилган фактлар шуни кўрсатадики, Лутфий жонли халқ тилидан, халқ мақоллари, ҳикматли сўзлари ва сермазмун ибораларидан кенг фойдаланиш асосида , ўз асарларининг мазмунини, бадиийлигини оширган, тилини бойитган. Айни вақтда ўзбек адабий тили жуда кўп янги луғавий бирликлар, сўз ва ибора­лар, янги шакллар билан бойиган.

Шундай қилиб, Лутфий ўзбек адабиётининг тарақ- қиётига катта ҳиеса қўшди, ўзидан кейин яшаган шоир- ларнинг. ижодига самарали таъсир кўрсатди. Узбек адабий тилини ривожлантишда, уни маълум меъёрга келтириш ва жонли халқ тилига яқинлаштиришда улкан ҳисса қўшди.

НАВОИЙ ДАВРИ УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИ АЛИШЕР НАВОИИ ОНА ТИЛИ УЧУН КУРАШ БАИРОҚДОРИ

Узбек адабий тили тарихида XV аернинғ иккинчи ярми бевосита буюк ўзбек шоири ва мутафаккйри Али- 110 шер Навоийнинг ижодий-илмий ва ижтимоий-сиёсий фаолйяти билан боғлиқдир. Навоий ижодида, унинг бар­ча асарларида адабий тилнинг ягона умумхалқ меъ- ёрлари, умумий қоидалари тўла шаклланди. ва қатъий тарзда белгилаиди. Тилдаги барча мантиқий-услубий ва ижтймоий-тарихий қатламлар умумхалқ хусусиятига эга бўлиб борди, ягона бир бутунликка бирлашди.

Шуни қайд қилиш керакки, бу давр адабий тилифа- қат Навоийнинг адабий-илмий ва ижтимоий фаолияти билангина эмас, балки Навоийнинг ўтмишдошларй, за- мондошлари ва издошлари фаолияти билан ҳам узвий равишда боғланган. Узбек адабий тилининг ташкил то- пиши ва ривожланишида улар ҳам ўзларининг муайян ҳиссаларини қўшдилар.

Узбек бадиий адабиёт тилининг ташкил топишида, сўзлашув адабий тили меъёрларини ишлаб чиқиш ва тартйбга келтириш ҳамда адабий тилни жонли сўзла­шув тилига яқинлаштириш жараёнида Хоразмий, Дур- бек, Амирий каби адибларнинг асарлари орқали замин тайёрланган бўлса, Атоий, Саккокий ва Лутфий шеъ- риятида бу жараён яна ҳам тараққий эттирилди. Сўз­лашув тилйга хос тил воситалари адабий тил унсурларй билан қўшилиб кетади, унинг таркибий қисмига айла- надй. Навоий илсодйда, унинг асарларида ҳамма ада­бий жанрларга хос бадиий матнларда ўз даври адабий тилининг тараққиёти, такомиллашиб бориши учун зарур бўлган барча воситалар халқ тили бойликлари билан уйғунлашиб қўшилиб кетади.

: Алишер Навоий тили ўз тарихий-тадрижий ривох<- ланиши жиҳатидан ҳам, услубий бойлиги ва ранг-ба- ранглиги томонидан ҳам жуда мураккаб ҳодисадир. Унинг асарларида фақат Навоийнинг ўзига .хос хусусий тил ҳодисалари, индивидуал ижодий хусусиятларигина акс этиб қолган эмас. Балки, шу билан "бирга у ўзбек тилининг бой имкониятларидан кенг фойдаланган ҳолда ўз даври адабий тили ва адабиётининг хилма-хил ус- лубларини ҳам ишлаб чиқди.

Урта асрларда, VIII—-XV асрлар давомида Яқин ва Урта Шарқ мамлакатларида икки тил — дин ва илм- фан соҳасида араб тилини қўллаш ҳамда бадиий ижод- да форс-тожик тилида асарлар яратиш анъанага айла- ниб қолган эди. Халқимиз орасидан етишиб чиққан буюк алломалар Ал-Форобий, Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино, Маҳмуд Кошғарий кабилар ўз асар- ларини она тилида эмас, балки ана шу анъанага кўра араб тилида ёздилар. Бадиий адабиётда эса форс-то- жик' адабий тили анъаналарининг таъсири анча куч- ли эди. Бу анъана Навонй яшаган даврларда ҳам катта мавқега эга эди. Унинг таъсири остида ҳатто ўзбек хал­қи орасидан етишиб чиққан шоир-ёзувчилар ҳам она тилига нисбатан нотўғри муносабатда бўлдилар. Улар турк-ўзбек тилини дағал тил, унда нозик ҳис-туйғу- ларни нафис тарзда ифодалаб бўлмайди, деган ғайри илмий, нотўғри фйкрларни илгари сурар здилар. Мана шундай шароитда Алишер Навоий она тилини ҳимоя қилиш учун кураш байроқдори, она тилининг бойлиги ва софлиги учун толмас курашчи еифатида майдонга чиқди, она тилининг қимматини ва аҳамиятйни камситувчи- ларга қарши курашди. Уз она тили- турк-ўзбек тили­нинг бойлигини, қудрат ва салоҳиятини, унинг чексиз имқониятларга эга эканлигини катта куч ва ғайрат билан ҳимоя қилди, уни шеърият осмонига кўтарди. Шу билан бирга, у форс-тожик тили ва адабиётининг тарақ-

қиётига ҳам муносиб ҳисса қўшди.

Навоий ўзининг она-тили учун олиб борган кура- шини уч йўналишда, яъни буюк шоир ва ёзувчи сифа- тида, блий мартабали йирик давлат арбоби ҳамда улуғ мутафаккир, тилшунос олим, еифатида давом эттирди.

У ўзининг ажойиб назм дурдоналарини, юксак ба­диий қимматга эга бўлган «Хазойин-ул маоний», «Хайм­са» каби асарларини она тилида ёзиш орқали турк-ўз­бек тилининг қудратини, унинг бой тасвирий восита ва имкониятларга эга эканлигини, тўлиқ маънода ба­диий адабиёт тили эканлигини амалий тарзда иебот- лаб берди. Навоий ўз адабий-бадиий асарларини яратиш жараёнида л<уда муҳим ва мураккаб икки вазифани— ўзбек адабий тилини юксак даражада ривожлантириш ва такомиллаштириш, унинг ҳозирги ўзбек адабий ти­лига хос адабий-услубий меъёрларини ишлаб чиқиш ҳамда том .маънодаги ўзбек адабиётини яратиш, ундан халқ оммасини баҳраманд қилиш вазифаларини амалга оширди.

Турк-ўзбек адабий тилини, ижтимоий-сиёсий жиҳат- дан ҳимоя қилиш—Навоийнинг она тили учун, унинг давлат тили бўлиши учун олиб борган курашининг ик­кинчи йўналишини ташкил қилади. Навоий кўп йиллар давомида Ҳусайн Бойқаро саройида муҳрдор, вазири аъзам, амири кабир сингари масъулиятли Лавозимлар- ни эгаллаб турган, саройда, девон ва маҳкамаларда рас- мий иш юритиш соҳаларига раҳбарлик қилган. Подшоҳ- ликнинг амири кабири сифатида давлат девонхонала- рида расмий иш юритишда, нома, фармон ва буируқлар ёзиб тайёрлашда форс-тожик тили билан бирга узбек тилини хам кенг кўллаш, уни давлат тили даражасига кутариш' учун жуда кўп куч-ғайрат сарфлади. «Халқ билан халқ тилида еузлащиш керак», дегаи ақидага амал килға Навоий, айниқса Ҳусайн Бойқаро ва шаҳ- зодаларга ёзган мактубларида, ҳокимлар, доруға^ва девонбегиларига, турли амалдорлар ва дўстларига иўл- лаган нома ва хатларйда она тилини еқлаиди, тарғиб қилади. Турлича фармон ва буйруқларни, ҳар хил рас­мий иш ҳужжатларини кенг халқ оммаси тушунадиган ана шу тилда олиб бориш лозимлигини қатъии турио талаб қилади ва бу соҳада анча самарали натижалар-

га эришади. \_т „

Улуғ мутафаккир олим Алишер Навоиининг она ти­ли бойлиги ва мустақиллиги учун олиб борган кураши- нинг яна бир муҳим томони унинг тил ҳақидаги илмии- назарий карашлари ҳисобланади. У етук тилшунос олим сифатида' ўзининг машҳур «Мухокамат-ул луғатаин» асарини ёзди. Бу китобида ўзининг ўзбек адабии тили­ни асослаш, ўзбек адабиётини яратиш, уни ривожлан- тириш сохаларида олиб борган курашинн, кўп ииллик меҳнатлари ва бой тажрибаларини умумлаштирди, чу- қур илмий-назарий хулосалар чиқарди. У узига хос ғоявий теранлик билан аник ва мукаммал тил воси- талари асосида ўз давридагн адабий тил, ва радиии адабиётнинг (шунингдек кейинги даврлар адаоиетининг хам) хилма-хил услубларини ишлаб чиқди. ^зига қа- дар майдонга келган ўзбек халқ бадиий сўз санъатининг энг яхши услубий ютуқларини ўз тилига сингдириб ол- ди, ўзбек халқ ва мумтоз шеъриятининг^турлича услуо ва жанрларида ижод қилди, асарлар ёзди,; уни иянги услубий воситалар билан бойитди ва шу асосда узоек; адабий тили услубиятини ишлаб чиқди.

Навоийнинг она тили учун олиб борган курашлари осонликча кечмади. Бу йўлда у катта қийинчиликлар- га зодагонлар, бёк-амалдорларнинг қаршилигига, уз.хал- қи орасидан чиққан фореийпараст шоир-ёзувчиларнинг таъна-маломатларига дуч келди. Аммо Навоии ўзининг ҳақлигига, ўзи олиб бораётган ишнинг муқаддас ва мураккаб эканлигига тўла ишонар эди. Бу ^иш уз рсал- қининг тарихи ва тақдири билан боғлиқ бўлган катта

давлат, умумхалқ аҳамиятига молик . иш эканлигини •яхши билар эди. Унинг орзуси ўз халқининг тилини юксак даражада ривожлантириш, унинг истиқболини, келгуси тараққиёт йўлини белгилаш, ўз халқи учун ..ҳамма соҳаларда форс-тожик тилидагидек ривожланган катта адабиёт яратиш, уни бадиий ижоднинг энг яхши .дурдоналаридан баҳрамаяд қилишдан иборат эди. Бу орзу унга катта куч бағишлар эди. Дарҳақиқат, Навоий ўз орзуси, ўз ку.раши йўлидаги барча зиддият ва мо- неъликларни енгиб ўтди ва ажойиб натижаларга эриш- ди. У ўз она тилини ҳар хил таъыа-маломатлардан ба- тамом халос қилди, унинг салоҳиятини, гўзаллигини рад этиб бўлмас далиллар асосида исботлади, уни тарақ- қий эттирди. Узбек адабиётини форс-тожик тилида ^ёзилган, асарлар билан мусобақа қила оладиган бебахо ' асарлар билан бойитди.

Узбек адабий тили, ўзбек адабиётини ривожланти­риш соҳасида ўз олдига қўйган вазифаларни юксак да­ражада адо этган Алишер НавОий ўз халқй. учун, унинг маданияти учун ва умуман келгуси авлодлар учун катта шарафли ишларни амалга ошйрди, бу билан фахрла- ниб:

Турк назмида чу тортиб мен алам,

Айладим ,ул. мамлакатни якқалам.

ёки:

Мен ул менкй, то турк бедодидур,

Бу тил бирла то назм бунёдидур.

Фалак кўрмади мен каби нодире,

Низомий киби назм аро қодире.

деб ажойиб фахриялар ёзди.

Она тили учун толмас курашчи Алишер Навоийнинг бу соҳадаги буюк хизматларини улуғ олим ва ёзузчи- лар франциялик Дью Белли (XVI аср), италиялик Данте (XVIII—XIX асрлар) ҳамда буюк рус олими М. В. Ломоносов хизматлари билан тенглаштириш мум­кин. Бу ёзувчи ва олимлар ҳам ўрта асрларда адабий тил сифатида лотин ва эски черков-славян тиллари қўл­ланган даврларда ўз она тилларининг равнақи учун, уларнинг адабий тиллар сифатида қўлланиши учун ку- ращган ажойиб ватанпарварлар эдилар.

Алишер Навоийнинг адабий тили, унинг жонли сўз­лашув тили ва ўзбек адабий тилига муносабати маса- лалари лича мураккаб бўлиб, бу ҳақда олимлар томо­нидан турлича фикрлар баён қилинган. Бу ҳақдаги1 дастлабки маълумот Бобурнинг машҳур «Бобурнома» асарида келтирилган. Бобур Андижон шаҳри аҳолиси ва унинг тили ҳақида маълумот бериб, у Навоий асар­лари тилига жуда яқин эканлигини қайд қилади: «Эли туркдур. Шаҳр ва бозорисида туркий билмас киши йўқ- тур. Элйнинг лафзи қалам била росттур. Ани учунким,. Мир Алишер Навоийнинг мусаннафоти бовуЖудким: Ҳирида нашъу намо топибтур, • бу тил биладур» (Бо­бурнома, 60- бет). Бобурнинг бу фикри маълум тари­хий асосга эга. Чунки икки маданий марказ -— шарқий қарлуқ-чигил-уйғур ҳамда ғарбий ўғуз-қипчоқ диалект бирликлари негизида шаклланган эски туркий тил асо- сйда ривожланиб, XIII—XV асрларда тўла ташкил топ­тан умумхалқ узбек адабий тили жуда катта ҳудуДда— Мовароуннаҳр ва Хуросонда кенг қўлланган. Бу адабий тилнинг луғат таркиби, фонетик ва морфологик қури- лиши меъёрлари таркиб топган . эди, Унинг ривожла- нйши, жонли сўзлашув тилига яқиилашувида Навоийга қадар яшаб ижод қилган шоир-ёзувчиларнинг хизм'ати ҳам катта бўлди. Мана шу адабий тил ва унинг маълум шеваларида сўзлашган халқ, турк-ўзбек аҳолиси ва XIV—XV асрларда Фарғона водийсида, Тошкент воҳа- си, Самарканд вилоятида ва ҳозирги Афғонистоннинг шимолий қисмида яшаганлар. Демак, Алишер Навоий асарлари ҳам худдй мана шу тилда — турк-ўзбек адабий тилида ёзилган эди.

Ҳ. Вамбери, И..Н. Берёзин, Н. И. Ильминский каби қатор шарқшунос олимлар Бобурнинг бу фикрини қув- ватлайдилар. Лекин Н. И. Ильминскйй Навоий адабий тили Андижон аҳолисининг тилига яқин бўлса ҳам„ айнан бир хил бўлган эмас, деб таъкидлайди. Чунки халқ жонли тилида араб ва форс-тожик тилига хос сўз; ва иборалар Навоий асарларида бўлганидек кўп дара- ' жада бўлган эмас. .

Дарҳақиқат, йирик рус олими П. М. Мелиоранский таъкидлагаиидек, XIV—XV асрларда Мовароуннаҳрда, Хуросон ва Хоразм воҳасида истеъмолда бўлган ўзбек адабий тили ўз таркиби, адабий тил билан маҳаллий шеваларнинг ўзаро муносабати жиҳатидан мураккаб ху- сусиятга эга эди. Шу жиҳатдан Навоийнинг адабий ти­лини аниқлашда ўша давр адабий тилининг фонетик тиЗимини, товуш таркибини аниқлаш, уни шева хусу­сиятлари билан қиёсий ўрганиш муҳим аҳамиятга эга- дир. К. К. Юдахин XIV—XIX асрлар ўзбек адабий ти- лйнинг товуш таркибини аниқлашда ўзига хос усулни қўллайди, Лутфий ва Амирий туюқларидаги қофиялар- нинг бир хил талаффуз қилинишини кўрсатади. Унинг фикрича, Амирийнинг бир туюғида қўлланган 0^1 (ўт — олов, ўт — ўсимлик, ўт — ўтиб кет) сўзи қофия- нинг талабига кўра ўт тарзида бир хил айтилади. Шу- йингдек, Лутфийнинг бир туюғида қўлланган тошидин сўзида. ҳам (тошидин—• тошдан (камень), тошидин— ташқарисида ва тошидин — диндан ташқари) охирги бў- ғиндаги қисқа унли бир хил талаффуз қилинади, яъни бу туюқлар сингармонизмга риоя'қилиб ўқилса, қофия ҳосил бўлмайди. Қ. К. Юдахин ана. шу ҳодисага. асос- ланиб, XIV—XIX асрларда яшаган шоирларшшг тили олтита унли мавжуд бўлган сингармонизмсиз шаҳар шеваларига тўғри келади, деган хулосага келади.[[73]](#footnote-73)

Аммо давр ва географик жиҳатдан жуда узок бўл-' гаи икки шоирнинг,яъни XIV-—XV асрларда Балх ва Ҳиротда яшаган Лутфий билан XIX асрда Қўқонда яшаган Амирийнинг тили бир-биридан фарқ қилганли- ги, шу.даврлар тилида товуш оҳангдошлигининг сақлан- ганлиги бу фикрнй тасдиқламайди.

Шуни айтиш керакки, ўзбек мумтоз шеъриятида қо- фиялар танлашда ҳамма вақт ҳам қофияланувчи сўз­ларнинг тўла фонологик ўхшашлиги даражасига эри- шилмайди. Шунинг учун бир сўз ё бўғиннинг фонема таркибини билиш ва у орқали бошқа сўз ва бўғинлар- нинг фонема таркибини аниқлаш етарли эмас. Қофия- да эшитилиши жиҳатидан ўхшаш, талаффузи. бошқа- бошқа бўлган сўзларни қўллаш мумкинлиги ҳақида Навоийнинг ўзи аник маълумот берган. Навоий «Муҳо- камат-ул луғатайн» асарида унли товушларнинг турли­ча талаффуз қилиниши ҳақида гапириб, ёйи маъруф—• ёйи мажҳул, вови маъруф — вови мажҳул орқали ёзилиши бир хил, айтилиши ҳар хил сўзлардан бир қан-

часини келтиради, уларга изоҳ беради. У туркий тилда бу ҳарфларнинг ҳар бири уч-тўрттадан муқобилга эга эканлигини кўрсатади: «... тўрки, домдур, яна турки ан- дин дақиқроқдурки, қуш ўлтур йиғочдур ва тўрки, ан- дин дақиқроқдур, уйнинг тўридур ва тўрки,' барчадин ариқдур: тўрлуғии ё эшикни тўрмак уйдур»[[74]](#footnote-74).

Кўринадиқи Навоий товушларнинг қаттиқ-юмшоқ- лигига катта эътибор берган, қаттиқ ва юмшоқ у, у/о/

/о, у//у/, шунингдек, э, и, ы товушларини бир-биридан фарқлай олган. Юқоридаги сўзлар ва товушларнинг хусусиятини аниқлашда Навоий ўзи учун таянч тил негизи бўлиб хизмат қилган ўзбек адабий тилига асос- ланади. А. К. Боровков Навоий тилининг унлилари ҳа­қида гапириб, унда (ўша давр ўзбек адабий тилида ҳам) қаттиқ ва юмшоқ қаторлар фарқланган саккизта

унли (а, э, и, ы, о, б, У, У) мавжуд бўлган деб кўрсата­ди. У Навоий тили унлилар таркиби жиҳатидан ўзбек тилининг Тошкент, Самарқанд ва Бухоро шеваларидан фарқ қилиб, Андижон, Қўқон типидаги Фарғона шева- ларига яқинлашганлигини айтади.[[75]](#footnote-75) Чунки бу шеваларда ў ва у товушларининг ҳар қайсиси қаттиқлик-юмшоқлик хусусиятига эга А. М. Шчербак ҳам эски ўзбек адабий тилида 8 та фонема мавжудлигини қайд қилади.[[76]](#footnote-76) А. Рус­тамов, Э. И. Фозилов, X. Дониёров ва бошқалар эса Навоий тилида[[77]](#footnote-77), демак XV аср ўзбек адабий тилида 9 та унли борлигини кўрсатадилар[[78]](#footnote-78). ^ .

Кўпгина тил фактлари бу даврларда ўзбек адабий тилида ярим кенг е (э) товушидан ташқари, олд қатор ва орқа қатор и, ы, у, у, в, о, э, а унлилари, демак жами 8 унли фонема мавжуд эканлигини кўрсатади. а ва очиқ

о ( Э ) товушлари эса ҳали алоҳида фонема сифатида фарқланмас эди. Меҳдихон «Санглоҳ»да қанда сўзига изоҳ бериб, Навоий асарларида у қаерда ва қонда (қон ичида) маъноларида келганлигини кўрсатади:

Навоий қон ёши ичра ғарқу ёри май ичиб доим,

Демишким, ризқ айлабдур, кўрунг мен қанда, ул

қанда.

Шунингдек, дағи (дағи — тағин, яна ва доғи маъ- яоеида), нари (нарироқ ва ўт маъноларида') сўзлари- яинг сўз ўйини—ийҳом санъатида қўлланиши ва айти- тилиши ҳам очиқ О ( э ) унлиси ҳали алоҳида фоне- 'ма даражасига кўтарилмаганлигини кўрсатади. Шунинг учун а фонемасининг варианта, бир кўриниши деб қараш мақсадга мувофиқ кўринади:

—XVI асрлар ўзбек адабий тилида, демак Али­шер Навоийда ҳам унлилар оҳангдошлигининг қаттиқ- юмшоқлик ва лаб оҳангдошлиги ҳодисаси сақланганли- тини кўриш мумкин: бардуқ (бордуқ)— кэлдук (келдук), йога (йўлға)—козга (кўзга); тилим — кбзум (кўзум), барым (бории) — кбруп (кўруб) каби. Шу билан бирга сингармонизм ҳодисасининг баъзи ҳолларда бузила бош- .ланганлиги ҳам кўзга ташланади: вафосизларға — вафо- сизларг.а, одамилиғ—одамилик, келадурған-—келадур- тдн, кўрдунгуз — кўрдунгиз, сўзунгуз — сўзунгиз, — бўл- .дунгуз •— бўлдунгиз каби. .

Навоий тили учун хос ундошларнинг қўлланишида мустақил лаб-тиш товуши ф ажралиб туради. Бу ун- дош аслида туркий тиллар, жумладан, ўзбек тили учун хос товуш эмас. У ўзбек тилига форс-тожик. тили орқа^ ли араб тилидан кириб келган. Навоий асарларида ф •фонемасининг қўлланиши, унинг п товушига ўтмаслиги ва п товуши ўрнида ф ундошининг келиши кабилар ўз­бек тилининг Самарқанд-Бухоро типидаги шеваларига яқинлашиб келишини кўрсатади: тупроқ>туфроқ, яп- ;.роқ>яфроқ‘.

Деди: ол ганжу куй ишқин ниҳони?

Деди: туфроққа берман кимёни.

Заиф танда ғамингдин юз эски бўлғон дог,

Ҳар эски доғ бу шох узра бир қуруқ яфроғ.

Шундай қилиб, Алишер Навоий адабий тили XIV— XV асрлардаги ўзбек адабий тилининг барча лексик, фонетик ва грамматик хусусиятларини тўла акс этти- ради. У ўзбек шеваларига муносабати жиҳатидан бе­восита қарлуқ-чигил-уйғур тил бирлиги билан узвий равишда боғлангандир.

НАВОИИ АСАРЛАРИДА АДАБИИ ТИЛ ВА ЖОНЛИ СУЗЛАШУВ ТИЛИ ХУСУСИЯТЛАРИНИНГ АКС ЭТИШИ

Навоий асарларининг тили бадиий адабиёт тилининг энг яхши намуналарига киради. Чунки у бадиий асар- нинг^жанри, мавзуи, мундарижаси, мақсади ва услуби талаолари асосида адабий тил доирасидан ташқарига ҳам чиқади. Айни замонда, унинг асарлари. тилида ада­бий тилнинг ҳар икки кўриниши — оғзаки ва ёзма шакл­лари ўз ифодасини топган. Б уни-. унинг кўпгина асар­лари мисолида кўриш мумкин:

Кўзум чиқсун сени кўргунча' мундоқ,,

Кесилсйн тил сени сўргунча мундоқ.

(Фарҳод ва Ширин).

Кўксум ярасини сўкма мунча,

Бағрим қонини тўкма мунча.

(Лайли ва Мажнун).

Сўзлашув адабий нутҳи шаклининг яхши намунаси Фарҳод билан Хисрав мунозарасида ҳам очиқ кўринади:

Деди: қайдин сен, эй мажнуии гумроҳ?

Деди: мажнун ватандин қайда огоҳ.

Дедиким: ишқига кўнглунг ўрундур?

Деди: кўнглумда жондек ёшурундур.

Навоий халқ жонли тилини чуқур билгаи, халқ оғза­ки ижоди намуналарини, унинг тили ва услубини пухта ўрганган. Унинг халқ тили ифода воситаларига қизи- қишининг кучайиши ҳар доим ўз халқини бадиий ижод- нинг знг яхши асарлари билаш баҳраманд қилиш ҳара- кати қўшилиб кетган. Навоий жуда яхши тушунган ҳолда сўзлашув тилидан жуда ишончли, таъсирчан ва энг яшовчан унсурларни танлаб олади, уларии ту.рли мавзулардаги асарларида, турлича. матнларда, ҳар хил мақсадларда қўллайди. У халқ ҳаётининг ҳар хил ху- сусий томонларини тасвирлашда сўзлашув нутқидаги куидалик. турмушга дойр сўз ва иборалардан кенгфой-

даланади: тўрлуғ, кўйчи, ялак, ёғин, ц'ароғ, чақин,

уиюғ, аёщчи ок уй, бўрк,.суроғ, соғинмдқ, улу$, кўзанак туқум, ёклиғ, қозчи, бўғузлағу каби. Навоий асарларида сўзлашув нутқнга оид сўз ва ибораларнинг қўлланиши тарихий хусусиятга эга. У кўпинча халқ қўшиқлари, қисса ва ривоятларидаги, бошқа Шоирларда кенг ис- теъмюлда бўлган тил воситаларини қўллайди. Шу са- бабли улар халқ оммаси учун тушунарли бўлган: камуғ, осиғ, тобуғ, билик, тамуғ, тегру, утру, илик, ёвуқ, улус, ўкта осиғ каби.

Чу бир-бирларига ёвуштя иков,

Атову .ўғулдек қучушти иков.

Навоий умумхалқ тилига хос тасвирий воситаларни адабий тилга киритиш билан бирга, ижтимоий нутқ ус- .лубларига дойр турлича воситалар ва унсурлардан фой- даланишга ҳам жиддий эътибор беради. У дастлабки асарлариданоқ ўзининг моҳир бадиий сўз устаси, халқ тилинииг билимдони эканлигини кўрсатади. Бу жиҳат- дан айниқеа, унинг ёшлигида Лутфий билан учрашуви ва у Навоийнинг бир ғазалини юксак даражада баҳола- ши характерлидир:

Оразин ёпқоч, кўзумдин сочилур ҳар лаҳза ёш,\_ Бўйлаким, пайдо бўлур юлдуз, ниҳон бўлғоч қуёш.

Навоий асарларида халқ тилига хос воситаларнинг бадиий тарзда |қайта ишланиши алоҳида аҳамиятга зга. У турли швваларга хос сўзларни деярлик ишлатмайди, асосий диққатиии умумхалқ тили луғавий бйрликлари- дан, унинг туганмас бойликларидан тўғри ва санъаткор- лик билан фойдаланишга 1қаратади.

Улуққа улуқча ато айласа,

Кичикка кичикча сахо айласа.

Бу хусусият унинг халқ қўшиқлари, лапарларига яқин услубда ёзилган асарларида яна ҳам очиқроқ кўринади. Бу вақтда у халқ оғзаки ижодига хос сўзлар, шакллар, 'бадиий-таовирий воситаларни моҳирлик билан қўллайди:

Бир неча гул барги қабо, яли-яли,

Айлагали бизни адо, яли-яли,

Тузмақ учун савтй на-во, яли-яли,

Жамъ’бўлинг моҳи лиқо, яли-яли,

Бўлди қизиқ базм саро, яли-яли.

Еки

Қайси чамандин зюиб к'елди сабо, ёр-ёр,

Ким дамидин тушти ўт жоним аро, ёр-ёр.

Шу асосда Навоий ўз асарларида ўзбек адабий ти­лининг оғзаки па ёзма кўринишларига ҳамда сўзлашув тилига хос сўз «а иборалар, таевирий ©оситаларни кат­та санъаткорлик билан қўллагаы, улар асосида янги сўзлар, шакллар яратган, адабий тилни бойитган.

Шуни қайд қилиш керакки. албатта Навоий ўзининг бадиий асарларини турк-ўзбек халқи учун, унинг бу асар- лардан баҳраманд бўлишини назарда тутиб, халқ тушу- надиган содда тилда ёзишга ҳаракат қилган. Аммо буюк истеъдод эгаси бўлган Алишер Навоий ўзининг -барча шеърий ва насрий асарларини содда услубда яратишни лозим кўрмади. У ўз асарлари орқали замонанинг жу­да муҳим ижтимоий-сиёсий ва илмий-фалсафий масала­ларини кўтариб чиқди. Шунинг- учун у катта адабиёт учун «олий услуб»да ёзишйи муиосиброқ деб ҳисоблар, ўз асарларида соддаликни ошириб юбормасликка ҳара­кат қилар, шеъриятда бадиий услуб соддалигини ҳаддан ошириб юборган шоирларии «кўп туркона айтур эр­ди», деб танқид қилар эди.[[79]](#footnote-79) Навоийнинг ижодий, ижти­моий-сиёсий ва илмий фаолиятида, унинг барча асар­ларида китобий тил воситалари — нутқнинг нафислиги ва жозибадорлигини таъминловчи ажойиб ўхшатишлар, муболағалар, образли иборалар, .бадиий кучайтирув- ларнинг женг қўлланиши ана шу услуб меъёрлари билан боғланган эди. Юқори бадиий услубда асар ёзиш эҳти- ёжи, ўз навбатида, бошқа тиллар унсурларини, айниқ­са арабча, форсча-тожикча шаклларни, сўз ва ибора- ларни кенг қўллаш зарурлигини ҳам тақозо этарди. Шу асосда у ўз асарларининг тилини анча мураккаблаш- тиради. Масалан, «Садди Искандарий» достонининг XIX бобида Искандарнинг тож-тахтдан воз кечиши, халқ илтимоси билан подшоҳликни қабул қилиши шундай баён қилинади: «Искандарнинг салтанат тожидин сар-. кашлик қилиб, хилофат тахтидин аёқ тортқони ва Рум аҳли бошларин аёғига қўюб, унинг мақдамидин тахт поясин баланд қилиб, тож қадрин аржуманд қилғанлари ва анинг а дли айнининг қуёши била зулм шомининг хуффошин кўр этиб, жаҳонни ёрутқони ва зулм аҳли- нинг зулматдек олам юзидин қироқ тутқони».

Кўринадики, луғатларсиз, ва маълум тайёргарлик- сиз «юқори услуб»да битилган бу нарчанннг мазмунини тушуниш анча қийин. «Юқори услуб» асосида яратиш эса ўша даврларда ёзувчнликнинг яхши фазилати ҳи- собланган. Шунга кўра Навоий ҳам ўзининг барча нас- рий ва шеърий асарларини ана шу услубда яратган.

АЛИШЕР НАВОИЙ ВА АДАБИЙ. ТИЛ УСЛУБЛАРИ

Алишер Навоийнинг ўзбек адабий тилини ривожлан- тириш соҳасидаги буюк хизматлдридан бири адабий тил услубларини ишлаб чиқиши ва тартибга қелтиришидир. У халқ тилининг битмас-туганмас бойликлари, имкони- ятларидан кенг фойдаланиш асосида ;ўз даври ўзбек адабий тилининг турли услубларини ишлаб чиқди. Навоий ўзининг бу соҳадаги ишини бутун ҳаёти, ижти- моий-сиёсий ва ижодий-илмий фаодияти давомида олиб борди.

Алишер Навоий дастлаб ўзбек тилининг адабий-ба-. диий услубини тўлиқ шакллантирди ва ривожлантирди. Узбек адабиётида ўзбек адабий тилида назм ва насрий услубга хос ажойиб дурдоналар яратди. У дастлаб ли­рик асарлар ёзди. Унинг «Хазонин-ул маоний» асарига ғазал, мухаммас, рубоий, қитъа, фард, қасида сингари лирик турнинг ўн олти хил Жанрида битилган шеърлар киритилган. ЖанрларниНг ўзига хос услуб меъёрлари, тузилиши ва шакллари белгиланган юксак бадиий бу асарларни ўзбек тилида ёзиш орқали Навоий она тили­нинг туганмас хазинасини, катта имкониятларини, хил­ма-хил тасвирий воситаларга бой эканлигини кўрсатиб берди. У ўзининг ижтимоий-сиёснй, фалсафий ва' ахло- қий-таълимий қарашларини сермазмун мисраларда ифо-. да этди, айн-и замонда ўзбек адабиётида бу жанрларни яна ҳам ривожлантирди. Алишер Навоий китобий, ада­бий услуб билан бирга умумхалқ жонли сўзлашув тили­га хос бетараф услубга оид сўз ва иборалардан ҳам моҳирлик билан фойдаланиш орқали ички руҳий кечин- маларни, нозик ҳис-туйғуларни ифода этувчи бадиий юксак, содда, равон мисралар битади ва адабий тилнинг бадиий-тасвирий воситаларини яна ҳам кенгайтиради:

Фироқ иситмаси андоқ танимдин ўт чиқарур,

Ки, гар табиб илигим тутса, бармоғи қабарур.

Навоий бадиий тасвирнинг турлича йўллари ва усул- ларидан санъаткорона фойдаланади. Ухшатиш, сифат-

даш, муболаға, зидлаш, инкор этиш каби. бадиий воси- талар, поэтик луғавий бирликларни усталик билан қўл­лаш асосида адабий-бадиий услубнинг эстетик вазифа- сини, унинг образлилигини, бадиийлиги ва таъсирчанли- гини таъминлайди. Жумладан, инкор этиш ёки инкорни инкор этиш усули воситасида ошиқнинг ёрдан айрили- шини кўнгилдаи, балки жондан айрилиш билан қиёс- лайди: ,

.Менмудур менким, кўнгулдин айрумен, жондин

дағи,

Оллоҳ-оллоҳ, не кўнгул, не жонки, жонондин дағи.

У ўз асарларида халқ оғзаки ижоди намуналаридан кенг фойдаланади. Халқ мақоллари ва ҳикматли сўзлар, халқ таъбирлари ва ибораларини ижодий тарзда қўл- лайди, ўзи ҳам жуда кўп ҳикматли сўзлар, қуйма ибо­ралар яратади:

Ишқинг ўтинки ёшурдум эл аро ёйди рақиб,

Ким иситмани ниҳон тутса, қилур марг аён.

Навоий бадиий-лексик воситалардан ташқари, фоне­тик ва грамматик услубий воситалардан ҳам кенг фой­даланади. Кўмакчи ва юкламалар, турли аффикслар (кўплик аффикси, келишик ва шахс-сон аффикси каби­лар) ни қўллаш асосида янги-янги услубий шакллар яратади. Масалан, феъл шаклларидан кейин биргина -ло юкламасини келтириш орқали сўроқ-таажжуб, ажабла- ниш, афсусланиш, енгил шикоят сиигари ҳис-туйғуларни баён этади:

Ошно ёрим яна бегоналиқ фан қилдило:

Вафо ваъда айлаб жафо айладингло!

Жафо ваъдасига вафо айладингло.

Кўплик қўшимчаси -лар воситасидан ноаниқ кўплик- дан ташқари, ҳурмат, кучайтириш, таъкид, муболаға, ноаииқлик, ҳурматсизлик каби маъноларни, ифодалашда ҳам Алишер Навоий асарларида маълум грамматик шаклнинг турлича услубий мақсадлар учун ишлатилган- лигини кўриш мумкин:

Эрур маҳзун кўнгуллар зулмати зулфида зор

андоқ,

Ки, шоми ҳажрида ишқ аҳлидин ҳар сори

ғамгинлар.

Бу каби лексик ва грамматик услубий воситалар Навоийнинг «Хамса», «Лисон-ут тайр» асарларида ҳам катта санъаткорлик билан қўлланган. Шоир «Фарҳод ва Ширин», «Лайли ва Мажнун», «Садди Искандарий» ва бошқа достонларининг ҳар бирида ўзига хос адабий- бадиий услублар ишлатди, баён этилаётган воқеа-ҳоди- саларнинг хусусиятига мос равишда тасвирий шакллар- ни юзага келтирди, Сўзлашув нутқи унсурлари ҳам синг- дирилган ҳолда адабий-бадиий тилха хос «олий усл\б»- нинг энг яхши намуналаринн яратди.

Дедиким: шаҳға бўлма ширкат андеш!

Деди: ишқ ичра тенгдур шоҳу дарвеш!..

Еки:

Менга не ёру, не ошиқ Ҳавасдур,

Агар мен одам ўлсам, ушбу басдур.

Алишер Навоий ўзининг прозаик асарларида бадиий тилнинг «юқори услуб» шакли, китобий. адабий тил ус­лубини яна ҳам такомиллаштиради, насрий тилга хос янги шакллар, грамматик воситалар яратади. У лексик воситалар ва имкониятлар билан бирга, грамматик ус­лубий воситалардан кенг ва усталик билан фойдаланган. Жумладан, гап таркибида услублараро ёки бетараф ус- лубга хос сўз ва ибораларни қўллаш, боғланншли ва эргаш сўзли бнриқувларни бирга қўшиб ишлатиш асо­сида гап мазмунини кўчайтиради, бадиийлшсни оширади: «АЛарнинг камолоти овозасини эшйтиб, йироц. йуллар қатъ цилиб, муборак суҳбатларига мушарраф бўлурға келганлар аларни асҳоб аросида ғояти бетаайюнлиқдин мутлақо танимаслар эдиким, ўлтурур-цўпорда ва айтмоқ, ва эшитмок ва емок ва киймоқда ўзлари била сойир мулозимлари аросида тафовут йўқ эрди» («Хамсатул

мутаҳаййирин»).

Шу асарнинг ўзида воқеа-ҳодисаларнинг хусусиятига қараб баён тарзининг мураккаблашиб борганини кўриш мумкин. Бу вақтда турлича оборотлар, фикрни изоҳлов- чи киритма сўз, бирикма ва гаплар, кучайтирув ва таъ- кид сўзларн келтирилади: «Мирсарбараҳнаким, замон аҳлининг мутааййин хуш табъ ва зарифи эрди, фақир- ии ыухотаб қилиб, бу байтға эътироз цилдиким: «агарчи сен бу байтда изҳори касрй нафс қилибсен ва ўзунгни итга нисбат бврибсен, аммо аонойи жинсға дағи ушбу

нисбат воқе бўлубтур...»

Кўринадики, Алишер Навоий ўзбек адабий тилида адабий-бадиий баён услубини юксак даражада ривож- лантирди, ҳам назм, ҳам насрнинг ўзига хос услуб шакл- ларини яратди. Сўзлашув нутқи материаллари ва «юқо­ри услуб»га хос баён тарзи асосида юксак бадиии қим- матга эга бўлган, жаҳон адабиётининг ажойиб дурДона- лари ҳисобланган шоҳ асарлар ижод қилди. Узбек ада­бий тилини бадиият ва камолот осмонига кўтарди, лато- фат ва балоғат гавҳарлари билан безади.

Алишер Навоийнинг ўзбек адабий тили услублари соҳаСидаги буюк хизматларидан бири махсус иш юри- тиш ва расмий ҳужжатлар услубини, нома-мактублар услубйни ҳамда илмий баён услубини ишлаб чиқиши ва тартибга келтирииш ҳисобланади. Маълумки, XIV XV асрларда маҳаллий туркий аҳолининг нуфузи жуда кўпайиб кетади, мамлакатнинг ижтимоий-сиесии ҳаетида асосий мавқега эга бўлади. Бу ҳодисани Алишер Навоии хам қайд қилади.

Невчунки бу кун жаҳонда атрок

Кўитур хуштабъу софи идрок.

Ана шуни назарда тутган ҳолдд Навоий подшоҳлик девонхоналари машваратларида, айниқса Ҳусайн Бои- карога, бошқа шоҳзодалар, ҳоким ва бекларга масла- хат, илтимом' ва насиҳат тариқасида ёзган нома ва мак- тубларида туркий-ўзбек тилини тарғиб қилади. Нод- шоҳлик ва ахоли манфаатларига алоқадор фармон ва буйруқларни кенг халқ оммасига тезроқ етказиш мақса- диДа махсус иш юритиш ва расмий ҳужжатларни ^анъа- навий форс-тожик тили билан бир қаторда туркии тил­да ҳам олиб борнит зарурлйгини кўрсатади ва буни амалга оширади. Навоий ҳар хил мактублар, ҳужжат­лар, ҳукм ва фармонларнинг халқ тушунадиган тилда содда, равон ёзилишини қайд қилиб: «...ҳар турлук арзадоштким, юқори битилса, «нахс ва таълиқ» хати била андоқ хоно (тез ўқиладиган) битилсаким, ўқурда. ўқув кишига т'ашвиш етмаса, «туркча» хат (уйғур езуви) била худ асло битилмасаки, бу бобда қавле дағи бор- дур»[[80]](#footnote-80) деб кўрсатади. Кўринадики, бу даврларда ҳукумат м'аҳкамаларида, девонхоналарда туркий тилда махсус иш юритиш ва расмий ҳужжатлар услуби анча тартиб­га келтирилган эди.

Алишер Нзвоий Шоҳга йўллаган мактубларидан би- рида салтанат ва эл-улус манфаатларини кўзлаб, под- шоҳ бошлиқ барча вазиру амирлар эрталабдан девонда

додхоҳлик билан шуғулланиши, элга зул'м қилувчилар сиёсатга тортилиши лозим дейди. Қабулхона ташкил қилиниб, аркони давлатнинг мулк ва мол иши билан шу­ғулланиши, белгиланган бир кунда девон бекларининг халқ арз-додини эшитиши, кичкина бир ишдан ҳам кат­та музд — ҳақ олмасликлари зарур. Буюрилган ҳар бир ишнинг бажарилиши қатъий назорат қилиниши, махсус котиб девонда юз берадиган барча воқеалар, ҳукм ва нжроларнинг муддатини қайд қилиб бориши лозим. Муҳрдор ва муншилар тамагирлик қилиб, мусулмонларг нинг аризаларини кейинга сурмасликлари керак. Юқори- дан келган барча ҳукмлар пайсалга солинмай бажари^ лиши, закотчиларнинг иши мунтазам текшириб тури- лиши зарур, бошқа жойлардан келадиган элчилар ва савдогарларга яхши, дўстона муносабатлар кўрсатили- ши лозим. Навоий мамлакат ва халқ ҳаётининг турли соҳаларига дойр иш ҳужжатларининг, фармон ва ҳукм- ларнинг қисқа, аниқ ва содда, халқ осонлик билан ту- шуна оладиган бўлиши лозимлигини таъкидлайди.

Шуни:зслатиш керакки, Алишер Навоий амирлйк, вазирлик ва ҳокимлик каби лавозимларда хизмат қйл- ган даврларда ва умуман ўзининг бутун ижтимоий-сиё- сий фаолияти давомида юқорида кўрсатилган талаб ва кридаларга амал қилди, ҳар вақт мамлакат тинчлйги ва эл-улус оеойишталигини ҳимоя қилди, бошқаларни ҳам шунга даъват қилди.

Навоийнинг - кўрсатишича, туркий-ўзбек. тилидагн нома-мактублар услуби барча талабларга жавоб бера оладиган даражада эмас эди: «.. .атроф иншосида-ва бу аҳли идрок баён ва адосидаким, бировдин бировга руқъа (хат) ёзғай...,— алфоз латофатдин муарро (хо ли) ва тарокиби (таркиби) балоғатдин мубарро (бўш), эрди ва адоси рангни фиқаротдин (фақеълик — сермаъ- нолик) намойишсиз ва мазмуни рангин абётдин аройий1- сиз ва муқобалада (қиёслаш) форсий алфознинг иншо- Лари дилписанд ва макотиб (мактублар) ва имлолари аржуманд эрди. Хаёлға андоқ келдиким, турк алфози- нинг дағи рукъалари. ҳамул мисол била битилгай ва бу тилнинг номаларин ҳам ўшул минвол (услуб) билан сабт этилгай»[[81]](#footnote-81). Шу сабабли Навоий турк-ўзбек тилидаги нома-мактуб услубини ривожлантиришга, бу тилда ҳам

форс-тожик тилидан қолишмайдиган даражада сермаз- мун, рангин хат ва иншолар битиш мумкин эканлигини исботлашга ҳаракат қилди, ўзи нома, мактубларнинг барча учун аржуманд бўлган энг яхши намуналарини яратди. Навоий ўз хат ва'номаларининг қисқава мазмун- ли бўлишига, сўз бирикмаси ва гапларнинг содда,.равон, тушунарли бўлишига алоҳида эътибор беради. Бу мак- тубларда кўтаринкилик, образлилик, бадиийлик каби хусусиятларга эга бўлган «юқори» китобий услуб билан бирга сўзлашув нутқига хос шакллар, ибора ва бирик- малардан кенг фойдаланган: «Қуллуқ арзадошт улким, ғарибнавозлигеким, бу афтодаға муъжиби сарфарозлиғ эрди, бандапарварлиғеким, бу шикастаға дилнавозлиғ берди, етшиди» (Муншаот). «Қуллуқ дуодин сўнгра ар­задошт улким, иноят нишони келди, иноят сўзлари маъ­лум бўлди» (Муншаот).

Навоий хат ва мактубларида китобий услубга хос ўхшатиш ва сифатлашлар, муболаға ва истиора, бадиий мўвозийликлар, шуниигдек киритма иборалар, бирикма ва гаплар'кўп қўлланган: Қуллуц дуодин арзадошт ул­ким, иноят нишоншсим, тўғроси учун қуёш олтунини фалак садафида ҳал қилиб эрди ва меҳри учун муштари юзига ҳумоюн алқаб ёзилиб эрди — етишды».

Мактуб ва номаларнинг кимларга ёзилганлиги билан • боғлиқ равишда улардаги фикрни баён қилиш услуби ҳам ҳар хил бўлади. Жумладан, шоҳга, шаҳзодаларга ва ‘юқори амалдорларга ёзилган мактубларда фикр ва муйоҳазалар ҳурмат ва эътибор қоидалари асосида мас- лаҳат ва илтимос тарзида баён қилинди. Бу вақтда гап- нинг кесими кўпинча феълнинг шарт майли шаклида ёки буйруқ-истак майли шакли билан берилади, унинг баЖарилиши асосида келиб чиқадиган натижа, хулоса эса -ғай аффиксли келаси замон шакли билан ифодала- нади: «Яна улким, алассабоҳ ҳарамдин чиққач, девон­да ўлтуруб, дудхоҳ сўрулса, дағи додхоҳ сўрарда ўзлук била машғуллуқ қилилса, агар бир мазлумға бировдин зулме ўтган бўлса, золимға андоқ сиёсат қилилсаким, ўзга золимларга мўъжиби интибоҳ бўлса. ..». Мана бу эса шаҳзода Бадиуззамонга ҳам насиҳат-ўгит, ҳам мас- лаҳат, илтимос тариқасида битилган номанинг энг яхши намунаси: «...бир нишонингизни келтурдилар, туғроси- да Мирзо отини битмайдурсиз. Сиздек оқил, хуштабъ мусулмонваш. йигатдан мундок нималар раво бўлғайму? Агар бу нишонни билиб битибсиз, не ҳисоб била бўлуб-

тур, агар мунши ё ғайр саҳв щилибдур, нечук ҳар нишон- ни ўзунгиз кўрмай бир ерга юборилғай?»

Навоий ўз мактуб ва иншоларини кўпинча бир ру- боий билан бошлайди ёки хулосавий рубоий билан туга- тади. Кўпгина номалар «Давлат бардавом ва саодат муетадом бўлсун», «қуллуқ арзадошт битилди», «Икки дунё давлати муяссар бўлсун, омин!», «Қуллуқ дуо била арзадошт битилди» каби хайрли дуо-олқищлар, эзғу орзу-истаклар билан якунланади.

Шундай қилиб Алишер Навоий ўзбек адабий тилида мактуб ва нома услубини тўла шакллантириш ва ри- вожлантиришга катта ҳисса қўшди. «Муншаот» асарида хат ва номаларнинг мумтоз намуналарини яратди. Бу нома ва мактубларда олий услубга хос дабдабалилик, образлилик асосида баён қилиш, турлича киритма обо- ротларни келтириш орқали уларнинг тили маълум-да- ражада мураккаблаштирилган. Шу билан бирга, халқ сўзлашув тилига хос шаклларни, сўз ва бирикмаларни моҳнрона қўллаш асосида уларда услубий равонлик, соддаликни ҳам таъминлайди, шу асосда ўзбек адабий тилини яна ҳам бойитади, унинг тасвирий ифода воси- таларнни кенгайтиради.

Алишер Навоий ўзбек адабий тилининг илмий баён услубини шакллантирди ва тараққий эттирди. У буюк олйм ва мутафаккир, улуғ луғатшунос ва атамашунос еифатида адабиётшунослик, тилшунослик, тарих, фал- сафа каби қатор фанларга дойр илмий атамаларни, илмий тафаккурга хос фикрни баён зтиш услубини иш- лаб чиқди.

Навоий барча илмий асарларида фикр баён қилиш тарзининг содда, равон бўлишига, мулоҳазаларнинг қисқа, аниқ бўлишига катта эътибор беради: Шеъри шуҳрат тутти ва масал тарийқин бағоят яхши айтти. (Мажолис-ун нафоис, 72). Маснавийси пухта ва ғазал- лари равон эрди. (46). Бири «туюғ» дурким, икки байща муқаррардур. (Мезон-ул авзон, 179). Турк бу таърифни бу навъ адо цилибдур (Муҳокамат-ул луғатайн, 112).

Илмий баён услубига хос гап қурилиши масаласи ҳам ҳамма вақт Навоийнинг диққат марказида турган. У гапларнинг содда, мазмунли, тушунарли бўлиши би­лан бирга уларда баён қилинган фикрларнииг манти- қий боғлиқлигига катта эътибор беради, бунда турлича боғловчи ва ёрдамчи сўзлардан моҳирона фойдаланади: Шеър ва муаммо иншо ва хатда асридаги бу фан аҳли мусаллам тутар эрди. (Мажрлис-ун нафоис, 19). Бу икки байтки, тожниси томдур, ҳам турк шуароси хос- сасидурки, сортда йўцтур ва муни туюғ дерлар (Муҳо- камат-ул луғатайн, 113). Аммо мулоҳаза юритилган ма- салалар юзасидан умумий хулосалар баён этилганда, Навоий яна «юқори услуб» йўлидан боради,, ҳар хил изоҳловчи сўз ва иборалар, Мураккаб синтактик бирлик- лар ва шакллар қўллаш асосида баён тили ва услубини ' мурахкаблаштиради: Секкизинчи мажлис Султони со- ҳябқирон мажлисидурки, ани андоқки., ҳақидур, баён цилмдқ мумкин эрмас ва ул даъвога ақлким, мунсиф ҳакамдур, руҳсат бермас (Мажолис-ун нафоис, 207).

Навоий ўзининг тарихшунослик, фалсафа, ҳуқуқшу- нослик, таълим-тарбия, дидактикага дойр қатор асарла­рида шу фанларнинг ўзига хос илмий-услубий шаклла- ри, тасвирий-баёН усулларини яратади, уларни моҳир- лик биЛан қўллайди. Жумладан, умумтарихий воқеалар баёнида ўзи яхши билган, воқеа-ҳодисаларнинг тўғри- лйги, аниқлитига тўла ишонган бўлса, фикрлар аниқ услубий шакллар орқали берилган, унинг ифодаси^бўл­ган гап фаол қурилишли бўлиб, кесими феълнинг ўтган

з.амон аниқ, ҳикоя ва давом .шаклларида келади: «Мав- лоно Шарафиддин Яздий ... донишманд ва соҳибкамол киши эрди, ... ўз замони салотини щошида мукаррам эрди». (15-жилд, 165-6)

Узи жуда; аниқ бўлмаган, маълум манбалар асосида аниқланган воқеа-ҳодисалар эса умумий ноаниқ тарзда баён қилинадн. Бу вақтда «дерлар», «айтибдурлар», «хабар берурлар» сингари кириш сўз ва бирикмалар ишлатнлади. Гапнинг кесими эса феълнинг ўтган замон эшитнлганлик шакли билан ифодаланади. Абдуллоҳ Муборак — ани уламонинг шаҳаншоҳи дер эмишлар. Вужуд шужоатида замонасининг ягон-асц эр.ииш (15- жилд, 75-бет). Тасаввуфда дерларки, Хожа Сайиниддин турк шогирдидур (15-жилд, 165-бет).

Навоий тасаввуф фалсафаеига дойр фикрларини, одоб-ахлоқ, таълим-тарбияга оид қарашларнни жуда бой ҳаётий тажрибалари ва кузатишларининг, турмуш воқеаларининг- чуқур таҳлили ва умумлашмаси асосида яратилган чуқур" мазмунли содда ва тушунарли, ғоят ибратли ва таъсирли баитлар, жумлалар орқали ифода- лайди. Бу байтлар, тўртликларнинг кўпи ҳикматли суз- лар даражасидаги умумлашмалар, одоб-ахлоқ ҳақидаги хулосалардан иборат:

Ойаларнинг оёғи остидадур Равзаи жаннату жинон боғи. .

Равза боғин висолии истар эсанг,

Бўл оианинг оёғи/ туфроғи.

(15- жилд, 61- бет)

Ҳар кимки чучук сўз элга изҳор айлар,

Ҳар нечаки ағёр дурур ёр айлар.

(15- жилд, 58- бет)

Алишер Навоий ўзининг кўигина асарларида турли соҳаларга дойр луғавий услуб шаклларини ривожлан- тиради. Масалан, «Хамсат-ул мутаҳаййирин «Ҳолоти Сайид Хасан Ардашер». «Ҳолоти Паҳлавон Мухаммад каби бадиий очерк хусусиитига эга бўлган биографик- бадиий асарларида ўзбек адабий тилининг ўз даврига хос, ижтимоий-публицистик услубини ривожлантиради. Бу асарларда. буюк тожик шоири ва мутафаккири Жо- мий, шрир ва маърифатпарварлар Ҳасан Ардашер ва Паҳлавон Муҳаммаднинг ҳаёти ва, фаолиятига оид иб- ратли ва қизиқарли воқеалар, фактларни баён қилиш асосида инсонийлик, дўстлиқ, эл-улус манфаатини кўзлащ, маърифатпарварлик каби ўз қарашларини ҳам акс эттиради.

«Му-ҳокамат-ул луғатайн», «Маҳбуб-ул қулуб», «Ме­зон-ул. авзон», «Вақфия», «Насоим-ул муҳаббат» каби қатор асарларида Навоий ўзбек тилида касб-ҳунар, му- тахассисликка дойр кўплаб сўз ва атамаларни келти- ради, улардан турлича услубий мақсадларда фойдала- нади ва касб-ҳунар услубини ривожлантиради.

Шундай қилиб, Навоий бутун ҳаёти давомида ўзининг адабий, ижтимоий-сиёсий ва илмий фаолияти билан ўз халқига хизмат қилди, ўз халқи маданияти ва адабиё- тини юксак даражада ривожлантирди, ўзбек адабий. тилини янги тараққиёт босқичига кўтарди, уни хилма- хил янги луғавий'бирликлар ва грамматик шакллар би­лан бойитди. Узбек адабий тилининг ижтимоий нутқ услуби, адабий-бадиий, илмий баён, ижтимоий-иубли- цистик, расмий ҳужжатлар ва нома-мактублар сингари услубларини ишлаб чиқди, ривожлантирди, янги услу­бий шакллар билан бойитди.

НАВОИЙ АСАРЛАРИНИНГ ТИЛИ ВА УСЛУБИ

Алишер Навоийнинг барча асарлари ўзбек адабий тилига, айниқса- бадиий адабиёт тилига зсос солувчи аҳамиятга эга бўлди, Унинг шеърий ва насрйй шкод и да ўзбек тилининг бутун бойлиги ва қудрати, жуда катта имкониятларй, хилма-хил ихчам грамматик шакллари ва адабий-бадиий воситалари ўзининг тўла ва аниқ ифодасини то иди. Шуни айтиш керакки, шеърий асар­ларнинг тили билан насрий асарларнинг.тили тўЛа ра­вишда бир-бирига ўхшаш бўлмайди.' Шунга кўра улар­нинг ҳар бирини алоҳида баён қилиш мақсадга мувофиқ кўринади.

Навоий ўзининг барча асарларида фикрнинг, тасвир- ланаётган воқеа-ҳодисалар баёнининг аниқлигига, тўғри- лиги ва қисқалигига катта эътибор беради:

Киши чинда сўз Дееа зебодурур,

Неча мухтасар бўлса аълодурур.

Одатда шеърият тили ўзининг бадиий безалганлиги билан, махсус бадиий бўёқлар ва бадиий, луғавий бир- ликларнинг кенг қўлланиши билан ажралиб туради. Бу хусусият Навоийнинг лирикасида ҳам, эпик.асарларида ҳам бирдай кўзга ташланиб туради. Навоий дастлаб асосий диққатни"асарнинг бадиийлигига, мазмун билан шаклнинг мутаносиблигига, ифоданинг кучлилиги ва тасвирнинг аниқлигига қаратади. Бунинг учун у тилнийг барча тасвлрий-бадиий воситаларидан кенг фойДалана- ди ва шу орқали кучли таъсирчанликка, ифодалиликқа эришади, ҳаяжонлилик ва жонлиликни таъминлайди.

Қоши ёсинму дейин, кўзи қаросинму дейин!?

Кўнглума ҳар бирининг дарду балосинму дейин!?

Навоий ҳар бир ғазалнинг, рубоий, қитъа ва туюқ- нинг юксак аДабиёт асари бўлиши учун жуда катта куч сарф қилади, умумхалқ тили бойликларини моҳирлик билан ишлатиш орқали. мураккаб фалсафий мушоҳада- ларни, нозик фикрлар, ҳис-туйғуларни, кишининг тур­лича. руҳий ҳолатини акс эттиради, шулар асосида чуқур мантиқий хулосалар чиқаради:

Фурқат ичра ш,арбати лаълинг висоли кам бўлур, Гарчи дерлар: талх дарёда чучук сув ҳам бўлур.

У юқори бадиий услуб тлабларига мос равишда ажойиб ўхшатиш ва сифатлашлар, истиора ва мажоз- лар, муболаға ва киноялар яратади. Бундай бадиий тил воситалари эса унинг асарларида юксак бадиийликни, шаклнинг мазмунга мувофиқлигини таъминлайди, ба- диий тасвирни кучайтиради, тил ва услубнинг содда, аниқ, равон бўлишига хизмат қилади.

Мисоллар: .

Ухшатиш: ,

Кўзунг сарфитнайи олам.тушуптур,

Қошингдек бир янги ой кам-тушуптур.

Сифатлаш:

Телба кўнглум пўясига анбарин бандинг илож, К

Хаста жоним заъфига лаъли шакархандинг илож.

Истиора:

Ул қуёшим, кўнглум ичра ҳажрининг озоридур,

Жоним олса ҳам, кўнгул жон бирла мйннатдбридур.

Муболаға:

Фпроқ иситмаси андоқ танимдин ўт чиқарур, ,

Ки, гар'табиб илигим тутса, бармоғи қабарур.

Навоий ўзбек тили луғатидаги оддий, бетараф луға­вий бирликларни ва оҳанг воситаларини шу қадар уста- лик билан қўллайдики, бунинг натижасида чиройли ўхшатиш, сифатлаш ва истиораларсиз ҳам но.зик Ҳис- туйғула'рни, кечинмаларии аниқ, равшан цфодалайди, сўроқ-киноя, сўроқ-таажжуб, сўроқ-тасдиқ каби восита- лар орқали кучли, бадиий ўйноқи мисралар, байтлар тузади, янги-янги сўз ўйинлари, бадиий тил воситалари яратади, адабий-бадиий тилнинг қудратини. намойиш этади:

Сарв узра гул бутмаса, қад узра рухсори недур?

Жон агар ширин эмас — лаъли шакарбори недур?

Кеча келгумдур дебон ул сарви гулрў келмади,

Кўзларимга кеча тонг отқунча уйқу келмади.

Навоий ўз асарларида шеърият тилини халқ тилига, адабий. тилга яқинлаштиришга ҳаракат қилади. Узига- ча яратилган адабиёт, адабий анъаналардан, халқ оғза­ки ижодиёти намуналаридан ижодий тарзда кенг фой- даланади, халқ қўшиқлари сингари содда, тушунарли, равон, мусиқий ғазаллар- яратади. Эски туркий тилга хос сўз ва иборалардан ҳам кенг фойдаланади.

Лиқо мумкин эса учмоқ тамуғдин қочмаким,

бўлмас,

Кишига ҳеч мақсуде муяссар чекмайин эмгак.

У халқ ижодиёти асарларига хос бадиий-тасвирий тил воситаларига, халқ таъбирлари, мақол ва ҳикматли сўзларига катта эътибор беради, улардан фоидаланиш асосида ўз ғазалларининг бадиийлигини, тасвир, ифода кучини оширади, мазмунини кучайтиради, пурмаъпо умумлашмалар, хулосалар чиқаради.

Эй, Навоий, бода бирла хуррам эт кўнғлунг уййн.

Не учунким, бода келган уйга қайғу келмадн.

Юз очи б, билдирди қад бирла'сочи тенг\_эрканинг

Зоҳир улғондек туну кун тенглиги навруздин.

фуркат ичра шарбати лаълинг висоли кам бўлур»

Гарчи дерлар: талх дарёда чучўк сув ҳам булур,

ТЎкуб май муҳтасиб, мен йиғладим, лекин ул ус- ^ рукка

Сув келтурмак ҳамону кўза синдурмоқ ҳамон эр-

миш.

Навоий . ўзининг ахлоқий-таълимий, ижтимоий-сиё-^ сий қарашларини, бой ҳаётий тажриоаларини умумлаш- тириш уларга якун ясаш асосида яратган «Маҳбуб-ул кулуб» асарида ахлоқ-одоб, "фан ва. маданиятнинг ри­вожланиши, халқнинг ооойишталиги ва бахт-саодати масалаларига дойр ўз аҚидаларини, мулоҳазаларини баён қилади, халқ мақоллари негизида ўз ҳаетии таж- рибаларининг ўмумлашмаси сйфатида жуда^ кўп^мақол- лар ва ҳикматли сўзлар яратади: «Чин сўз мўтабар, яхши сўз мухтасар», «Тилга ихтиёрсиз-элга эътибор- сиз»; «Тилига иқтидорлиғ-ҳакими хирадманд», «Қии- мати оз-ҳурмати оз», «Хуб йиртиқ тўн била ҳам хуб, гул ямоғлиқ чапони била маҳбуб», «Яхшидин ёмонлар ҳам ёмонлиғ кўз тутмас,», «Сувнинг мазаси муз била, ошнинг мазаси туз била, одам яхшилиғи сўз била», «Билмаганни сўраб ўрганган олим, орланиб сўрама- ган ўзиға золим», «Оз-оз ўрганиб доно бўлур, қатра- қатра йиғилиб дарё бўлур», 1«Оз дёган оз ^ янглишур, оз еган оз : йиқилур», «Айтур сўзни ^айт, айтмас сўздан, қайт»! ва бошқалар. Бу ҳикматли сўзларнинг кўпчилигй халк мақолларига айланиб кетган.

Навоий шеърият тили билан бирга ўз насрии^ асар- ларининг тилига ҳам катта эътибор беради, кўпинча содда гапларни қўллайди, насрли фикрни содда, аниқ, тушунарли баён этишга ҳаракат қилади. Бунинг учун у кўпинча қисқа-қисқа, содда гаплардан фойдаланади:

Алар мавлоно Соғарий била кўп мутояба қилурлар эрди. У доги Самарканд суғдидиндур. Абубакр Барак шогирдидур. Анга отасидин йигирма минг дирам ме- рос қолди.

Шсъркятда бўлганидек, насрда ҳаэд Навоий фикрни аниқ, равон, ифодали баён этиш мақсадида ҳар хил кучайтирувчи сўз. ва бирикмаларни, таъкидловчи ки- рйтма сўз ва ибораларни кўп қўллайди, воқеа-ҳодиса- ларни бир-бирига қиёслаш учун чиройли ўхшатишлар яратади: Саховат иисоният боғининг борвар шажари- дур, балки улар шажарнинг муфид самаридур. Эҳсон сифати саодати абад бил, фитна ва офат яъжуки да- фъиға садд бил. Тил ва кўнгул хуброқ аъзодўрлар ин- сонда; савсанва ғулча марғуброқ райҳиндур бўстонда.

Навоий насрий;асарларида ҳам кўп ҳолларда сўз­ларнинг қофияланиб келишига катта аҳамнят беради, яъни насрда назм яратади. Бу билан тасвирда бадиий- ликни кучайтиради, баён . қилиш, ифодалаш кучини оширади, услуб равонлигини таъминлайди: ҳар кимки, сўзи ёлғон, ёлғони зоҳир бўлғон уёлғон, Хўп йиртиқ тун била ҳам хўб, гул ямоғлиқ чапони била маҳбуб. Кўп дегувчи, кўп егувчи — тамуғ тўриға ошуқуб кет- гувчи. Йигитлик умр гулшанининг баҳоридур ва ҳаёт шабистонининг наҳорил Инсоннинг зебу раънолиғи ан- дин ва башарнинг тобу тавонолиғи андин,

Шуни эслатиш керакки, Навоийнинг насрий асар­ларида. ҳам юқори услуб учун хос бўлган мураккаб синтактик бирликлар — турлича таркибли қўшма гап- лар, изоҳловчили оборотлар, ҳар хил муболаға, сифат- лаш ва ўхшатишлар орқали бадиий таъсир кучи оши- рилган сўз бирикмалари ва гаплар жуда кўп учрайди. Бу хилдаги синтактик бирликлар Навоий асарлари тилининг бўёқдорлигини, бадиийлигини оширади, тас- вирий-бадиий тил воситаларидан турлича услубий мақ- садларда кенг фойдаланганлигини кўрсатади: Сайид Ғиёским, ул боғнинг таъмири ва боғбонлиғи анга му- тааййин эрди, йўлда йўлуқтиким, арабаларға улуғроқ сарф йиғочларин боғлардин сотун олиб, қўнғариб юк- лаб, «Жаҳоноро» боғига элтадур эрди. Алар дер эрди- . ларким, дунё жоҳининг мастлиғи чоғир мастлиғига ўх- шамаским, чоғир мастлиғи йчган кунидур, аммо жоҳ мастлиғи агар соҳиб жоҳ йиллар жоҳ устидадурким,

, мастдур, анинг махмурлиғи жоҳдин маъзул бўлғони- дадур. '

Навоий баён қилинаётган ®3^а"^°рд^^тикИ1шак1-

сусиятига қараб. % бУир0р ВОқеанииг бўлган-

ларни ҚЎллаиди. Жумладан ои^ Р-кй.\ :айЯн далИл- бўлмаганлигига узи гувоҳ У . ^тган замон аниқ /ар орқали ^вдлаягаи гаплар

феъл кеспмли е™ ^\*еС™Хт Ва ШИрин калом ки- орқали берилади. хуш Ул , аппй Турк эрди ыш^эрди в а

ДУРЯпкм ходисаларнинг амалда бўлганлиги муал-

шакллари билан берилади. Сайид Р М\тточ ки-

л 1^\7умгтпни11а бул&р эрмиш. Б<н оят.. \*мурт з

щи эрмиш. Шеъри яман эрмас эркандур. Аммдп^3д^а “Ий2 хажв ва ҳазл сари мойил эркандур. Адиб Аҳ- маГ^ам 4ркаэҲлидИн эрмиш. Ани уламонинг шаҲан-

“^О^риГТай'/’нилинганидек, Навоийнинг адабий «ли у яшаган даврдаги умумхалқ ўзбек тилининг узи эдч Бу адабий тилнинг таркиби унингулу.ғ боилиги. фа. иетик ва грамматик қурйлиши анча илтарироқ шакл- танган эди ўзининг лексик, фонетик ва морфологиқ ху- сусиятлари’ жиҳатидан ҳозирги ўзбек адабии . тилига «чин бир шаклДа ташкил топган эди. Бу адабии нйнг фонетик тизимида айрим ўзгаришлар юз беради. И М товушлари қатъийлашади. Сингармонизмнинг танг- чай уйғунлиги ва лаб уйғунлиги ҳодисалари(бордуқ, келдук, йўлға, кўзга, яҳшироқ, кичикрак, кузум, ти- лим каби) гарчи, сақланган бўлса ҳам, аммо лаб оханг- дошлигининг бузила бошланганлиги ҳам кузатилада-

Кўрдунгуз — кўрдунгиз — курдингиз, сузунгуз сузун

гиз — сўзиигиз, кўзумнинг —• кўзимиинг, ўлтурмиш, кўр-

МЦШ Кйбй \*»

Узбек адабий тилининг луғат тартиби асл туркий сўзлар билан бирга араб, форс-тожик тилларидан қа­бул қилинган жуда кўп янги ўзлаштирма сузлар билан бойийди, бу сўзлар жуда кўп қўлланади. \збек ада­бий тилининг морфологик ва синтактик қурилиши хам ҳозирги узбек адабий тилига яқин тарзда расмиила-

шади, унда ягона умумий адабий грамматик шакллар юзага келиб, такомиллаша бошлайди, бир хилликка томон тараққий этиш йўналиши тезлашади. XIV—XV асрлардаги ўзбек адабий тилига хос бу хусусиятлар . Навоий тилида, унинг асарларида ўзининг тўла йфо- дасини топди. Шу билан бирга бу луғавий бирликлар, фонетик ҳодисалар ва грамматик шакллар Навоий асарларида қайта ишланди, сайқал топДи, такомилга эришди, хилма-хил янги бадиий-тасвирий воситалар билан бойиди, уларнинг турлича услубларда қўлланиш даражаси яна ҳам кенгайди,

Шуни эслатиш керакки, юқорида айтилганлардан ташқари, унда бевосита Навоий асарларининг тили учун хос бўлган хусусиятлар ҳам учрайди. Бударнинг энг муҳимларига қуйидагилар киради:

Қаратқич келишиги шаклидаги отлар гапда кесим вазифасида келади. Бу кўпинча содда гапларда учрай­ди: Бу туркча матлаъ ҳам анингдур. «Қабул исмига бу муаммо анингдур, Алар; дебдурларким — Богча Шай- химнинг эрмас, Алишернингдур, ул эътироз қилмағу-

сидур».

Борадур эрди шакли ўтган замон давом феъли маъ- носида (борар э(р)ди) қўлланади: Бир панжшанба куни алар хизматида Гозургоҳдин қайтиб келадур эр­ди. Бир кун фақир алар хизматида эрдим. Анварий қасойиди бобида сўз ўтадур эрди. Яна бир кун фақир алар хизматида борадур эрдим.

-моҳ аффиксли ҳаракат номининг бўлишсиз шак­ли кўп учрайди: ... ул қилғонни тилга келтурмамоқ ва оғизга олмамоқ ва ул кишига миннат қўймамоқ ва

анинг юзига солмамоқ. Оз демоғи носиҳ ва демамоғи

муслиҳ. Қобилга тарбият қилмамоқ зулмдур.

Навоий асарларида-турган (-турғон/'/дурган) аф­фикси орқали ясалган янги сифатдошлар қўлланади: Хушгўйким, сўзни рифқ ва мусово била айтғай, кўнгул- га юз ғам келадурғон бўлса, анинг сўзидин қайтгай. Дағи келиб, ҳузур била қиладурғон ишлариға машғул бўлурлар.

Бу аффикс аслида «турмоқ» кўмакчи феъли би­лан -ган -(ған) аффиксининг қўшилиб кетиши иати- жасида пайдо бўлган, замон ва маъно жиҳатидан фарқ қилган сифатдош ясовчи янги аффикс бўлиб, ўзбек адабий тилида XIV—XV аерлардан бошлаб қўлланади. Бу шакл асосан аниқловчилик вазифасида келади, ҳа-

ракат ва ҳолат-белгининг нутқ сўзланаётгай пайтда юз бериб, ундан кейин қам давом эттанлигий^ ифодалай- ди: сўзум узалди ва адо: қи л адур ғ а нм а ҚСу д и м йироқ қолди. Фарҳод тилсимниочиб, дунёни кўрсататурғон жом- ни қўлга келтурюни. Қаттиқ аҳволимға йцғлайдурғон

элни дема дўст. ~ :

Навоий ва бошқа шоирларнинг асарЛари орқали ўзбек адабий тилига ўтган.-тургач аффйКси узоқ та­рихий тараққиёт жараёнида юз берган ўзгарИшлар на- тижасида -диган шаклига келиб қолади (Чоғиштиринг: -турған // -турган > -дурган // дурған >] кирган//тир- ған'> -дйрган // -дирған > -диған // диг^н. Бу шакл келишик ва эгалик аффиксларини олиб, турли: вазифа- ларда келади: ... алар хизматиға бораДУрғонда, ёри азизим Шайхим Суҳайли йўлда йўлуқтй, қаён бора- дурганни билгач, ҳамроҳ бўлди. ^ Кўнгулга юз ғай ке- ладурғон бўлса, анинг сўзидин қайтгай.

Чурук еўнгакларим улкан қуюн аро хошок, Бошинга эвлурадурган таним ғубори била.

Навоий асарларида табуғ, камуғ, ёвуК, тамуғ, оеиғ, ариғ, билиқ, тегру, утру, ўкта (беҳуда сўз), тануғ^ улус, млик, чопқун, ус рук, ушоғ, эв, иккинч, 5чунч, арит- моқ, аёқчи каби эски шакллар, луғавий бирликлар ҳам анча кенг Қўлланган:— Бир-икки кун мунда турдик (турсин). Виз миқдорё мулоҳаза қилади.

Анга тегруким. Қайқубоди гузяя Жахон мулкига бўлди маснаднйНин.

: НАВОИЙ АСАРЛАРИДА БОШҚА ТИЛЛАрщНГ

унсурларй \

Навоий ўзининг бутун адабий ва иЖПшоий-сиёсий фаолияти давомида она тилида катта адабиёт, форс- тожик тили билан мусобақа қила оладйГан даражада юксак бадиий асарлар яратиш, турк-ўзбеқ тилини ри- вожлантириш, унинг бой имкониятларинй 0чиб бериш учун тинмай қаракат қилди. У «юқори» баён услуби талабларидан келиб чиққан ҳолда араб Ва форс-тожик тиллари унсурларидан, айниқса, луғат бойлигидан, шунингдек грамма'!ик шакллари, бадиий Тасвир восита­ларидан кенг фойдаланди ва'ўзбек адабщ ТИл«ни бо- йитди. „

Юқорида эслатиб ўтилганидек, Навойй ўз асарлари-

да жонли халқ тилига хос шакллар, сўз ва иборалар- ни кўп қўллайди: 1

Ато ўғлиға йиғлабон: ҳой-ҳой!

Қизига ано тортибон: вой-вой!

ПТ.у билан бирга шоир арабий иборалар, фо'рсча- тожикча сўз ва бирикмалардан ҳам самарали ва ўрин- ли фойдаланди.

Навоий ижодида араб тили муҳим ўрин тутади. Шуни эслатиш ^кифояки, Навоий асарларивинг кўпчи- лиги арабча ном билан, сўз ва иборалар билан атаЛа- ди: «Хазо.йин-ул маоний», «Наводйр-уш шабоб», «Ҳай- рат-.ул. аброр», «Лисон-ут тайр», «Мажолис-ун нафо- йис», «Арбаин», «Мезон-ул. авзон», «Маҳбуб-ул қулуб» каби.

Навоий асарларида жуда кўп сўзлар, луғавий бир- ликлардан ташқари, кўплаб арабий иборалар, бирик- малар в а алоҳида гаплар кенг ишлатилган: холлоқ-ул маоний — маънолар яратувчиси,. шайх-ул машойнх — шайхдар шайхи, айн-ул ҳаёт —ҳаёт нашмаси, баҳр- ун нажот — қутулиш денгнзи, алас-сабия—- баб-баробар, ас-саёҳату бил қулуби — саёҳат дил билан бўлади, до­ма ҳаётуху — уяинг умри узоқ бўлснн, каш шамси висфан-наҳор — кун ўртаси пешин қуёшидек каби. На-, воий бундай арабий иборава бирикмалардан турлйча услубий мақсадларда самарали фойдаланади.

Навоий асарларида араб тилига хос қатор грам­матик шакллар ҳам учрайди. Жумладан, отларда кўп- ликнинг қуйидаги адабий шакллари қўлланади:

—айн аффикси орқали ясалган жуфт кўплик шакли: фид дорайн —• Икки дунёда, қуррату айнин ли — иккимизнинг кўзимиз нури, луғатайн (Муҳока- мат-ул луғатайн) —- икки луғат. муҳокамаси, зулфайн—• икки соч ўрими каби.

—ин аффикси билан ифодалаиган кўплик шак­ли: салотин, муслимин, мутаҳаййирин.

-— от аффикси орқали ясалган кўплик шакли: ҳаракот,-калимот, мақолот, хаёлот, зулумот, муқадди- мот, баракот каби. Бу шакллар кўплик аффиксини (-лар) ҳам олиб келади: ҳаракотлар, мақолотлар. Ҳа- ракатлари тузуксиз сўзларидек ва калимотлари ҳашв ва маҳалсиз нозларидек.

Араб тилига хос сўзларнинг ички флексияси во-

ситасида ва қўшимча ҳарфлар орттириш орқали ясал­ган «синиқ кўплик» шакллари шуаро, ’вузаро, фуқаро 138 .

(фақирлар), ҳукамо, ашъор, асҳоб (дўстлар), мадо- рис масожид, атиббо, қулуб, афъол каби.

Навоий форс-тОжик тилига ва адабиётига чуқур ҳурмат билан муносабатда бўлади, унинг бой тажри- баларидан ўрганади, ундаги чиройли тасвирий восита- лар, ихчам, равон, бадиий кучли иборалар ва бирик- малардан ўз асарларида фойдаланади, уларни 5'збек адабий тилига олиб киради. Навоийнинг бир қанча асарлари форсча-тожикча ёки арабча-тожикча шакл- даги атамалар билан юритиладн: «Холоти Сайид Ҳа- сан Ардашер», «Тарихи мулқи Ажам», «Тарихи анбиё ва ҳукамо» каби. Унинг асарларида қўлланган. жуда кўп форсча-тожикча луғавий бирликлар, чиройли ибо- ра ва бирикмалар турлича услубий вазифаларни ба- жаради.

Хирмани рухсор1Гга солмиш майи гулнорй ўт,

Уйлаким, гул хирманига оташин рухсори ўт,

(Ғаройиб).

Навоий асарларида, айниқса шеъриятда қўлланган аниқловчили бирикмаларнинг аксарйяти ^форсча-то- жикча изофалардан иборат: насими субҳ, шоми ҳиж- рон, бути ширин калом, холи мушкин, водийи ҳажр, бодайи васл, соқийи гуландом, асири ғам, шаҳзодаи номдор каби.

Оллймда табиби чорасозим ҳам йўқ,

Ёнимда рафиқи дилнавозим. йўқ.

(Ғаройиб).

Навоий асарларида нахлқомат, абрмонанд, баланд- маком, девонакирдор, паришонрўзғор, баҳртимсол, дарёнасаб, жаҳонпаҳлавон, болқушой, дарознафас син- гари қўшма .сўз ва ибораларни, шу сўзлар асосида ҳосил қилинган мардафканлиғ, достоноролиқ^ гавҳарни- сорлик, далиловарлиқ, гириҳкушойлиғ, барқгомлик, ди- рампошлиқ, жаҳонсўзлуқ, мубаризафканлик каби ян­ги сўзлар, мураккаб ясалмаларни кўплаб учратишмум- кин.

«Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луға- ти»нинг 'VI жилдида Навоий асарларида қўлланган барча сўзларнинг индекси берилади. Бу индексда жа- ми 15052 сўз ва ибора келтирилади. (210 та арабий бирикмалар\* ва иборалар бунга кирмайди.) Бу сўзлар­нинг нисбий қўлланиш даражасини таҳлил қилиш на- тижалари қуйидагиларни кўрсатди:' Соф туркча сўзлар 2405 та, 16,02 фоиз..

Бошқа тиллардан (асосан араб ва форс-тожик тил- ларидан) қабул қилинган ўзлаштирма. сўзлар 11305 та. 74,85 фоиз. . '

Узбек тили аффикслари орқали ўзлаштирма қат- ламдан ясалган янги ясалмалар 1352 та, 9,13 фоиз.

Щунн) эслатиш керакки, Навоийнинг она тилида кат­та адабиёт яратиш йўлидаги буюк мақсадни амалда ’ ижро этиш, шубҳасиз, ёзувчидан «олий услуб»да асарлар ёзиш зарурлигини талаб қилар эди. Бу эса она тили­нинг бой хазинасидан ташқари, араб ва форе-тожик тилдариНцнг бойликларидан гўзал тасвирий ифода воситаларидан самарали фойдаланишни, чиройди ис- тиора, киноя ва ўхшатишларни турлича услубий мақ- садларда қўлланиш лой,имлигини ҳам |тақозо этар эди.^ Араб ва форс-тожик тилларини, уларнинг бойлиги ва но- зик қирраларини мукаммал ва чуқур билган Навоий бу талабларни яхши тушунар эди. Демак, Навоий асар­ларида араб ва форс-тожик тиллари унсурларининг кўп ва хўб қўлланиши аввало адабий-бадиий услуб билан, «катта адабиёт учун муносиброқ ҳисобланган» «юқори услуб»да бадиий жиҳатдан юксак асарлар яра­тиш талаблари билан, шунингдек унинг бу тилларни жуда чуқур ва яхши билганлиги кабилар билан изоҳ- ланади. \_

НАВОИИНИНГ ТИЛ ҲАҚИДАГИ ҚАРАШЛАРИ

Буюк шоир ва адиб, улуғ мутафаккир олим Али­шер Навоийнинг адабий, илмий, ижтимоий-сиёсий фао- лиятида умуман тилларга, хусусан она тилига муноса­бати алоҳида ўринни эгаллайди. У деярли барча асар­ларида ўзининг тил ҳақидаги қарашларини, она тилини ривожлантириШ, унинг бойлиги ва гўзаллиги ҳақи- даги,. ўз халқини ана шу тилда ёзилган ғоявий-бадиий. юксак асарлардан баҳраманд этиш ҳақидаги ғоялари- ни, фикр-мулоҳазаларини баён этади. Умрининг охир­ларида эса ўзининг бу соҳадаги бутун фаолиятини умумлаштиради ва илмий-тарихий жиҳатдан катта қимматга эга бўлган «Муҳокамат-ул луғатайн» «(Ик- ки тил луғати ҳақида муҳокама») асарини ёзади.

Навоийнинг лисоний қарашларидан энг муҳимла-

ри тилнинг келиб ЧПК.ШШГ, унинг ижтимоий моҳияти, тил ва тафаққурнинг умумий маеалалари. мазмун би­лан шакл бирлиги.кабилардир.

Инсонни сўз айлади жудо ҳайвондин,

Билким, гуҳари шарифроқ йўқ ондин.

Бу сатрлар -Навоийнинг тил ҳақидаги асосий ғоя- сидир. Унинг фикрича, тафаккур; ва тил бир-бири билан боғлиқдир. Инсон қалби-тафаккури дарёдир, сўз эса. қимматбаҳо тошдур, , Сўзловчи эса ғаввос- тафаккур дарёсидан дур терувчидир: «... сўз дурредурким, анинг дарёси кўнгулдур ва кўнгул мазҳаредурким, жомий

марнийи жузв ва «қулдур». Унинг, тушунишича, маз­мун, маъно бирламчи, шакл, сўз эса иккиламчи, маъ- нонинг ифодасидир: «Аммо чун алофоз ва иборатдин мурод маънидур ва мазкур маҳлуқотдин мақсуд ин- сондур ва ул мазҳари маоний ва баён сўз . анинг сў- зиндадур ва- такалЛум анйнг каломида ~ борур». Шу- кинг учун «маъни адосида. алфоз тилга келур ва ул алфоздин маъни фаҳм бўлур». Дурнинг. қиймати тур­лича бўлгани каби сўз ҳам ҳар хил бўлади, «шарифи- дин ўлган баданга руҳи пок етар, касифидин ҳаётлиқ танга заҳри ҳалок хрсияти зуҳур этар». Щу асосда Навоий тилнинг ижтимоий хусусиятини, у мазмуншшг ифода воситаси эканлигини, маданият ва маърифат- нинг ривожига хизмат қилишини кўрсатади. У тил доим ривожланиб боради, тиллар бир-бирига таъсир қилади, бир-бирини бойитади, деб қайд қилади. Шунга қарамай, Навоийнинг тил ҳақидаги қарашларида, ай­ниқса тафаккур билан тилнинг муносабати, тилларнинг пайдо бўлиши, уларнинг ўзаро бир-бирига таъсири ва бойитиши каби масалаларда бир қатор чекланганлик ва зиддиятлар, қарама-қарши мулоҳазалар учраб ту­ради.

Навоийнинг тилнинг луғат бойлиги, луғавий бир- ликларини турлича -услўбий мақсадларда қўллаш ҳа­қидаги фикрлари муҳим аҳамиятга эгадир. У икки тил- яикг луғатини бир-бири билан қиёсий тарзда ўргаеар экан, форс-тожик тилида муқобили бўлмаган кўплаб ўзбек сўзларини келтиради. Бунинг учун дастлаб феъл­нинг 100 та ҳаракат номи шаклини .келтиради: қувор- моқ, қуруқшамоқ, ушармоқ, жийжаймоқ, ўнгдаймоқ;, чекримоқ, дўмсаймоқ, умонмоқ, ўсанмоқ, умуммо^, арғадамоқ, танчиқамоқ, бўхсамоқ ва бошқалар. Ҳа- -

ракат ва ҳолат билдирган бу феъл шакллари турлича услубий мақсадларда маъно нозикликларини ифода- лашга хизмат қилишини кўрсатади ва «бу юз лафз- дурки, ғариб мақсад адосида таъйин қилибдурларкп,# ҳеч қайси учун сорт тилида лафз ясамайдурлар» деб ёзади. Шундан кейин бир қатор' сўзларни келтиради ва форс-тожик тилида уларнинг маъносини ифодалов- чи сўз йўқлигини кўрсатади. Жумладан, сорт тилида туркча ичмоқ феъли нўшидан сўзи билан берилади. Аммо ичмрқнинг муболағаси сипқармоқ ва завқ билан лаззат топиб оз-оз ичишни билдирувчи томшимоқ феъл- лари учун алоҳида сўз ишлатмайдилар. Ёки «... хуб- ларнинг кўз ва қошлари орасинки, қабоғ дерлар, фор- сийда бу ўзининг оти йўқтур.

Менгизлари гул-гул, мижалари хор,,

Қабоғлари кенг-кенг, оғизлари тор.»

Қарйндошликни билдирувчи оға ва ини сўз лари форс-тожик тилида биргина бурадор сўзи билан, эға- чи ва сингил сўзлари эса саҳар сўзи билан ифодалана- ди. Йиғламоқнинг турлича ҳолатларини ифодаловчи йиғламсинмоқ, инграмақ, синграмақ, сиқтамоқ, ўқур- мак, инчкирмақ каби сўзларнинг гиря кардон сўзи би­лан берилиши, отнинг эгарини зин деб жибилгир, ха- ко, тўқум, жазлиғ, уларчоғ, жилбур каби асбоблари- ни туркча сўзлар билан аташлари, шунингдек озиқ-. овқат номлари, турли ҳайвон ва қушларнинг ёш ва жинс жиҳатидан турлари, ички бўлиниши номларининг форс-тожик тилида йўқлиги ҳам шулар жумласига ки- ради. -

Навойнинг туркгўзбек тилининг фонетик. қурилиши, товушларнинг хусусияти ҳақидаги илмий фикрлари ҳам катта қимматга эгадир, У> ўзбек тилида унли ва ун- дош товушларнинг қаттиқ ва юмшоқ айтилишини, шу орқали сўзнинг маъно ва шакллари фарқлавиши мум- кинлигини аниқлайди. Бу ҳодисани у омоним ва полисе­мантик сўзларнинг таҳлиди ва талаффуз этилиши ор­қали кўрсатади. Масалан, Навоий ўзининг фикрлари- нй от, ит, бор, туз, кўк, ўт, биз каби сўзларнинг таҳли- ли орқали мустаҳкамлайди. У ҳаракат номи\* щаклла- рини қизғанмоқ, кимсанмоқ, бўхсамоқ ҳамда кўндир- мақ, безанмоқ, тергамоқ тарзида бериш асосида ҳам қатгиқлик-юмшоқликни фарқлайди. Навоий сўз яса- 1 лиши ва сўз шакллари ясалиши масалаларида ҳам

тўғри, асосли фикрлар баён қилади ва ўзбек тилида тасвирий-услубий воситалар, имкониятларнинг боили- ги, ранг-баранг эканлигини изоҳлайди. У сўз ясалиши масаласида сўз охирига -чи қўшиш бҒлаИ -^31^саД,кечкиИ ҳунар ва пешани ифодалайди. Мансабда ҚУРчи, у , хизииачи, юртчи, шилончи ва ҳунар-иешада ҚУРУҚ >: тамғачи, ҳалвочи, кемачи, қўйчи, қушчи^каби Сўзга бир «воз» ва «лом» қўшиш орқали ҳарбий ва базм со,- ҳйларига хос белги билдирувчи от-сифат ҳосил була- ДИ- хировул, каровул, сўзовул, баковул, шиғовул, ясазул каби сўзларга «лом» қўшиб, сифат^ «аъно- сидаги ясол, қабол, тунқол, бирқол, тусқол, севарғол

КабНавоийда сўз'шакллари: ясалиши соҳасида қуйида- гиларни кўриш мумкин: 1 Араб тилга хос . муфоала шакли —икки ва ундан ортиқ шахслар ҳаракатини анг- латган биргалик шакли форс-тожик тилида иўқ, уз­бек тилида эса бир «шин» ҳарфи қўшиш орқали ифо- даланади: чопишмоқ, тогГишмоқ, қучушмоқ, упушмоқ каби: 2) Арабий икки мафъуллуқ феълла.р\_ Двосита- ли объектли буйруқ маъноси) ҳам сорзларда ьўқ, турк лар бир ҳарф қўшиш орқали бу маънони жуда кис­ка ва аниқ ифодалайдилар: қилдурд, яшурт, чиқарт

каби; 3) Ҳаракатнинг гумон билан бажаР,или™Д!! ифодалашДа боргудек, ёргудек, келгудек, билгудек, айтудек тарзидаги шакллар ишлатилади; 4) Феъл охирига бир «чим» қўшиш орқали ҳаракатнинг ба- жарилиш суръати, тезлик ифодаланади: тегач, аит- қач, борғач, ёрғоч, топқоч, сотқоч;.«ре» ҳарфини қу- шиш билан муболаға, кучайтириш англашилади: ^ои-. лакўр, қилакўр, кетакўр, етакўр; 5) Сифатларда оел- тининг ортиқлиги, муболаға маъносида сўз олдидан бир «п» ё «мим» ҳарфи қўшадилар: оп-оқ, қоп-қора, қип-қизил,'кўм-кўк, ям-яшил, бўм-бўщ каби.

«МУҲОКАМАТ-УЛ ЛУҒАТАЙН» АС АРИНИНГ ИЛМИЙ-ТАРИХИИ АҲАМЙЯТИ

«АДуҳокамат-ул луғатайн». («Икки тил луғатининг муҳокамаси») асари 1499 йилнинг декабрида езиб ту- галланади. Навоий бу асарида турк-ўзбек тили билан сорт (форс-тожик) тилини бир-бирига қиеслаш асоси­да ўрганади. Маълумки, Навоий. яшаган даврда ўзбек

адабиёти, ўзбек адабий тили янги тараққиёт босқичи- га кўтарилади. Бу адабиёт ва адабий тилнинг ривож- ланишида Хоразмий, Гадоий, Яқиний, Амирий, Атоий, Саккокий ва айниқса Лутфий ўз асарлари^билан катта ҳисса қўшдилар. Бу ҳақда Навоий шундай дейди: «.... Хулоғухон (Ҳалокухон) замонидин, еултбни -соҳибқирон Темур Кўрагон замонидин фарзанди халафи Шоҳруҳ Султоннинг замонининг охириғача турк тили била шуа'ро пайдо \_бўлдилар, ... Саккокий ва Ҳайдар Хоразмий ва Атоий ва Муқимий ва Яқиний ва Амирий ва Гадоий- деклар ва форсий мазкур бўлғон шуаро муқобаласидэ киши пайдо бўлмади, бир Мавлоно Лутфийдин ўзга- ким, бир нечта матлаълари борким, табъ аҳли қоши- да ўқуса! бўлур».

Шунга, қарамай, ўзбек адабиётида ҳали бадиий- ғоявий жиҳатдан юксак асарлар жуда кам эди. Узбек адабий тщщ ва жонли сўзлашув тилининг бой имкони- ятлари ҳали тўлалигича намоён бўлган эмас, эди, унинг бой хазинаси шоирлар назаридан яширин қолиб кел- моқда эди.. «Бу алфоз ва иборатда бу навъ дақойиқ кўпдурйим, бу. кунга дегинча ҳеч- киши ҳақиқатиға мулоҳаза қилмаған жиҳатдин бу яшурун қолибдур».

Бу даврларда форс-тржик адабий тили ва адабиёти эса кўп асрлик катта тараққиёт йўлини босиб ўтган эди, унинг луғат бойлиги, хилма-хил бадиий тасвнр воситалари, услуб ранг-бараиглиги ва имкониятлари буюк сўз санъаткорлари томонидан мукаммал ишла- ииб сайқал топган эди. Форс-тожик тили ва адабиёти ҳақида, унинг имло-қофия ва луғати ҳақида бир қа­тор китоблар, тазкиралар ҳам яратилган эди. Шу са- бабдан шоирлар наздида бу тилда шеърлар - битиш, асарлар ёзиш бирмунча осонроқ ва енгилроқ кўринар эди. Ҳатто кўигина ўзбек ёзувчи-шоирлари ҳам ўз асар­ларини она тилида эмас, балки форс-тожик тилида ёзар эдилар. Буни Навоий ҳам қайд қилади: «Ва ҳу- нарсиз туркнинг ситам зариф йигитлари осонлиққа бўла форсий алфоз била' назм айтурға машғул бўлуб- турлар». Ҳолбуки,. туркий элатнинг нуфузи анча кў- пайган, мавқеи кенгайган бир даврда мамлакатда кўп­роқ халқ билан халқ тилида сўзлашиши лозим эди. Бу­нинг устига, ўзбек китобхонларининг форс-тожик тилини билган-ўқимишли бир қисмидан ташқари, халқнивг асо­сий кўпчилиги бу адабиётдан баҳраманд эмас эди. Буни яхши тушунган Навоий «Арбаин» асарида бундай дейдй?

Форсийдонлар айлабон идрок, - , Орий эрди бу нафъдин атрок.

Истадимки, бу халқ ҳам бори . Бўлмағайлар бу нафъдин орий.

. Бинобарин, дастлаб Навоийнинг ўзи форс-тожик адабиёти на.мунадарини чуқур ўргандй, Низомий, Хус­рав Деҳлавий, Ҳоқонда, Авварий, Саъдий, Ҳсфиз, Фа- риднддин Аттор, ўз устози ва дўсти Абдураҳмон Жомий ва бошқаларнинг бой адабий меросини ўзлаштирди, уларнинг адабий-иЖодий анъаналарини она тилида давом эттирди, «Хазойин-ул маоний»дагина 16 хил адабий жанрда асарлар яратди. Буюк шоир «Хамса», «Лисон-ут тайр», «Маҳбуб-ул қулуб», «Назм-ул жа- воҳир», ,«Насоим-ул муҳаббат», «Арбаин» сингари шоҳ асарлари билан ўз халқини адабий-бадиий-дурдоналар- дан баҳраманд Қилди, айни замонда ўз халқи орасидаН етишиб чиққан шоирларни она тилида асарлар яратишга даъват этди.

Навоий. «Муҳокамат-ул луғатайи»да ўзбек тили­нинг бойлигини, унинг катта имкониятларга эга экан- лиғинн асослаб бергандан кейин шоирларга мурожаат қилиб бундай дейди: «Андин сўнграким, турк тили- нйнг жомеияти мунча далоил била собит бўлди, керак эрдиким, бу халқ орасидин пайДо бўлғон табъ аҳли салоҳият ва табъларини ўз тиллари турғоч, ўзга тил била зоҳир қилмаса эрди ва ишга буюрмасалар эрди. Ва агар иккаласи тил била айтур қобилиятлари бўл- са, ўз тиллари била кўпроқ айтсалар эрди ва яна бир тил била озроқ айтсалар эрди. Ва агар муболаға қил- салар, иккаласи тил била тенг айтсалар эрди. Бу эҳ- тимолға худ йўл берса бўлмаским, турк улусининг хўш табълари мажиун сорт тили била назм айтқай- лар ва билқулл турк тили била айтмагайлар, балки купи айта олмағайлар.., Навоий она тилини форсийгўйлар таънасидан бу- тунлай халос этиш учун она тилини таҳқирлаган, уни Менсимаган шоирларга қарши кескин кураш олиб бор- ди. У илм-фанда араб тили ва бадиий адабиётда форс- тожик тили анъаналарини кескин рад этди, она тили­нинг бойлигини, бадиий-услубий воситалари, имқоният- ларини намойиш этди. Шоир барча бадиий асарлари сингари «Муҳокамат-ул луғатайн», «Мезон-ул авзон», «Мажолис-ун нафоис» ва бошқа илмий асарларини она тилида яратди.

Навоий «Муҳокамат-ул луғатайн» да бошқа-бошқа •оплата мансуб бўлган икки тилни бир-бирига қиёс- лаб ўрганиш орқали ўзбек тилининг ҳам бой тиллардан бўлиб, ғоявий-бадиий юксак асарлар яратишда у кат­та имкониятларга эга эканлигини исботлайди, унинг тўлиқ маънода ривожланган адабий тил эканлигини амалий равишда ва илмий-назарий жиҳатдан асос- лайди.

«Муҳокамат-ул луғатайн»да муаллиф тилнинг лу- тат бойлиги, фонетик тузилиши ва грамматик шаклла­ри билан бирга сўз в а ибораларнинг услуб хусусият- .ларини, предмет, белги, ҳаракат кабиларни турли' то­мондан ихчам,қисқа ва анйқрОқ ифодалашда уларнинг муҳим аҳамиятга эга эканлигини кўрсатди. Масалан, «.. .Ҳусн таърифида улуғроқ холғаким, турклар менг •от қўюптурлар...

Байт:

«Анингкнм, ол энгинда менг яратди,

Бўйи бирла сочини тенг яратди»

.деб сзади шоир.

Еки: «Ва томшимоқки, ғоят завқдин бот ичмас ва лаз- .зат топа-топа оз-оз ичар. Бу. ғариб. маъни адосида туркчада бу: матлаъ бордурки:

Байт-' '

«Соқий чу ичиб, манга тутар қўш: Томший-томший ани қилай нўш», дейдй.

Навоий узбек тили билан форс-тожик тилини қиё- сий ўрганиш, ўзбек тилининг луғат бойлйгини кўрса- тишда холисона фикрлар баён қилади: бирининг аҳа- миятини ошириб, иккинчисини камсиггиб ;қарамайди. Балки ҳар иккала тилга баробар Муносабатда бўлади, тил ҳодисаларини, аниқ фактларни чуқур таҳлил қи­лиш асосида, ўзбек тилининг ҳам форс-тожик тили син­гари бой ва гўзаллигини, ихчам грамматик шакллар- га эга эканлигини, унда чиройли бадиий асарлар яра­тиш имкониятлари кенг эканлигини намойиш қилади. Бу ҳақда Навоий ‘шундай дейди: «Бу сўзлардан хаем мундоқ билмасун ва муддаий бу навъ гумон қилмасун- ки, менинг табъим турк алфозиға мулойим тушган учун таърифида муболаға изҳор қилурмен ва форрий иборатқа муносабатим озроқ учун инкор ва нафийга иерор кўргузурменким, форсий алфоз истифосин ваул

иборат истиқосин киши мендин кўпрак қилмайдур эр- кин ва салоҳ ва фасодин мендин яхшироқ билмайдур эркин. ..» Дарҳақиқат, форс-тожик тили Набоий учун: иккинчи она тилидай бўлган. У ёшлигида ижодий фао- лиятини шу тилда шеърлар.. машқ қилиш, ёзиш билан: бошлаган, умрининг охиригача «Фоний» тахаллуси би- лая ғазаллар, рубоий ва қасидалар битган, махсус де­вон тузган. Унинг форс-тожик тилидаги асарларини устоз Жомий ҳам юқори баҳолаган. .

Икки тилни қиёслаб ўрганиш жараёнида Навоий бу тилларга дойр барча масал.аларни-тўла ҳал қилиб бериш вазифасини қўймайди. У «Муҳокамат'-ул луға- тайн»да бу масаланинг фақат бир томонига — асосан форс-тожик тилида мўқобили бўлмаган ўзбекча сўзлар- ни таҳлил қилиш билан чегараланади, шулар асосида .маълум хулосаларга келади. Аксинча, форс-тожик тн- лндан ўзбек тилига қабул қшшнган ёки умуман ўзбек ва форс-тожик тилларига араб тилидан кириб қолган • сўзлар ҳақида ҳеч нарса демайди. Ҳолбуки, узбек.ти­лини ҳимоя қилиш, уни ҳар хил таъна-камситишлар- . дан қутқариш учун ҳар иккала тилнинг ўзаро бир-би- рига таъсирини кўрсатиш ва шу орқали ўзбек тилининг луғат бойлиги жиҳатидан бадиий асарлар яратишда катта имкониятларга эга эканлигини аниқлаш лозим эди. Тўғри, Навоий араб ва форс-тожик тилларидав ўзбек тилига кириб қолган сўзлар ҳақида, ўзбек ва форс-тожик тилларининг ўзаро алоқаси ҳақида бундай деб маълумот беради: «Ҳар миқдорким бу бирининг у бири била омезиш ва гуфту-гузори бор, ул бирнинг ҳам бу бир била ҳамончи такаллум ва гуфтори бор». Аммо қиёсий тадқиқот ўзбек тилининг форс-тожик ти­лига таъсирини ва аксинча форс-тожик тилининг ўзбек тилига таъсирини кенгроқ, аниқроқ- ёритишни тақоза этади. •

Демак, «Муҳокамат-ул луғатайн» ўзбек адабий ти­лининг такомилга эришуви учун Навоий олиб борган курашнинг, у амалга оширган бутун адабий, илмий ва иЖтимоий-сиёсий фаолиятнинг якуни, умумлашма- си сифатида майдонга келди.

УЗБЕК АДАБИИ ТИЛИ ТАРИХИДА ДЛИШЕР НАВОИЙНИНГ УРКИ

Алишер Навоийни тўла асос билан ва ҳақли равишда ўзбек адабий тилининг асосчиси деб ҳисоблаймиз. Бу/

албатта, Навоий қандайдир янги бир тил яратди, деган маънони англатмайди. Аммо Навоийнинг ўзбек адабий тилини юксак даражада. ривожлантириш соҳасидаги буюк хизматларини камайтириб кўрсатиш ҳам адолат- „дан бўлмайди.

Шуни .таъкйдлаш керакки, икки шахе, алоҳида бир киши, ҳатто Навоий сингари даҳо истеъдод ва қобилият соҳиби бўлса ҳам, у ўз халқи тилини ярата ол'майди. Бирок, она тилининг такомили учун, унинг яшириниб ётган жуда катта имкониятларини аниқлаш ва намоён этишда ниҳоятда буюк вазифаларни бажариши мумкин. 'Алишер Навоий XV аср ўзбек адабий тили учун, унинг келгуси истиқболи учун ана шундай буюк хизматларни адо этди. Жамиятнинг, ижтимоий ҳаётнинг тил олдига янги юксак талаблар, ҳўйганлигини яхши -гушунгаи Навоий халқ жонли тилига, ўзидан олдин ўтган ва за- мондош шоир-ёзувчиларнинг тилига асосланган ҳолда асарда тилдан фойдаланиш усуллари ва йўлларини қай- тадан кўриб чиқди ва ўзгартирди. Бунинг натижасида тилда янги аниқ, ёрқин, қисқа ранглар, бўёқлар пайдо 'бўлди, хилма-хил воқеа-ҳодисаларни, турлича фикрлар ва кечинмаларни бадиий тарзда' чиройли, ихчам, таъ- сирчан қилиб ифодалаш имконияти яратилди. Шунинг учун Навоий адабий тили ўша даврдаёқ унинг замон- дошлари ва издошлари томонидан энг яхши, ёрқин на- мунали тил сифатида қабул қилинган эди. Шу тариқа Навоий шеърияти ва насрий асарлари тили XV аср ва ундан кейинги даврлар ўзбек адабий тили учун асос со- .лувчилик аҳамиятига эга бўлди.

Навоийнинг буюк хизмати шундаки, унинг асарлари­да ўзбек адабий тилининг умумхалқ меъёрлари ишлаб чиқилди ва қатъийлашди. Бу меъёрлар унинг замондош- лари ва кейинги авлодлар.томонидан тўла маъқулланди, яна ривожлантирилди. Адабий тилнинг умумий меъёр- ларини яратиш фақат тил қурилишинигина эмас, балки унинг турли услуб кўринишларини ҳам . қамраб олди. Гарчи Навоий ягона умумий меъёрларни бадиий ада­биёт тили асосида ишлаб чиққан бўлса ҳам, лекин улар фақат бадиий адабиёт тилининггина эмас, балки умуман узбек адабий тилининг кейинги. тараққиёти учун ҳам , муҳим манба бўлиб,хизмат қилди,

Навоий яратгая жуда кўп ҳикматли сўз ва иборалар , халқ мақолларига айлзниб кетди, унинг„образли бадиий иборалари эса халқнинг ибратли ҳикматларига айланди

ва ўзбек тили фразеологиясини бойитди. Бундай бирик- ма ва иборалар орқали у ижтимоий ҳаё'тдаги воқеа-ҳо- дисаларнинг халқ донолигига хос типик хусусиятларини- умумлаштириб, қисқа, лўнда ва мазмунли ифодалапг намуналарини кўрсатди. Шу тариқа Навоий ўзининг ба­диий асарлари орқали ўзбек адабий тилининг битмас- туганмас бойлигини кўрсатди, унинг истиқболини, кел- гуси тараққиёт йўлларини белгилаб берди. Навоий бу- тўғрида фахрланиб, «Муҳокамат-ул луғатайн»да: «...ум»- дим улдур ва хаёлимга андоқ келурким, сўзум мартаба- си авждин қуйи инмагай ва бу тартибим кавкабаси аъло даражадйн ўзга ерни беганмағай», деган эди. Бу соҳа- даги ўз фаолияти ва хизматлари ҳақида бир қанча фахриялар ёздгк

Сенга онча ҳақ лутфи воқеъдурур,

Ки то турк алфози шоеъдурур.

Бу тил бирла то назм эрур халқ иши,

Яқин қилмамиш халқ сенидек киши.

Агар бир қавм, гар юз, йўқса мингдур,

, Муайян турк, улуси худ менингдур.

Олибмен тахти фармонимга осон Черик чекмай Хитодин то Хуросон.

Хуросон демаким, Шерозу Табрез,

Ки қилмишдур найи килким шакаррез.

Узбек адабий тилида Навоий анъаналари ундан ке~ йин, ҳам кўп асрлар давом этди. Заҳириддин Муҳаммад Бобур, Муҳаммад Солиҳ, Мажлисий, Абдулғози Баҳо- дирхон, Турди каби. ўзбек ёзувчи ва шоирлари адабий тилда асосан Навоий бошлаган анъаналарни яна ҳам. ривожлантирдилар, уни жонли халқ тилига яқинлаш- тирдилар, адабий-бадиий воситаларини кенгайтирдилар,. луғатини бойитдилар. Кейинги асрларда яшаган Маш- раб, Ҳувайдо, Гулханий, Нодира, Увайсий, Мунис Хо- размий, Огаҳий асарларида Навоий ривожлантирган. адабий тил яна ҳам сайқал топди, унинг кенг халқ ом- маси учун тушунарлилиги ошди. XIX асрда яшаган' Маҳмур, Муқимий, Фурқат, Аваз Утар каби шоирлар Навоий адабий тилига хос бадиийлйк, кучли та.ъсир- чанлпк, буёқдорлик хусусиятларини сақлаган ҳолда ўз­бек адабий тилини тараққий эттирдилар. Шу билан бирга улар адабий тилни анча демократлаштирдилар,.

унинг умумхалқ хусусиятини кенгайтирдилар. -Бунинг натижасида адабий тилда кўпинча янги луғавий бир- ликлар, иборалар пайдо бўлди, тилнинг фонетик ва грамматик хусусиятлари анча силлиқлашди, янги шакл-

-лар\_билан бойиди. Янги замонавий адабий талаффуз меъерлари таркиб топа бошлади. Навоий адабий тили анъаналари XX аср бошларида Абдулла Қодирий ва бошқа ижодкорлар асарларида давом эттирйлди ва ри- вожлантирилди. Щу асосда Навоий . ривожлантйрган адабии тил анъаналари ҳозирги замонгача етиб келди.

Навоийнинг'адабиёт, тил, маданият ва фан соҳаси- даги буюк хизматлари ўз давридаёқ замондошлари то­монидан юқори баҳоланган эди. Улуғ форс-тожик шоири ва мутафаккири Абдураҳмон Жомий «Ҳафт пайкар»

асарининг хотимасида бундай дейди:

Ба турки забои нақше омад ажаб,

Қи жодудамонро бувад муҳрлаб.

З^и чарх офаринҳо бир он кил к бод,

Қи он нақши матбуъ азон килк зод.

Ба мизони он назми муъжазнизом,

Низоми ки буди-ю, Хусрав кадом?

Мазмуни: Турк тилида ажойиб нақш (асар) юзага келдики. жоду нафаслилар лаби муҳрландй. Чархдан бу қаламга офаринлар етсинки, бу нақшни ўша қалам яратди.., Бу мўъжизакор назм қимматини ўлчашда Ни- зомий ким бўлди-ю Хусрав ким?

Давлатшоҳ Самарқандий, Мирхонд, Хондамир, Во- сифий кабилар ҳам Навоий, унинг турли соҳалардаги фаолиятини жуда улуғлайдилар. Бу жиҳатдан айниқса, оаҳириддин Муҳаммад Бобур фикрлари^ алоҳйда ажра­либ туради: «Алишербек назири йўқ киши эрди. Туркий тил била то шеър айтибтурлар, ҳеч ким анча кўп ва хўб айтқон эмас.. . Аҳли фазл ва аҳли ҳунарга Алишер- бекча мураббий ва муқаввий маълум эмаским, ҳаргиз пайдо бўлмиш бўлган».

Мунис Хоразмий Навоийни ўз устози, пири дейди:

Сўз ичра Навоийки, жаҳонгир турур,

Мунисга маоний йўлида пир турур.

Шу каби жуда кўп шоирлар, ёзувчилар Навоийга жуда катта эътиқрд билан қараганлар, уни ўзларининг устози, мадад берувчи, йўлга бошловчи пирлари деб хи- -соблаганлар. -

Узбек адабий тили бир неча асрлар давомида таш­кил тоиди. У дастлаб X'—XI асрларда Қорахонийлар давлатида шаклланган шарқий туркий адабий тил тар- кибида, унинг асосий негизи сифатида ривожланди. Кейинроқ, XII асрларда Хоразмшоҳлар давлатида тар\* киб топган ғарбий туркий адабий тил ҳам унинг тарақ- қиётида муҳим аҳамиятга эга бўлди. Мана шу даврлар­да умумхалқ ўзбек адабий тилининг луғати, морфологик қурилиши таркиб топа бошлади.

XV асрлар давомида эса умумхалқ ўзбек ада­бий тили жуда ривожланди, унинг хизмат ва фаолият доираси ниҳоятда кенгайди, адабий тилнинг норматив- лиги кучайдқ қатъийлашиб, мустаҳкамланди. Узбек тилида адабий шакллар тизими узоқ даврлар мобайни- да аста-секин тарихий-тадрижий тараққий этиш асоси- 'да ташкил топди. Шу билан бирга, умумхалқ ўзбек адабий тилининг фонетикаси ва лексикаси, морфология- си ва синтаксиси соҳасидаги ягона меъёрлари ҳам шу даврларда^ таркиб топди. Бу адабий тил Амирий, Дур- бек, Атоий, Саккокий, Лутфий каби истёъдодли сўа санъаткорларининг асарларида янгича сайқал топди.. Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий асарларида эса ўз тараққиётининг юқори поғонасига кўтарилди.

Эски туркий адабиёт тил негизида шаклланиб, XIII—

асрларда тўла таркиб топган ва ривожланган умум- халқ ўзбек адабий тили қуйидагилар билан ажралиб тўради:

Узбек адабий тили фонетикаси соҳасида бир қатор ўзгаришлар юз берди.

Тилда д>дз (])> й товушларининг алмашинуви- да й товуп!и асосий етакчи вазйят касб этди. Маълумки, урхуи-энасой ва уйғур ёзуви ёдгорликларининг тили фонетик жиҳатдан «д» гуруҳидаги тиллар эди1; адир (айиқ), кедин (кейин), адоқ (оёқ) каби.

X XIII асрларда д>дз 0) >з товушларининг алма-

,1 Е- Малое. Памятники древнетюркской письменности М—Л 1951, стр. 126. . •

7ардГп V ?°М ЭТДИ’ БуНДа дастлаб X—-XI аер-

;7Ас д ва дз (О. з товушлари мувозий холла куп ля я БУ ^?диса. «Қутадғу билиг», «Девону ^отиКупк>' асарларида кўп учрайди: адоқ-адзак (мак)3 ХХнЖ

(куйи^кабт^ғГ™^' ҚЎДЗУ" ^У6"6)- беДУ« (буюк) қўдзи

•Лушйт ^,ДадрЛарДа Д’ Д3 «>, 3 6““ бир™ й

„ қўллаш ҳодисаси ҳам пайдо бучли- атк

.адзақ-адақ (оеқ), қўдзДилар-қўйдилар сингари ' Фақат

ия 1Я Р °ХИРВДа Вй Х1У ЗСрдан бошла5 «й» гурухи тил Ва диадектлари етакчи роль ўйнай бощлади ‘

Лип' уз 0ХИРИда ғ’ г ундошларининг сакланиши бипан ЛУДуғ-қудук, белгулуг-белгулук, сўнгаг-сўнгак каби '

Ж»™'. \*\*•

\_«з» товушининг жарангсиз «с»га, «т» товуттшн^тг жаранглк «д»га ҳамда «с» товушининг «ш»гГТ™ жараени тезлашди: барз-барс, артмаз-ортмас бармазш га-бормасликка, теди-деди, теп (теб-деб) алтим о™\*м

б\™с™мДиш’ Г/б7ШС'ЎТУИМЦЩ ч-зғанмас-цизраемиш:

Ий 5ИҚрааЛ^™дГ Т9Ў™ ТГУП^аГРс=„'?иТз1м

ҳодисаси (танглай уйғунлигихам,Тбуйғ™^3 бу даврларга келиб ўзгара бошлади. Жумладан калии- ги туркии 'тилда ушул, сунгушдум, будунуг (халкниГ тузултум, киргизиг, угузуг, битидим каби негиз ва а\* фиксларда товушлар бир-бирига тўлик уйғунлашди

Х1У-ХУ асрларда ўзбек адабий тилида ўшал учуч-и ва учинчи, туртунчи ва тўртинчи, кўзумнинг ва нинг, ҳуснунг ва ҳуснинг каби шаклларда қўлланган Узбек адабий тилининг луғат таркиби жуда бойиди суз қўллаш усуллари маълум тартибга келтирилди, сўз’

1982, §\_ ^бдура%М0Н08> А- Рустамов. Қадимги туркий тил. Тошк„

м™шГР'й6к^0б1Гйзл1Г..б0кпеГайд«' АдзС"й-бад»»\*

нал, жГили с^лашув тилига хос сўзлаоИийИ^Га У“Г рикмалар ҳам кенг куклян™ ж сУЗлар, ибора ва би- сўзлар /зл1штириш7™ ^&В™»»ТМИД!'а ЯН™ узбек адабий то™™а! „ ^Д?' Ьунияг натижасида

щшшшт

Ул санамким, сув яқосинда паритек ултупуп

, яти нозуклукиндин сув била ютса бўлур

• (Атоий),

Фалак йиллар керак сайр этсаю келтурса илкигя . МеНННГД€к Щ0ЙРИ Ш сеиингдеқ шоҳи донони"’

(Саккокий).

Сенсан севарим, хоҳ инея, хоҳ инонма Қондур жигарнм, хоҳ ннон, хоҳ инонма.

' (Лутфий).

ниЛяйвигРЛа-а ^03ИРГИ замон ўқувчиеи учун тущу- БУ СЎЗЛЙР У^ам^ди.

шу маъноларда кўлланади У ШЛШ& ҲЗМ айнан

хал, СлТ“сўзГашуГтил^бХ!^411 бУ ДЭВрЛаРДа

ни»гТт7».™ с’ўаз \*Га!Г дзрамай, адабий Г'

горликлари тилида р,™8 “1’ №

айрим морфологии фарқлар эса аста секии меъерларига т„м„„ я1рюАб бор™ а\*“б™в™

яратилган адабий-бадиий асарлар, турли : матнлардаа келтирилган фактлар ҳам тасдиқлайди,

Эски ўзбек адабий тилида морфологик шаклларнинг ягона умумий меъёрларга келиши ёки унга яқинлашуви: қуйидагича бўлган:

От ва отлашган сўзларда ҳозирги ўзбек адабий тили- да^бўлганидек, олтита келишик шакли ҳамда уларнинг ўзбек адабий тилининг кейинги даврдаги тараққиёти; учун умумий бўлган аффикслари қатъийлашди. Жумла- дан, қаратқич келишиги учун -нинг, тушум келишиги: учун -ни, жўналиш келишиги учун -қа(ға), -ка(га), чи- қиш келишиги учун -дан/дин, ўрин-иайт келишиги учун; -да(да) аффикслари ўзбек адабий тилининг барча ёзма ёдгорликлари учун ^сосий шакл сифатида кент қўллан- ди. Отнинг келишик шакллари англатган маънолари ва: уларнинг синтактик функцияси ҳозирги ўзбек адабий ти­лидан деярли фарқ қилмайди. Келишик аффикслари турли муқобилларининг ишлатилиши эса ўша давр ўз­бек тилида сингармонизм ҳодисасининг нисбатан кучли- роқ бўлганлиги (ёки ҳали амалда эканлиги), негиз ва аффикслардаги товушларнинг танглай уйғунлиги ва лаб уйғунлигига риоя қилиб айтилганлиги ва ёзилганлиги билан ёки аффиксларнинг жарангли ҳамда жарангсиз ундошлар билан тугаган сўзларга қўшилиши билан изоҳланади. Масалан, қаратқич келишиги аффиксининг -ық/иқ, -нық/ниқ; -уц/уц, -нуц/нуц муқобиллари сўздаги товушларнинг қаттиқ ва юмшоқ айтилиши ва лаблан- ганлиги ери лабланмаганлигига кўра ишлатилган. Шу каби чиқиш ва ўрин-иайт келишикларининг -тьш/тин, -даи/дан; -та та, -да/да шакллари, сўздаги товушларнинг қаттиқ ва юмшоқлйги ёки унли ва жарангли-жарангсиз ундош товушлар билан тугаган сўзларгд қўшилиб ке- лйши билан изоҳланади: улуснуц ичинда (Саккокий),

йузуцнун арзусы (Лутфий), даврон бизицдур (Сакко­кий), баштын айакы (Лутфий), бу йўртта каби. Аммо бу каби жузъий ҳодисалар ўрнини аста-сёкин асосий: ада­бий шакллар эгаллай бошлаган. .

Қадимги туркий ёдгорликларга хос Қурол-восита' келишиги, шунингдек, тушум келишигининг иғ/кг, -ур/уг аффикси, жўналиш келишигининг -ғару/гару, қару/кару, -ра/рэ, -ру/ру аффикслари ўзбек адабий тилида асосан истеъмолдан тушиб қолади. Унинг айрим унсурларй баъ- зи сўзлар таркибидагииа сақланиб қолади.

Стларга хос кўилик ва эгалик шакллари ҳам асосан

ҳозирги ўзбек адабий тилидаги шаклга яқинлашади. -лар аффикси адабий тил учун, барча ёзма ёдгорликлар тили уЧун ягона умумий шакл сифатида нормативлаша- ди. Қадимги туркий шакллар--- (-т, -к, -ан/эн кабилар) истеъмолдан тушиб қолади. Эгалик категориясининг ҳозирги ўзбек тили учун хос, бўлган норматив аффиксла­ри (-М, -им, -қ, ин, -и, -си; -миз, имиз, -қиз, -иқиз каби) таркиб топиб қатъийлаша борган. Бу аффиксларнинг турли муқобиллари эса (яъни -ым/им, -ум/ум, -ық/иц, уқ/уЦ) -ы, -сы; мыз, -муз/муз, -ымыз, -умуз/умуз; -қыз, -нуз/цуз, -уқуз/уқуз, -ыциз кабилар (сўзнинг унли ва - ундош билан тугаши ҳамда лаб уйғунлиги ва' танлай уйғунлиги билан боғлиқ равишда) ишлатилади: йузун нури, йузуцуздын зулфуцуздин (Атоий), сўзуц, кўзуц, козуқ балосы, бағрымда, гадолары (Саккокий), ҳуснуц- да (ҳуснингэ), ўрамуқ, лабиқ, коқлум уйин, кумуш би- лакларициз (Лутфий), тушумда, иликин, фарокьщ, бе- гим, салотинлари (Дурбек) каби.

Эски ўзбек тилида сифатнинг қиёсий даражаси ва белгининг ортиқ-камлигини ифодаловчи шакллари, сод­да ва таркибли саноқ ва тартибли сонлар, кишилик ва кўрсатиш, ўзлик, бўлищсизлик ва белгилаш сингари олмош турларининг қатъий умумий шаклларда қўЛла- ниши кабилар ҳам ўзбек адабий тили морфологик ти- зимининг норматив ҳолатга келганлигини очиқ кўрсатиб туради. Чунки кўрсатилган шакллар ва грамматик бир­ликлар асосан ҳозирги ўзбек адабий тилига жуда яқин тарзда таркиб топди. Бу сўз туркумлари доирасида уч- райдиган айрим ноўхшаш Шакллар, фарқли ҳодисалар эса ўзбек адабий тилининг кейинги даврлардаги тарақ­қиёти жараёнида адабий тилга .мбслашди, унга сйигиб кетди, яъни шакллар билан алмаштирилди. Баъзи бир- лари эса истеъмолдан тушиб қолди: ҳар кимнинг пай-; монаси толубтур, мэниц билан ўчашур. Қачан зулфуқ коцул бирлэн тузалгай, ким эгридур аныц баштын айа- ғы. (Амирий). ‘

Эй бэгим, валлах, керакмэо танда жон сизсиз мэнэ,

Бу тириклик та болур йуз миц гумон сизсиз

мэцэ. (Атоий).

Жаным корган жафаниц миқда бирин,

Болур, гар корса сандон пора-пора (Саккокий).

Эй пари рухсоралар, бизга нигаҳ эйлаб, ўтуқ,

Бир назар бирла гадони падшаҳ эйлаб ўтуд. !

V р. » (Лутфий),

.> зоек адабии тили морфологий тизимининг маълум еъерга келтирилганлиги, унинг қатъийлашиб борган- лиги феъл меъерларида ҳам очиқ намоён бўлади. Жум- ладаш а) феълнинг шахс-сон аффикслари ҳозирги ўзбек адабии тилидаги сингари норматив шаклларга айлана- ди. Дар учала гуруҳга кирган шахс-сон аффикслари қатъиилашади. Чунки -мэц, -сэн, -миз (-биз), -сиз; -м, -н ш-к/к -цыз/қиз, -а/й/ын/, -/э/й/ин/, -/а/лық -/э/лик/ -айық, -зиик/, -гыл/гил, /-ҚЫЛ/-КИЛ/, /ы/н//и/н, -Уы/ныз/-/и/низ, -сун/сун /лар, лзр) кабилар ҳозирги ўзбек адабий тили­даги шахс-сон аффиксларининг айнан ўзи ҳисобланадй, Ьу аффиксларнинг ҳар хил фонетик муқобиллари эса

ЮКОПИЯЯ ТСЛ/ПГЯти ттг1^ ггм гтлтг — • \*.

юқорида курсатилганидек, негиздаги товушларнинг қат- тиқ-юмшоқлиги, лаблашган-лаблашмаганлиги ҳодисаси илан боғланган: борамэн, борасэн, борамыз (быз), бо-

йппг!, яРДЬТ’ б0рлДЬШ’ бордық’ бордыныз, борайын, ооргыл, бораилик, борын, борықыз сингари: жоным чи-

кал VII ЛГ Я П 71 миал1/аипи..,«0 / ГГ. .1 • « \ „

қадур дард ила жаноныма айтиқ (Лутфий). Ахир кўргил бу савдодын бошига нэ зийон келди. (Саккокий). Ғам тагыда Фарҳод бикин жан берайинким, Ширин лаб илз маъдани шаккар йетилибсэн. (Атоий). б) феъл замон- ларининг асосий шакллари ҳозирги узбек адабий тили шаклларига жуда яқинлашди: келдим, келдиц, келдик, К0РМЭГЭНМЭН. кормэгэнсэн, барыммэн< барыб- турмэн, барыб турурмэн, қалған эрдим, қалған эрдик, <>а--

каби радурмэн’ баРатурурмэн, барурмэн, барурсэн

Тил.тараққиётининг кейинги даврларида зса.бу шакл­лар яна \_ҳам такомиллашиб, қатъийлашди, бир қанча янги шакллар билан бойиди.

Феълнинг функционал шаклларидан сифатдошнинғ ҳозирги узбек адабий тили учун хос бўлган асосий шакл­лари . (-у/р) -ур, (-а/р) (э/р, -гэн) -ган (-қан/-кан каби) қатъиилашди. Қадимги ёдгорликлар тили учун. харак- терли булган шакллар эса (-ғлы -ли, -дачы/-дэчи, -ғур/ :ГУР, -дуқ/-дук каби аста-секин истеъмолдан чиқиб қол- ;ди, -мыш/миш аффиксли шаклнинг маъно ва функция- лари эса жуда чекланди. Кўмакчи феъл функциясидаги турған>дурған (дургэн) турмоқ феълининг сифатдош шакли шакллари асосида ҳозирги -келаси замон сифат- доши аффикси келиб чиқди, ва тарихий ривожланиш

жараенида ҳозирги ўзбек адабий тилида -диган шаклига келиб қо'Лди: баратурған>барадурған келэтурғанже- лэдургэн (барадырған>келэдиген каби.

Ҳаракат номи ясовчи -мақ/-мэк аффикси етакчи шаклга айланди. -/ы/щ -/и/ш аффиксли шакл эса нис- •батан сустрок ишлатилди. -ғу/-гу аффиксли шаклнинг маъно ва функциялари анча .сақланди.

\_ Равишдош'нинг ҳозирги ўзбек адабий тили учуй хам

’ 4йЛ1»нН'г" 6 "(И) б’ ‘ғач/‘гэч- ғунча/-гунчэ,

-ғалы -гэли аффикслари асосий етакчи шаклга айланди.

ж5ИМГИ едномалаР тили учун характерли -мадык/мэдин аффиксли шаклнинг ишлатилйши чекланади. Бўлишсиз шаклнинг ва -(ы) б -(и) б аффикси равишдошнйнг кен- гаиган шакллари (-майын/-мэйин; -(ы)бан/(и) бэн) кенг қўлланади. х ' ""Л

‘ Узбек адабий тили лексик-грамматик ҳодисалари- ' нинг^силлиқлашуви,-норматив ҳолатга келиши жараёни- ни суз ясалиши соҳасида ҳам кўриш мумкин. Барча сўз туркумларида сўз ясалиши ҳозирги ўзбек адабий тили Оилан умумииликка, уйғунликка эгадир. Жумладан Хл!Ма'ХИЛ ма!>но англатган мавхум от ясашда -лық/-лик ^аффикси, касб-ҳунар, биргалик, предмет, курол-восита отлари ясашда -чы/-чи, -даш/дош, -лук/-дук, -к/-к -ғ/ғ .{турли муқобиллари билан), -ма, мэ, ҳамда -зор, ’-боз, -гар/кар ҳам сингари кўпгина форс-тожик аффикслар янги суз ясашда фаол қўлланган. Ёки сифат ясашда ;-ЛЫ/-ЛҚ СЫЗ/-СИЗ, -қы/ки; феъл ясашда -ла/-лэ: -а/-э -Қ/К, -аи -эи каби аффикслар кенг ишлатилган. Юқори- да курсатилган аффикслар ҳозирги ўзбек адабий тили­да ҳам от, сифат ва феъл туркумларида фаол сўз ясовчи воситалар қаторига киради. (-пул, -рук -руғ -тутруқ ка­би), -ты, (қоншы) сингари бир қанча аффикслар эса сустлашиб, унумсиз шаклга айлана бошлайди

Суз бирикмаларининг тузйлиши ва турлари бошка- рув, мослашув ва битишув алоқалари, гап бўлаклари уларнинг хусусияти в а ифодаланишй, содда ва қўшма гап турлари кабиларнинг бир хилликка томон таракқий этиШи дса эски ўзбек адабий тилининг синтактик 'сусу- сиятлари жиҳатидан ҳозирги ўзбек адабий тилига жуда яқинлаша борганлигини кўрсатади. '

ШуНИ ҳам қайд қилиш керакки, бу даврларда ўзбек адабии тили, гарчи бир хилликка, умумийликка томон тараққик этган бўлса ҳам, ёзма едгорликлар ва бадиий

асарларда адабий тил ҳамда услубга хос хилма-хиллик- ларни бартар'аф этишга интилиш кучайган бўлф ҳам,, лекин адабий тилнинг ягона морфологик ва айниқса син­тактик меъёрдари тўла равишда ишлаб чйқилдй, деб бўлмайди. Адабий тилга хос грамматик шакллар, турли­ча услубларга хос меъёрлар ҳали узил-кесил қарор топ- маған эди. Бухил мураккаб тил ҳодисалари ўзбек ада­бий тилининг кейинги асрлардаги тадрижий ривожлани­ши жараёнида аста-секин ташкил топиб боради, яго’нз адабий меъёрлар таркиб топадн. Навоий ривожлантирган адабий тил анъаналарини давом эттирган Заҳириддин Бобур, Муҳаммад Солиҳ, Мажлисий, Абулғози Баҳодир- хон, Турди, Машраб, Нодира каби қатор ёзувчи ва шоир- ларнинг асарлари ўзбек адабий тилини яна ҳам бойитиш ва уни умумхалқ тилига яқинлаштиришда, унинг адабий- услубий меъёрларини. ишлаб чиқиш ҳамда қатъийлаш- тиришда катта аҳамиятга эга бўлди.

КИРИ»!

Узбек адабий тили тарихи фани, унинг вазифаси ва мундари-

Адабий тил ва жонли сўзлашув тили ....... 6

•'Адйбий тил услублари ' \ " ' ' ]о

Адабий тил ва бадиий адабиёт тили . ... . . . . . 14

Узбек^адабий тили тарихини даврлаштириш ... . : ! 17

Туркий тиллар таснифи 18

Узбек тили тарихини даврлаштириш ......... 21

ҚАДИМГИ ТУРКИЙ тил

Туркий тилларнинг ташкил топиши ва ривожланиши . . . 26

Қадимги туркий тилнинг хусусиятлари . . . . . . . ' 36

Эски туркий адабий тилнинг хусусиятлари ... . 41

УЗБЕК ХАЛҚИ ВА УЗБЕК ХАЛҚ ТИЛИНИНГ

ТАШКИЛ ТОПИШИ

Эски узбек адабий тилининг эски туркий адабий тилга муно- сабати фф

Эски ўзбек адабий тилининг шаклланишида қарлуқ, чигил-

уиғур бирлигининг аҳамияти . . 50

«Қутадғу билиг» асари, унинг тили ва услуби ҳақида ... 51 «Девону луғатит турк» асари ва .унинг илмий-тарнхий 'аҳа­мияти . . ... . . . . 5д

«Ҳибат-ул-ҳақойиқ» асари, унинг тили ва услуби . . 61

«Девони ҳикмат» асари, унинг тили ва услуби .!"!!! 64 Узбек адабий тилининг ривожланишида ўғуз-қипчоқ тғл'ла-

рининг аҳамияти . ; ‘ <59

«Қиссаси Рабғузий» асарининг тили ва услуби ' '. ’ 72

XIII аерда ва XIV аср бошларда ўзбек адабий тилининг ри­вожланиши \*’ уд

«Уғузнома» асари ва унинг тили ҳақида ..... 77

«Тафсир» асарининг тили ва услуби . ’ ’ ’ 79

«Хусрав ва Ширин» асарининг тили ва услуби . . .’ . . ’ 81

«Муҳаббатнома» асари ва унинг тили, услуби ҳақида ' 86

Узбек адабий тилининг шаклланиши ва'ривожланишигта бош­қа тилларнинг таъеири ~ 33

Узбекларнинг номланиш масаласига дойр ...... 95

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ XIV—XVI АСРЛАРДА

Адабий тил ^умумхалқ хусусиятининг, кучайиши . . ... 99

Узбек адабий тили тарихида Атоий

Узбек адабий тилининг ривожланишида Саккокий .' .' ’ юб

Лутфий ва ўзбек адабий тили . . . . . . . , \_ ' ' ’

Алишер Навоий она тили учун кураш байроқдори . .110

Алишер Навоийнинг адабий тили ҳақида Ч . 115'

Навоий асарларида адабий тил ва жонли сўзлашув тили ху-

еусиятларининг акс этиши . . . . . . . .119

Алишер Навоий ва адабий тил услублари . ... . . .122

Навоий асарларининг тили ва услуби ........ 130

Навоий асарларида бошқа тилларнинг унсурларй1 . . . 137

Навоийнинг тил ҳақидаги қарашлари ......... 140

«Муҳокамат-ул луғатайн» асарининг илмий-тагихий аҳамияти 143 Узбек адабий тили тарихида Алишер Навоийнинг ўрни . ". 147 Хулосалар . . . . . ... . . , . . . : : : : , 151

АБДУЖАББОР МУХТОРОВ, УСМОН ' САНАҚУЛОЗ

УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИ ТАРИХИ Тошкент «Уқитувчи» 1995

Муҳаррир Ҳ. Нуруллаев Бадиий муҳаррир Э. Нурмонов Техн. муҳаррир С. Турсунова Мусаҳҳиҳа 3. Содиқова

ИВ № 6532

Т<\*ришга берилди 17.02.95. Босишга рухсат' этнлди 3. 08.95. Бн- чими 84Х108/з2. Тип қоғози. Кегли 10 шпонсиз. Литературная гар- нитураси. Юқори босма усулида босилдк Шартли б. л. 8,40. Шарх- ли кр.-отт. 8,6. Нашр. л. 7,75. Тиражи 11000. Буюртма № 43,

«Уқитувчи» нашриёти. Тошкент, 129. Навоий кўдаси, 30. Шартно- ма 13—122—94.

Узбекистан Давлат, матбуот' қўмитасининг Янгийўл; ижара китоб фабрикаси. Янгийўл ш. Самарканд кўчаси, 44. 1995.

2 Н. А. Баскаков. Тюркские языки, М., 1960, 223—г228-бетлар.

" Н. А. Баскаков. Тюркские языки. М, 1960. тт Малое. Памятники древнетюркской письменности, М—

Л-, 1951. стр. 5, 221; Ғ. Абдурахманов, Ш. Шукуров. Узбек тили­нинг тарихий грамматикаси. Тошкент, 1973, 17-бет.

А. Н. Самойлович. К истории литературного среднеазиатско- турецкого языка. Сб. «Мир—Али—Шер», Л., 1928, 1-23- бетлар.

2 а. Егйоеап. Кигап 1егсише1еппшп сШ Ьакштйап Йедеу1п. Апкага, 1938, 47—48.

1 Я. М. Маллаев. Узбек адабиёти тарихи, Тошкент, 1963, 315-

бет.

3 В. В. Радлов. Ярлики Темур-Кутлуга и Токтамиша, оВ1), ҒАи, т. III вып. 1—2, 1888; П. М. Мелиоранский. Документ уиғурского письма Султана Омар Шейха, ЗВО, РАО. т. XVI, вып. I, 1904.

1 Алишер Навоий. Асарлар, 14-жилд, Тошкент, 1967, 117-бет.

1. Р. А. Будагов. Литературный язык и языковые стили. М., 1967 й. 5- бет. [↑](#footnote-ref-1)
2. Иззат Султон. Адабиёт назарияси. Тошкент, 1980 й. 200—202- б. [↑](#footnote-ref-2)
3. С. Е. Малое. Памятники древнетюркской письменности. М—Л; \* . 1951, 5—8-бетлар. [↑](#footnote-ref-3)
4. А. Н. Самойлович. Некоторые дополнения к классификации турецких языков. Петербург, 1922., Ғ. Абдураҳмонов, Ш. Шукуров. Узбек тилининг тарихий грамматикаси. Тошкент, 1973. [↑](#footnote-ref-4)
5. С. Е. Малое. Памятники древнетюркской письменности. М—Л 1951 год. 221—222-бетлар. [↑](#footnote-ref-5)
6. А. М. Щербак. К истории узбекского литературного языка древнего периода. Сб. «Академику В„ А. Гордлевскому». М., 1953, 323“ бет [↑](#footnote-ref-6)
7. Олим Усмонов. Узбек тили масалалари. Урта Осиё Давлат Ўни-ти илмий асарлари тўплами. Тощкент, 1957.: [↑](#footnote-ref-7)
8. Ғ. Абдураҳмонов, Ш. Шукуров. Узбек тилининг тарихии грам-

   матикаси. 19-бет. ° [↑](#footnote-ref-8)
9. Н. А: Баскаков: Кўрсатилган асар. 33- бет: [↑](#footnote-ref-9)
10. В. В. Бартольд, История турецко-монгольских народов. Тош- кент, 1928, 5- бет. [↑](#footnote-ref-10)
11. Н. А. Баскаков. Тюркские языки, 41- бет.

    3—43 [↑](#footnote-ref-11)
12. **А. Ю. Якубовский.** Узбек халқининг юзага келиши ҳақида. Тошкент, 1941. 10- бет. [↑](#footnote-ref-12)
13. **М. Ваҳобов.** Узбек социалистик миллати, Тошкент, 1960, 28— 41- бетлар. [↑](#footnote-ref-13)
14. История Узбекской ССР, Ташкент, 1967, I жилд, 381- бет. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ғ. **Абдураҳмонов, Ш. Шукуров.** Узбек тилининг тарихий грам- матикаси, Тошкент, 1973, 20- бет. [↑](#footnote-ref-15)
16. **N. А. Баскаков.** Тюркские языки, 44- бет. [↑](#footnote-ref-16)
17. **С. Е. Малое.** Памятники древнетюркской письменности, 111— 114-бетлар. [↑](#footnote-ref-17)
18. А. Ю. Якубовский. К вопросу об этногенезе узбекскЬго на^« да. Ташкент, 1942, 3—4-бетлар. о. \ нТ [↑](#footnote-ref-18)
19. С. А. Малое. Памятники древнетюркской письменности, М—Л., 1951. 3-бет. [↑](#footnote-ref-19)
20. И. А. Баскаков. Тюркские языки, 48- бет. [↑](#footnote-ref-20)
21. История Узбекской ССР, Ташкент, 1987, I жилд, 434- бет. [↑](#footnote-ref-21)
22. В. В. Бартольд. История турецко-монгольских народов. Таш­кент, 1928. 17- бет. [↑](#footnote-ref-22)
23. Ғ. **Абдураҳмонов, Ш. Шу куров.** Узбек тилининг тарихий грам- матикаси. Тошкент, 1973, 25-бет. [↑](#footnote-ref-23)
24. Я. **А. Баскаков.** Тюркские языки, 54- бет. [↑](#footnote-ref-24)
25. Юсуф Хос Ҳожиб. «Қутадғу билиг», 48-бет. [↑](#footnote-ref-25)
26. **К. Каримов. «Қутадғу билиг» асари ҳақида. Юсуф Хос Ҳо- жиб. «Қутадғу билиг». 42- бет.**

    **: 1 Э. И. Фозилов. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили, Маҳмуд Кошғарий ва унинг «Девони», «Узбек тили ва адабиёти ма- салалари» журнале, 1971, 5-сон, 63-бет.** [↑](#footnote-ref-26)
27. **Махмуд Қошғарий. «Девону луғатит турк». I жилд. Тошкент, 1960. 44- бет.** [↑](#footnote-ref-27)
28. К,. Махмудов. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида. Тошкент, 1972. 16- бет. [↑](#footnote-ref-28)
29. Е. Э. Бертельс. Гуманитарные науки, кн. I, сб. ст. к 25 летаю САГУ, Тошкент, 1945, 42- бет. [↑](#footnote-ref-29)
30. Қ. Махмудов. Кўрсатилган асар, 23- бет. [↑](#footnote-ref-30)
31. Алишер Навоий. Асарлар, 15-жилд, Тошкент, 1968, 157-бет. [↑](#footnote-ref-31)
32. И. Ҳащулов. Аҳмад Яссавий, «Ҳикматлар». Тошкент, 1991, 8- бет. [↑](#footnote-ref-32)
33. И. Ҳащулов. Кўрсатилган асар, 25- бет. [↑](#footnote-ref-33)
34. А. К. Боровков. Очерки по истории узбекского языка (Опре­деление языка хикматов Ахмада Яссави («Советское востоковеде­ние», V, 1948, стр. 245—248. [↑](#footnote-ref-34)
35. И. М. Маллаев. Узбек адабиёти тарихи. Тошкент, 1963. 187- бет. Ғ. Абдураҳмонов, Ш. Шукуров. Узбек тилининг тарихий грам- матикаси. Тошкент, 1973, 20-бет. У. Турсунов, Б. Уринбоев, Узбек адабий тили тарихи, Тошкент, 1982, 45- бет. [↑](#footnote-ref-35)
36. Р. МеИоуапзку. АЬтай ЛезаУ1. ЕпгиЫ Ьез Лз1ат, I 217- бет. [↑](#footnote-ref-36)
37. Алишер Навоий. Асарлар, 15- жилд. Тошкент, 1968, 154- бет. [↑](#footnote-ref-37)
38. И. Ҳаққулов. Кўрсатилган асар. 24- бет. [↑](#footnote-ref-38)
39. **А. К. Боровков. Кўрсатилган асар, 247- бет.** [↑](#footnote-ref-39)
40. Я. А. Баскаков. Тюркские языки, 55- бет. [↑](#footnote-ref-40)
41. Я. А. Баскаков, Кўрсатилган асар, 55-56- бетлар. [↑](#footnote-ref-41)
42. А. Н. Самойлович. К истории среднеазиатского-турецкого язы­ка. Сб. «Мир-Али-Шер», Л., 1928, 12—15- бетлар. [↑](#footnote-ref-42)
43. А. Н. Боровков. Лексика среднеазиатского тефсира XII— XIII вв. [↑](#footnote-ref-43)
44. Бу ва бундан кейин бериладиган мисоллар «Қисаси Рабғузий» асарининг 1990 йилда нашр этилган (нашрга тайёрловчилар Л П. Фозилов ва бошқалар) нусхасидан олиндв. [↑](#footnote-ref-44)
45. Э. И. Фозилов. Носириддин Рабғузий ва унинг «Қисаси Раб- ғуЗий асари. Носириддин Бурхониддин Рабғузий. «Қисаси Рабғу­зий», Тошкент, 1990, 8-бет. > [↑](#footnote-ref-45)
46. В. В. Бартольд. История турецко-монгольских народов. Таш­кент, 1928, 17-бет. [↑](#footnote-ref-46)
47. Н. М. Мамаев. Узбек адабиёти тарихи. Тошкент, 1963, 201- [↑](#footnote-ref-47)
48. '2 А. М. Шчербак. Огуз-наме, Муҳаббат-наме. М., 1959, 100-бет. [↑](#footnote-ref-48)
49. » А. М. Шчербак. Кўрсатилган асар, 16- бет. [↑](#footnote-ref-49)
50. А. М. Шчербак. Кўрсатилган асар, 102-бет. [↑](#footnote-ref-50)
51. Л. М. Шчербак. Кўрсатилган асар, 103, 106—107-бетлар. [↑](#footnote-ref-51)
52. В. В. Бартольд. История культурной жизни Туркистана, Л., 1927 72- бет [↑](#footnote-ref-52)
53. А. К. Боровков. Лексика среднеазиатского тефсира XII—XIII вв. 18-бет. [↑](#footnote-ref-53)
54. Э. И. Фозиловнинг кўрсатишича, асар 1383—1384 йилларда кўчирилган. Э. Фозилов. XIV аср Хоразм ёдномалари. Тошкент, [↑](#footnote-ref-54)
55. 1973, 131-бет. [↑](#footnote-ref-55)
56. 1. А. М. Шчербак. «Огузнаме», «Мухаббатнаме», 127- бет.

    [↑](#footnote-ref-56)
57. 1. А. М. Шчербак. «Огузнаме», «Мухаббатнаме», М., 1959, 127: бет,

    [↑](#footnote-ref-57)
58. Я. М. Маллаев. Узбек адабиёти тарихи, 307-бет. [↑](#footnote-ref-58)
59. М. Ваҳобов. Ўзбек социалистик миллати, 25-бет. [↑](#footnote-ref-59)
60. История Узбекской ССР, I т., 380—381- бетлар; М. Вахобов, Узбек социалистик миллати, 29-30- бетлар. [↑](#footnote-ref-60)
61. В. В. Решетав. Узбекский язык, Ташкент, 1959, 37-38- бетлар. [↑](#footnote-ref-61)
62. В С Расторгуева. Опыт сравнительного изучения таджикоких говоров' М 1964, 129—141-бетлар В. А. Звегинцев. Очерки по об­щему языкознанию. Изд. МГУ, 1962, 239-240-бетлар. [↑](#footnote-ref-62)
63. Н. М. Маллаев. Узбек адабиёти тарихи. Тошкент, 19<х5, 11.5-

    бет. 93 [↑](#footnote-ref-63)
64. Узбек совет эндиклопедияси, 13-жилд, Тошкент, 1979. [↑](#footnote-ref-64)
65. Н Т/Уатйегу. Са&а1а1зсЬе 8ргасШи<Иеп. 1967. [↑](#footnote-ref-65)
66. В. В. Решетов. Узбекский язык, ч. I, 16- бет. [↑](#footnote-ref-66)
67. Алишер Навоий: «Мезон-ул-авзон». Асарлар. 15-жилдлик,

    14- жилд. Тошкент, 1967, 135- бет. [↑](#footnote-ref-67)
68. Узбек совет энциклопедияси, 13-жилд, Тошкент, 1979 537-

    ОбТ./ , [↑](#footnote-ref-68)
69. Уша жойда, 539- бет. [↑](#footnote-ref-69)
70. Я. М. Маллаев. Узбек адабиёти тарихи, 342- бет. [↑](#footnote-ref-70)
71. А. М. Шчербак. «Огузнаме», «Мухаббатнаме», М., 1959, 113-

    бет. [↑](#footnote-ref-71)
72. Алишер Навоий. <Мажолис-ун нафоис», илмий-танқидий матн, Тошкент, 1961, 74-бет. [↑](#footnote-ref-72)
73. К. К. Юдахин. Материалы по вопросу о звуковом составе чи-

    гатайского языка. Сб. «Культура и письменность Востока», Кн. IV, Баку, 1929, стр. 62. •• [↑](#footnote-ref-73)
74. Назар Ражабов. Навоий — олим ва мураббий. Самарқанд, 1971, 80- бет. у [↑](#footnote-ref-74)
75. А. К. Боровков. «Алишер Навои как основоположник узоекс- кого литературного языка». «Алишер Навоий», М—Л., 1946, стр-

    104—110. ^ мп [↑](#footnote-ref-75)
76. А. М. Щербак. Грамматика староузоекского языка, М. — Л.,

    1962, стр. 66. [↑](#footnote-ref-76)
77. -5 А Рустамов Фонетико-морфологические осооенности языка Алишера Навои, АДД, Таш., 1966, стр. 6; Э И. Фозилов. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили, Тош., 1969; X. Дониеров. Эскп ўзбек адабий тили ва қипчоқ диалекти, Тош., 1976. 94-бет; У. Са- накулов. Исследование языка памятника XV в. «Муҳокамат-ул лу- [↑](#footnote-ref-77)
78. ғатайн» Алишера Навои. . . ' [↑](#footnote-ref-78)
79. **Иззат Султон. Адабиёт назарияси. Тошкент, 1980, 390-бет.** [↑](#footnote-ref-79)
80. Алишер Навоий. Муншоат. Асарлар, 13- жилд, 132- бет. [↑](#footnote-ref-80)
81. Алишер Навоий. Муншаот. Асарлар, 13-жилд, 87-бет. [↑](#footnote-ref-81)